كتاب

صرف ونحو زبان فارسى

ܓܪܡܛܝܩܝ

ܕܠܫܢܐ ܦܪܣܝܐ

[illegible]

[illegible]

At the press of the Archbishop of
Canterbury's Mission. Urmi. 1898.

Baba. G. Ashurie

This book is based upon the Persian Grammar of Professor E. H. Palmer, and the Persian Manual of Captain H. Wilberforce Clarke, R. E., to whom the translators desire to record their indebtedness; as also to M. de Biberstein Kazimirski, from whose "Grammaire Persane" some details are taken.

الحروف فارسی (ܐܠܦܒܝܬ ܦܪܣܝ)

ܐܬܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ.

ܐܠܦܒܝܬ ܕܦܪܣܝܐ ܐܝܬ ܠܗ 32 ܐܬܘܬܐ. ܡܢܗܘܢ 20 ܡܢ ܐܪܒܥ ܕܥܪܒܝܐ ܘܗܕܐ ܕܦܪܣܝܐ: 8 ܡܢ ܐܢܫ ܕܥܪܒܝܐ: ܘܦܫܛܐ ܡܢ ܡܬܩܢܝܢ ܐܝܟ ܕܡܕܡܐ ܥܪܒܝܐ: 4 ܡܢ ܕܦܪܣܝܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܝܠܗ.

ܫܡܐ.		ܐܬܘܬܐ.		ܕܫܘܪܝܐ.	ܕܡܨܥܬܐ.	ܕܫܘܠܡܐ.	ܡܢܝܢܐ.
الف	ܐܠܦ	ا	ܐ	ا اب	ا بار	ا جا	1
بی	ܒܐ	ب	ܒ	ب بر	ب خبر	ب شب	2
پی	ܦܐ	پ	ܦ	پ پر	پ صپر	پ چپ	80
تی	ܬܐ	ت	ܬ	ت تب	ت شتر	ت دست	400
ثی	ܬ̣ܐ	ث	ܬ̣	ث ثور	ث بثر	ث خبث	500
جیم	ܓ̰ܝܡ	ج	ܓ̰	ج جبر	ج شجر	ج کج	3
چیم	ܟ̰ܝܡ	چ	ܟ̰	چ چتر	چ بچه	چ هیچ	3
حی	ܚܐ	ح	ܚ	ح حر	ح بحر	ح صبح	8
خی	ܟ݂ܐ	خ	ܟ݂	خ خر	خ تخم	خ یخ	600
دال	ܕܐܠ	د	ܕ	د در	د فدا	د صد	4
ذال	ܕ̣ܐܠ	ذ	ܕ̣	ذ ذم	ذ نذر	ذ کاغذ	700
ری	ܪܐ	ر	ܪ	ر رم	ر مرد	ر مر	200
زی	ܙܐ	ز	ܙ	ز زر	ز نزم	ز گز	7
ژی	ܙ̰ܐ	ژ	ܙ̰	ژ ژرف	ژ غژب	ژ پایژ	7
سین	ܣܝܢ	س	ܣ	س سر	س فسق	س بس	60
شین	ܫܝܢ	ش	ܫ	ش شد	ش نشد	ش پیش	300
صاد	ܨܐܕ	ص	ܨ	ص صد	ص قصد	ص نص	90
ضاد	ܙ̇ܐܕ	ض	ܙ̇	ض ضد	ض خضر	ض بعض	800
طا	ܛܐ	ط	ܛ	ط طی	ط بطن	ط خط	9

ܫܡܐ.		ܐܬܘܬܐ.		ܒܪܝܫܐ.		ܒܡܨܥܬܐ.		ܒܚܪܬܐ.		ܡܢܝܢܐ.
ظا	ܛ̤ܐ	ظ	ܛ̤	ظ	ظفر	ظ	نظر	ظ	حفظ	900
عين	ܥܝܢ	ع	ܥ	ء	عسل	ܥ	بعد	ع	صنع	70
غين	ܓ̰ܝܢ	غ	ܓ̰	غ	غسل	ܓ̰	بغى	غ	تيغ	1000
فى	ܦ̮ܐ	ف	ܦ̮	ܦ̮	فى	ܦ̮	سفر	ف	كف	80
قاف	ܩܦ	ق	ܩ	ܩ	قد	ܩ	سقر	ق	بق	100
كاف	ܟܦ	ك	ܟ	ܟ	كن	ܟ	بكن	ك	يك	20
گاف	ܓܦ	گ	ܓ	ܓ	گز	ܓ	جگر	ك	رنك	20
لام	ܠܡ	ل	ܠ	ܠ	لب	ܠ	علم	ل	گل	30
ميم	ܡܝܡ	م	ܡ	ܡ	من	ܡ	چمن	م	ستم	40
نون	ܢܘܢ	ن	ܢ	ܢ	نم	ܢ	چند	ن	صحن	50
هى	ܗܐ	ه	ܗ	ܗ	هنر	ܗ	بها	ܗ	نه	5
واو	ܘܐܘ	و	ܘ	ܘ	وجد	ܘ	پور	و	بو	6
يى	ܝܐ	ى	ܝ	ܝ	يد	ܝ	حيد	ى	بى	10

ܐܪܒܥܝܢ. ܐܠܦܒܝܬ ܥܒܪ ܠܗܘܢ ܡܦܩܠܝܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܡܢ ܠܫܢܐ
ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܕܐܬܘܬܗ ܕܝܢܝܢܗ. ܟܬ̈ܒܐ ܡܦܝܫ ܠܗܘܢ
ܡܢܝܢܐ ܐܠܦܒܝܬ ܕܟܬܝܒܗ ܥܠ ܡܛܟܣܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܥܠ ܕܝܢܐ
ܕܐܝܬ ܡܢܝܢܐ ܒܢܝܢܐ: ܐܝܬ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܚܕܚܕܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܢܐ
ܡܦܩܠܝܢܐ:—

اَبَجَد هَوَز حُطِي كَلَمُن سَعفَص قَرِشَت ثَخَذ ضَظَغ

الحركات (ܐܠܚܪܟܐܬ)

ܙܘܥ̈ܐ.

ܙܘܥ̈ܐ ܒܥܪܒܝܐ ܐܝܬ ܬܠܬܐ: ܕܝܢܐ ܥܡܝܩܐ ܡܢ ܟܬܒܬܗ:—

(ܐ). ـَ زَبر (ܙܒܪ) ܝܢ فتحه (ܦܬܚܗ) ܘܦܬܚܐ ܚܘܦܐ: ܐܝܟ
بَد (ܒܕ) ܝܥܢܝ: تَن (ܬܢ) ܦܓܪܐ.

(ܒ). ـِ زِير (ܙܝܪ) ܝܢ كسرة (ܟܣܪܗ) ܘܟܣܪܐ: ܐܝܟ دِل
(ܕܠ) ܠܒܐ: چِشم (ܟܫܡ) ܥܝܢܐ.

(ܓ). ـُ پيش (ܦܝܫ) ܝܢ ضمّه (ܙܡܗ) ܕܪܒܝܨܐ ܝܢ ܪܘܚܐ:
ܐܝܟ گُل (ܓܘܠ) ܘܪܕܐ: پُل (ܦܘܠ) ܓܫܪܐ.

ܐܝܟ ܙܘܥ̈ܐ ܐܝܬ ܐܦ ܠܗ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܥܪܒܝܐ ܐܝܬܐ
ܕܦܬܚܐ ܘܟܣܪܐ ܘܙܘܩܦܐ ܥܠ ܐܬܘܬܐ.

ܫܡܗ̈ܐ ܕܙܘܥ̈ܐ ܐܝܬ ܐܢܝܢ ܡܢܗ:— زَبر ܙܒܪ: زِير
ܘܪܒܝܨܐ ܘܐܝܬ ܐܢܝܢ ܬܠܬܐ ܕܙܘܥ̈ܐ.

ܡܦܩܠܝܢ ܦܝܫ ܠܐܬܘܬܐ. ܘܐܝܬ (ܦܘܫ) پوش ܕܡܦܩܠܝܢ: ܘܐܝܬ
ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܙܘܥܐ. ܐܝܬ

ܒܡܫܡܫܝܢ ܙܘܥ̈ܐ ܥܠ ܟܠܗ ܒܡܫܡܫܐ پيش (ܦܝܫ).

ا و ى ܐܬ̈ܘܬܐ ܟܬܝܒܐ ܕܡܦܩܠܝܢ ܡܢܐ ܡܦܩܠܝܢܐ ܗܘ ܐܝܟ
ܒܡܦܩܢܝܬܐ ܥܠ ܙܘܥܐ ܢܒܝܥܐ: ܡܬܠܐ:— باد (ܒܐܕ) ܗܘܐ:
گوش (ܓܘܫ) ܐܕܢܐ: شير (ܫܝܪ) ܐܪܝܐ.

ܐܝܟ ܕܡܬܠܐ ܘ ى و ܟܕ ܦܬܝܚܐ: ܐܝܟ روز (ܪܘܙ) ܝܘܡܐ:
بيل (ܒܝܠ) ܡܪܪܐ: ܥܠ ܦܬܚܐ ܝܕܝܥܐ مجهول (ܡܓܗܘܠ):
ܐܝܟ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ.

ܐܝܟ ܕܡܬܠܐ ܘ ܦܬܝܚܐ: ܐܝܟ خيلي (ܚܝܠܝ) ܣܓܝ: دور
(ܕܘܪ) ܪܚܘܩ: ܥܠ ܦܬܚܐ ܝܕܝܥܐ معروف (ܡܥܪܘܦ): ܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ ܡܬܠܐ ܐܬ̈ܘܬܐ ܠܐ ܡܢܗ ܡܦܩܠܝܢܐ ܟܠܗ ܐܝܟܢ
ܐܚܪܢܐ.

ܐܝܟ ܕܙܘܥ̈ܐ ـً ـٍ ـٌ (ܙܒܪ ܙܝܪ ܦܝܫ) ܬܪ̈ܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܡܬܠܐ ܕ ܢ. ܐܢܘܢ ܕܡܦܩܠܝܢ ܡܢܗ ܡܫܡܗܝܢ تنوين
(ܬܢܘܝܢ). ܡܬܠܐ:—

ـً دو زبر (ܕܘ ܙܒܪ): ܐܝܟ اتفاقاً (ܐܬܦܐܩܢ) ܒܡܨܥܬܐ:
اوّلاً (ܐܘܠܢ) ܒܩܕܡܝܬܐ.

ـٍ دو زير (ܕܘ ܙܝܪ): ܐܝܟ جسدٍ (ܓܣܕܝܢ) ܕܦܓܪܐ: رَجُلٍ
(ܪܓܘܠܝܢ) ܕܓܒܪܐ.

ـٌ دو پيش (ܕܘ ܦܝܫ): ܐܝܟ عُرسٌ (ܥܘܪܣܘܢ) ܚܠܘܠܐ:
روضةٌ (ܪܘܙܐܬܘܢ) ܦܪܕܝܣܐ.

ܡܢ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܕܘ ܙܒܪ ܕܡܦܩܠܝܢ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܪܒܝܐ:
ܘܐܝܬ ܡܫܚܠܦ ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܢܘܢ ܐܠܦ

ا ܡܠܒܫܐ: ܐܡܬܝ ܕܒܗܘ ܡܪܟܢ ܥܠ ܦܬܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢ
ܕܐܬܘܬܐ ܕܥܪܒܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ـً ܡܢ ܒܬܪ ة: ܥܠ ܩܨܪ
ܡܘܦܩܢܐ ܕܟܠ ا: ܐܝܟ شىً (ܫܝܢ) ܒܬܘܝܬܐ: حكمةً
(ܚܟܡܬܢ) ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ.

(ܐ). ـآ مدّه (ܡܕܕܗ) ܡܬܟܬܒܐ ܠܥܠ ܥܠ ܐܘܠ ܐܠܦ
ا ܘܥܠ ܡܕܪ ܠܗ ܡܠܬܐ: ܐܝܟ آب (ܐܒ) ܡܬܐ: آقا
(ܐܩܐ) ܐܓܐ.

(ܒ). ـء همزه (ܗܡܙܗ) ܥܠ ܪܝܫ ܐܬܘܬܐ ܕ ا: ܡܢ ܥܠ
ܐܘܠ ܐܠܦ ا و ܡܢ ى: ܐܝܟ: فايده (ܦܐܝܕܗ) ܦܐܝܕܐ:
شأن (ܫܐܢ) ܐܝܟܢܐ: اولو (ܐܘܠܘ) ܡܬܟܬܒܢܐ: شىء (ܫܝ)
ܡܕܡ. ܠܘܩܒܠ ܕ ـء (ܗܡܙܗ) ܕܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܐܬܘܬܐ ء (ܥܝܢ):
ܘܡܬܟܬܒܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܠܬܐ ܕ ع : ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕ ا.

(ܓ). ـّ تشديد (ܬܫܕܝܕ) ܥܠ ܐܘܠ ܐܠܦ ܐܬܘܬܐ
ܕܡܬܟܦܠܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܫܟܝܢ ܠܡܠܬܐ: ܐܝܟ جنّة (ܓܢܢܗ)
ܦܪܕܝܣܐ: اوّل (ܐܘܘܠ) ܩܕܡܝܐ.

(ܕ). ـْ سكون ܡܢ جزم (ܣܟܘܢ ܡܢ ܓܙܡ) ܕܡܬܟܬܒܐ
ܥܠ ܗܘܝܐ ܥܠ ܟܠ ܐܬܘܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܙܘܥܐ: ܐܝܟ معلوم
(ܡܥܠܘܡ): ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܐ ܐܝܟ ܕܟܐ ܡܘܦܩܢܐ.

(ܗ). ـٱ وصله (ܘܨܠܗ) ܐܝܟ ܐܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܡܘܬܒܐ
ܕܐܬܘܬܐ: ܐܡܬܝ ܥܠ ܩܨܪ ܡܘܦܩܢܐ ܐܠܦ ا ܕܒܫܘܪܝܐ ܕܐܬܟܬܒܐ

ܕܐܬܘܬܐ ܐܬܟܬܒܬ: ܗܝ ܠܐܬܐ ܡܠܬܐ ܕ ا ܥܠ ܩܨܪܐ: ܘܗܘ ܐܬܟܬܒܐ ܥܠ
ܡܘܬܒ ܐܝܟ ܐܬܟܬܒܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܐܝܟ فى الفور (ܦܠܦܘܪ) ܒܫܥܬܐ.

ال (ܐܠ) ܐܝܟ ܫܡܐ ܡܚܘܝܢܐ ܐܬܟܬܒܬܐ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܡܘܦܩܢܐ
ܐܡܬܝ ܐܝܟ ܕܫܡܐ ܕܐܬܟܬܒܐ: ܐܝܟ اَلعَرض (ܐܠܥܪܨ) ܐܪܥܐ.

ܐܢ ܫܡܐ ܕܡܢ ܟܠܐ ال ܡܬܚܕܐ ܒܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܐܬܘܬܐ — ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن — ܐܬܘܬܐ
ل ܥܠ ܦܬܚܐ: ܘܐܬܘܬܐ ܡܬܟܬܒܐ ܕܫܡܐ ܥܠ ܬܠܬܐ ܡܬܟܦܠܐ
(ـّ): ܐܝܟ اَلشّمس (ܐܫܫܡܣ) ܫܡܫܐ: اَلدّين (ܐܕܕܝܢ) ܕܝܢܐ.

ܐܝܟܢ ܕܫܡܐ ܡܢ ܟܠܐ ال ܡܬܚܕܐ ܒ ل ܐܡܬܝ ܣܓܝ
ل ܕܫܡܐ ܐܝܟ ܒܚܕܐ ܕܡܬܟܦܠܐ ܡܠܬܐ: ܐܝܟ اَلّلف
(ܐܠܠܦܦ) ܐܠܦܐ: اَلّباس (ܐܠܠܒܐܣ) ܠܒܘܫܐ.

جمله صرف (ܓܘܡܠܬܐ ܨܪܦ)

ܦܠܓ̈ܐ ܕܡܡܠܠܐ.

ܐܝܬ ܕܡܬܩܪܝܢ ܬܠܬܐ ܦܠܓ̈ܐ ܕܡܡܠܠܐ: ܗܢܘܢ:—

(ܐ). الاسم (ܐܠܐܣܡ) ܫܡܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܚܘܐ ܐܝܟ ܫܡܐ ܕܐܢܫܐ
ܫܡܐ ܡܕܡ: ܘܐܬܪܐ.

(ܒ). الفعل (ܐܠܦܥܠ) ܦܥܠܐ.

(ܓ). الحرف (ܐܠܚܪܦ) ܐܬܐ ܡܠܬܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܚܘܐ ܐܝܟ
ܐܬܘܬܐ: ܡܬܚܒܪܢܐ ܗܢܘܢ: ܐܚܪܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܡܬܚܒܪܢܐ.

الاسم (ܐܠܐܣܡ)

ܫܡܐ.

الاسم الموصوف (ܐܠܐܣܡ ܐܠܡܘܨܘܦ)

ܫܡܐ ܡܬܬܣܝܡܢܐ.

(1) عدد اسم (ܥܕܕ ܐܣܡ)

ܡܢܝܢܐ ܕܫܡܐ.

(ܐ). ܣܘܓܐܐ ܕܝ ܐܝܬܐ ܠܫܡܗܐ ܒܦܪܣܝܐ ܒ ان (ܐܢ)
ܩܐ ܫܡܗܐ ܕܒܪܢܫܐ ܩܢܝܐ ܚܝܘܬܐ ܘܒܦܪܣܝܐ ܒ ها (ܗܐ)
ܩܐ ܡܒܨܒܝܢܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ؛ ܐܝܟ:—

مفرد (ܡܘܦܪܕ) ܚܕܢܝܐ.	جمع (ܓܡܥ) ܣܘܓܐܐ.
مرد (ܡܪܕ) ܓܒܪܐ:	مردان (ܡܪܕܐܢ) ܓܒܪܐ.
گرگ (ܓܘܪܓ) ܕܐܒܐ:	گرگان (ܓܘܪܓܐܢ) ܕܐܒܐ.
سنك (ܣܢܓ) ܟܠܒܐ:	سنكها (ܣܢܓܗܐ) ܟܠܒܐ.
ماه (ܡܐܗ) ܣܗܪܐ:	ماهها (ܡܐܗܗܐ) ܣܗܪܐ.

(ܒ). ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܒܪܢܫܐ ܟܡ ܡܠܝܐ ܕܝ ܡܬܬܪܝܒ
ܣܘܓܐܐ ܒ ها : ܘܐܦ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܒ ان : ܐܝܟ:—

شتر (ܫܘܬܪ) ܓܡܠܐ:	شترها (ܫܘܬܪܗܐ) ܓܡܠܐ.
لب (ܠܒ) ܣܦܬܐ:	لبان (ܠܒܐܢ) ܣܦܘܬܐ.

(ܓ). ܐܝܢܐ ܕܫܡܐ ܕܡܫܠܡ ܒ ه: ܣܘܓܐܐ ܕܝ ܠܗ

ܡܫܘܚܠܦܐ ܒܦܪܣܝܐ ܕܦܬܚܐ گ ܒܡܘܦܩܗ ܡܢ ܩܕܡ ان
ܩܘܕܡ:—

بنده (ܒܢܕܗ) ܥܒܕܐ:	بندگان (ܒܢܕܓܐܢ) ܥܒܕܐ.
بچه (ܒܟܗ) ܝܠܘܕܐ:	بچگان (ܒܟܓܐܢ) ܝܠܘܕܐ.

ܐܦܢ ܕܐܝܬ ܗܘ ܣܘܓܐܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ه : ܣܘܓܐܐ
ܒܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ: ܗܘܕܐ:—

پادشاه (ܦܐܕܫܐܗ) ܡܠܟܐ:	پادشاهان (ܦܐܕܫܐܗܐܢ) ܡܠܟܐ.
كوه (ܟܘܗ) ܛܘܪܐ:	كوهها (ܟܘܗܗܐ) ܛܘܪܐ.

(ܕ). ܐܝܢܐ ܕܫܡܐ ܕܡܫܠܡ ܒ ا ܐܘ ܒ و: ܐܬܘܬܐ ى
ܒܝ ܦܬܚܐ ܡܘܣܦܐ ܡܢ ܩܕܡ ان: ܐܝܢܐ ܕܦܪܫܐ ܠܗ
ܡܢ ܕܐܬܐ و ܐܘ ى ܒܝ ܡܠܬܐ ܡܘܦܩܢܐ: ܩܘܕܡ:—

دانا (ܕܐܢܐ) ܚܟܝܡܐ:	دانايان (ܕܐܢܐܝܐܢ) ܚܟܝܡܐ.
زانو (ܙܐܢܘ) ܒܘܪܟܐ:	زانويان (ܙܐܢܘܝܐܢ) ܒܘܪܟܐ.
بازو (ܒܐܙܘ) ܕܪܥܐ:	بازوان (ܒܐܙܘܐܢ) ܕܪܥܐ.

(ܗ). ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܫܡܗܐ ܥܪܒܝܐ ܩܐ ܣܘܓܐܐ ܕܝ ܡܬܬܪܝܒ
ܐܝܟ ܕܦܪܣܝܐ ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܥܪܒܝܐ: ܩܘܕܡ:—
ܚܕܢܝܐ. ܣܘܓܐܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܣܘܓܐܐ ܕܥܪܒܝܐ.

عيب (ܥܝܒ) ܡܘܡܐ: عيبها (ܥܝܒܗܐ): { عوايب (ܥܘܐܝܒ). عيوب (ܥܝܘܒ).

نائب (ܢܐܝܒ) ܘܟܝܠܐ: نائبان (ܢܐܝܒܐܢ): نوّاب (ܢܘܐܒ).

كتاب (ܟܬܐܒ) ܟܬܒܐ: كتابها (ܟܬܐܒܗܐ): كتب (ܟܘܬܘܒ).

عامل (ܥܐܡܠ) ܦܠܚܐ: عاملان (ܥܐܡܠܐܢ): { عملة (ܥܡܠܗ). عوامل (ܥܘܐܡܠ).

عيد (ܥܝܕ) ܥܐܕܐ: عيدها (ܥܝܕܗܐ): اعياد (ܐܥܝܐܕ).
لفظ (ܠܦܙ) ܗܡܙܡܬܐ: لفظها (ܠܦܙܗܐ): الفاظ (ܐܠܦܐܙ).
مدينه (ܡܕܝܢܗ) ܡܕܝܢ̈ܬܐ: مدينها (ܡܕܝܢܗܐ): مُدُن (ܡܘܕܘܢ).
طريق (ܛܪܝܩ) ܐܘܪܚܐ: طريقها (ܛܪܝܩܗܐ): طُرُوق (ܛܘܪܘܩ).
حرف (ܚܪܦ) ܐܬܘܬܐ: حرفها (ܚܪܦܗܐ): حروف (ܚܪܘܦ).
اسم (ܐܣܡ) ܫܡܐ: اسمها (ܐܣܡܗܐ): اسامى (ܐܣܐܡܝ).

(٥). ܐܝܬ ܣܘܓܐܐ ܫܡܗ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܗ-ܬܢܝܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܚܝ̈ܐ: ܕܗ̇ܘ ܡܬܬܪܝܨ ܣܘܓܐܝܐ ܐܝܟ ܣܘܓܐ ܬܪܝܢ ܕܒܬܪܝܗ ܒܝܕ ات (ܐܬ) ܡܢ يات (ܝܐܬ) ܡܢ جات (ܓܐܬ): ܐܝܟ:—

مفرد ܚܕܢܝܐ.		جمع ܣܘܓܐܢܝܐ.
نوازش (ܢܘܐܙܫ) ܡܦܢܩܢܘܬܐ:		نوازشات (ܢܘܐܙܫܐܬ).
نقل (ܢܩܠ) ܡܬܠܐ:		نقليات (ܢܩܠܝܐܬ).
نامه (ܢܐܡܗ) ܟܬܒܐ:		ناميات (ܢܐܡܝܐܬ).
نوشته (ܢܘܫܬܗ) ܟܬܝܒܬܐ:		نوشتجات (ܢܘܫܬܓܐܬ).
قلعه (ܩܠܥܗ) ܩܠܥܐ:		قلعجات (ܩܠܥܓܐܬ).
عريضه (ܥܪܝܨܗ) ܥܪܘܨܐ:		عريضجات (ܥܪܝܨܓܐܬ).

ܟܕ ܐܝܟ ܟܕ ܡܫܬܠܡ ها ܗ̇ܝ ܣܘܓܐܢܝܘܬܐ: ܡܬܠܐ:— نامها (ܢܐܡܗܐ): نوشتها (ܢܘܫܬܗܐ): ܘܟܕ.

(٦). ܐܝܟ ܐܝܬ ܫܡܗ̈ܐ ܕܟܕ ܥܒܕܝ ܣܘܓܐܢܝܘܬܗ ܒܝܕ ܐܬܘܬܐ:—

مفرد ܚܕܢܝܐ.		جمع ܣܘܓܐܢܝܐ.
سنه (ܣܢܗ) ܫܢ̈ܬܐ:		سنوات (ܣܢܘܐܬ).
عام (ܥܐܡ) ܥܠܡܐ:		عوام (ܥܘܐܡ).
جماعت (ܓܡܐܥܬ) ܟܢܘܫܬܐ:		جماعات (ܓܡܐܥܐܬ).
خزامة (ܟܙܐܡܗ) ܚܘܚܐ:		خزامات (ܟܙܐܡܐܬ).
عرض (ܥܪܨ) ܥܪܘܨܐ:		عرايض (ܥܪܐܝܨ).
ارض (ܐܪܨ) ܐܪܥܐ:		اراضى (ܐܪܐܨܝ).

(ܚ). مشنى. ܣܘܓܐܐ ܫܡܗ̈ܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܒܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܣܘܓܐ ܬܪܝܢ ܕܣܘܓܐܢܝܘܬܐ ܕܡܬܬܪܝܨܐ ܥܡܗ ܒ ـين (ܝܢ): ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܥܡܗ ܗܘ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܣܘܓܐ ܬܪܝܢ: ܐܝܟ:—

طرف (ܛܪܦ) ܓܢܒܐ: طرفين (ܛܪܦܝܢ) ܗܘܝ ܓܢܒ̈ܐ ܡܢ ܬܪܘܝܗܝ ܓܢܒ̈ܐ.

عالم (ܥܐܠܡ) ܥܠܡܐ: عالمين (ܥܐܠܡܝܢ) ܗܘܝ ܥܠܡ̈ܐ ܡܢ ܬܪܘܝܗܝ ܥܠܡ̈ܐ.

---

(2) حالات اسم (ܚܐܠܐܬ ܐܣܡ)

ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܫܡܐ.

(ܐ). ܗ̇ܝ ܡܬܦܫܛܢܐ ܕܒܝܕ ܫܡܐ ܕܦܪܣܝܐ ܟܕ ܡܬܝܕܥ ܚܕܐ ی ܒܬܪܟܗ: ܡܬܠܐ دوست ܒܝܬܗ ܪ̈ܚܡܐ: ܐܝܬܐ دوستی ܒܝܬܗ ܚܕ ܪ̈ܚܡܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܚܡܐ.

(ܒ). ܗ̇ܝ ـ ܝܐ ܪ̈ܚܡܐ ـ ܟܕ ܐܡܪܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ اى دوست (ܐܝ ܪ̈ܚܡܐ): ܐܝܬܐ ܣܘܓܐܐ ܓܘܢ̈ܐ: ܘܡܩܪܝܢܐ ܕܫܡܗ̈ܐ: ܟܕ

ܬܡܢ دوستا (ܕܘܣܬܐ): ܒܡܢܝܢܐ: ܕ ا.

(ܠ). ܐܢܝ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܠܫܡܐ ܡܫܘܠܛܐ ܝܬܝܪܐ ܡܠܬܐ ܡܘܦܩܢܬܐ
ܚܕ ܝܠܗ: ܒܦܪܣܝܐ ܓܘ ܡܫܠܡ را ܐܟܐ ܝܠܗ: ܡܬܠܐ:—دوسترا
(ܕܘܣܬܪܐ) ܚܝܠܗ ܠܬܪܘܨܐ دوستانرا (ܕܘܣܬܢܪܐ) ܠܬܪܘܨܐ.
ܐܝܬܐ ܠܟܠܝܐ را (ܪܐ) ܠܐ ܡܠܬܐ ܡܘܦܩܢܬܐ: ܐܝܟ
ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܠܫܡܐ ܐܟܐ ܠܟܠܝܐ ܝܬܝܪܐ ܡܠܬܐ ܫܡܝܫܬܐ.

(ܕ). ܐܢܝ ܕܒܥܘܕܪܢܐ —ܬܐ— ܦܬܐ ܡܘܦܩܢܬܐ: ܝܢ ܠܫܡܐ
ܡܫܘܠܛܐ ܒܫܪܝܐ ܕܬܐ: ܒܦܪܣܝܐ ܓܘ ܡܫܠܡ به (ܒܗ) ܝܢ
ܒ (ܒ): ܐܝܟ به دوست ܝܢ بدوست ܬܐ ܕܘܣܬ.

(ܗ). ܡܢ ܠܟܠܐ ܕ —ܡܢ— ܓܘ ܡܫܠܡ از: ܘܡܢ ܠܟܠܐ
ܕ —ܥܡ— با: ܬܐ —ܥܠ— بر: ܬܐ —ܓܘ— در:
ܐܝܟ از دوست ܡܢ ܕܘܣܬ: بادوست ܥܡ ܕܘܣܬ: بردوست
ܥܠ ܕܘܣܬ: در دوست ܓܘ ܕܘܣܬ.

حالت اضافت (ܚܐܠܬ ܐܙܐܦܬ)

ܐܝܟܢܘܬܐ ܕܣܡܝܟܘܬܐ.

(ܐ). ܐܢܝ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܫܡܗ̈ܐ ܦܬܐ ܣܡܝܟܘܬܐ ܒܟܠܐ:
ܒܦܪܣܝܐ ܓܘ ܡܫܠܡ ܬܠܐ ܕ زیر ܕܝܠܗ ܝܬܝܪܐ اضافت
ܐܡܪܝܢ ܣܡܝܟܘܬܐ: ܡܬܠܐ پسرِ ملك ܝܢ پسرملك (ܦܘܣܪܐ ܡܠܟ)
ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ: كتابِ پسرِملك ܝܢ كتاب پسرملك (ܟܬܐܒ
ܦܘܣܪܐ ܡܠܟ) ܟܬܒܐ ܕܒܪܘܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܚܙܝܬ ܐܢܐ
زیر ܠܐ ܡܠܝܠܐ ܒܫܒܝܐ: ܐܝܬܐ ܬܠܝܐ ܘܦܬܝܐ ܓܘ ܦܠܛܐ.

(ܒ). ܐܢܝ ܕܫܡܗ̈ ܫܒܩܬܐ ܒܐܬܘܬܐ ܡܠܝܠܐ ܒ ا ܝܢ و: ܡܢ ܠܟܠܐ
ܕ زیر اضافت ܓܘ ܟܬܒܐ ܝܢ ى ܝܢ ـٔ : ܐܝܟ:—
جا (ܓܐ) ܕܘܟܬܐ: جای پدر (ܓܐܝܐ ܦܕܪ) ܝܢ جأ پدر
(ܓܐܝܐ ܦܕܪ) ܕܘܟܬܐ ܕܒܒܐ. بازو (ܒܐܙܘ) ܕܪܥܐ: بازوی
پسر (ܒܐܙܘܝܐ ܦܘܣܪ) ܕܪܥܐ ܕܒܪܘܢܐ.

(ܠ). ܫܡܗ̈ܐ ܕܓܘ ܐܚܪܝܐ ܕ ه ܓܘ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ـٔ: ܐܝܟ:—
خانه (ܚܐܢܗ) ܒܝܬܐ: خانهٔ خدا (ܚܐܢܝܐ ܚܘܕܐ) ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.
بنده (ܒܢܕܗ) ܥܒܕܐ: بندهٔ حاكم (ܒܢܕܝܐ ܚܐܟܡ) ܥܒܕܐ ܕܫܠܝܛܐ.

(ܓ). ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܓܘ ܦܬܐ ܕܫܡܐ ܥܡ
ܐܚܪܢܐ ܡܣܬܡܟܢܐ: ܡܬܠܐ:— چيز بد (ܟܝܙܐ ܒܕ) ܡܕܡ ܒܝܫܐ:
چيزهاى بد (ܟܝܙܗܐܝܐ ܒܕ) ܡܕܡ̈ܝܐ ܒܝܫܐ.

(3) الجنس (ܐܠܓܝܢܣ)

ܓܢܣܐ.

ܒܡܫܪܪܐ ܠܐܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܝܬܐ ܘܦܪܣܝܐ ܠܝܬ ܠܗ
ܓܢܣܐ.

(ܐ). ܫܡܗ̈ܐ ܕܟܠ ܚܝܘܬܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܓܢܣܐ: ܐܝܟ:—
شهر (ܫܗܪ) ܡܕܝܢܬܐ. سنك (ܣܢܓ) ܟܐܦܐ.

(ܒ). ܫܡܗ̈ܐ ܡܠܒܫܝܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܐ ܡܫܘܕܥܝܢ ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ: ܐܝܟ:—

پدر (ܦܕܪ) ܒܒܐ:	مادر (ܡܐܕܪ) ܝܡܐ.
پسر (ܦܘܣܪ) ܒܪܘܢܐ:	دختر (ܕܘܟܬܪ) ܒܪܬܐ.
مرد (ܡܪܕ) ܓܒܪܐ:	زن (ܙܢ) ܒܟܬܐ.

ܐܝܟ:—

مرد ܒܪܢܫܐ: مردك (ܡܲܪܕܲܟ) ܒܪܢܫܘܢܐ: ܝܢ مردكه (ܡܲܪܕܲܟܹܗ) ܒܪܢܫܘܢܐ (ܡܘܙܥܪܐ).

بازى ܡܫܚܠܝܢܐ: بازيچه (ܒܵܐܙܝܼܟ݂ܹܗ) ܚܕܐ ܡܫܚܠܝܢܐ ܙܥܘܪܬܐ.

كتاب ܟܬܒܐ: كتابچه (ܟܬܵܒܟ݂ܹܗ) ܚܕ ܟܬܒܐ ܙܥܘܪܐ.

الصّفت (ܨܦܲܬ)

ܫܡܐ ܡܫܘܡܗܐ.

(ܐ). ܫܡܐ ܡܫܘܡܗܐ ܠܐ ܦܐܫ ܡܘܦܠܚܐ ܩܕܡ ܫܡܐ ܡܫܬܡܗܐ: ܘܡܘܣܝܦܐ ܠܗ ܙܩܦܐ ܕ اضافت. ܝܠܗ ܠܐ ܗܘܝ ܡܫܚܠܦܐ ܠܐ ܡܢܝܢܐ: ܐܘ ܠܐ ܠܐ ܓܢܣܐ: ܡܬܠܐ:—

مفرد ܚܕܢܝܐ.	جمع ܣܘܓܐܢܝܐ.
پسرِ خوب ܒܪܘܢܐ ܛܒܐ:	پسرانِ خوب ܒܪܘܢܐ ܛܒܐ.
دخترِ دانا ܒܪܬܐ ܚܟܝܡܬܐ:	دخترانِ دانا ܒܢܬܐ ܚܟܝܡܐ.
كتابِ بزرك ܟܬܒܐ ܓܘܪܐ:	كتابهاىِ بزرك ܟܬܒܐ ܓܘܪܐ.

(ܒ). ܐܝܡܢ ܕܫܡܐ ܡܫܘܡܗܐ ܦܐܫ ܡܘܦܠܚܐ ܒܕܘܟܬܐ: ܠܐ ܡܩܒܠ ܣܘܓܐܢܝܘܬܐ ܐܝܟ ܫܡܐ ܡܫܬܡܗܐ: ܡܬܠܐ:—

بزرك ܓܘܪܐ:	بزركان ܓܘܪܐ.
دانا ܚܟܝܡܐ:	دانايان ܚܟܝܡܐ.
مرده ܡܝܬܐ:	مردكان ܡܝܬܐ.

(ܓ). ܫܡܐ ܕܚܝܘܬܐ ܚܕܬܐ ܠܐ ܡܚܠܦܐ: ܦܪܝܫܐ ܡܢܗ ܒܙܩܦܐ ܕ نر (ܢܲܪ) ܕܟܪܐ: ماده (ܡܵܕܹܗ) ܢܩܒܬܐ: ܐܝܟ:—

شير نر (ܫܹܐܪ ܢܲܪ) ܐܪܝܐ:	شير ماده (ܫܹܐܪ ܡܵܕܹܗ) ܐܪܝܬܐ.
نركاو (ܢܲܪܓܵܘ) ܬܘܪܐ:	ماده كاو (ܡܵܕܹܗ ܓܵܘ) ܬܘܪܬܐ.

ܐܝܟ ܗܕܐ ܦܪܫܐ ܠܐ ܟܬܒ نر ܡܩܕܡ ܫܡܐ ܕܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ماده ܒܬܪ ܟܬܒ ܠܐ ܦܪܫܐ.

(ܕ). ܚܕܟܡܐ ܫܡܗܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܚܠܦܐ ܒܫܡܐ ܓܢܣܗܘܢ ܒܫܡܗܐ ܦܪܝܫܐ: ܐܝܟ:—

غوچ (ܓ݂ܘܿܟ݂) ܕܟܪܐ:	ميش (ܡܝܼܫ) ܥܢܐ.
اسپ (ܐܣܦ) ܣܘܣܝܐ:	ماديان (ܡܵܕܝܵܢ) ܣܘܣܝܬܐ.
خروس (ܚܘܪܘܿܣ) ܬܪܢܓܠܐ:	ماكيان (ܡܵܟܝܵܢ) ܟܬܝܬܐ.

(ܗ). ܐܝܬ ܚܕ ܦܪܫܐ ܫܡܗܐ ܕܝ ܕܪܟܝܢ ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܢܩܒܘܬܐ ܒܙܩܦܐ ܕ ه : ܐܝܟ:—

ملك (ܡܲܠܸܟ) ܡܠܟܐ:	ملكه (ܡܲܠܟܹܗ) ܡܠܟܬܐ.
جد (ܓܲܕ) ܣܒܐ:	جده (ܓܲܕܹܗ) ܣܒܬܐ.
عمّ (ܥܲܡ) ܕܕܐ:	عمّه (ܥܲܡܹܗ) ܕܕܬܐ.

الاسم التّصغير (ܐܸܣܡ ܐܲܬܲܨܓ݂ܝܼܪ)

ܫܡܐ ܙܥܘܪܐ.

ܫܡܐ ܙܥܘܪܐ ܠܐ ܦܐܫ ܡܬܥܒܕ ܒܙܩܦܐ ܕ ك ܝܢ كه ܒܫܡܐ ܕܫܡܐ ܡܚܠܦܐ: ܘ ܒܫܡܐ ܕܫܡܐ ܠܐ ܡܚܠܦܐ:

(ܠ). [illegible]

تر ([illegible]) ٥ ترين ([illegible]): [illegible]

خوب [illegible]:	خوبتر [illegible]:	خوبترين	}	[illegible]
بد [illegible]:	بدتر [illegible]:	بدترين		
به [illegible]:	بهتر [illegible]:	بهترين		

(ܕ). [illegible]

فصل [illegible]: فضلتر [illegible]: فضلترين [illegible]

(ܗ). [illegible]

فضل ([illegible]) [illegible]:	افضل ([illegible])	}	[illegible]
حسن ([illegible]) [illegible]:	احسن ([illegible])		
عظيم ([illegible]) [illegible]:	اعظم ([illegible])		

الاعداد ([illegible])

[illegible]

(1) عدد اصليه ([illegible])

[illegible]

يك	([illegible])	1	١	چهار	([illegible])	4	٤
دو	([illegible])	2	٢	پنج	([illegible])	5	٥
سه	([illegible])	3	٣	شش	([illegible])	6	٦

هفت	([illegible])	7	٧	شصت	([illegible])	60	٦٠
هشت	([illegible])	8	٨	هفتاد	([illegible])	70	٧٠
نه	([illegible])	9	٩	هشتاد	([illegible])	80	٨٠
ده	([illegible])	10	١٠	نود	([illegible])	90	٩٠
يازده	([illegible])	11	١١	صد	([illegible])	100	١٠٠
دوازده	([illegible])	12	١٢	دويست	([illegible])	200	٢٠٠
سيزده	([illegible])	13	١٣	سيصد	([illegible])	300	٣٠٠
چهارده	([illegible])	14	١٤	چهارصد	([illegible])	400	٤٠٠
پانزده	([illegible])	15	١٥	پانصد	([illegible])	500	٥٠٠
شانزده	([illegible])	16	١٦	ششصد	([illegible])	600	٦٠٠
هفده	([illegible])	17	١٧	هفتصد	([illegible])	700	٧٠٠
هشده	([illegible])	18	١٨	هشتصد	([illegible])	800	٨٠٠
نوزده	([illegible])	19	١٩	نهصد	([illegible])	900	٩٠٠
بيست	([illegible])	20	٢٠	هزار	([illegible])	1.000	١٠٠٠
سى	([illegible])	30	٣٠	دههزار	([illegible])	10.000	١٠٠٠٠
چهل	([illegible])	40	٤٠	صدهزار	([illegible])	100.000	١٠٠٠٠٠
پنجاه	([illegible])	50	٥٠	كرور	([illegible])	500.000	٥٠٠٠٠٠

[illegible]

هندسه ([illegible]): [illegible]

[illegible]

ܒܝ ܦܥܠ ܡܘܢܟܝܐ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢ ܟܡܝܘܬܐ.

ܡܢ ܠܟܐ ܝ ده هزار: ܦܪܫܝܐ ܟܡܝܘܬܐ ܕܐܡܝܢܐ ܒܝ ܦܠܫܒ تمان ܝܢ تومان :— (1). ܗܘ ܕܐܪܐ ܕܦܠܚܘܬܐ: امیر تومان (ܐܡܝܪ ܬܘܡܢ) ܠܪܒܐ ܝ 10.000 ܦܠܚܐ: (2). ܗܘ ܙܘܙܐ يك تومان (ܝܟ ܬܘܡܢ) 10.000 ܕܝܢܪܐ.

ܡܢܝܢܐ ܕܒܝ ܢܦܠܒ ܬܪܬܝ ܡܢܝܢܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܦܪܫܐ ܡܢܗ ܡܘܙܓܝ ܕܦܘܫܟܬܐ ܝ و: ܐܡܝ بیست ویك بیست ودو، ܘܟܕ. ܗܘ ܡܬܬܚܘܝܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܝ ܦܠܫܒ يك ܡܢ ܬܪܬܝ ܟܕ ܡܢܝܢܐ ܕܦܘܙܐ: ܦܠܓܐ:— سه يك ܦܠܓ ܠܬܠܬܐ: پنج يك ܦܠܓ ܚܡܫܐ: صد يك ܦܠܓ ܡܢ ܡܐܐ: ܘܟܕ. ܐܝܟܐ ܙܘܕܐ ܒܝ ܦܠܫܒ ܐܝܢܐ ܦܠܓܐ ܕܡܢ ܥܪܒܝܐ:— ثلث (ܬܠܬ) ܦܠܓ ܠܬܠܬܐ: ربع (ܪܒܥ) ܦܠܓ ܐܪܒܥܐ: خمس (ܚܡܫ) ܦܠܓ ܚܡܫܐ: سدس (ܣܕܣ) ܦܠܓ ܫܬܐ: ثمن (ܬܡܢ) ܦܠܓ ܬܡܢܝܐ: عشر (ܥܫܪ) ܦܠܓ ܥܣܪܐ.

ܬܪܬܝ ܡܢܝܢܐ ܥܡܡܝܐ ܘܫܡܐ ܒܝ ܦܥܠ ܡܘܢܟܝܐ ܟܣܘܝܐ: ܐܡܝ:— شش مرد (ܫܫ ܡܪܕ) ܐܫܬܐ ܓܒܪܐ: (ܝܐ شش مردان). دو چیز (ܕܘ ܟܝܙ) ܬܪܝ ܡܢܕܝܢܐ: (ܝܐ دو چیزها).

ܘܐܝܬ ܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܐ ܕܐܡܝ ܒܝ ܦܥܠ ܡܘܢܟܝܐ ܟܝܬ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܡܗܐ ܗܘ ܬܘܪܐ ܦܪܫܝܐ ܕܦܠܓܐ: ܦܠܓܐ:—

(ܐ). ܗܘ ܐܢܫܐ: نفر (ܢܦܪ) ܦܪܨܘܦܐ: ܐܡܝ پنج نفر دوست (ܦܢܓ ܢܦܪ ܕܘܣܬ) ܚܡܫܐ ܪܚܡܐ.

(ܒ). ܗܘ ܪܫܐ ܘܟܕ: راس (ܪܐܣ) ܪܫܐ: ܐܡܝ دو راس اسپ (ܕܘ ܪܐܣ ܐܣܦ) ܬܪܝ ܣܘܣܘܬܐ.

(ܓ). ܗܘ ܠܘܡܟܝܐ: قطار (ܩܛܐܪ) ܝܢ مهار (ܡܗܐܪ) ܠܓܡܠܐ: ܐܡܝ سه قطار شتر (ܣܗ ܩܛܐܪ ܫܬܪ) ܝܢ سه مهار شتر (ܣܗ ܡܗܐܪ ܫܬܪ) ܬܠܬܐ ܠܘܡܟܝܐ.

(ܕ). ܗܘ ܦܝܠܐ: زنجیر (ܙܢܓܝܪ) ܫܫܠܬܐ: ܐܡܝ چهارزنجیر فیل (ܟܗܐܪ ܙܢܓܝܪ ܦܝܠ) ܐܪܒܥܐ ܦܝܠܐ.

(ܗ). ܗܘ ܙܪܥܐ ܕܦܐܪܐ ܠܦܐܪܐ ܘܟܢܘܫܬܐ: دانه (ܕܐܢܗ) ܕܢܘܢܝܬܐ: ܐܡܝ هفت دانه دُر (ܗܦܬ ܕܐܢܗ ܕܘܪ) ܫܒܥܐ ܡܪܓܢܝܬܐ. هشت دانه سیب (ܗܫܬ ܕܐܢܗ ܣܝܒ) ܬܡܢܝܐ ܚܙܘܪܐ.

(ܘ). ܗܘ ܐܫܦܐ: ܩܒܨܐ ܘܣܦܣܪܐ ܘܟܕ. قبضه (ܩܒܨܗ) ܩܒܨܬܐ: ܐܡܝ يك قبضه شمشیر (ܝܟ ܩܒܨܗ ܫܡܫܝܪ) ܚܕ ܣܦܣܪܐ.

(ܙ). ܗܘ ܦܬܐ: تخته (ܬܟܬܗ) ܦܬܬܐ: ܐܡܝ نه تخته نمد (ܢܗ ܬܟܬܗ ܢܡܕ) ܬܫܥܐ ܠܒܕܐ.

(ܚ). ܗܘ ܩܢܕ: كله (ܟܠܗ) ܪܫܐ: ܐܡܝ ده كله قند (ܕܗ ܟܠܗ ܩܢܕ) ܥܣܪܐ ܩܢܕܐ.

(ܛ). ܗܘ ܟܠ ܚܕܐ ܕܡܢܕܝܢܐ ܐܡܝ ܕܟܝܠܐ: عدد (ܥܕܕ) ܡܢܝܢܐ: ܐܡܝ سه عدد قازان (ܣܗ ܥܕܕ ܩܐܙܐܢ) ܬܠܬܐ ܩܙܓܢܐ. ܐܝܟܐ ܟܡܘܬܐ ܒܝ ܦܠܫܒ ܟܡܐ ܙܘܕܐ تا (ܬܐ): ܐܡܝ چهار تا كتاب (ܟܗܐܪ ܬܐ ܟܬܐܒ) ܐܪܒܥܐ ܟܬܒܐ.

ܐܝܟܐ ܦܠܓܐ ܘܫܡܐ ܠܝ ܚܕܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܬܪܬܝ ܡܢܝܢܐ: ܐܝܟܐ

الضمیر (ܙܡܝܪ)

ܫܘܚܠܦܐ.

ܫܘܚܠܦܐ ܐܝܬܝܗ ܚܕܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܘܬܒܢܬܐ ܡܢ ܚܠܦ ܕܫܡܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܪܒܥ ܐܕܫܐ ܗܘ ܕܦܪܨܘܦܝܐ ܘܡܚܘܝܢܐ.

(1) ضمائر شخصی (ܙܡܝܪܐ ܫܟܣܝ)

ܫܘܚܠܦܐ ܦܪܨܘܦܝܐ.

من (ܡܢ) ܐܢܐ.	ما (ܡܐ) ܐܚܢܢ.
تو (ܬܘ) ܐܢܬ.	شما (ܫܘܡܐ) ܐܢܬܘܢ.
او (ܐܘ) ܗܘ.	ایشان (ܐܝܫܐܢ) ܐܢܝ.

ܐܬܘܬܐ ܕ را ܦܠܛܐ ܡܘܬܘܣܦܐ ܥܠ من ܘ ܥܠ تو ܒܬܪ ܢܦܠܝ ن ܘ و ܘܒܬܪ ܗܘܝܐ مرا (ܡܪܐ) ܠܝ: ترا (ܬܪܐ) ܠܘܟ: (ܐܘ منرا تورا).

ܐܦ ܫܘܚܠܦܐ ܐܬܘܬܐ ܕܡܘܬܘܣܦܝ ܥܠ ܫܡܗܐ ܒܬܪ ܫܡܐ ܝܕܝܐ متّقه (ܡܘܬܬܩܗ) ܢܦܫܝܐ: ܐܝܟ:—

ام (ܐܡ) ܕܝܠܝ.	مان (ܡܐܢ) ܕܝܠܢ.
ات (ܐܬ) ܕܝܠܘܟ.	تان (ܬܐܢ) ܕܝܠܘܟܘܢ.
اش (ܐܫ) ܕܝܠܗ.	شان (ܫܐܢ) ܕܝܠܗܘܢ.

ܐܬܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܫܘܚܠܦܐ ܡܬܩܪܝܐ د ا ܘ د و ܡܢ ܒܬܪ د ا

ܙܘܕܐ ܒܬܪ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܠܗ ܦܬܚܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ.

(2) عدد مشتقّ (ܥܕܕ ܡܘܫܬܩ)

ܡܢܝܢܐ ܛܘܟܣܝܐ.

ܡܢܝܢܐ ܛܘܟܣܝܐ ܒܬܪ ܦܠܚ ܡܘܬܘܣܦܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܐܪܡܝܐ ܒܐܬܘܬܐ ܕܬܡܡ م ܡܢ ܠܐܚܪܝܐ: ܗܕܟܐ:—

یکم (ܝܟܘܡ) ܩܕܡܝܐ.	یازدهم (ܝܐܙܕܗܘܡ) ܕܚܕܥܣܪ.
دوم (ܕܘܘܡ) / دویم (ܕܘܝܘܡ) } ܬܪܝܢܐ.	بیستم (ܒܝܣܬܘܡ) ܕܥܣܪܝܢ.
	بیست ویکم ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ.
سوم (ܣܘܘܡ) / سیوم (ܣܝܘܡ) } ܬܠܝܬܝܐ.	سیم (ܣܝܘܡ) ܕܬܠܬܝܢ.
	چهلم (ܟܗܠܘܡ) ܕܐܪܒܥܝܢ.
	پنجاهم (ܦܢܓܐܗܘܡ) ܕܚܡܫܝܢ.
چهارم (ܟܗܐܪܘܡ) ܪܒܝܥܝܐ.	نودم (ܢܘܕܘܡ) ܕܬܫܥܝܢ.
پنجم (ܦܢܓܘܡ) ܚܡܝܫܝܐ.	صدم (ܨܕܘܡ) ܕܡܐܐ.
ششم (ܫܫܘܡ) ܫܬܝܬܝܐ.	صد وچهارم ܕܡܐܐ ܘܐܪܒܥܐ.
هفتم (ܗܦܬܘܡ) ܫܒܝܥܝܐ.	پانصدم ܕܚܡܫܡܐܐ.
هشتم (ܗܫܬܘܡ) ܬܡܝܢܝܐ.	هزارم (ܗܙܐܪܘܡ) ܕܐܠܦܐ.
نهم (ܢܗܘܡ) ܬܫܝܥܝܐ.	ده هزارم ܕܥܣܪܐ ܐܠܦܐ.
دهم (ܕܗܘܡ) ܥܣܝܪܝܐ.	

هزار وپانصد وبیست ویکم ܕܐܠܦܐ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕ یکم ܐܬܐ ܒܬܪ ܡܢܝܢܐ اوّل (ܐܘܠ) ܕܗܘ ܥܪܒܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܦܠܛܐ نخستن (ܢܟܣܬܢ) ܘܡܬܩܪܝܐ، ܐܦ ܥܠ ܡܢܝܢܐ نخستین (ܢܟܣܬܝܢ): ܐܢܐ ܡܘܬܘܣܦܐ.

ܕܫܠܡܘܬܐ ܗܘܝܐ ی ܓܘ ܦܫܛܐ ܡܘܦܩܢܐ: ܐܝܟ:—

پا ܐܩܠܐ: پايم ܐܩܠܝ.	چا ܕܘܟܬܐ: جايت ܕܘܟܬܘܟ.
مو ܡܘܙܐ: مويت ܡܘܙܘܟ.	رو ܦܐܬܐ: رويش ܦܐܬܗ.

ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܐ ܕܟܬܒܐ ܡܠܝܐ ܒ ܗ: ا ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܗܘܝܐ: ܐܝܟ:—

خانه ام (ܟܐܢܗ ܐܡ) ܒܝܬܝ:	خانه ات (ܟܐܢܗ ܐܬ) ܒܝܬܘܟ:
بنده ات (ܒܢܕܗ ܐܬ) ܥܒܕܘܟ:	بنده اش (ܒܢܕܗ ܐܫ) ܥܒܕܗ.

ܒܟܠܗܘܢ ܗܕܟܐ ܐܝܠܝܢ ا ܕܫܠܡܘܬܐ ܓܘ ܗܘܝܐ: ܐܝܟ:—

پدرم (ܦܕܪܡ)	ܐܢܐ	پدرمن (ܦܕܪܡܢ)	ܒܒܝ.
پدرت (ܦܕܪܬ)	..	پدرتو (ܦܕܪܬܘ)	ܒܒܘܟ.
پدرش (ܦܕܪܫ)	..	پدراو (ܦܕܪ ܐܘ)	ܒܒܗ.
پدرمان (ܦܕܪܡܐܢ)	..	پدرما (ܦܕܪܡܐ)	ܒܒܢ.
پدرتان (ܦܕܪܬܐܢ)	..	پدرشما (ܦܕܪܫܡܐ)	ܒܒܘܟܘܢ.
پدرشان (ܦܕܪܫܐܢ)	..	پدرايشان (ܦܕܪܐܝܫܐܢ)	ܒܒܗܘܢ.

ܐܝܬ ܫܠܡܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ خود (ܟܘܕ) ܟܠܐ ܦܫܝ ܡܘܦܩܝܐ: ܗܕܟܐ ܓܘ ܗܘܝܐ:—

من خودم (ܡܢ ܟܘܕܡ)	ܐܢܐ	من خود (ܡܢ ܟܘܕ)	ܐܢܐ ܓܢܝ.
تو خودت (ܬܘ ܟܘܕܬ)	..	تو خود (ܬܘ ܟܘܕ)	ܐܢܬ ܓܢܘܟ.
او خودش (ܐܘ ܟܘܕܫ)	..	او خود (ܐܘ ܟܘܕ)	ܗܘ ܓܢܗ.
ما خودمان (ܡܐ ܟܘܕܡܐܢ)	..	ما خود (ܡܐ ܟܘܕ)	ܐܚܢܢ ܓܢܢ.
شما خودتان (ܫܡܐ ܟܘܕܬܐܢ)	..	شما خود (ܫܡܐ ܟܘܕ)	ܓܢܘܟܘܢ.
ايشان خودشان (ܐܝܫܐܢ ܟܘܕܫܐܢ)	..	ايشان خود (ܐܝܫܐܢ ܟܘܕ)	ܓܢܗܘܢ.

ܐܝܬ ܡܢܐ ܠܡܘܦܩܐ ܕܦܫܛܢܐ ܕ خود ܟܠ ܫܡܐ ܘܫܠܡܘܬܐ:—

كتاب خودم	(ܟܬܐܒ ܟܘܕܡ)	ܟܬܒܐ ܕܓܢܝ.
قلم خودت	(ܩܠܡ ܟܘܕܬ)	ܩܢܝܐ ܕܓܢܘܟ.
اسپ خودش	(ܐܣܦ ܟܘܕܫ)	ܣܘܣܝܐ ܕܓܢܗ.
جامهاى خودمان	(ܓܐܡܗܐܝ ܟܘܕܡܐܢ)	ܓܘܠܐ ܕܓܢܢ.
خران خودتان	(ܟܪܐܢ ܟܘܕܬܐܢ)	ܚܡܪܐ ܕܓܢܘܟܘܢ.
صندوقهاى خودشان	(ܨܢܕܘܩܗܐܝ ܟܘܕܫܐܢ)	ܨܢܕܘܩܐ ܕܓܢܗܘܢ.

(2) ضمائر اشارة (ܙܡܐܝܪ ܐܫܐܪܐ)

ܫܠܡܘܬܐ ܡܚܘܝܢܝܬܐ.

اين (ܐܝܢ)	ܐܗܐ	(ܐܢܫܐ ܝܢ ܡܢܕܝܡܐ).
اينها (ܐܝܢܗܐ)	ܐܢܐ	(ܐܢܫܐ ܝܢ ܡܢܕܝܡܐ).
اينان (ܐܝܢܐܢ)	ܐܢܐ	(ܐܢܫܐ ܐܢܝ).
آن (ܐܢ)	ܗܘ	(ܐܢܫܐ ܝܢ ܡܢܕܝܡܐ).
آنها (ܐܢܗܐ)	ܐܢܝ	(ܐܢܫܐ ܝܢ ܡܢܕܝܡܐ).
آنان (ܐܢܐܢ)	ܐܢܝ	(ܐܢܫܐ ܐܢܝ).

ܟܡ ܕܐܢܐ ܐܢܝ اين ه آن ܒܦܫܛܐ ܡܢܐ ܡܘܦܩܝܐ ܟܠ ܫܡܐ: ܗܕܟܐ:—

اين مرد ܐܗܐ ܓܒܪܐ:	اين مردان ܐܢܐ ܓܒܪܐ.
آن كتاب ܗܘ ܟܬܒܐ:	آن كتابها ܐܢܝ ܟܬܒܐ.

ܒܡܠܬܐ ܐܢܝ ܒܣܘܟܠܗܘܢ ܓܘ ܦܫܝ ܡܘܦܩܝܐ.

ܐܝܟ ܕ این ܡܘܙܓܐ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܗܪܟܐ ܟܢܫܐ
ܠܡܥܒܕܐ: ܗܕܟܡܐ ܠܟܬܒܐ ܓܘ ܡܫܚܠܦܐ ܠ ام (ܐܡ)، ܐܝܟ امشب
(ܐܡܫܒ) ܐܘܕ ܠܠܝܐ: امسال (ܐܡܣܐܠ) ܐܘܕ ܫܢܬܐ.

ܐܝܟ ܕ ܒ ܦܫܛܐ ܡܘܙܓܐ ܡܥܕܕ این آن او ܝܢ ایشان:
ܗܕܐ ܠ ܓܘ ܦܫܛܐ ܡܘܦܩܢܐ ܒܫܡܗ: ܘ ا ܝܢ ـ ܓܘ ܢܦܠܐ:
ܘܕܓܐ:—

بدين (ܒܕܝܢ) ܦܫ ܕܐܗܐ.	بدان (ܒܕܐܢ) ܦܫ ܕܗܘ.
بدو (ܒܕܘ) ܦܫ ܕܗܘ.	بديشان (ܒܕܝܫܐܢ) ܦܫ ܕܐܢܝ.

ܘܗܕ ܘܕܓܐ ܘܐ ܐܝܟ ܕܟܡܐ ا ܝܢ ـ ܓܘ ܢܦܠܐ ܡܢ ܩܕܡ از
بر چون در: ܡܬܠܐ:—
ازو (ܐܙܘ) ܡܢܗ: بريشان (ܒܪܝܫܐܢ) ܒܫܡܗ: چونين
(ܟܘܢܝܢ) ܐܝܟ ܕܐܗܐ: دران (ܕܪܐܢ) ܓܘ ܕܗܘ.

(3) ضمائر سؤال (ܘܟܝܢܐ ܣܘܐܠ)

ܚܠܦܫܡܗ̈ܐ ܕܒܘܩܪܐ.

ܚܠܦܫܡܗ̈ܐ ܕܒܘܩܪܐ ܗܠܟܐ ܐܢܐ: ܘܓܘ ܒܕܝܒ ܡܫܒܕܐ:
ܐܢܝ ܡܠܐ:—
كه (ܟܗ) ܡܢܝ — ܗܢܐ را: كرا (ܟܪܐ) ܠܡܢܝ
چه (ܟܗ) ܡܘܕܝ — ܗܢܐ را: چرا (ܟܪܐ) ܦܫ ܡܘܕܝ
كدام (ܟܕܐܡ) ܐܝܢܝ (ܡܢ ܗܕܢ ܝܢ ܘܕܐ ܐܢܫܐ ܝܢ ܡܕܡܝܢ̈ܐ).
ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܡܘܙܓܐ ܗܢܐ ܡܠܬܐ است ܘܕܓܐ ܓܘ ܘܗܝ:—

كيست (ܟܝܣܬ) ܡܢܝ ܝܠܗ: كيستند ܝܢ كينند ܡܢܝ ܝܢܐ:
چيست (ܟܝܣܬ) ܡܘܕܝ ܝܠܗ: چيستم ܝܢ چيم ܡܘܕܝ ܝܘܢ:
كدام است (ܟܕܐܡ ܐܣܬ) ܝܢ كدامست ܐܝܢܝ ܝܠܗ:

ܐܘܦ ܘܐ كه ܓܘ ܦܫܛܐ ܡܘܦܩܢܐ ܐܝܟ ܚܠܦܫܡܐ ܕܐܢܫܐ:
ܡܬܠܐ:—
آن كسى كه آمد (ܐܢ ܟܣܝ ܟܗ ܐܡܕ) ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܠܝܗ.
آنها كه ديدم (ܐܢܗܐ ܟܗ ܕܝܕܡ) ܐܢܝ ܕܚܙܐ ܠܝ.

(4) ضمائر غير معيّن (ܘܟܝܢܐ ܠܐ ܡܚܘܕܢ)

ܚܠܦܫܡܗ̈ܐ ܠܐ ܡܚܘܕܢ̈ܐ.

ܐܢܐ ܗܕܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܐ ܟܠܐ ܓܘ ܦܢܝ ܡܘܦܩܝܢܐ ܝܢ
ܕܡܘܫܚܠܦܝ ܐܝܟ ܚܠܦܫܡܗ̈ܐ ܝܢ ܗܢܐ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܟ ܐܘܕ ܕܫܡܗ̈ܐ
ܡܚܘܝܢܐ:—
چند (ܟܢܕ) ܗܕܟܡܐ: ܗܝܟ (ܗܝܟ) ܗܝܟ: همه (ܗܡܗ) ܟܠܗܘܢ:
هر كه حد (ܗܪ ܟܗ) ܕܐ: هرچه حد (ܗܪܟܗ) ܕܐ: تنى چند ܗܕܟܡܐ.

هر كه دست از جان بشويد هر چه در دل دارد بگويد
ܟܠ ܕܐܚܝܕ ܐܝܕܗ ܡܢ ܚܝܐ ܡܒܝܢ: ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܠܒܗ ܓܘ ܠܒܐ.

الفعل (ܐܠܦܥܠ)

ܦܥܠܐ.

ܒܦܪܣܝܐ ܐܝܬ ܐܪܒܥ ܚܕ ܗܕܐ ܕܡܫܬܚܠܦܢܐ ܕܦܥܠܐ:
ܘܡܫܬܚܠܦܢܐ ܕܙܒܢܐ ܠܗܘ ܦܘܪܣܘܢܐ ܒܝܕ ܕܓܫܬܐ ܘܟܡܝܘܬܐ.
ܘܬܠܬܐ ܙܒܢܐ ܕܦܥܠܐ ܒܕ ܦܠܛܝ: ܐ݇ ܡܢ ܒܣܡܪܗ (ܕܒܝܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܡܘܩܕܡܐ ܡܢ
ܦܣܘܩܐ): ܒ݇ ܡܢ ܗܕܐ ܕܦܥܠܐ ܕܒܝܠܗ ܗܘܝܐ ܡܘܬܒܢܐ ܐܢܐ ܒܗ
ܘܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܒܡܘܕܥܢܐ ܕ ܢ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥܐ.
ܗܘܝܐ ܡܫܬܘܕܥ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܦܥܠܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܢܐ ܡܬܐ.
ܗܘܝܐ ܡܫܠܡ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܦܥܠܐ ܕܦܫܝܛ ܘܓܫܬܐ ܕܦܥܠܐ
ܗܘ ܘܓܫܬܐ ܕܫܡܫ ܒܗ ܦܪܨ ܡܘܦܠܚܢܐ ܘܓܫܬܐ ܕܦܥܠܐ ܕܗܘܝܐ.
خواستن ܒܥܝܬܐ: ܡܢ ܡܫܡܥ ܗܕܐ ܕܟܠ ܦܥܠܐ ܕܗܘܝܐ.

الفعل وجودى (ܐܠܦܥܠ ܘܓ̰ܘܕܝ)

ܦܥܠܐ ܕܐܝܬܘܬܐ.

ܙܒܢܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܦܥܠܐ ܕܡܫܝܢ ܘܓܫܬܐ ܗܘ
ܕܗܘܝܐ ܘܕܦܥܠܐ ܗܘܝܐ.

ܡܝܠܗ:—

مفرد ܚܕܢܝܐ.		جمع ܣܓܝܐܢܝܐ.	
ام	(ܐܡ) ܝܘܢ.	ایم	(ܐܝܡ) ܝܘܚ.
ای	(ܐܝ) ܝܘܬ.	اید	(ܐܝܕ) ܝܘܬܘܢ.
است	(ܐܣܬ) ܝܠܗ.	اند	(ܐܢܕ) ܝܢܐ.

ܦܥܠ ܠܐ ܗܘܝܐ ܒܗܘܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܦܫܝܛܘܬܐ: ܐܝܬܐ ܗܘܝܐ ܕܗܘܝܐ
ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܡܥ

ܡܘܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܥܒܕܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܘܫܚܠܦܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܦܪܨܘܦܝܐ: ܗܘܝܐ ܒܗ ܗܘܝܐ:—

منم	(ܡܢܡ) ܐܢܐ ܝܘܢ.	مائیم	(ܡܐܝܡ) ܐܚܢܢ ܝܘܚ.
توئی	(ܬܘܐܝ) ܐܢܬ ܝܘܬ.	شمائید	(ܫܡܐܝܕ) ܐܚܬܘܢ ܝܘܬܘܢ.
اوست	(ܐܘܣܬ) ܗܘ ܝܠܗ.	ایشانند	(ܐܝܫܐܢܢܕ) ܐܢܝ ܝܢܐ.

ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܘܫܚܠܦܝܢ ܠܗܘܢ ܝܘܬܪ هستی ܐܝܬܘܬܐ: ܗܘܝܐ ܒܗ
ܗܘܝܐ:—

هستم	(ܗܣܬܡ) ܝܘܢ.	هستیم	(ܗܣܬܝܡ) ܝܘܚ.
هستی	(ܗܣܬܝ) ܝܘܬ.	هستید	(ܗܣܬܝܕ) ܝܘܬܘܢ.
هست	(ܗܣܬ) ܝܠܗ.	هستند	(ܗܣܬܢܕ) ܝܢܐ.

ܗܘ ܦܥܠܐ ܕܠܐܝܬܘܬܐ ܢܐ (ܢܐ) ܒܗ ܦܠܛܐ ܡܘܦܠܚܢܐ ܐܝܟ
ܙܒܢܐ ܡܫܝܢܐ ܕܡܘܠܐܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܝܐ:—

نیم	(ܢܝܡ) ܠܐ ܝܘܢ.	نئیم	(ܢܝܝܡ) ܠܐ ܝܘܚ.
نیی	(ܢܝܝ) ܠܐ ܝܘܬ.	نئید	(ܢܝܝܕ) ܠܐ ܝܘܬܘܢ.
نیست	(ܢܝܣܬ) ܠܐ ܝܠܗ.	نیند	(ܢܝܢܕ) ܠܐ ܝܢܐ.

ܐܝܟ ܕ ܢܐ ܦܠܛܐ ܡܘܫܚܠܦܐ ܐܝܟ ܘܓܫܬܐ ܕܦܥܠܐ ܕܦܥܠܐ هستن
ܒܗ ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ:—

نیستم	(ܢܝܣܬܡ) ܠܐ ܝܘܢ.	نیستیم	(ܢܝܣܬܝܡ) ܠܐ ܝܘܚ.
نیستی	(ܢܝܣܬܝ) ܠܐ ܝܘܬ.	نیستید	(ܢܝܣܬܝܕ) ܠܐ ܝܘܬܘܢ.
نیست	(ܢܝܣܬ) ܠܐ ܝܠܗ.	نیستند	(ܢܝܣܬܢܕ) ܠܐ ܝܢܐ.

تصریف الفعل وجودی (ܬܘܪܓܡܐ ܕܐܡܪܐ ܕܗܘܝܐ)

ܡܘܬܒܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ.

ܗܕܐ ܐܝܬܝܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܒܗ ܦܪܣ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܫܪܫܐ ܡܬܬܢܐ: بودن (ܒܘܕܢ) ܠܗܘܐ: ܫܕܢ (ܫܘܕܢ) ܠܡܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܦܪܣ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܡܬܬܢܐ.

بودن: ܐܡܪܐ بود: ܦܩܘܕܐ بو (ܒܘ) ܐܘ باش (ܒܐܫ). | شدن: ܐܡܪܐ شد: ܦܩܘܕܐ شو (ܫܘ).

مزارع (ܡܘܙܪܥ)

ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܘܡܠܝܐ.

بوم	(ܒܘܡ)	ܐܘ	باشم	(ܒܐܫܡ)	ܗܘܝܢ.	شوم	(ܫܘܡ)	ܗܘܝܢ	ܐܘ ܗܘܝܢ.
بوی	(ܒܘܝ)	..	باشی	(ܒܐܫܝ)	ܗܘܝܬ.	شوی	(ܫܘܝ)	ܗܘܝܬ	.. ܗܘܝܬ.
بود	(ܒܘܕ)	..	باشد	(ܒܐܫܕ)	ܗܘܐ.	شود	(ܫܘܕ)	ܗܘܐ	.. ܗܘܐ.
بویم	(ܒܘܝܡ)	..	باشیم	(ܒܐܫܝܡ)	ܗܘܝܢܢ.	شویم	(ܫܘܝܡ)	ܗܘܝܢܢ	.. ܗܘܝܢܢ.
بوید	(ܒܘܝܕ)	..	باشید	(ܒܐܫܝܕ)	ܗܘܝܬܘܢ.	شوید	(ܫܘܝܕ)	ܗܘܝܬܘܢ	.. ܗܘܝܬܘܢ.
بوند	(ܒܘܢܕ)	..	باشند	(ܒܐܫܢܕ)	ܗܘܝܢ.	شوند	(ܫܘܢܕ)	ܗܘܝܢ	.. ܗܘܝܢ.

زمان حال (ܙܒܢܐ ܗܫܐ)

ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ.

* می بوم (ܡܝܒܘܡ) ܐܘ میباشم (ܡܝܒܐܫܡ) ܒܗܘܝܐ ܝܘܢ ܐܘ ܒܗܘܝܐ ܝܘܢ. ܘܟܕܘܢ. | می شوم (ܡܝܫܘܡ) ܒܗܘܝܐ ܝܘܢ ܐܘ ܒܗܘܝܐ ܝܘܢ. ܘܟܕܘܢ.

ماضی مطلق (ܡܐܨܝ ܡܘܛܠܩ) ܐܘ ماضی اوّل (ܡܐܨܝ ܩܕܡܝܐ)

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܫܡܫܐ.

بودم	(ܒܘܕܡ)	ܗܘܝܢ ܗܘܐ.	شدم	(ܫܘܕܡ)	ܦܝܫ ܠܝ:		
بودی	(ܒܘܕܝ)	ܗܘܝܬ ܗܘܐ.	شدی	(ܫܘܕܝ)	ܦܝܫ ܠܘܟ:		
بود	(ܒܘܕ)	ܗܘܐ ܗܘܐ.	شد	(ܫܘܕ)	ܦܝܫ ܠܗ:	ܐܘ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܟܕ.	
بودیم	(ܒܘܕܝܡ)	ܗܘܝܢܢ ܗܘܐ.	شدیم	(ܫܘܕܝܡ)	ܦܝܫ ܠܢ:		
بودید	(ܒܘܕܝܕ)	ܗܘܝܬܘܢ ܗܘܐ.	شدید	(ܫܘܕܝܕ)	ܦܝܫ ܠܘܟܘܢ:		
بودند	(ܒܘܕܢܕ)	ܗܘܝ ܗܘܐ.	شدند	(ܫܘܕܢܕ)	ܦܝܫ ܠܗܘܢ:		

* ܐܢܐ می ܦܬܐ ܡܘܬܒܬܐ ܗܝ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܙܒܢܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܦܪܣܝܐ ܕܟܬܒܐ ܗܝ.

ماضی غریب (ܫܘܐܝ ܩܪܝܒܐ) ܝܢ ماضی دوم (ܫܘܐܝ ܬܪܝܢܐ)

ܘܕܒܪܐ ܕܡܥܒܕܐ ܩܪܝܒܐ.

بوده‌ام (ܗܘܝܐ ܝܘܢ) ܗܘܝܐ ܝܘܢ.	شده ام (ܗܘܝܐ ܝܘܢ) ܩܒܝܠܐ ܝܘܢ:	ܐܢܐ
بوده (ܗܘܝܐ) ܗܘܝܐ ܝܘܬ.	شده (ܗܘܝܐ) ܩܒܝܠܐ ܝܘܬ:	ܐܢܬ
بوده است (ܗܘܝܐ ܝܠܗ) ܗܘܝܐ ܝܠܗ.	شده است (ܗܘܝܐ ܝܠܗ) ܩܒܝܠܐ ܝܠܗ:	ܗܘ
بوده ایم (ܗܘܝܐ ܝܘܚ) ܗܘܝܐ ܝܘܚ.	شده ایم (ܗܘܝܐ ܝܘܚ) ܩܒܝܠܐ ܝܘܚ:	ܚܢܢ
بوده اید (ܗܘܝܐ ܝܘܬܘܢ) ܗܘܝܐ ܝܘܬܘܢ.	شده اید (ܗܘܝܐ ܝܘܬܘܢ) ܩܒܝܠܐ ܝܘܬܘܢ:	ܐܚܬܘܢ
بوده اند (ܗܘܝܐ ܝܢܐ) ܗܘܝܐ ܝܢܐ.	شده اند (ܗܘܝܐ ܝܢܐ) ܩܒܝܠܐ ܝܢܐ:	ܐܢܝ.

ماضی استمراری (ܫܘܐܝ ܐܡܝܢܝܐ) ܝܢ ماضی سیم (ܫܘܐܝ ܬܠܝܬܝܐ)

ܘܕܒܪܐ ܕܡܥܒܕܐ ܐܡܝܢܐ.

می بودم (ܡܐܡܘܢ) ܒܝܗܘܝܐ ܝܘܢ ܗܘܐ. ܘܫܪܟܐ. | می شدم (ܡܐܡܘܢ) ܒܩܒܠܐ ܝܢ ܒܗܘܝܐ ܝܘܢ ܗܘܐ. ܘܫܪܟܐ.

ماضی بعید (ܫܘܐܝ ܪܚܝܩܐ) ܝܢ ماضی چهارم (ܫܘܐܝ ܪܒܝܥܝܐ)

ܘܕܒܪܐ ܕܡܥܒܕܐ ܪܚܝܩܐ.

بوده بودم (ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ). ܐܢܐ ܠܐ ܡܚܘܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. | شده بودم (ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ) ܩܒܝܠܐ ܝܢ ܗܘܝܐ ܝܘܢ ܗܘܐ. ܘܫܪܟܐ.

مضارع شرطی (ܡܘܬܒܐ ܬܢܝܝܐ)

ܘܕܒܪܐ ܠܐ ܡܫܘܡܠܝܐ ܕܬܢܝܐ.

بودمی (ܗܘܝܢ) ܗܘܝܢ ܗܘܐ.	شدمی (ܗܘܝܢ) ܩܒܠܢ ܗܘܐ:	ܐܢܐ
بودی (ܗܘܝܬ) ܗܘܝܬ ܗܘܐ.	شدی (ܗܘܝܬ) ܩܒܠܬ ܗܘܐ:	ܐܢܬ
بودی (ܗܘܐ) ܗܘܐ ܗܘܐ.	شدی (ܗܘܐ) ܩܒܠ ܗܘܐ:	ܗܘ
بودیمی (ܗܘܝܚ) ܗܘܝܚ ܗܘܐ.	شدیمی (ܗܘܝܚ) ܩܒܠܚ ܗܘܐ:	ܚܢܢ
بودیدی (ܗܘܝܬܘܢ) ܗܘܝܬܘܢ ܗܘܐ.	شدیدی (ܗܘܝܬܘܢ) ܩܒܠܬܘܢ ܗܘܐ:	ܐܚܬܘܢ
بوندی (ܗܘܝܝ) ܗܘܝ ܗܘܐ.	شدندی (ܗܘܝܝ) ܩܒܠܝ ܗܘܐ:	ܐܢܝ.

مضارع استمراری ([illegible]) یا ماضی مشکوک ([illegible])

[illegible]

بوده باشم ([illegible]) [illegible]	شده باشم ([illegible]) [illegible]

مستقبل ([illegible])

[illegible]

خواهم بود ([illegible]) [illegible]	خواهم شد ([illegible]) [illegible]	[illegible]
خواهی بود ([illegible]) [illegible]	خواهی شد ([illegible]) [illegible]	
خواهد بود ([illegible]) [illegible]	خواهد شد ([illegible]) [illegible]	
خواهیم بود ([illegible]) [illegible]	خواهیم شد ([illegible]) [illegible]	
خواهید بود ([illegible]) [illegible]	خواهید شد ([illegible]) [illegible]	
خواهند بود ([illegible]) [illegible]	خواهند شد ([illegible]) [illegible]	

امر مخاطب ([illegible])

[illegible]

بو ([illegible]) یا باش ([illegible]) [illegible]	شو ([illegible]) یا بشو ([illegible]) [illegible]
بوید ([illegible]) یا باشید ([illegible]) [illegible]	شوید ([illegible]) یا بشوید ([illegible]) [illegible]

امر غائب ([illegible])

[illegible]

بود ([illegible]) یا باشد ([illegible]) [illegible]	شود ([illegible]) یا بشود ([illegible]) [illegible]
بوند ([illegible]) یا باشند ([illegible]) [illegible]	شوند ([illegible]) یا بشوند ([illegible]) [illegible]

اسم حالیه ([illegible])

[illegible]

باشان ([illegible]) [illegible]	شوان ([illegible]) [illegible]

اسم فاعل (ܫܡܐ ܥܒܘܕܐ)

ܫܡܐ ܡܫܡܗܕܢܐ.

بونده (ܒܘܢܕܗ) ܝܢ باشنده (ܒܐܫܢܕܗ).	شونده (ܫܘܢܕܗ) ܗܘܝܐ ܝܢ ܗܘܝܢܐ.
بوندكان (ܒܘܢܕܓܐܢ) ܝܢ باشندكان (ܒܐܫܢܕܓܐܢ).	شوندكان (ܫܘܢܕܓܐܢ) ܗܘܝ̈ܐ ܝܢ ܗܘܝ̈ܢܐ.

اسم مفعول (ܫܡܐ ܡܦܥܘܠ)

ܫܡܐ ܚܫܝܚܐ.

بوده (ܒܘܕܗ) ܗܘܝܐ.	شده (ܫܘܕܗ) ܗܘܝܐ ܝܢ ܗܘܝܐ.
بودكان (ܒܘܕܓܐܢ) ܗܘܝ̈ܐ.	شدكان (ܫܘܕܓܐܢ) ܗܘܝ̈ܐ ܝܢ ܗܘܝ̈ܐ.

ܗܘ ܠܫܘܐܠܐ ܢܐ (ܢܐ) ܓܘ ܩܕܡ ܡܦܩܢܐ ܕܡܠܬܐ: ܐܝܟ:— نمی بوم ܝܢ نمی شوم ܠܐ ܗܘܝܢ: نخواهم بود ܝܢ نخواهم شد ܠܐ (ܒܥ) ܗܘܝܢ: ܡܛܠ. ܐܦܢ ܕܐ ܩܕܡܝܐ ܡ (ܒ) ܩܕܡܝܐ ܡܠܬܐ ܡܦܩܢܐ: ܐܝܟ:— مباش ܝܢ مشو ܠܐ ܗܘܝ: مباشيد ܝܢ مشويد ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܦ ܩܕܡܝܐ ܕܡܠܬܐ ܡܫܡܗܕܢܐ ܓܘ ܡܦܩܢܐ نا (ܢܐ): ܐܝܟ:— نارس: نارسيده : ܡܛܠ.

الفعل القيابي (ܡܠܬܐ ܕܩܝܢܝܐ)

ܡܠܬܐ ܦܘܢܝܐ.

ܡܠܬܐ ܕܦܘܢܝܐ ܡܠܬܐ ܐܢܝܢ ܗܢܝܢ: ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܡܫܬܚܠܦܐ ܒܗܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܡܦܩܢܐ ܐܢܝܢ. ܗܝ ܠܦܘܢܝܐ ܡܠܬܐ ܓܘ ܩܕܡ ܡܦܩܢܐ ܚܕ ܩܕܡ ܝܢ ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܠܡܐ ܡܦܘܢܐ ܐܦ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܐܝܟ:— بيدار كردن ܠܡܥܝܪܘ: ايمان آوردن ܠܡܗܝܡܢܘ: ܡܛܠ.

ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗܝܢ ܠܘܬܗ ܓܘ ܩܕܡ ܡܦܩܢܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܘܠܡܫܡܗܢܐ: ܐܦܢ ܚܕ ܗܝ ܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܓܘ ܐܦܢ الفعل معروف ܝܢ الفعل معلوم ܡܢܝܐ ܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܝܢ ܡܫܬܡܥܢܐ: ܗܕܐ ܕܡܫܡܗܢܐ ܡܥܒܕܢܐ ܕܗܘܠܐ ܡܢܗ ܡܥܒܕܢܐ: ܗܟܢ:— ܐܝܟ ܡܫܬܡܥ ܠܫܡܥܐ.— ܗܝ ܡܠܬܐ ܡܫܡܗܕܢܐ ܓܘ ܐܦܢ الفعل مجهول ܡܢܝܐ ܠܐ ܡܥܒܕܢܐ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪܗ —ܫܡܥܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܬܡܥ— ܠܐ ܗܕܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܬܡܥ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܫܡܥܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܐܝܟ ܠܡܫܬܡܥܢܐ:— ܫܡܥܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܦܘܢܝܐ ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܩܕܡܝܐ ܓܘ ܩܕܡ ܡܦܩܢܐ ܗܘ ܠܡܥܒܕܢܐ ܘܡܫܡܗܢܐ.

(1) تصریف الفعل معلوم (ܬܨܪܝܦ ܐܠܦܥܠ ܡܥܠܘܡ)

ܗܘܼܦܵܟܵܐ ܕܡܸܠܬܵܐ ܥܒܘܿܕܬܵܐ.

رسیدن (ܪܣܝܕܢ) ܠܡܛܵܝܵܐ: ܐܬܐ رسید (ܪܣܝܕ): ܝܡܪܐ رس (ܪܣ).

مضارع (ܡܘܙܪܥ)

ܙܒܼܢܵܐ ܠܵܐ ܡܫܘܼܚܵܐ.

رسم (ܪܣܡ) ܡܵܛܹܢ.	رسیم (ܪܣܝܡ) ܡܵܛܲܚ.
رسی (ܪܣܝ) ܡܵܛܹܬ.	رسید (ܪܣܝܕ) ܡܵܛܹܝܬܘܿܢ.
رسد (ܪܣܕ) ܡܵܛܹܐ.	رسند (ܪܣܢܕ) ܡܵܛܹܝ.

زمان حال (ܙܡܐܢ ܚܐܠ)

ܙܒܼܢܵܐ ܕܗܵܫܵܐ.

می رسم (ܡܝ ܪܣܡ) ܒܡܵܛܵܝܵܐ ܝܘܸܢ.	می رسیم (ܡܝ ܪܣܝܡ) ܒܡܵܛܵܝܵܐ ܝܘܲܚ.
می رسی (ܡܝ ܪܣܝ) ܒܡܵܛܵܝܵܐ ܝܘܸܬ.	می رسید (ܡܝ ܪܣܝܕ) ܒܡܵܛܵܝܵܐ ܝܘܸܬܘܿܢ.
می رسد (ܡܝ ܪܣܕ) ܒܡܵܛܵܝܵܐ ܝܠܹܗ.	می رسند (ܡܝ ܪܣܢܕ) ܒܡܵܛܵܝܵܐ ܝܢܵܐ.

ماضی مطلق (ܡܐܛܝ ܡܘܛܠܩ) یا ماضی اول (ܡܐܛܝ ܐܘܠ)

ܙܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܪܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ.

رسیدم (ܪܣܝܕܡ) ܡܛܹܐ ܠܝܼ.	رسیدیم (ܪܣܝܕܝܡ) ܡܛܹܐ ܠܲܢ.
رسیدی (ܪܣܝܕܝ) ܡܛܹܐ ܠܘܼܟ.	رسیدید (ܪܣܝܕܝܕ) ܡܛܹܐ ܠܘܟܼܘܿܢ.
رسید (ܪܣܝܕ) ܡܛܹܐ ܠܹܗ.	رسیدند (ܪܣܝܕܢܕ) ܡܛܹܐ ܠܗܘܿܢ.

ماضی قریب (ܡܐܛܝ ܩܪܝܒ) یا ماضی دوم (ܡܐܛܝ ܕܘܡ)

ܙܒܼܢܵܐ ܕܥܒܼܪܵܐ ܬܪܝܵܢܵܐ.

رسیده ام (ܪܣܝܕܗ ܐܡ) ܡܛܝܵܐ ܝܘܸܢ.	رسیده ایم (ܪܣܝܕܗ ܐܝܡ) ܡܛܝܹܐ ܝܘܲܚ.
رسیدهٔ (ܪܣܝܕܗ ܐܝ) ܡܛܝܵܐ ܝܘܸܬ.	رسیده اید (ܪܣܝܕܗ ܐܝܕ) ܡܛܝܹܐ ܝܘܸܬܘܿܢ.
رسیده است (ܪܣܝܕܗ ܐܣܬ) ܡܛܝܵܐ ܝܠܹܗ.	رسیده اند (ܪܣܝܕܗ ܐܢܕ) ܡܛܝܹܐ ܝܢܵܐ.

ماضی استمراری (ܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܝܐ) ܝܢ ماضی سیم (ܙܒܢܐ ܬܠܝܬܝܐ)

ܦܥܠܐ ܕܡܛܝܐ ܗܘܝܬܐ.

می رسیدم (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܝ ܗܘܐ.	می رسیدیم (ܡܛܝܐ ܗܘܝܢ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ.
می رسیدی (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܬ ܗܘܐ.	می رسیدید (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬܘܢ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܬܘܢ ܗܘܐ.
می رسید (ܡܛܝܐ ܗܘܐ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܐ.	می رسیدند (ܡܛܝܐ ܗܘܘ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܘ.

ماضی بعید (ܙܒܢܐ ܪܚܝܩܐ) ܝܢ ماضی چهارم (ܙܒܢܐ ܐܪܒܥܝܐ)

ܦܥܠܐ ܕܡܛܝܐ ܗܘܐ.

رسیده بودم (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܝ ܗܘܐ.	رسیده بودیم (ܡܛܝܐ ܗܘܝܢ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ.
رسیده بودی (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܬ ܗܘܐ.	رسیده بودید (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬܘܢ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܬܘܢ ܗܘܐ.
رسیده بود (ܡܛܝܐ ܗܘܐ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܐ.	رسیده بودند (ܡܛܝܐ ܗܘܘ) ܝܠܡܛܝܐ ܗܘܘ.

مضارع شرطی (ܡܘܬܒܐ ܬܢܝܝܐ)

ܦܥܠܐ ܠܐ ܡܫܠܡܐ ܕܡܛܐ.

رسیدمی (ܡܛܝܬܝ) ܡܛܝܢ ܗܘܐ.	رسیدیمی (ܡܛܝܢܝ) ܡܛܝܚ ܗܘܐ.
رسیدی (ܡܛܝܬ) ܡܛܝܬ ܗܘܐ.	رسیدیدی (ܡܛܝܬܘܢ) ܡܛܝܬܘܢ ܗܘܐ.
رسیدی (ܡܛܐ) ܡܛܐ ܗܘܐ.	رسیدندی (ܡܛܝ) ܡܛܝ ܗܘܐ.

مضارع استمراری (ܡܘܬܒܐ ܡܫܡܫܢܝܐ) ܝܢ ماضی مشکوک (ܙܒܢܐ ܡܣܦܩܢܐ)

ܦܥܠܐ ܠܐ ܡܫܠܡܐ ܡܣܦܩܐ.

رسیده باشم (ܡܛܝܐ ܗܘܝܢ) ܗܘܝܢ ܡܛܝܐ.	رسیده باشیم (ܡܛܝܐ ܗܘܝܚ) ܗܘܝܚ ܡܛܝܐ.
رسیده باشی (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬ) ܗܘܝܬ ܡܛܝܐ.	رسیده باشید (ܡܛܝܐ ܗܘܝܬܘܢ) ܗܘܝܬܘܢ ܡܛܝܐ.
رسیده باشد (ܡܛܝܐ ܗܘܐ) ܗܘܐ ܡܛܝܐ.	رسیده باشند (ܡܛܝܐ ܗܘܘ) ܗܘܘ ܡܛܝܐ.

مستقبل (ܡܘܣܬܩܒܠ)

ܙܒܼܢܵܐ ܕܐܵܬܹܐ.

خواهم رسید (ܚܘܐܗܡ ܪܣܝܕ) ܒܕ ܡܛܝܢ.	خواهیم رسید (ܚܘܐܗܝܡ ܪܣܝܕ) ܒܕ ܡܛܚ.
خواهی رسید (ܚܘܐܗܝ ܪܣܝܕ) ܒܕ ܡܛܝܬ.	خواهید رسید (ܚܘܐܗܝܕ ܪܣܝܕ) ܒܕ ܡܛܝܬܘܢ.
خواهد رسید (ܚܘܐܗܕ ܪܣܝܕ) ܒܕ ܡܛܐ.	خواهند رسید (ܚܘܐܗܢܕ ܪܣܝܕ) ܒܕ ܡܛܝ.

امر مخاطب (ܐܡܪ ܡܘܚܐܛܒ)

ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ.

رس (ܪܣ) ܝܢ ° برس (ܒܪܣ) ܡܛܝ. | رسید (ܪܣܝܕ) ܝܢ برسید (ܒܪܣܝܕ) ܡܛܘܢ.

امر غائب (ܐܡܪ ܓ̰ܐܝܒ)

ܦܘܩܕܢܐ ܠܓܒܐ.

رسد (ܪܣܕ) ܝܢ برسد (ܒܪܣܕ) ܡܛܐ. | رسند (ܪܣܢܕ) ܝܢ برسند (ܒܪܣܢܕ) ܡܛܝ.

اسم حالیه (ܫܡܐ ܚܠܝܐ)

ܡܝܠܐ ܫܡܐ ܕܫܥܬܐ.

رسان (ܪܣܐܢ) ܡܛܝܢܐ.

اسم فاعل (ܫܡܐ ܦܐܥܠ)

ܫܡܐ ܥܒܘܕܐ.

رسنده (ܪܣܢܕܗ) ܡܛܝܢܐ. | رسندگان (ܪܣܢܕܓܐܢ) ܡܛܝܢܐ.

اسم مفعول (ܫܡܐ ܡܦܥܘܠ)

ܫܡܐ ܚܫܘܫܐ.

رسیده (ܪܣܝܕܗ) ܡܛܝܐ. | رسیدگان (ܪܣܝܕܓܐܢ) ܡܛܝܐ.

° ܐܢܐ ܒ ܡܫܘܠܚܐ ܡܢ ܦܥܠܐ ܐܡܘܪܐ ܐ ܓܢ ܟܡܠܐ ܝ: ܐܡܪ ܝܐ ܐܚܐ: بیاور ܡܝܬܝ. ܗܘܐ ܓܢ ܦܥܠܐ ܡܘܫܠܡܢܐ ܒܝܕ ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܡܢܝܢܐ.

الفعل متعدى (ܦܥܠܐ ܡܥܒܕܢܐ)

ܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ.

ܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ ܒܝ ܦܪܣܝܐ ܡܬܗܘܝܐ ܒܬܘܣܦܬܐ ܕ انیدن (ܐܢܝܕܢ) ܝܢ اندن (ܐܢܕܢ) ܥܠ ܫܪܫܐ ܕܡܠܬܐ ܥܒܕܢܝܬܐ: ܕܡܝܘܢ:—

ܦܥܠܝܬܐ.		ܫܪܫܐ.	ܡܥܒܕܢܝܬܐ.		ܫܪܫܐ.
رسیدن	ܠܡܛܝܐ:	رس	رسانیدن	ܠܡܡܛܘܝܐ:	رسان
جستن	ܠܫܘܪܐ:	جه	جهانیدن / جهاندن	ܠܡܫܘܪܘܝܐ:	جهان
گشتن / گردیدن	ܠܗܦܟܐ:	گرد	گردانیدن	ܠܗܦܘܟܐ:	گردان
گریختن	ܠܥܪܩܐ:	گریز	گریزانیدن	ܠܡܥܪܘܩܐ:	گریزان
خوردن	ܠܐܟܠܐ:	خور	خورانیدن	ܠܡܘܟܠܐ:	خوران

ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ ܣܓܝ ܝܠܗ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܠܬܐ ܥܒܕܢܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܙܒܢܐ.

(2) تصریف الفعل مجهول (ܫܘܓܢܝܐ ܕܦܥܠܐ ܡܛܝܒܠ)

ܫܘܓܢܝܐ ܕܡܠܬܐ ܚܫܘܫܬܐ.

ܡܠܬܐ ܚܫܘܫܬܐ ܒܝ ܦܪܣܝܐ ܠܡܗܘܝܐ ܒܬܘܣܦܬܐ ܕ اسم مفعول (ܫܡܐ ܚܫܘܫܐ) ܥܡ ܡܠܬܐ ܡܬܥܒܕܢܝܬܐ ܕܗܘܝܐ: ܒܝ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ شدن: ܕܡܝܘܢ:—

فعل معلوم— زدن ܠܡܚܝܐ: اسم‌مفعول— زده ܡܚܝܐ: فعل مجهول— زده شدن ܠܗܘܝܐ ܡܚܝܐ.

مضارع

ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܘܡܠܝܐ.

زده شوم	ܗܘܝܢ ܡܚܝܐ.		زده شویم	ܗܘܝܚ ܡܚܝܐ.	
زده شوی	ܗܘܝܬ ܡܚܝܐ.		زده شوید	ܗܘܝܬܘܢ ܡܚܝܐ.	
زده شود	ܗܘܐ ܡܚܝܐ.		زده شوند	ܗܘܝܝ ܡܚܝܐ.	

زمان حال

ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ.

زده می شوم ܒܗܘܝܐ ܝܘܢ ܡܚܝܐ. | زده می شویم ܒܗܘܝܐ ܝܘܚ ܡܚܝܐ.

ماضی مطلق = ماضی اوّل

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܦܫܝܛܐ.

زده شدم ܦܫܠܝ ܡܚܝܐ. | زده شدیم ܦܫܠܢ ܡܚܝܐ.

ماضی غریب = ماضی دوم

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܩܪܝܒܐ.

زده شده ام ܦܝܫܐ ܗܘܝܢ ܡܚܝܐ. | زده شده ایم ܦܝܫܐ ܗܘܝܚ ܡܚܝܐ.

ماضی استمراری = ماضی سیوم

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܐܡܝܢܐ.

زده می شدم ܒܦܝܫܐ ܗܘܝܢ ܗ̄ܘܐ ܡܚܝܐ. | زده می شدیم ܒܦܝܫܐ ܗܘܝܚ ܗ̄ܘܐ ܡܚܝܐ.

ماضی بعید = ماضی چهارم

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܪܚܝܩܐ.

زده شده بودم ܦܝܫܐ ܗܘܝܢ ܗ̄ܘܐ ܡܚܝܐ. | زده شده بودیم ܦܝܫܐ ܗܘܝܚ ܗ̄ܘܐ ܡܚܝܐ.

مضارع شرطی

ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܘܠܡܐ ܕܫܪܛܐ.

زده شدمی ܦܝܫܢ ܗ̄ܘܐ ܡܚܝܐ. | زده شدیمی ܦܝܫܚ ܗ̄ܘܐ ܡܚܝܐ.

مضارع استمراری = ماضی مشکوک

ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܘܠܡܐ ܡܣܦܩܢܐ.

زده شده باشم ܗ̄ܘܝܢ ܦܝܫܐ ܡܚܝܐ. | زده شده باشیم ܗ̄ܘܝܚ ܦܝܫܐ ܡܚܝܐ.

مستقبل

ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܐ.

زده خواهم شد ܒܕ ܦܝܫܢ ܡܚܝܐ. | زده خواهیم شد ܒܕ ܦܝܫܚ ܡܚܝܐ.

امر مخاطب

ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܝܢܐ.

زده شو ܦܘܫ ܡܚܝܐ. | زده شوید ܦܘܫܘܢ ܡܚܝܐ.

ترتیب افعال (ܛܘܟܣܐ ܕܦܥܠܐ)

ܛܘܟܣܐ ܕܦ̈ܥܠܐ.

ܗܐ ܡܫܪܫܢܐ ܕܟܠ ܦܥܠܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܠܫܠܡܐ (ܢ) ܡܘܕܝ ܗܐ ܝܘܡܐ ܘܐܢܐ: (ܕ) ܘܐܝܬ ܕܟܝܪܐ ܒܗ ܦܠܛ ܡܫܘܕܪܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܘܐܝܬ ܡܢ ܗܕܐ.

ܐܝܟ ܕܝܕܥܐ ܐܝܬܝܗ ܕܦܪܣܝܐ ܠ: ܗܕܐ ܥܘܡܕܐ ܒܗ ܦܘܠܚܢ ܡܢ ܘܗܐ ܟܠ ܡܫܡܗܐ ܒܡܫܚܠܦܐ ܕ ܢ ܕܐܚܪܝܐ.

ܗܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܘܡܐ ܠܗܘ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܒܟܬܒܐ ܗܐ ܒܟܠܗܘܢ ܦܥܠܐ: ܐܝܬܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܢܐ ܟܬܒܐ ܦܪܣܝܐ ܕܝܗܒܬ ܗܕܐ ܘܐܝܬ ܦܥܠܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܢܐ ܢܦܠܝ ܒܫܘܐ ܒܟܠ ܦܪܣܝܐ: ܡܘܡܝܢ ܚܕܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܝܘܡܐ ܕܟܠ ܦܥܠܐ ܕܦܘܠܚܐ.

ܫܒܥܐ ܕܐܢܐ ܦܠܛܝ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܦܥܠܐ ܐܢܐ ܗܢܐ:— مضارع، زمان حال: امر: اسم فاعل: اسم حاليه. ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܝܪܐ ܡܝܬܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܗ ܦܠܛܝ.

(1) ܛܟܣܐ ܩܕܡܝܐ.

ܦܥܠܐ ܦܪܣܝܐ ܕܐܝܬ ܛܟܣܐ ܘܗܐ ܟܠ ܡܫܡܗܘܢ ܒܗ ܗܢ ܕ ادن (ܐܕܢ) ܝܢ یدن (ܝܕܢ) ܝܢ ـدن (ـܕܢ) : ܕܡܫܠܡܐ ܕܐܝܬ ܝܘܡܐ ܒܗ ܩܝܡ ܡܫܘܚܠܦܐ: ܐܝܟ:—

ܘܗܐ ܟܠ ܡܫܡܗܐ.		ܝܘܡܐ.	
فرستادن (ܦܪܣܬܐܕܢ)	ܠܡܫܕܪܘ:	فرست	(ܦܪܣܬ).
پرسیدن (ܦܘܪܣܝܕܢ)	ܠܡܫܐܠܘ:	پرس	(ܦܘܪܣ).
آزدن (ܐܙܕܢ)	ܠܡܢܟܬ:	آز	(ܐܙ).

ܡ̈ܠܐ ܠܐ ܡܥܘܕ̈ܝܐ.

افریدن (ܐܦܪܝܕܢ) ܠܒܪܝܐ: آفرین (ܐܦܪܝܢ).
آمادن (ܐܡܐܕܢ) ܠܡܬܩܢܘ: آماد (ܐܡܐܕ).
آمدن (ܐܡܕܢ) ܠܐܬܝܐ: آ (ܐ).
چسپیدن (ܟܣܦܝܕܢ) ܠܕܒܩܐ: چسب (ܟܣܒ).
چیدن (ܟܝܕܢ) ܠܡܠܩܛܐ: چین (ܟܝܢ).
دادن (ܕܐܕܢ) ܠܝܗܒܐ: ده (ܕܗ).
دیدن (ܕܝܕܢ) ܠܚܙܝܐ: بین (ܒܝܢ).
زادن (ܙܐܕܢ) / زائیدن (ܙܐܝܕܢ) ܠܡܬܝܠܕܘ: زا (ܙܐ).
زدن (ܙܕܢ) ܠܡܚܝܐ: زن (ܙܢ).
ستادن (ܣܬܐܕܢ) / ستاندن (ܣܬܐܢܕܢ) ܠܫܩܠܐ: ستان (ܣܬܐܢ).
شنیدن (ܫܢܝܕܢ) / شنودن (ܫܢܘܕܢ) / شنفتن (ܫܢܘܦܬܢ) ܠܫܡܥܐ: شنو (ܫܢܘ).
کشادن (ܟܫܐܕܢ) / کشودن (ܟܫܘܕܢ) ܠܦܬܚܐ: کشا (ܟܫܐ).
گادن (ܓܐܕܢ) ܠܡܓܐܐ: گا (ܓܐ).
گزیدن (ܓܙܝܕܢ) ܠܡܓܒܝܐ: گزین (ܓܙܝܢ).

(2) ܙܢܐ ܬܪܝܢܐ.

ܡ̈ܠܐ ܡܥܘܕ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܙܢܐ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝ ܒܗ ܐܝܟ

ܒ ودن (ܘܕܢ)؛ ܒܡܕܥܢܐ ܕܐܬܝܐ ܘܡܫܬܚܠܦܐ ܕ ا ܒܫܡܐ
ܕܠ ܦܥܠ ܡܘܟܚܢܐ: ܐܝܟ—

ܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ. ܒܫܡܐ.
نمودن (ܢܡܘܕܢ) ܠܡܚܘܝܐ، ܠܡܒܕܩܐ: نما (ܢܡܐ).
ستودن (ܣܬܘܕܢ) ܠܫܒܚܐ: ستا (ܣܬܐ).

ܡ̈ܠܐ ܠܐ ܡܥܘܕ̈ܝܐ.

بردن (ܒܘܕܢ) ܠܗܘܝܐ: بو (ܒܘ). باش (ܒܐܫ).
تنودن (ܬܢܘܕܢ) ܠܓܕܠܐ: تنو (ܬܢܘ).
درودن (ܕܪܘܕܢ) / درویدن (ܕܪܘܝܕܢ) ܠܚܨܕܐ: درو (ܕܪܘ).
زنودن (ܙܢܘܕܢ) ܠܡܬܬܙܝܥܘ: زنو (ܙܢܘ).
شدن (ܫܕܢ) ܠܐܙܠܐ، ܠܗܘܝܐ: شو (ܫܘ).
شنودن (ܫܢܘܕܢ) / شنیدن (ܫܢܝܕܢ) / شنفتن (ܫܢܘܦܬܢ) ܠܫܡܥܐ: شنو (ܫܢܘ).
غنودن (ܓܢܘܕܢ) ܠܕܡܟܐ: غنو (ܓܢܘ).

(3) ܙܢܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܡ̈ܠܐ ܡܥܘܕ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܙܢܐ ܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝ ܒܗ ܐܝܟ
ܒ ردن (ܪܕܢ) ܐܘ ندن (ܢܕܢ)؛ ܒܡܕܥܢܐ ܕ دن ܒܫܡܐ
ܕܠ ܦܥܠ ܡܘܟܚܢܐ: ܐܝܟ—

ܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ. ܒܫܡܐ.
پروردن (ܦܪܘܪܕܢ) ܠܡܪܒܝܘ: پرور (ܦܪܘܪ).
کندن (ܟܢܕܢ) ܠܚܦܪܐ: کن (ܟܢ).

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܠܵܐ ܩܵܢܘܿܢܵܝܹ̈ܐ.

آزردن (ܐܵܙܘܼܪܕܲܢ) ܠܡܲܥܝܘܼܩܹܐ: آزار (ܐܵܙܵܪ).

افشردن (ܐܲܦܫܘܼܪܕܲܢ) ܠܥܨܵܪܵܐ: افشار (ܐܲܦܫܵܪ).

آوردن (ܐܵܘܘܼܪܕܲܢ) ܠܡܲܝܬܘܼܝܹܐ: آور (ܐܵܘܲܪ). آر (ܐܵܪ).

بردن (ܒܘܼܪܕܲܢ) ܠܡܲܘܒܠܘܼܝܹܐ: بر (ܒܲܪ).

سپردن (ܣܸܦܘܼܪܕܲܢ) ܠܡܲܫܠܘܿܡܹܐ: سپار (ܣܸܦܵܪ).

شمردن (ܫܘܼܡܘܼܪܕܲܢ) ܠܡܲܢܝܘܼܝܹܐ: شمار (ܫܘܼܡܵܪ).

کردن (ܟܲܪܕܲܢ) ܠܥܒܵܕܵܐ: کن (ܟܘܿܢ).

مردن (ܡܘܼܪܕܲܢ) ܠܡܵܝܵܬܵܐ: میر (ܡܝܼܪ).

(4) ܓܹܪܣܵܐ ܕܪܒܝܼܥܵܝܵܐ.

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܩܵܢܘܿܢܵܝܹ̈ܐ ܕܗܵܕܹܐ ܓܹܪܣܵܐ ܗܵܘܝܼ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܝܼ ܡܢ ܐܲܬܪܵܐ ܕ ܬܲܢ (ܬܲܢ) ܒܲܬܪܵܝܵܐ ܕܗ̇ܘ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܕ خ ܠ ز ܫܲܡܬܵܐ ܡܢ ܦܸܥܠܵܐ ܡܲܩܕܡܵܝܵܐ ܐܲܝܟ:—

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹ̈ܐ. ܫܲܡܬܵܐ.

انداختن (ܐܲܢܕܵܟ݂ܬܲܢ) ܠܡܲܫܕܘܿܝܹܐ: انداز (ܐܲܢܕܵܙ).

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܠܵܐ ܩܵܢܘܿܢܵܝܹ̈ܐ.

آختن (ܐܵܟ݂ܬܲܢ) ܠܫܵܠܵܦܵܐ (ܣܲܝܦܵܐ): آخ (ܐܵܟ݂).

باختن (ܒܵܟ݂ܬܲܢ) ܠܡܲܦܣܘܿܕܹܐ: باز (ܒܵܙ).

پختن (ܦܘܼܟ݂ܬܲܢ) / پزیدن (ܦܘܼܙܝܼܕܲܢ) ܠܒܵܫܵܠܵܐ: پز (ܦܘܼܙ).

سختن (ܣܘܼܟ݂ܬܲܢ) / سنجیدن (ܣܲܢܓ݂ܝܼܕܲܢ) ܠܬܵܩܵܠܵܐ: سنج (ܣܲܢܓ݂).

شناختن (ܫܢܵܟ݂ܬܲܢ) ܠܝܵܕܵܥܵܐ: شناس (ܫܢܵܣ).

فروختن (ܦܪܘܿܟ݂ܬܲܢ) ܠܡܲܙܒܘܼܢܹܐ: فروش (ܦܪܘܿܫ).

گسیختن (ܓܘܼܣܝܼܟ݂ܬܲܢ) / گسستن (ܓܘܼܣܲܣܬܲܢ) ܠܦܣܵܩܵܐ: گسل (ܓܘܼܣܲܠ).

(5) ܓܹܪܣܵܐ ܚܡܝܼܫܵܝܵܐ.

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܩܵܢܘܿܢܵܝܹ̈ܐ ܕܗܵܕܹܐ ܓܹܪܣܵܐ ܗܵܘܝܼ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܝܼ ܡܢ ܐܲܬܪܵܐ ܕ ستن (ܣܬܲܢ): ܒܲܬܪܵܝܵܐ ܕܗܵܕܹܐ ܫܲܡܬܵܐ ܡܢ ܦܸܥܠܵܐ ܡܲܩܕܡܵܝܵܐ ܐܲܝܟ:—

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܠܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹ̈ܐ. ܫܲܡܬܵܐ.

زیستن (ܙܝܼܣܬܲܢ) ܠܚܝܵܝܵܐ: زی (ܙܝܼ).

ܦܸܥܠܹ̈ܐ ܠܵܐ ܩܵܢܘܿܢܵܝܹ̈ܐ.

بستن (ܒܲܣܬܲܢ) ܠܐܵܣܵܪܵܐ: بند (ܒܲܢܕ).

پیوستن (ܦܲܝܘܲܣܬܲܢ) ܠܡܲܢܩܘܼܦܹܐ: پیوند (ܦܲܝܘܲܢܕ).

جستن (ܓ̰ܲܣܬܲܢ) ܠܫܵܘܵܪܵܐ: جه (ܓ̰ܲܗ).

جستن (ܓ̰ܘܼܣܬܲܢ) / جوئیدن (ܓ̰ܘܼܝܝܼܕܲܢ) ܠܡܲܥܩܘܼܒܹܐ: جو (ܓ̰ܘܼ).

خاستن (ܟ݂ܵܣܬܲܢ) ܠܩܝܵܡܵܐ: خیز (ܟ݂ܝܼܙ).

خواستن (ܟ݂ܵܣܬܲܢ) ܠܒܵܥܵܝܵܐ: خواه (ܟ݂ܵܗ).

دانستن (ܕܵܢܸܣܬܲܢ) ܠܝܵܕܵܥܵܐ: دان (ܕܵܢ).

رستن (ܪܲܣܬܲܢ) ܠܦܵܨܵܝܵܐ (ܡܢ): ره (ܪܲܗ).

رستن (ܪܘܼܣܬܲܢ) / روئیدن (ܪܘܼܝܝܼܕܲܢ) ܠܡܲܪܒܘܼܝܹܐ: رو (ܪܘܼ).

ريستن (ܪܝܣܬܢ) } ܠܝܚܵܢܵܐ: ريس (ܪܝܣ).
رشتن (ܪܫܬܢ) }

شستن (ܫܘܣܬܢ) ܠܡܚܲܠܘܿܠܹܐ: شو (ܫܘ).

شكستن (ܫܟܣܬܢ) ܠܬܒܵܪܵܐ: شكن (ܫܟܢ).

كاستن (ܟܐܣܬܢ) ܠܡܒܲܨܘܿܪܹܐ: كاه (ܟܐܗ).

گسستن (ܓܘܣܣܬܢ) } ܠܦܣܵܩܵܐ: گسل (ܓܘܣܠ).
گسيختن (ܓܘܣܝܟܬܢ) }

نشاستن (ܢܫܐܣܬܢ) } ܠܡܲܬܘܿܬܹܒܼܐ: نشان (ܢܫܐܢ).
نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ) }

نشستن (ܢܫܣܬܢ) ܠܝܬܵܒܼܵܐ: نشين (ܢܫܝܢ).

ܕܪܵܓܵܐ (6) ܫܬܝܼܬܵܝܵܐ.

ܡܠܹ̈ܐ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬ ܕܪܵܓܵܐ ܘܐܝܼܠܵܗ̇ ܟܠ ܡܫܲܡܠܝܵܢܵܐ ܒܐ ܐܵܬܼܵܐ
ܕ شتن (ܫܬܢ): ܕܥܵܒܼܕܝܼ ܕ تن ܘܡܫܲܚܠܦܼܝܼ ܕ ش ܠ ر
ܝܵܗܒܼܝܼ ܒܐ ܦܵܬܼܵܐ ܡܘܼܫܲܚܠܦܼܵܢܵܐ: ܐܝܟ:—

ܘܐܝܼܠܵܗ̇ ܟܠ ܡܫܲܡܠܝܵܢܐ. ܝܵܗܒܼܝܼ.

داشتن (ܕܐܫܬܢ) ܠܕܒܵܪܵܐ: دار (ܕܐܪ).

ܡܠܹ̈ܐ ܟܠ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ.

اغوشتن (ܐܓܘܫܬܢ) ܠܚܒܵܩܵܐ: آغوش (ܐܓܘܫ).

افراشتن (ܐܦܪܐܫܬܢ) ܠܡܪܵܡܵܐ: افراز (ܐܦܪܐܙ).

هشتن (ܗܫܬܢ) }
هليدن (ܗܠܝܕܢ) } ܠܫܒܵܩܵܐ: هل (ܗܠ).
هشيدن (ܗܫܝܕܢ) } هيش (ܗܝܫ).

رشتن (ܪܫܬܢ) } ܠܝܚܵܢܵܐ: ريس (ܪܝܣ).
ريستن (ܪܝܣܬܢ) }

سرشتن (ܣܪܫܬܢ) ܠܓܒܵܠܵܐ: سريش (ܣܪܝܫ).

كاشتن (ܟܐܫܬܢ) } ܠܙܪܵܥܵܐ: ܠܢܨܵܒܼܵܐ: كار (ܟܐܪ).
كشتن (ܟܫܬܢ) }

كشتن (ܟܘܫܬܢ) ܠܩܛܵܠܵܐ: كش (ܟܘܫ).

گشتن (ܓܫܬܢ) } ܠܗܘܵܝܵܐ: گرد (ܓܪܕ).
گرديدن (ܓܪܕܝܕܢ) }

نوشتن (ܢܘܫܬܢ) ܠܟܬܵܒܼܵܐ: نويس (ܢܘܝܣ).

ܕܪܵܓܵܐ (7) ܫܒܝܼܥܵܝܵܐ.

ܡܠܹ̈ܐ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬ ܕܪܵܓܵܐ ܘܐܝܼܠܵܗ̇ ܟܠ ܡܫܲܡܠܝܵܢܵܐ ܒܐ ܐܵܬܼܵܐ
ܕ فتن (ܦܬܢ): ܐܝܟ ܕܒܼܝܵܬ ܕܥܵܒܼܕܝܼ ܕ تن ܘܡܫܲܚܠܦܼܝܼ
ܕ ف ܠ ب ܝܵܗܒܼܝܼ ܒܐ ܦܵܬܼܵܐ ܡܘܼܫܲܚܠܦܼܵܢܵܐ: ܐܵܦܼ ܕܐܝܼܬ
ܡܠܹ̈ܐ ف ܒܐ ܦܵܫܵܐ ܕܠܐ ܡܫܲܚܠܦܼܵܢܵܐ: ܐܝܟ:—

ܘܐܝܼܠܵܗ̇ ܟܠ ܡܫܲܡܠܝܵܢܵܐ. ܝܵܗܒܼܝܼ.

تافتن (ܬܐܦܬܢ) ܠܡܢܲܗܪܘܼܢܹܐ: تاب (ܬܐܒ).

فريفتن (ܦܪܝܦܬܢ) ܠܡܛܲܥܝܘܿܝܹܐ: فريب (ܦܪܝܒ).

كوفتن (ܟܘܦܬܢ) ܠܡܚܵܝܵܐ: كوب (ܟܘܒ).

يافتن (ܝܐܦܬܢ) ܠܡܫܟܵܚܵܐ: ياب (ܝܐܒ).

بافتن (ܒܐܦܬܢ) ܠܡܙܩܵܪܵܐ: باف (ܒܐܦ).

ܡܠܹ̈ܐ ܟܠ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ.

اشفتن (ܐܫܘܦܬܢ) ܠܥܪܒܵܠܵܐ: آشوب (ܐܫܘܒ).

جستن [illegible]: ـجو ـجويم ـمى جويم ـجوينده.

رستن [illegible]: ـرو ـرويم ـمى رويم ـرونده.

شستن [illegible]: ـشو ـشويم ـمى شويم ـشونده.

گفتن [illegible]: ـگو ـگويم ـمى گويم ـگوينده.

قاعدات افعال ([illegible])

[illegible]

[illegible]

[illegible]

يعقوب يوسف‌را بيشتر از همه فرزندان خود دوست ميداشت

[illegible]

(٤). [illegible]

[illegible]

برادران آمدند [illegible]

جانوران آواز نمودند [illegible]

(ـ. [illegible]

[illegible]

خانها خراب كرده است / خانها خراب كرده اند [illegible]

پذيرفتن ([illegible]) [illegible]		پذير ([illegible]).	
خفتن ([illegible]) / خوابيدن ([illegible]) / خسبيدن ([illegible])	[illegible]	خواب ([illegible]). / خسب ([illegible]).	
رفتن ([illegible])	[illegible]	رو ([illegible]).	
سفتن ([illegible])	[illegible]	سنب ([illegible]). / سفت ([illegible]).	
شكفتن ([illegible])	[illegible]	شكف ([illegible]).	
شنفتن ([illegible]) / شنودن ([illegible]) / شنيدن ([illegible])	[illegible]	شنو ([illegible]).	
فركندن ([illegible])	[illegible]	فركن ([illegible]). / فر ([illegible]).	
كافتن ([illegible])	[illegible]	كاو ([illegible]).	
گرفتن ([illegible])	[illegible]	گير ([illegible]).	
گفتن ([illegible])	[illegible]	گو ([illegible]).	
نهفتن ([illegible])	[illegible]	نهفت ([illegible]).	

[illegible] ـ مضارع : زمان حال: ٥ اسم فاعل : [illegible]

آمدن [illegible]: ـآ ـآيم ـمى آيم ـآينده.

[illegible]

اسپها حاضر اند
اسپها حاضر است
[illegible]

این کتابها بزرك بود
این کتابها بزرك بودند
[illegible]

(ܠ). [illegible]

مردی وزنی آمدند [illegible]

يك كاو ويك ماده كاو در آن مزرع اند [illegible]

(ܕ). [illegible]

برف تكرك وباران باريد [illegible]

آب آتش وخاك افتادند [illegible]

(ܗ). [illegible]

شش درويش در آنجا ميخوابند [illegible]

صد هزار اسپ حاضر بود [illegible]

بيست سنك بزرك افتاد [illegible]

(ܘ). [illegible]

[illegible]

همه لشكر در شهر است [illegible]

طائفهٔ دزدان بر سركوهى نشسته بودند [illegible]

(ܘ). [illegible]

از كجا آمديد
از كجا تشريف آورديد
از كجا فرموديد
[illegible]

يك حاكم از طهران تشريف آوردند [illegible]

(ܙ). [illegible] حضرت [illegible] سركار [illegible] جناب [illegible]

حضرت وليعهد [illegible]

سركار اسماعيل خان [illegible]

جناب احمد سرهنك [illegible]

(ܚ). [illegible] فردا ميايم [illegible] خواهم آمد [illegible]

(ܛ). [illegible] خواستن [illegible] شايستن [illegible] بايستن [illegible] توانستن

(ܓܪܡܛܝܩܝ) ܠܐܡܪܝܢ: ܟܠܐ ܕܐ ܦܥܠ ܡܘܦܠܓܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܚܙܐ ܡܠܬܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܟܡ:—

می خواهم رفت ܒܥ ܐܙܠ: توانستم رفت ܡܨܝܐ ܠܒ ܠܡܐܙܠ.

(ܡܐ). ܐܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܕܐ ܫܡܥܒ ܘܐܢ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ (صیغهٔ غیر مهدود) ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ: ܡܢ ܠܥܠܐ ܕܗܕܐ ܡܢ ܩܢܘܢܐ: ܐܟܡ:—

این کار کردن نمی توانم ܠܗܕܐ ܥܒܕܐ ܠܐ ܡܨܝܢ ܕܥܒܕܢ.

(ܡܒ). ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܘܐܢ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐ ܦܪܣ ܡܘܦܠܓܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܐܚܪ ܒܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܟܡ:—

ابنای جنس مارا نشاید در حضرت پادشاهان جز براستی سخن گفتن
ܠܐ ܙܕܩܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܓܢܣܢ ܠܡܫܬܥܝܘ ܩܕܡ ܦܐܘܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܚܒܪܐ ܡܢ ܫܪܝܪܘܬܐ.

(ܡܓ). ܐܝܠܢ ܕ خواستن ܠܟܠܢ: ܐܝܟ ܟܠܗ ܫܪܫܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܗܟܢ ܡܘܦܠܓܐ ܐܚܪܢ ܐܟܡ ܕܐܢܫܐ ܕܙܒܢܐ ܕܥܒܕ: ܡܠܬܐ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܐ ܩܘܡܐ ܕܙܒܢܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ (مضارع) ܐܝܟ ܕ ܫܘܡܠܐ: ܟܠܐ ܟܬܒܐ که ܘܐ ܕܐ ܦܥܠܐ ܡܘܦܠܓܐ. ܘܗܕ ܩܘܕܐ ܐܝܟ ܡܠܝܐ شایستن بایستن، ܘ توانستن. ܡܬܠ:—

می خواهم بروم می خواهم که بروم	ܕܐ ܒܥܝܢ ܕܐܙܠ.
شاید بخوانم شاید که بخوانم	ܡܟܝܢܐ ܗܟܘ ܕܩܪܝܢ.

(ܡܕ). ܡܢܬܐ ܚܡܫܥܣܪܢܐ ܥܘܢܝܢܐ چه: مضارع ܕܐ ܦܪܣ ܡܘܦܠܓܐ ܕܟܠ ا ܫܘܡܠܐ: ܐܟܡ:—

چه کنم ܡܢܘ ܥܒܕܢ چه شود ܡܢܘ ܒܥ ܗܘܝܐ

(ܡܗ). ܡܢܬܐ ܐܚܪܬܐ اگر گر مگر ܐܟܡ ܒܫܪܛܐ ܘܟܠܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐ ܗܘܝܐ ܐܢ مضارع ܐܢ مضارع شرطی ܐܢ مضارع استمراری: ܐܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܕܐ ܗܘܝܐ ܐܢ ماضی ܐܢ زمان حال: ܐܟܡ:—

اگر رفتی جان بردی واگر خفتی مردی

ܐܢ ܐܙܠܬ (ܐܘܒܠܘܟ) ܒܥ ܡܦܠܛܬ (ܡܫܘܙܒ ܠܘܟ) ܢܦܫܘܟ: ܘܐܢ ܕܡܟܬ (ܕܡܟܝܬ ܠܘܟ) ܒܥ ܡܝܬܬ (ܡܝܬ ܠܘܟ).

اگر میدانی وام پدرت‌را ادا کن وگر نمیدانی مرا سوگند بده

ܐܢ ܕܐ ܝܕܥܬ ܦܪܘܥ ܚܘܒܐ ܕܒܒܘܟ: ܘܐܢ ܠܐ ܝܕܥܬ ܗܒ ܠܝ ܡܘܡܬܐ.

(ܡܘ). ܡܢܬܐ ܐܚܪܬܐ چو ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܡܠܬܐ ܕܐ ܗܘܝܐ ܒܙܒܢܐ ܥܒܝܪܐ (ماضی): ܐܟܡ:—

چو من مردم ܐܝܠܢ ܕܡܝܬܢ (ܡܝܬ ܠܝ).

(ܡܙ). ܡܩܪܝܢܐ ܕܗܘ ܒܘܬ ܫܘܚܠܦܐ ܕ ܒ ܫܘܡܠܐ ܩܕܡ ܦܥܠܐ ܕܡܠܬܐ ܐܚܪܝܢ ܕܐ ܐܡܪܐ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܟܠܐ. ܐܝܬܐ ܗܡܟܐ ܕܐ ܦܥܠܐ ܡܘܦܠܓܐ ܩܕܡ ܦܘܩܕܐ (امر: ܥܒܘܕ ܡܢ ܒܡܠܟܐ ܡܡܘܫܚܐ ܒܡܘܚܠܐ ܕܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܡܫܘܚܠܦܬܐ: ܡܬܠ:—

بکن ܥܒܘܕ: ܐܝܬܐ ادا کن ܦܪܘܥ.

بشو ܗܘܝ: ܐܝܬܐ گم شو ܒܛܘܠ.

ܐܝܬܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ بودن ܠܗܘܝܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܟܠܗ.

(ܗܣ). ܐܝܟ ܕ ܢ ܗ ܡ ܦܥܠ ܡܘܦܠܝܐ ܢܒܥ ܡܢܟܐ ܕܐܕܘܬܐ
ܢܒܥܢܐ ܒܟܘ ا: ܐܝܬܐ ا ܓܘ ܡܫܘܚܠܦܐ ܠ ی : ܐܝܟ:—

افتادن ܠܝܦܬܵܕܐ: بیفتادم ܢܦܠܝ.

انداختن ܠܡܫܕܝܐ: نینداخت ܟܐ ܡܫܕܐ ܠܗ.

انگاشتن ܠܡܚܫܒܝܐ: مینگار ܟܐ ܚܫܘܒ.

ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܡܫܘܪܝܐ ܒ آ ܡܫܟܚܐ ܢ ܗ ܡ ܐܣܝܒ مّده ܓܘ
ܢܝܫܐ: ܐܝܬܐ ی ܓܘ ܐܬܪܐ ܠܡܦܠܓܝܐ: ܐܝܟ:—

آوردن ܠܡܝܬܝܐ: بیاور ܡܝܬܝ: میاور ܟܐ ܡܝܬܝ: بیاورد
ܡܝܬܐ ܠܗ.

ܥܠ ܡܠܬܐ ܫܡܐ ܕܥܒܕܐ.

ܡܠܬܐ ܫܡܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܝܐ ܓܘ ܐܪܐ ܡܢ ܐܬܐ ܕܡܠܬܐ ܒܦܘܫܒܬܐ
ܕ ه: ܘܟܢܫܐ ܡܢܗ ܝܕܥܐ اسم مفعول ܐܡܪܝܐ ܫܡܐ ܫܡܥܐ.

ܐܝܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܐ ܡܢܗ ܒܦܘܠܚܢܗ ܫܡܥܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ
ܡܠܬܐ ܫܡܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܠܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܐܝܟ رسیده ܡܛܝܐ: آسوده
ܢܝܚܐ: خفته ܕܡܝܟܐ.

ܐܦ ܠܐ ܒܡܠܬܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܡܠܬܐ ܫܡܐ ܕܥܒܕܐ (اسم مفعول
ܢܒܥܢܐ ܟܬܝܒܐ ܓܘ ܦܪܨ ܡܘܦܠܝܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܥܐ ܘܢܒܥܢܐ
ܟܬܝܒܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܟܬܒܬܐ: ܦܬܓܡ:—

چیزی که نوشته است می ماند ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ ܕܦܫܐ ܡܢܗ.
چیزی که نوشته ام درست است ܡܕܡ ܕܟܬܒܢܐ ܡܢܝ ܕܘܙ ܝܠܗ.

ܒܦܘܫܬܐ ܢܒܥܢܐ نوشته ܒܟܘ ܫܡܥܐ: ܐܝܬܐ ܒܦܘܫܬܐ
ܕܟܬܝܒ ܟܬܒܬܐ ܡܢܗ.

الحرف (ܐܬܘܬܐ)

ܒܵܒܵܐ ܗܠܘ.

الحرف الظرف (ܐܬܘܬܐ ܙܒܢܐ)

ܢܠܡܝܢܘ.

ܢܠܡܢܐ ܒܟܘ ܗܘ ܢܒܥܢܐ ܕܡܒܘܕܝܐ ܡܢܗ ܕܐܬܘܬܐ ܕܡܢܝܐ
ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܕܢܒܥ ܫܡܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܡܢ ܕܡܢܝܐ ܢܠܡܢܐ ܐܝܬܐܝܢ: ܓܘ
ܐܬܪܐ ܠܡܦܠܓܝܐ ܠܬܪܬܝܢ ܦܠܓܐ:—

(ܐ). ܢܠܡܢܐ ܡܢܝܢܝܐ: ܐܝܟ:—

باری (ܒܪܝ) } ܚܕܐ ܓܢܒܐ.		سه‌بار (ܣܗܒܪ) ܬܠܬܐ ܓܢܒܐ.	
یکبار (ܝܟܒܪ)		هفتبار (ܗܦܬܒܪ) ܫܒܥ ܓܢܒܐ.	
دوبار (ܕܘܒܪ) ܬܪܝܢ ܓܢܒܐ.		کمبار (ܟܡܒܪ) ܟܡܐ ܓܢܒܐ.	

(ܒ). ܢܠܡܢܐ ܣܕܪܢܝܐ: ܐܝܟ:—

نخستین (ܢܚܘܣܬܝܢ)	ܩܕܡܝܐ.
اوّلاً (ܐܘܠܐ)	
اوّلا (ܐܘܠܐ)	
اوّلین (ܐܘܠܝܢ)	
اوّل مرتبه (ܐܘܠ ܡܪܬܒܗ)	
دوم (ܕܘܘܡ)	ܓܢܒܐ ܕܬܪܝܢ.
دومین (ܕܘܘܡܝܢ)	
ثانیا (ܬܐܢܝܐ)	
سوم (ܣܝܘܡ)	ܓܢܒܐ ܕܬܠܬܐ.
سیومین (ܣܝܘܡܝܢ)	
سیوم مرتبه (ܣܝܘܡܡܪܬܒܗ)	
ثالثا (ܬܐܠܬܐ)	
چهارم (ܟܗܐܪܘܡ)	ܓܢܒܐ ܕܐܪܒܥܐ.
چهارمین (ܟܗܐܪܘܡܝܢ)	
رابعاً (ܪܐܒܥܐ)	

(ܕ). ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܢܝ:—

اینجا	(ܐܝܢܓ̰ܐ)	ܟܐܪܟܐ.		درون	(ܕܪܘܢ)	ܠܓܘܐ.
از اینجا	(ܐܙܐܝܢܓ̰ܐ)	ܡܐܪܟܐ.		اندرون	(ܐܢܕܪܘܢ)	
این سو	(ܐܝܢܣܘ)	ܐܪܟܐ.		بیرون	(ܒܝܪܘܢ)	ܠܒܪܐ.
این جانب	(ܐܝܢ ܓ̰ܐܢܒ)			برون	(ܒܪܘܢ)	
این طرف	(ܐܝܢ ܛܪܦ)			فرو	(ܦܪܘ)	ܬܚܬ.
آنجا	(ܐܢܓ̰ܐ)	ܬܡܐ.		فرود	(ܦܪܘܕ)	
از آنجا	(ܐܙܐܢܓ̰ܐ)	ܡܢ ܬܡܐ.		بالا	(ܒܐܠܐ)	ܠܥܠ.
آنسو	(ܐܢܣܘ)	ܠܗܘ ܓܒܐ.		پائین	(ܦܐܝܢ)	ܠܬܚܬ.
آنجانب	(ܐܢܓ̰ܐܢܒ)	ܬܡܐ.		هیچ جا	(ܗܝܟ̰ ܓ̰ܐ)	ܗܝܟ̰ ܕܘܟܐ.
آن طرف	(ܐܢܛܪܦ)					

هر کجا که (ܗܪ ܟܘܓ̰ܐ ܟܗ) ܟܠ ܐܝܟܐ ܕ.

هیچ جا نه (ܗܝܟ̰ ܓ̰ܐ ܢܗ) ܗܝܟ̰ ܕܘܟܐ ܠܐ.

(ܙ). ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܫܘܐܠ̈ܐ ܐܢܝ:—

کو	(ܟܘ)	ܐܝܟܐ؛		چون	(ܟ̰ܘܢ)	ܕܐܟ̰ܝ؛
کجا	(ܟܘܓ̰ܐ)			چرا	(ܟ̰ܪܐ)	ܩܐ ܡܘܕܝ؛
چند	(ܟ̰ܢܕ)	ܟܡܐ؛		کی	(ܟܝ)	ܐܝܡܢ؛

چه گونه (ܟ̰ܗ ܓܘܢܗ) ܕܡܘܕܝ ܐܘܪܚܐ؛
چه طور (ܟ̰ܗ ܛܘܪ)

برای چه (ܒܪܐܝ ܟ̰ܗ) ܟܘܢ ܡܘܕܝ؛

بچه سبب (ܒܟ̰ܗ ܣܒܒ) ܕܡܘܕܝ ܥܠܬܐ؛

چه قدر (ܟ̰ܗ ܩܕܪ) ܟܡܐ ܩܕܪܐ؛

(ܗ). ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܙܒܢ̈ܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ ܐܢܝ:—

اکنون	(ܐܟܢܘܢ)	ܐܕܝܐ.		امروز	(ܐܡܪܘܙ)	ܐܕܝܘܡ.
کنون	(ܟܢܘܢ)			هنوز	(ܗܢܘܙ)	ܗܠܐ.
حالا	(ܚܐܠܐ)			بامداد	(ܒܐܡܕܐܕ)	ܡܩܕܡܬܐ.
همین دم	(ܗܡܝܢ ܕܡ)	ܗܕ ܐܕܝܐ.		سحرگاه	(ܣܚܪܓܐܗ)	
این زمان	(ܐܝܢ ܙܡܐܢ)	ܐܗܐ ܙܒܢܐ.		ابتدا	(ܐܒܬܕܐ)	ܒܫܘܪܝܐ.
پیش از این	(ܦܝܫ ܐܙ ܐܝܢ)	ܩܕܡ ܕܐܗܐ.		پیشین	(ܦܝܫܝܢ)	ܩܕܡܝܐ.
قبل از این				قدیم	(ܩܕܝܡ)	
از پیش		ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ.		معجلاً	(ܡܥܓ̰ܠܐ)	ܒܥܓܠܐ.
پیش				تعجلاً	(ܬܥܓ̰ܠܐ)	
بی درپی	(ܒܝ ܕܪܦܝ)	ܒܬܪ ܕܚܕܕܐ.		فی الفور	(ܦܝ ܐܠܦܘܪ)	ܐܠܒܪܐ.
بزودی	(ܒܙܘܕܝ)	ܒܥܓܠܐ.		فی الحال	(ܦܝ ܐܠܚܐܠ)	
				فوراً	(ܦܘܪܐ)	

فردا (ܦܪܕܐ) ܩܘܕܡܐ ܕܐܬܐ.

پس فردا (ܦܣ ܦܪܕܐ) ܐܗܝܐ ܝܘܡܐ (ܕܐܬܐ).

دیروز (ܕܝܪܘܙ) ܩܘܕܡܐ ܕܥܒܪܐ.

پری روز (ܦܪܝ ܪܘܙ) ܐܗܝܐ ܝܘܡܐ (ܕܥܒܪܐ).

دیشب (ܕܝܫܒ) ܠܠܝܐ ܕܥܒܪܐ.

سال دیگر (ܣܐܠ ܕܝܓܪ) ܫܢܬܐ (ܕܐܬܐ).

پارسال (ܦܐܪܣܐܠ) ܫܢܬܐ (ܕܥܒܪܐ).

پیرار سال (ܦܝܪܐܪ ܣܐܠ) ܕܫܢܬܐ (ܕܥܒܪܐ).
پیلار سال (ܦܝܠܐܪ ܣܐܠ)

(ܘ). ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܙܒܢ̈ܐ ܠܐ ܡܚܘܝܢ̈ܐ ܐܢܝ:—

همیشه (ܗܡܝܫܗ) ܗܡܫܐ. | زود (ܙܘܕ) ܓܠܝܐ.

بارها (ܒܵܪܗܵܐ) | بسیار بار (ܒܣܝܵܪ ܒܵܪ) | مکرراً (ܡܘܟܲܪܪܲܪܵܢ) — بار دیگر (ܒܵܪ ܕܝܼܓܲܪ) ܟܡܵܐ ܙܒܼܢܹܐ. | پیوسته (ܦܝܘܣܬܗ) | هر دم (ܗܲܪ ܕܲܡ) ܟܠܝܘܡ.

گاه گاه (ܓܵܗ ܓܵܗ) | گاه وقتی (ܓܵܗ ܘܲܩܬܝ) — ܓܵܗܝܼ ܓܵܗܝܼ.

چند وقت (ܟܲܢܕ ܘܲܩܬ) | چند گاه (ܟܲܢܕ ܓܵܗ) — ܟܲܡܵܐ ܓܵܗܝܼ.

هر روز (ܗܲܪ ܪܘܿܙ) | روزانه (ܪܘܿܙܵܢܵܗ) — ܟܠ ܝܘܡܵܐ.

هر هفته (ܗܲܪ ܗܲܦܬܵܗ) | هفتگی (ܗܲܦܬܲܓܝ) — ܟܠ ܫܵܒܼܵܐ.

هر ماهه (ܗܲܪ ܡܵܗܵܗ) | ماهیانه (ܡܵܗܝܵܢܵܗ) — ܟܠ ܝܲܪܚܵܐ.

هر ساله (ܗܲܪ ܣܵܠܵܗ) | سالیانه (ܣܵܠܝܵܢܵܗ) — ܟܠ ܫܢܬܵܐ.

(ܘ). ܦܬܓܵܡܹܐ ܕܡܫܘܚܬܵܐ: ܐܝܟ:—

کم (ܟܡ) ܒܨܘܪܵܐ. | بسیار (ܒܣܝܵܪ) ܪܵܒܵܐ. | فراوان (ܦܪܵܘܵܢ) | وافراً (ܘܵܦܪܲܢ) | وافر (ܘܵܦܲܪ)

اندك (ܐܲܢܕܲܟ) ܩܲܠܝܼܠ. | خیلی (ܟܲܝܠܝ) ܪܵܒܵܐ: ܓܵܠܹܐ. | كافی (ܟܵܦܝ) ܣܵܦܹܩ. | بس (ܒܲܣ) ܒܵܣ: ܐܵܣܝܼܩ. | همین (ܗܵܡܝܼܢ) ܐܵܗܵܐ ܐܵܢܵܐ. | بغایت (ܒܓܵܝܲܬ) ܒܬܘܡܡܵܐ.

(ܙ). ܦܬܓܵܡܹܐ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܵܐ: ܐܝܟ:—

شاید (ܫܵܝܲܕ) | باشد (ܒܵܫܲܕ) — ܟܒܪ ܗܵܘܹܐ. | تواند (ܬܘܵܢܲܕ) ܡܨܹܐ ܗܵܘܹܐ. | گویا (ܓܘܝܵܐ) ܐܝܟ ܕܡܵܢܵܐ.

(ܚ). ܦܬܓܵܡܹܐ ܕܫܘܪܪܵܐ: ܐܝܟ:—

آمین (ܐܵܡܝܼܢ) | هر آینه (ܗܲܪ ܐܵܝܝܼܢܵܗ) — بی شك (ܒܝ ܫܲܟ) | بی شبهه (ܒܝ ܫܘܒܗܵܗ) — ܕܠܵܐ ܦܘܫ. | البته (ܐܲܠܒܲܬܬܵܗ) ܐܲܠܒܲܬܬܵܐ.

بلی (ܒܲܠܝ) | آری (ܐܵܪܝ) — ܐܝܢ.

یقین (ܝܲܩܝܼܢ) | خاطر جمع (ܟܵܛܲܪ ܓܲܡܥ) — ܒܫܪܪܵܐ ܘܒܝܕܥܬܵܐ.

(ܛ). ܦܬܓܵܡܹܐ ܕܟܦܘܪܝܵܐ: ܐܝܟ:—

هرگز (ܗܲܪܓܸܙ) | مطلقاً (ܡܘܛܠܲܩܲܢ) | ابداً (ܐܲܒܲܕܲܢ) | قطعاً (ܩܲܛܥܲܢ) — نه (ܢܵܗ) ܠܵܐ. | هیچ (ܗܝܟ) ܗܝܟ. | حاشا (ܚܵܫܵܐ) ܚܲܣ ܠܵܗ.

استغفرالله (ܐܸܣܬܲܓܦܲܪܘܠܠܵܗ) ܚܲܣ ܠܵܗ.

بهیچ وجه (ܒܗܝܟ ܘܲܓܗ) | بهیچ باب (ܒܗܝܟ ܒܵܒ) — ܒܗܝܟ ܐܘܪܚܵܐ.

(ܝ). ܐܝܬ ܐܵܦ ܟܡܵܐ ܦܬܓܵܡܹܐ ܕܡܦܩܝܼܢ ܕܢܘܡܵܐ ܕܡܘܦܠܝܵܐ:—

زیادت (ܙܝܵܕܲܬ) | بیشتر (ܒܝܫܬܲܪ) | افزون (ܐܲܦܙܘܿܢ) | فزون (ܦܙܘܿܢ) — کوچکتر (ܟܘܿܟܲܟܬܲܪ) | خردتر (ܟܘܪܕܬܲܪ) — ܒܨܝܪ ܘܙܥܘܪܵܐ. | مساوی (ܡܘܣܵܘܝ) | موازی (ܡܘܵܙܝ) — ܫܘܵܝܵܐ.

مثل (ܡܲܬܼܠ) ܐܝܟ. | باز (ܒܵܙ) ܬܘܒ.

(ܡܒ) ܐܝܬ ܡܢܕܪ̈ܝܢܐ ܕܫܡܐ ܡܦܘܪ̈ܫܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܬܡܫ̈ܢܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܡܗ̈ܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕ انه (ܐܢܗ): ܐܝܟ:—

مردانه (ܡܪܕܐܢܗ) ܐܝܟ ܓܒܪܐ. عقلانه (ܥܩܠܐܢܗ) ܒܚܟܝܡܘܬܐ.

بزرگانه (ܒܘܙܘܪܓܐܢܗ) ܐܝܟ ܪܘܪܒܐ. دليرانه (ܕܠܝܪܐܢܗ) ܒܓܢܒܪܘܬܐ.

ܐܢܝ ܡܢܕܪ̈ܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܝ ܦܫܝܛܐ ܡܫܘܚܠܦ̈ܐ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܡܗ̈ܐ.

الحرف الجر (ܐܬܘܬܐ ܕܓܪܐ)

ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܣܡܟܐ.

ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܣܡܟܐ ܗܘܝ ܬܪܝܢ ܓܢ̈ܣܐ ܫܡܗ̈ܐ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ: ܦܫܝܛ̈ܐ ܗܢܐ:—

از (ܐܙ) ܡܢ.		بى (ܒܝ) ܕܠܐ: ܒܠܐ.	
با (ܒܐ) ܥܡ.		تا (ܬܐ) ܥܕܡܐ.	
بر (ܒܪ) ܥܠ.		جز (ܓܘܙ) ܣܛܪ ܡܢ.	
در (ܕܪ) ܠܓܘ.		به (ܒܗ) ܠ: ܒ: ܠܘܬ.	

ܐܢܝ ܡܢܕܪ̈ܝܢܐ ܕܒܬܪܗ ܗܢܐ ܗܘܝ ܦܫܝܛܐ ܡܫܘܚܠܦ̈ܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܣܡܟܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܕܐܡܪܝ ܫܡܗ̈ܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܡܗ̈ܐ: ܘܗܝ ܒܥܠܬ اضافت: ܐܝܟ:—

بالا (ܒܐܠܐ) ܒܠܥܠ: ܥܠ.	نزديك (ܢܙܕܝܟ) ܩܪܝܒ.
پائين (ܦܐܝܢ) ܠܬܚܬ.	بيرون (ܒܝܪܘܢ) ܠܒܪ.
فراز (ܦܪܐܙ) ܒܠܥܠ.	اندرون (ܐܢܕܪܘܢ) ܠܓܘ.
زير (ܙܝܪ) ܬܚܬ.	قبل (ܩܒܠ) ܩܕܡ.

كرمان (ܓܪܡܐܢ)	ܘܚܡܝܡܐ.	محض (ܡܚܙ) ܦܫܝܛ.	
خرد (ܚܘܪܕ)		باهم (ܒܐܗܡ) ܐܟܚܕܐ.	
كمتر (ܟܡܬܪ)	ܒܨܝܪ ܡܢ.	رو برو (ܪܘ ܒܪܘ)	ܡܩܒܠ.
اقل (ܐܩܠ)		مقابل (ܡܩܐܒܠ)	
بسيار (ܒܣܝܐܪ) ܣܓܝ.		معارى (ܡܥܐܪܝ)	

موازن (ܡܘܐܙܢ) / هم وزن (ܗܡ ܘܙܢ) — ܒܚܕ ܡܬܩܠܐ.

كمتران (ܟܡܬܪܐܢ) ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܨܝܪ.

اكثر (ܐܟܬܪ) / اغلب (ܐܓܠܒ) / بيشتران (ܒܝܫܬܪܐܢ) — ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܣܓܝ.

(ܡܓ) ܐܝܬ ܫܡܗ̈ܐ ܕܟܡܝܘܬܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܗܘܝ ܦܫܝܛܐ ܘ تر ܘ ترين ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ:—

بد (ܒܕ) ܒܝܫ — بدتر (ܒܕܬܪ) ܒܝܫ ܝܬܝܪ.

كم (ܟܡ) ܒܨܝܪ — كمتر (ܟܡܬܪ) ܒܨܝܪ ܝܬܝܪ.

كل (ܟܘܠ) ܟܠ — كلا (ܟܘܠܐ) ܟܠܗܘܢ.

ضرور (ܙܪܘܪ) ܐܢܢܩܝ — ضرورتا (ܙܪܘܪܬܐ) ܒܐܢܢܩܝ.

(ܡܕ) ܐܝܬ ܫܡܗ̈ܐ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ ܐܝܟ:—

بيش (ܒܝܫ) ܣܓܝ	بيشتر ܣܓܝ ܝܬܝܪ	بيشتران	ܡܢ ܟܠܗܘܢ
زود (ܙܘܕ) ܥܓܠ	زودتر ܥܓܠ ܝܬܝܪ	زودتران	ܡܢ ܟܠܗܘܢ
كم (ܟܡ) ܒܨܝܪ	كمتر ܒܨܝܪ ܝܬܝܪ	كمتران	ܡܢ ܟܠܗܘܢ

زیر (ܙܝܪ) ܬܚܝܬ.		بعد (ܒܥܕ) ܒܬܪ.	
فرود (ܦܪܘܕ) ܠܬܚܬܐ.		جهة (ܓܗܬ) ܓܒܐ.	
پیش (ܦܝܫ) ܩܕܡ.		جانب (ܓܐܢܒ) ܓܢܒܐ.	
پس (ܦܣ) ܒܬܪ.		بهر (ܒܗܪ) ܓܒܐ.	
سو (ܣܘ) ܓܒܐ.		غیر (ܓܝܪ) ܐܚܪܢܐ ܡܢ.	
میان (ܡܝܢ) ܒܝܢ.		سوای (ܣܘܐܝ) ܒܠܥܕ ܡܢ.	
پهلو (ܦܗܠܘ) ܓܢܒܐ.		برای (ܒܪܐܝ) ܓܒܐ ܕ.	
مقابل (ܡܩܐܒܠ) ܠܩܘܒܠ.		نزد (ܢܙܕ) ܠܘܬ.	

ܒܥܠܡܐ ܐܝܠܝ ܫܡܗܐ ܕܡܘܠܟܐ ܥܡ ܐܬܘܬܐ از ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ؛ ܐܝܟ بعد ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ: ܐܘܟ:— از بالا ܡܢ ܡܘܠܟܐ: از پائين ܡܢ ܠܬܚܬܐ: ܐܝܟ بعد از ܡܢ ܒܬܪ.

پس پیش بیرون غیر ܥܡ ܡܫܡܥܬܐ از ܕܘܟ ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ: ܐܘܟ:— از پیش ܡܢ پیش از ܡܢ ܩܕܡ.

الحرف العتف (ܐܠܚܪܦ ܐܠܥܛܦ.)

ܐܣܘܪܐ.

ܐܣܘܪܐ ܫܡܐ ܫܡܗܐ ܝܠܗ ܕܥܡ ܡܘܣܦ ܫܡܗܐ ܥܡ ܫܡܗܐ ܡܘܣܦܐ.

(ܐ) ܐܣܘܪܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܠܝ ܐܢܝ:—

و (ܘ ܥܡ ܘ) ܘ.	جز (ܓܙ) ܒܠܥܕ ܡܢ.

نیز (ܢܝܙ) } ܐܦ: ܘܐ.	اما (ܐܡܐ) } ܐܠܐ.
هم (ܗܡ)	ولی (ܘܠܝ)
گر (ܓܪ) } ܐܢ.	لیکن (ܠܝܟܢ)
اگر (ܐܓܪ)	بلکه (ܒܠܟܗ)
یا (ܝܐ) ܝܢ.	چو (ܟܘ) } ܐܝܟ: ܐܘܟ.
مکر (ܡܓܪ) ܝܢ ܠܐ: ܐܠܐ.	چون (ܟܘܢ)
پس (ܦܣ) ܒܬܪ: ܗܢ ܒܬܪܘܗܝ.	چه (ܟܗ) } ܕ.
	که (ܟܗ)

ܡܢ̈ܝܐ ܕܘܟ ܕܘܟ ܠܐܢܫܐ ܒܝܬ ܒܢܝ ܥܒܝܕ ܕܐܣܘܪܐ ܘ (ܘ ܥܡ ܘ) ܒܐܢܫܐ ܡܠܬܐ ܐܣܝܪ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܐܝܟ ܐܘܟ ܥܡܡܐ ܕܒܐܢܫܐ ܡܠܬܐ ܐܘܟ ܕܐܝܬܝܐ ܦܪܣܝܐ ܒܝܬ:—

ܐܝܟ ܕܡܣܘܪܐ ܡܠܬܐ ܐܣܝܪ ܥܡ ܫܡܗܐ ܥܡ ܐܬܘܬܐ ܡܠܬܐ ܕ ܘ: ܐܘܟ:—

پدر آمد وپسر رفت (ܦܕܪ ܐܡܕ ܘܦܣܪ ܪܦܬ) ܒܒܐ ܐܬܐ ܒܪܐ ܐܙܠ ܒܬܪܘܗܝ ܟܡܐ ܒܝܬ.

ܐܝܟ ܕܡܣܘܪܐ ܡܠܬܐ ܐܣܝܪ ܫܡܗܐ ܕܫܡܐ ܫܡܐܝܐ: ܡܠܬܐ ܒܝܬ ܘ: ܐܘܟ:—

روز وشب (ܪܘܙ ܘܫܒ) ܝܘܡܐ ܘܠܠܝܐ.

(ܒ). ܐܣܘܪܐ ܡܦܪܫܢܐ ܐܝܠܝ ܐܢܝ:—

هر چند (ܗܪ ܟܢܕ) ܐܦܢ.	زیرا (ܙܝܪܐ) ܡܛܠ.
هرچند که (ܗܪܟܢܕܟܗ) ܐܦܢ ܕ.	زیرا که (ܙܝܪܐܟܗ) ܡܛܠ ܕ.
حال آنکه (ܚܐܠ ܐܢܟܗ) ܒܗܝ ܕ.	گرچه (ܓܪ ܟܗ) } ܐܦܢ.
مبادا (ܡܒܐܕܐ) ܠܐ ܗܘܝܐ.	اگر چه (ܐܓܪ ܟܗ)

ازنجهة (ܐܙܝܢܓܗܬ)
زينرو (ܙܝܢܪܘ)
از اين سبب (ܐܙ ܝܢ ܣܒܒ)
بنابرين (ܒܢܐܒܪܝܢ)
} ܣܒܒ: ܒܗܕ ܥܠܬܐ.

پيش از آنكه (ܦܝܫ ܐܙ ܐܢܟܗ) ܡܩܕܡ ܕܗܘܐ.
بعد از آنكه (ܒܥܕ ܐܙ ܐܢܟܗ) ܡܒܬܪ ܕܗܘܐ.

الصوت (ܐܨܘܬ)

ܐܘܗܝܐ ܡܬܚܫܒܢܐ.

ܐܝܠܐ ܡܢܐ ܡܠܐ ܕܦܪܣܝܐ ܡܢܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ: ܒܝ ܡܬܪܓܡܢܐ.

افسوس (ܐܦܣܘܣ)
دريغ (ܕܪܝܓ) } ܡܘܝܢܐ.
امان (ܐܡܐܢ) ܐܡܝܢ.
فرياد (ܦܪܝܐܕ) ܗܘܐ: ܘܝ.
فغان (ܦܓܐܢ)
افغان (ܐܦܓܐܢ) } ܐܘܝ.
اينك (ܐܝܢܟ)
هان (ܗܐܢ)
هين (ܗܝܢ) } ܗܐ.
آفرين (ܐܦܪܝܢ)
فريش (ܦܪܝܫ) } ܛܘܒܐ: ܫܦܝܪ.
مباد (ܡܒܐܕ)
مبادا (ܡܒܐܕܐ) } ܠܐ ܗܘܝܐ.
آيا (ܐܝܐ) ܟܒܪ

آه (ܐܗ) ܐܘܝ.
حيف (ܚܝܦ) ܡܘܝܢܐ.
داد (ܕܐܕ) ܕܐܕ: ܕܝܢܐ.
بيداد (ܒܝܕܐܕ) ܐܠܝܨܐ.
يارب (ܝܐܪܒ) ܐܘ ܡܪܝ.
واى (ܘܐܝ) ܘܝ.
واويلا (ܘܐܘܝܠܐ) ܘܝ ܘܝ.
اى (ܐܝ) ܐܘ: ܐܝ.
واه (ܘܐܗ) ܘܗ.
كاش (ܟܐܫ) ܐܚܠܝ.
مرحبا (ܡܪܚܒܐ) ܒܫܝܢ ܐܬܝܬ.
زنهار (ܙܢܗܐܪ) ܒܗܕ ܙܗܝܪܐ.

كلمات متفقه (ܟܠܡܐܬ ܡܬܦܩܗ)

ܡܠܐ ܡܫܘܬܦܬܐ.

ܦܪܫܝܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܦܠܐ ܠܡܫܠܡܝܐ ܬܪܬܝ ܡܠܐ ܡܫܘܬܦܬܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܡܫܘܬܦܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܒܫܒܝ ܒܪܘܚܐ ܚܕܬܐ ܕܚܘܕܝܐ ܡܠܬܐ ܡܢ ܬܪܬܝܗܝܢ: ܘܡܫܘܬܦܬܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܐܝ ܚܕܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ ܬܪܬܝܢ ܒܝ ܦܪܫ ܡܘܬܒܐ ܚܕ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܚܕܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܦܪܫܝܐ.

(1) اسامى (ܐܣܐܡܝ)

ܫܡܗܐ ܡܫܘܬܦܐ.

(ܐ). ܬܪܬܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝ ܫܡܗܐ ܡܫܘܬܦܐ ܒܝ ܦܪܫ ܡܘܬܒܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܕ اضافت ܘܡܫܘܬܦܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܐܝܟ:—

باورچه خانه (ܒܐܘܪܓܗ ܚܐܢܗ) ܒܝܬܐ ܕܡܒܫܠܢܐ.
پند نامه (ܦܢܕ ܢܐܡܗ) ܟܬܒܐ ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ.
جهان پناه (ܓܗܐܢ ܦܢܐܗ) ܓܘ ܐܠܗܐ ܕܥܘܕܪܐ.
رزم گاه (ܪܙܡ ܓܐܗ) ܕܘܟܐ ܕܩܪܒܐ.
روز نامه (ܪܘܙ ܢܐܡܗ) ܟܬܒܐ ܕܝܘܡܐ.

(ܒ). ܡܫܘܬܦܬܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝ ܫܡܐ ܥܡ ܡܠܬܐ ܠܒܝܫܬܐ ܒܝ ܦܪܫ ܡܘܬܒܐ ܕ ܘ: ܐܝܟ:—

آمد ورفت (ܐܡܕ ܘܪܦܬ) ܐܬܝܐ ܘܐܙܠܐ.
گفت وشنيد (ܓܘܦܬ ܘܫܢܝܕ) ܐܡܪܬܐ ܘܫܡܥܬܐ.

(ܓ). ܐܝ ܚܕܐ ܥܡ ܡܠܬܐ ܠܒܝܫܬܐ ܡܫܘܬܦܬܐ ܒܝ

ܡܘܦܠܓܫܐ ܚܕ ܫܡܐ ܕܟܠܝܗ: ܡܬܠ:—

جست وجو (ܓܘܣܬܘܓܘ) ܝܢ جستجو (ܓܘܣܬܓܘ) ܡܒܩܪܢܘܬܐ.

گفت وگو (ܓܘܦܬܘܓܘ) ܝܢ گفتگو (ܓܘܦܬܓܘ) ܡܡܠܠܢܘܬܐ.

(ܕ). ܟܡܐ ܟܠܡܐ ܗܘܝ ܫܡܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܡܥܢܝܐ ܝܢ ܡܥܢܝܢܐ ܕܩܪܝܒܐ ܠܐ ܦܠܓܐ ܡܘܦܠܓܫܐ ܒ ܘ: ܐܝܟ:—

آب وهوا (ܐܒ ܘܗܘܐ) ܡܝܐ ܘܐܐܪ: ܐܩܠܝܡܐ.

مرز وبوم (ܡܪܙܘܒܘܡ) ܡܬܚܐ ܘܐܬܪܐ.

نشاء ونمو (ܢܫܐܘܢܡܘ)
نشو نما (ܢܫܘ ܢܡܐ) } ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܘܡܪܘܒܝܬܐ.

(ܗ). ܟܡܐ ܟܠܡܐ ܚܕ ܫܡܐ ܡܢܝܢܐ ܕܦܪܣܝܐ ܥܡ ܡܘܦܠܓܫܐ ܚܕ ܚܕ ܫܡܐ ܡܫܬܡܗܢܐ: ܗܕܟܐ:—

چهارپای (ܟܗܐܪ ܦܐܝ) ܚܝܘܬܐ ܐܪܒܥܐ ܐܩܠܝܢ.

يكشنبه (ܝܟܫܢܒܗ) ܚܕܒܫܒܐ. (ܩܕܡܝܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ).

(2) صفات (ܨܦܐܬ)

ܫܡܗܐ ܡܫܘܡܗܐ.

(ܐ). ܚܕܟܡܐ ܟܠܡܐ ܗܘܝ ܫܡܗܐ ܡܘܦܠܓܫܐ ܠܐ ܦܠܓܐ ܡܘܦܠܓܝܢܐ ܐܝܟ ܚܕ ܫܡܐ ܡܫܘܡܗܐ: ܡܬܠ:—

بليغ خطاب (ܒܠܝܓ ܟܛܐܒ) ܫܦܝܪ ܒܡܡܠܠܢܘܬܐ (ܦܨܝܚܐ).

پری رخسار (ܦܪܝ ܪܘܟܣܐܪ)
پری روی (ܦܪܝ ܪܘܝ) } ܦܐܬܗ ܕܦܪܝ.

پری نژاد (ܦܪܝ ܢܙܐܕ) ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܦܪܝܐ.

دریا مثال (ܕܪܝܐ ܡܬܐܠ) ܕܡܝܐ ܠܝܡܐ.

سلطنت دستگاه (ܣܘܠܛܢܬ ܕܣܬܓܐܗ) ܦܐܫܘ ܡܠܟܘܬܐ.

سمن بوی (ܣܡܢ ܒܘܝ) ܪܝܚܗ ܝܣܡܝܢ.

شیردل (ܫܝܪ ܕܠ) ܠܒܗ ܕܐܪܝܐ.

غنچه دهان (ܓܘܢܟܗ ܕܗܐܢ) ܦܘܡܗ ܩܘܢܓܐ.

غنچه لب (ܓܘܢܟܗ ܠܒ) ܣܦܘܬܗ ܩܘܢܓܐ.

فصیح کلام (ܦܨܝܚ ܟܠܐܡ) ܡܫܘܚܠܦܗ ܨܦܝܐ.

گل اندام (ܓܘܠ ܐܢܕܐܡ) ܦܓܪܘܗ ܕܘܪܕܐ.

گل روی (ܓܘܠ ܪܘܝ) ܦܐܬܗ ܕܘܪܕܐ.

لاله رخ (ܠܐܠܗ ܪܘܟ) ܦܠܚܬܗ ܕܠܐܠܐ.

محزون خاطر (ܡܚܙܘܢ ܟܐܛܪ) ܠܒܗ ܕܟܐܒ.

مشک بوی (ܡܫܟ ܒܘܝ) ܪܝܚܗ ܕܡܫܟ.

ملک اخلاق (ܡܠܟ ܐܟܠܐܩ) ܗܦܟܬܗ ܕܡܠܐܟܐ.

نرخ بازار (ܢܪܟ ܒܐܙܐܪ) ܢܪܟ ܕܫܘܩܐ.

یاقوت لب (ܝܐܩܘܬ ܠܒ) ܣܦܘܬܗ ܕܝܩܘܬ.

(ܒ). ܚܕܟܡܐ ܟܠܡܐ ܫܡܐ ܡܫܘܡܗܐ ܠܐ ܦܠܓܐ ܡܘܦܠܓܐ ܚܕ ܚܕ ܫܡܐ ܡܫܬܡܗܢܐ: ܐܝܟ:—

بدروش (ܒܕܪܘܫ) ܣܘܪܗ ܗܝܕܝܐ.

پاک دامن (ܦܐܟ ܕܐܡܢ) ܢܟܦܘܬܗ ܕܓܢܐ.

پاک طبیعت (ܦܐܟ ܛܒܝܥܬ) ܬܒܝܥܬܗ ܕܕܟܝܐ.

پاک طینت (ܦܐܟ ܛܝܢܬ) ܐܟܠܗ ܨܦܝܐ.

پاکیزه خوی (ܦܵܟܝܼܙܹܗ ܚܘܼܝ) ܚܘܼܫܵܒܼܹܗ ܕܟܝܼܬܵܐ.

ترش ابرو (ܬܘܼܪܫ ܐܒܪܘܼ) ܓܒܝܼܢܹܗ ܟܡܝܼܪܵܐ (ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ).

تلخ گفتار (ܬܲܠܚ ܓܘܼܦܬܵܪ) ܡܡܲܠܠܘܼܬܹܗ ܡܪܝܼܪܬܵܐ.

تنك دل (ܬܲܢܓ ܕܝܼܠ) ܠܸܒܹܗ ܥܝܼܩܵܐ.

تیز فهم (ܬܝܼܙ ܦܲܗܡ) ܗܵܘܢܹܗ ܚܪܝܼܦܵܐ.

خوب رایحه (ܚܘܼܒ ܪܵܐܝܼܚܵܗ) ܪܹܝܚܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

خوب روی (ܚܘܼܒ ܪܘܼܝ) ܦܵܬܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

خوب صورت (ܚܘܼܒ ܨܘܼܪܲܬ) ܦܲܪܨܘܿܦܹܗ ܫܦܝܼܪܵܐ.

خوش الحان (ܚܘܼܫ ܐܲܠܚܵܢ) ܙܡܝܼܪܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

خوش آواز (ܚܘܼܫ ܐܵܘܵܙ) ܩܵܠܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

خوش حال (ܚܘܼܫ ܚܵܠ) ܐܘܼܪܚܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

خوش خوی (ܚܘܼܫ ܚܘܼܝ) ܟܝܵܢܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

خوش رفتار (ܚܘܼܫ ܪܲܦܬܵܪ) ܗܘܼܦܵܟܼܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

دراز دست (ܕܪܵܙ ܕܲܣܬ) ܐܝܼܕܹܗ ܡܪܝܼܟܼܬܵܐ (ܙܠܝܼܡܵܐ).

درستکار (ܕܘܼܪܘܼܣܬܟܵܪ) ܥܒܼܵܕܹܗ ܬܪܝܼܨ.

روشن عقل (ܪܵܘܫܲܢ ܥܲܩܠ) ܗܵܘܢܹܗ ܢܗܝܼܪܵܐ.

زشت روی (ܙܸܫܬ ܪܘܼܝ) ܦܵܬܹܗ ܣܢܝܼܩܬܵܐ (ܠܵܐ ܫܦܝܼܪܬܵܐ).

سبك سیر (ܣܲܒܘܼܟ ܣܲܝܪ) ܐܘܼܪܚܬܵܐ ܩܲܠܝܼܠܬܵܐ.

سرخ روی (ܣܘܼܪܚ ܪܘܼܝ) ܦܵܬܹܗ ܣܡܘܼܩܬܵܐ.

سفید موی (ܣܦܝܼܕ ܡܘܼܝ) ܣܲܥܪܹܗ ܚܘܵܪܵܐ.

سیاه چشم (ܣܝܼܵܗ ܟܫܲܡ) ܥܲܝܢܘܗܝ ܐܘܼܟܡܵܬܹܐ.

شکسته دل (ܫܸܟܲܣܬܹܗ ܕܝܼܠ) ܠܸܒܹܗ ܬܒܝܼܪܵܐ.

شیرین زبان (ܫܝܼܪܝܼܢ ܙܒܵܢ) ܠܸܫܵܢܹܗ ܚܠܝܼܵܐ.

شیرین کار (ܫܝܼܪܝܼܢ ܟܵܪ) ܥܒܼܵܕܹܗ ܚܠܝܼܵܐ.

شور بخت (ܫܘܿܪ ܒܲܟܼܬ) ܒܲܟܼܬܹܗ ܡܪܝܼܪܵܐ.

صاف دل (ܨܵܦ ܕܝܼܠ) ܠܸܒܹܗ ܨܦܝܵܐ.

صاف زمیر (ܨܵܦ ܙܲܡܝܼܪ) ܬܐܪܬܹܗ ܕܟܝܼܬܵܐ.

صمیم قلب (ܨܲܡܝܼܡ ܩܲܠܒ) ܠܸܒܹܗ ܫܪܝܼܪܵܐ.

کج خلق (ܟܲܓ ܚܘܼܠܩ) ܚܘܼܫܵܒܹܗ ܥܲܩܡܵܐ.

کریم طاب (ܟܲܪܝܼܡ ܛܵܒ) ܚܘܼܫܵܒܹܗ ܡܪܲܚܡܵܢܵܐ.

کوتاه دست (ܟܘܿܬܵܗ ܕܲܣܬ) ܐܝܼܕܹܗ ܟܪܝܼܬܵܐ (ܡܣܟܝܼܢܵܐ).

لسان زرین (ܠܸܫܵܢ ܙܲܪܝܼܢ) ܠܸܫܵܢܹܗ ܕܕܲܗܒܵܐ.

نیك اخلاق (ܢܹܝܟ ܐܲܟܼܠܵܩ) ܚܘܼܫܵܒܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیك بخت (ܢܹܝܟ ܒܲܟܼܬ) ܒܲܟܼܬܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیك روش (ܢܹܝܟ ܪܵܘܸܫ) ܡܲܪܕܝܼܬܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیك فال (ܢܹܝܟ ܦܵܠ) ܦܵܠܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیك فرجام (ܢܹܝܟ ܦܲܪܓܵܡ) ܚܪܬܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیك محزر (ܢܹܝܟ ܡܲܚܙܲܪ) ܚܙܵܝܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیك نام (ܢܹܝܟ ܢܵܡ) ܫܡܹܗ ܒܣܝܼܡܵܐ.

نیل گون (ܢܝܼܠ ܓܘܿܢ) ܓܘܼܢܹܗ ܟܘܼܚܠܵܐ.

یلمه ریش (ܝܲܠܡܵܐ ܪܝܼܫ) ܕܩܢܹܗ ܡܫܲܪܫܬܵܐ.

(ܠ). ܡܲܬܲܚܡܵܐ ܠܟܼܬܵܒܼܵܐ ܝܘܼܡܵܢܵܐ ܕܦܠܓܵܐ ܕܦܫܝܼܛܵܐ ܡܢܹܗ ܡܘܼܦܠܸܚܵܐ ܡܢ ܥܲܡܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܐܝܼ ܡܢ ܥܲܡܵܐ ܡܫܘܼܚܠܦܵܐ: ܗܵܕܟܼܵܐ:—

اورنك نشین (ܐܘܼܪܲܢܓ ܢܫܝܼܢ) ܝܵܬܹܒܼܵܐ ܥܲܠ ܬܲܟܼܬ.

بهجت افزا (ܒܗܓܬ ܐܦܙܐ) ܡܘܣܦܢܐ ܕܚܕܘܬܐ.
پرتو انداز (ܦܪܬܘ ܐܢܕܐܙ) ܡܪܡܝܢܐ ܕܙܗܪܝܪܐ.
تن پرور (ܬܢ ܦܪܘܪ) ܡܪܒܝܢܐ ܕܦܓܪܐ.
تیر انداز (ܬܝܪ ܐܢܕܐܙ) ܡܪܡܝܢܐ ܕܓܐܖ̈ܐ.
تیغ افشان (ܬܝܓ ܐܦܫܐܢ) ܡܢܦܨܢܐ ܕܣܝܦܐ.
جان آفرین (ܓܐܢ ܐܦܪܝܢ) ܒܪܘܝܐ ܕܓܝܢܐ.
جان شکار (ܓܐܢ ܫܟܐܪ) ܨܝܕܐ ܕܓܝܢܐ.
جنك جو (ܓܢܓ ܓܘ) ܡܬܟܬܫܢܐ ܩܪܒܐ ܘܟܬܫܐ.
جهان گیر (ܓܗܐܢ ܓܝܪ) ܕܒܫܢܐ ܕܕܘܢܝܐ.
خجلت انگیز (ܟܓܠܬ ܐܢܓܝܙ) ܡܥܝܪܢܐ ܕܒܗܬܬܐ.
خطا بخش (ܟܛܐ ܒܟܫ) ܡܫܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ.
خوش خوان (ܟܘܫ ܟܘܐܢ) ܩܪܝܢܐ ܒܣܝܡܐ.
خون آلود (ܟܘܢ ܐܠܘܕ) ܡܠܘܟܠܟܐ ܒܕܡܐ.
خون ریز (ܟܘܢ ܪܝܙ) ܡܫܦܟܢܐ ܕܕܡܐ.
دانش آموز (ܕܐܢܫ ܐܡܘܙ) ܝܠܦܢܐ ܕܚܟܡܬܐ.
دست گیر (ܕܣܬ ܓܝܪ) ܕܒܫܢܐ ܕܐܝܕܐ.
دُرافشان (ܕܘܪ ܐܦܫܐܢ) ܡܒܕܪܢܐ ܕܡܪ̈ܓܢܝܬܐ.
دل آرام (ܕܠ ܐܪܐܡ) ܡܢܝܚܢܐ ܕܠܒܐ.
دل آور (ܕܠ ܐܘܪ) ܡܝܬܝܢܐ ܕܠܒܐ (ܓܢܒܪܐ).
دل آزار (ܕܠ ܐܙܐܪ) ܡܥܩܢܐ ܕܠܒܐ.
دلبر (ܕܠܒܪ) ܡܫܩܠܢܐ ܕܠܒܐ.
دلسوز (ܕܠܣܘܙ) ܡܘܩܕܢܐ ܕܠܒܐ.

دلکشا (ܕܠܟܫܐ) ܦܬܚܢܐ ܕܠܒܐ.
دهشت انگیز (ܕܗܫܬ ܐܢܓܝܙ) ܡܥܝܪܢܐ ܕܙܘܥ (ܙܘܥܬܐ).
روح آسا (ܪܘܚ ܐܣܐ) ܡܢܝܚܢܐ ܕܪܘܚܐ.
راه نما (ܪܐܗ ܢܡܐ) ܡܚܘܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ.
سحرخیز (ܣܚܪ ܟܝܙ) ܩܝܡܢܐ ܒܨܦܪܐ.
سخن پرداز (ܣܟܘܢ ܦܪܕܐܙ) ܡܨܒܬܢܐ ܕܡܐܡܪܐ.
سخن چین (ܣܟܘܢ ܓܝܢ) ܡܠܩܛܢܐ ܕܡܐܡܪܐ.
سخن آور (ܣܟܘܢ ܐܘܪ) ܡܝܬܝܢܐ ܕܡܐܡܪܐ (ܠܫܢܢܐ).
سرافراز (ܣܪܐܦܪܐܙ) ܡܪܡܝܢܐ ܕܪܫܐ.
سنك افكان (ܣܢܓ ܐܦܟܢ) ܡܪܡܝܢܐ ܕܟܐܦܐ.
شهد آمیز (ܫܗܕ ܐܡܝܙ) ܡܚܠܛܐ ܒܕܘܫܐ (ܕܒܫܐ).
شهر آشوب (ܫܗܪ ܐܫܘܒ) ܫܓܘܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
صف شکن (ܨܦ ܫܟܢ) ܬܒܪܢܐ ܕܣܕܪܐ.
ضیاء گستر (ܙܝܐ ܓܘܣܬܪ) ܡܦܫܛܢܐ ܕܢܘܗܪܐ.
عالم افروز (ܥܐܠܡ ܐܦܪܘܙ) ܡܢܗܪܢܐ ܕܥܠܡܐ.
عالم گیر (ܥܐܠܡ ܓܝܪ) ܕܒܫܢܐ ܕܕܘܢܝܐ.
عدو بند (ܥܕܘ ܒܢܕ) ܐܣܘܪܐ ܕܕܒܒܐ.
عطربیز (ܥܛܪ ܒܝܙ) ܡܒܕܪܢܐ ܕܥܛܪܐ.
عنبر بار (ܥܢܒܪ ܒܐܪ) ܪܝܚܗ ܕܥܢܒܪܐ.
غبار آلود (ܓܘܒܐܪ ܐܠܘܕ) ܡܠܘܟܠܟܐ ܒܥܦܪܐ.
غریب نواز (ܓܪܝܒ ܢܘܐܙ) ܡܝܩܪܢܐ ܕܡܟܣܢܝܐ.
فتنه انگیز (ܦܬܢܗ ܐܢܓܝܙ) ܡܥܝܪܢܐ ܕܦܬܢܐ.

کار آموز (ܟܵܐܪ ܐܵܡܘܿܙ) ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܥܘܿܒܵܕܵܐ.

کار شناس (ܟܵܐܪ ܫܢܵܐܣ) ܝܕܵܥܵܐ ܕܥܘܿܒܵܕܵܐ.

کامیاب (ܟܵܐܡܝܵܐܒ) ܡܲܨܠܚܵܢܵܐ ܕܨܒܝܵܐ.

کوه افکان (ܟܘܿܗ ܐܲܦܟܵܢ) ܡܲܦܠܚܵܢܵܐ ܕܛܘܼܪܵܐ.

گل افشان (ܓܘܿܠ ܐܲܦܫܵܢ) ܡܒܲܕܪܵܢܵܐ ܕܘܲܪܕܹ̈ܐ.

گل چین (ܓܘܿܠ ܟݭܝܼܢ) ܡܠܲܩܛܵܢܵܐ ܕܘܲܪܕܹ̈ܐ.

گل فروش (ܓܘܿܠ ܦܪܘܿܫ) ܡܙܲܒܢܵܢܵܐ ܕܘܲܪܕܹ̈ܐ.

کیتی افروز (ܓܹܝܬܝܼ ܐܲܦܪܘܿܙ) ܡܢܲܗܪܵܢܵܐ ܕܕܘܼܢܝܹܐ.

مجلس آرا (ܡܲܓ݂ܠܸܣ ܐܵܪܵܐ) ܡܨܲܒܬܵܢܵܐ ܕܡܲܓ݂ܠܸܣ.

مرد افکن (ܡܲܪܕ ܐܲܦܟܲܢ) ܡܦܲܠܬܵܢܵܐ ܕܓܲܒܪܹ̈ܐ (ܓܲܢܒܵܪܹ̈ܐ).

نقل بند (ܢܲܩܠ ܒܲܢܕ) ܡܲܚܒܫܵܢܵܐ ܕܡܸܠܹ̈ܐ.

نکته دان (ܢܘܼܟܬܹܗ ܕܵܢ) ܝܕܵܥܵܐ ܕܪܸܙܵܐ.

وحشت افزا (ܘܲܚܫܲܬ ܐܲܦܙܵܐ) ܡܙܲܝܕܵܢܵܐ ܕܙܘܼܥܵܬܵܐ.

(ܕ). ܡܲܪܟܒ݂ܵܬܵܐ ܠܹܐܬܹܐ ܡܸܢ ܫܡܵܐ ܫܲܠܡܵܐ ܥܲܡ ܦܥܵܠ ܡܫܘܼܚܠܦܵܐ ܡܸܢ ܡܸܢ ܫܡܵܐ ܡܲܫܡܗܵܢܵܐ: ܡܲܬܠܵܐ:—

جهان دیده (ܓݭܗܵܢ ܕܝܼܕܹܗ) ܚܙܹܝܵܐ ܕܘܼܢܝܹܐ.

جنك آزموده (ܓݭܲܢܓ ܐܵܙܡܘܿܕܹܗ) ܡܢܲܣܝܵܐ ܕܩܪܵܒ݂ܵܐ.

خجلت زده (ܚܸܓݭܠܲܬ ܙܲܕܹܗ) ܡܚܝܵܐ ܕܒܲܗܬܘܼܬܵܐ.

دام نهاده (ܕܵܐܡ ܢܲܗܵܕܹܗ) ܡܘܼܬܒܵܐ ܕܦܲܚܵܐ.

زلمت زده (ܙܘܼܠܡܲܬ ܙܲܕܹܗ) ܡܚܝܵܐ ܕܥܘܼܠܵܐ.

محنت کشیده (ܡܸܚܢܲܬ ܟܸܫܝܼܕܹܗ) ܡܣܘܼܒܠܵܐ ܥܲܡܠܵܐ.

واقعه دیده (ܘܵܐܩܸܥܹܗ ܕܝܼܕܹܗ) ܚܙܹܝܵܐ ܥܘܼܒܕܹ̈ܐ (ܡܸܬܚܲܕܫܵܢܘܼܬܵܐ).

(ܗ). ܡܲܪܟܒ݂ܵܬܵܐ ܠܹܐܬܹܐ ܡܸܢ ܫܡܵܐ ܡܫܘܼܚܠܦܵܐ ܥܲܡ ܦܥܵܠ ܡܫܘܿܕܥܵܢܵܐ ܕܡܲܟܬܒܘܼܢܘܼܬܵܐ با ܥܲܡ ܫܡܵܐ ܫܲܠܡܵܐ ܡܫܲܡܗܵܢܵܐ: ܐܲܝܟ:—

بارامش (ܒܵܐܪܵܐܡܸܫ) ܫܲܝܢܵܐ.

با مال (ܒܵܐܡܵܐܠ) ܥܲܬܝܼܪܵܐ.

(ܘ). ܐܲܝܟ̣ ܕ هم ܕܦܵܪܣܵܝܵܐ ܡܚܲܘܸܐ ܫܘܼܘܬܵܦܘܼܬܵܐ ܐܲܝܟ ܡܸܢ ܫܡܵܐ ܡܫܲܡܗܵܢܵܐ: ܗܵܕܵܐ ܡܲܪܟܒ݂ܵܬܵܐ ܒܸܗ ܫܘܼܘܬܵܦܘܼܬܵܐ ܡܫܲܡܗܵܢܵܐ ܕܫܘܼܘܬܵܦܵܐ: ܡܲܬܠܵܐ:—

هم باز (ܗܲܡ ܒܵܐܙ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܡܲܓ݂ܚܵܟ݂ܬܵܐ.

هم بستر (ܗܲܡ ܒܸܣܬܲܪ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܥܲܪܣܵܐ.

هم درد (ܗܲܡ ܕܲܪܕ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܟܹܐܒ݂ܵܐ.

هم دم (ܗܲܡ ܕܲܡ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܢܸܫܡܬܵܐ.

هم راه (ܗܲܡ ܪܵܐܗ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܐܘܼܪܚܵܐ.

هم راز (ܗܲܡ ܪܵܐܙ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܪܵܙܵܐ.

هم صحبت (ܗܲܡ ܨܘܿܚܒܲܬ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܡܲܡܠܠܵܐ.

هم عمر (ܗܲܡ ܥܘܼܡܪ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ (ܫܢܹ̈ܐ).

هم مکتب (ܗܲܡ ܡܲܟܬܲܒ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ.

هم نشین (ܗܲܡ ܢܸܫܝܼܢ) ܫܘܼܘܬܵܦܵܐ ܕܡܵܘܬܒ݂ܵܐ.

(ܙ). ܗܵܕܵܐ ܡܸܠܬܵܐ کم ܒܲܨܘܼܪܵܐ: ܥܲܡ ܫܡܵܐ ܡܘܼܦܩܵܢܵܐ ܡܲܫܡܗܵܢܵܐ ܫܡܵܐ ܡܫܲܡܗܵܢܵܐ: ܐܲܝܟ:—

کم بها (ܟܲܡ ܒܲܗܵܐ) ܒܲܨܘܼܪܵܐ ܕܛܝܼܡܵܐ.

کم تجربه (ܟܲܡ ܬܲܓݭܪܘܼܒܹܗ) ܠܵܐ ܡܢܲܣܝܵܢܵܐ (ܠܵܐ ܡܢܲܣܝܵܐ).

کم ریش (ܟܲܡ ܪܝܼܫ) ܕܩܲܢܹܗ ܒܲܨܘܼܪܵܐ.

کم مایه (ܟܲܡ ܡܵܐܝܹܗ) ܩܸܢܝܵܢܹܗ ܒܲܨܘܼܪܵܐ.

(3) افعال (ܐܦܥܐܠ)

ܦܥܠ̈ܐ.

ܡܪܟܒܢ̈ܐ ܦܥܠ̈ܐ ܕܝ ܦܪܣ ܡܘܦܠܝܢ ܥܡ ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܬܡܗ̈ܢܐ: ܥܡ ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܘܚ̈ܠܦܐ: ܥܡ ܡܢܬ ܫܡ̈ܗܐ: ܥܡ ܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܘܥܡ ܥܠܡ̈ܢܐ.

(ܐ). ܥܡ ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܬܡܗ̈ܢܐ: ܐܝܟ:—

داد خواستن (ܕܐܕ ܚܐܣܬܢ) ܠܡܬܒܥܐ ܕܝܢܐ.

رای زدن (ܪܐܝ ܙܕܢ) ܠܡܝܗܒܐ ܡܠܟܐ.

(ܒ). ܥܡ ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܘܚ̈ܠܦܐ: ܐܝܟ:—

بیمار شودن (ܒܝܡܐܪ ܫܘܕܢ) ܠܡܪܥܐ.

نیک ورزیدن (ܢܝܟ ܘܪܙܝܕܢ) ܠܡܥܒܕܐ ܛܒܐ.

(ܓ). ܥܡ ܡܢܬ ܫܡ̈ܗܐ: ܐܝܟ:—

جوینده گردیدن (ܓ̰ܘܝܢܕܗ ܓܪܕܝܕܢ) ܠܡܗܘܝܐ ܡܒܥܝܢܐ.

خندان نشستن (ܚܢܕܐܢ ܢܫܣܬܢ) ܠܡܬܒܐ ܓܚܘܟܐ.

(ܕ). ܥܡ ܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܐܝܟ:—

در آمدن (ܕܪ ܐܡܕܢ) ܠܡܥܠܐ.

بیرون رفتن (ܒܝܪܘܢ ܪܦܬܢ) ܠܡܦܠܛܐ.

(ܗ). ܥܡ ܥܠܡ̈ܢܐ: ܐܝܟ:—

بالا پریدن (ܒܐܠܐ ܦܪܝܕܢ) ܠܦܪܚܐ ܠܥܠ.

پائین آمدن (ܦܐܝܢ ܐܡܕܢ) ܠܡܚܬܐ.

افعال معاون (ܐܦܥܐܠ ܡܥܐܘܢ)

ܦܥܠ̈ܐ ܡܥܕܪܢܝ̈ܐ.

ܐܝܢܐ ܗܢܐ ܦܥܠ̈ܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝ ܦܪܣ ܡܘܦܠܝܢ ܒܡܘܙܓܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܫܡ̈ܗܐ: ܘܡܪܟܒܢ̈ܐ ܠܦܘܬ̈ܐ ܕܡܫܚܠܦܢܘܬܐ.

آمدن ܠܡܐܬܝܐ: پدید آمدن (ܦܕܝܕ ܐܡܕܢ) ܠܡܬܚܙܝܐ.

آوردن ܠܡܝܬܝܐ: اعتقاد آوردن (ܐܥܬܩܐܕ ܐܘܪܕܢ) ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ.

اعتقاد داشتن (.. ܕܐܫܬܢ) ..

اعتقاد کردن (.. ܟܪܕܢ) ..

اعتقاد نمودن (.. ܢܡܘܕܢ) ..

بردن ܠܡܘܒܠܐ: حسد بردن (ܚܣܕ ܒܘܪܕܢ) ܠܡܚܣܡܘܬܐ.

بودن ܠܗܘܝܐ: مغمون بودن (ܡܓ̰ܡܘܢ ܒܘܕܢ) ܠܥܩܬܐ.

جستن ܠܒܥܝܐ: عیب جستن (ܥܝܒ ܓ̰ܘܣܬܢ) ܠܡܫܟܚܐ ܡܘܡܐ.

خواستن ܠܒܥܝܐ: عذرخواستن (ܥܘܙܪ ܚܐܣܬܢ) ܠܡܒܥܐ ܚܘܣܝܐ.

خوردن ܠܡܐܟܠܐ: سوگند خوردن (ܣܘܓܢܕ ܚܘܪܕܢ) ܠܡܡܛܐ.

داشتن ܠܡܚܕܐ: نگاه داشتن (ܢܓܐܗ ܕܐܫܬܢ) ܠܢܛܪܐ.

دیدن ܠܚܙܝܐ: محنت دیدن (ܡܚܢܬ ܕܝܕܢ) ܠܡܫܬܥܒܕܐ ܒܐܘܠܨܢܐ.

محنت کشیدن (.. ܟܫܝܕܢ) ..

محنت خوردن (.. ܚܘܪܕܢ) ..

زدن ܠܡܚܝܐ: حرف زدن (ܚܪܦ ܙܕܢ) ܠܡܡܠܠܐ.

ساختن ܠܡܥܒܕܐ: خوشنود ساختن (ܚܘܫܢܘܕ ܣܐܚܬܢ) ܠܡܒܣܡܐ.

خوشنود کردن (.. ܟܪܕܢ) ..

شدن ܓܪܘܢܐ: متعجب شدن (ܡܬܥܓܸܒ ܫܘܕܢ) ܠܡܬܥܓܒܘܬܐ.

متعجب گردیدن (.. ܓܪܕܝܕܢ) ..

تعجب کردن (ܬܥܓܘܒ ܟܪܕܢ) ..

تعجب نمودن (.. ܢܡܘܕܢ) ..

تعجب داشتن (.. ܕܐܫܬܢ) ..

عجب آوردن (ܥܓܝܒ ܐܘܪܕܢ) ..

فرمودن ܠܡܦܩܘܕܐ: احسان فرمودن (ܐܚܣܐܢ ܦܪܡܘܕܢ) ܠܡܪܚܡܢܘܬܐ.

کردن ܥܒܕܐ: اقرار کردن (ܐܩܪܐܪ ܟܪܕܢ) ܠܡܘܕܝܐ.

کشیدن ܓܪܫܐ: انتظار کشیدن (ܐܢܬܝܙܐܪ ܟܫܝܕܢ) ܠܡܣܟܐ.

انتظار کردن (.. ܟܪܕܢ) ..

انتظار بردن (.. ܒܘܪܕܢ) ..

انتظار نمودن (.. ܢܡܘܕܢ) ..

انتظار داشتن (.. ܕܐܫܬܢ) ..

گردیدن ܓܪܘܢܐ: منتظر گردیدن (ܡܘܢܬܝܙܝܪ ܓܪܕܝܕܢ) ܠܡܣܟܐ.

منتظر بودن (.. ܒܘܕܢ) ..

منتظر شدن (.. ܫܘܕܢ) ..

منتظر نشستن (.. ܢܫܣܬܢ) ..

گرفتن ܠܡܫܩܠܐ: قرض گرفتن (ܩܪܙ ܓܪܦܬܢ) ܠܡܙܦܘܢܐ.

کشتن ܓܪܘܢܐ: سوب گردیدن .

نشستن ܠܡܬܒܐ: فرو نشستن (ܦܪܘ ܢܫܣܬܢ) ܠܡܢܚܐ.

نمودن ܠܡܚܘܝܐ: موعظات نمودن (ܡܘܥܙܐܬ ܢܡܘܕܢ) ܠܡܡܠܦܢܘܬܐ.

یافتن ܠܡܫܟܚܐ: فرورش یافتن (ܦܪܘܪܫ ܝܐܦܬܢ) ܠܡܪܒܝܐ.

ܥܡܘܕ ܗܡ ܕܐܝܬ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܟܠܗ ܒܠ ܦܪܣܝܐ ܐܝܬ ܗܢܝ ܕܗܕܐ ܕܥܒܕܐ ܗܢܐ: بایستن (ܒܐܝܣܬܢ) ܓܪܘܢܐ ܠܝܗ، و شایستن (ܫܐܝܣܬܢ) ܠܝܫܢܐ: ܟܠ ܗܢܝ ܕܗܕܐ ܐܝܬܝܗܝ:—

باید ܗܡ می باید ܠܝܗ ܒܠܟܐ. | شاید ܗܡ می شاید ܡܨܝܢܐ ܠܟܐ.
بایست ܗܡ می بایست ܠܝܗ ܗܘܐ. | شایست ܗܡ می شایست ܡܨܝܢܐ ܗܘܐ.

ܡܬܠܐ:—

باید دانست ܠܝܗ ܒܠܟܐ ܠܡܕܥܐ: شایست رفت ܡܨܝܢܐ ܗܘܐ ܠܐܙܠܐ.

ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܟܬܒܐ شاید ܐܝܟ ܠܟܐ ܡܨܝܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ: ܘܐܦ ܗܘܝܐ ܡܨܝܢܐ ܠܗ ܦܪܣܝܐ می شود و باشد.

ܦܬܓܡܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܠܐܟܐ.

ܐܝܟ ܕܚܙܐ ܡܨܝܢܐ ܕܒܬܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܠ ܗܘܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܡ ܐܬܘܬܐ ܫܘܚܠܦܐ. ܒܟܠ ܗܕܐ ܕܥܒܕܐ ܡܠܐ ܦܬܓܡܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܕܟܠܗ ܒܠ ܐܝܟ ܠܡܫܟܠܢܘܬܐ ܕܫܡܗܐ ܗܢܐ ܡܢܗܝܢ ܒܦܪܣܝܐ ܦܫܝܩܐ: ܡܬܚܙܝܢܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܫܘܚܠܦܐ. ܡܬܚܙܝܢ ܗܡ ܕܐܝܬ ܒܬܪܐ ܡܫܡܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܢܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܫܡܗܐ.

(١). آگین (ܐܓܝܢ) ܡܠܝܐ:—

عنبر آگین (ܥܢܒܪ ܐܓܝܢ) ܡܠܝܐ ܗܡ ܥܢܒܪ.

شرم آگین (ܫܪܡ ܐܓܝܢ) ܡܠܝܐ ܗܡ ܒܗܬܬܐ.

(ܒ). آنه (ܐܵܢܵܗ) ܐܝܟ:—

بزرگانه (ܒܘܙܘܪܓܵܢܵܗ) ܐܝܟ ܓܘܪ̈ܐ.

مردانه (ܡܲܪܕܵܢܵܗ) ܐܝܟ ܓܒܪ̈ܐ.

(ܓ). بار (ܒܵܪ) ܡܲܠܝܵܐ: ܝܢ ܡܸܠܝܵܐ ܡܢ:—

شکر بار (ܫܲܟܲܪ ܒܵܪ) ܡܲܠܝܹܗ ܫܲܟܲܪ.

زنکبار (ܙܢܓܒܵܪ) ܡܸܠܝܵܐ ܡܢ ܙܢ̈ܓܝܐ ܟܘܫ̈ܝܐ.

(ܕ). بان (ܒܵܢ) ܢܛܵܪܵܐ:—

شتربان (ܫܘܬܪ ܒܵܢ) ܢܛܵܪܵܐ ܕܓܘܡܠ̈ܐ.

باغبان (ܒܵܓܒܵܢ) ܢܛܵܪܵܐ ܕܓܢܬܐ.

پاسبان (ܦ̮ܵܣܒܵܢ) ܢܛܵܪܵܐ ܕܓܢܓܐ (ܦܵܛܪܘܠ).

(ܗ). دار یان تار (ܕܵܪ ܝܢ ܬܵܪ) ܐܲܚܝܕܵܢܵܐ:—

خریدار (ܟ̰ܪܝܕܵܪ) ܙܒܘܢܵܐ.

فریفتار (ܦܪܝܦܬܵܪ) ܡܲܛܥܝܵܢܵܐ.

خواستار (ܟ̰ܘܵܣܬܵܪ) ܒܵܥܘܝܵܐ.

(ܘ). دان (ܕܵܢ) ܒܸܝܬܵܐ:—

نمکدان (ܢܲܡܲܟܕܵܢ) ܒܸܝܬܵܐ ܕܡܸܠܚܵܐ.

قلمدان (ܩܲܠܲܡܕܵܢ) ܒܸܝܬܵܐ ܕܩܲܠܡ̈ܐ.

(ܙ). زار یان سار (ܙܵܪ ܝܢ ܣܵܪ) ܕܘܟܬܐ:—

گلزار (ܓܘܠܙܵܪ) ܕܘܟܬܐ ܕܘܪ̈ܕܐ.

کوهسار (ܟܘܗܣܵܪ) ܐܲܬܪܵܐ ܕܛܘܪ̈ܐ.

شاخسار (ܫܵܟ̰ܣܵܪ) ܕܘܟܬܐ ܕܦܘܪ̈ܥܐ.

(ܚ). ساز (ܣܵܙ) ܡܲܬܩܢܵܢܵܐ:—

ساعت ساز (ܣܵܥܲܬ ܣܵܙ) ܡܲܬܩܢܵܢܵܐ ܕܫܵܥ̈ܐ.

زین ساز (ܙܝܢ ܣܵܙ) ܡܲܬܩܢܵܢܵܐ ܕܣܲܪ̈ܓܐ.

(ܛ). ستان (ܣܬܵܢ) ܕܘܟܬܐ:—

گلستان (ܓܘܠܣܬܵܢ) ܓܢܬܐ ܕܘܪ̈ܕܐ.

هندوستان (ܗܢܕܘܣܬܵܢ) ܐܲܬܪܵܐ ܕܗܢܕܘ̈ܝܐ.

(ܝ). فام (ܦܵܡ) ܓܵܘܢ:—

سیاه فام (ܣܝܵܗ ܦܵܡ) ܟܘܡܵܝܵܐ.

نیل فام (ܢܝܠ ܦܵܡ) ܙܪܩܘܢܵܝܵܐ.

(ܝܐ). کار یان گار یان گر (ܟܵܪ ܝܢ ܓܵܪ ܝܢ ܓܲܪ) ܥܒܵܕܵܐ: ܝܢ ܥܵܒܘܕܵܐ.

جفاکار (ܓ̰ܦܵܟܵܪ) ܙܠܘܡܵܐ.

دستکار (ܕܲܣܬܓܵܪ) ܐܘܡܵܢܵܐ.

آفریدگار (ܐܵܦܪܝܕܓܵܪ) ܒܵܪܘܝܵܐ.

کامکار (ܟܵܡܓܵܪ) ܡܲܨܠܚܵܢܵܐ: ܓܲܡܘܪܵܐ ܕܪ̈ܓܝܓܬܐ.

آموزگار (ܐܵܡܘܙܓܵܪ) ܡܲܠܦܵܢܵܐ.

کوزه‌گر (ܟܘܙܗܓܲܪ) ܦܲܚܵܪܵܐ.

جادوکر (ܓ̰ܵܕܘܓܲܪ) ܚܲܪܫܵܐ.

(ܝܒ). گاه (ܓܵܗ) ܕܘܟܬܐ:—

خوابگاه (ܟ̰ܘܵܒܓܵܗ) ܕܘܟܬܐ ܕܕܡܟܬܐ.

تختگاه (ܬܲܟ̰ܬܓܵܗ) ܕܘܟܬܐ ܕܟܘܪܣܝܵܐ.

شامگاه (ܫܵܡܓܵܗ) ܥܸܕܵܢ ܪܲܡܫܵܐ.

(ܡܓ). گين (ܓܝܢ) ܡܠܝܢܐ:—

غمگين (ܓ݂ܡܓܝܢ) ܡܠܝܢܐ ܡܢ ܥܩܬܐ.

خشمگين (ܚ݂ܫܡܓܝܢ) ܡܠܝܢܐ ܡܢ ܪܘܓܙܐ.

(ܡܕ). لاخ (ܠܐܟ݂) ܕܘܟܬܐ:—

سنگلاخ (ܣܢܓܠܐܟ݂) ܕܘܟܬܐ ܕܟܐܦܐ.

ديولاخ (ܕܝܘܠܐܟ݂) ܐܬܪܐ ܕܕܝܘܐ.

(ܡܗ). مند (ܡܢܕ) ܡܪܐ:—

سودمند (ܣܘܕܡܢܕ) ܡܪܐ ܦܐܕܐ.

دانشمند (ܕܐܢܫܡܢܕ) ܡܪܐ ܗܘܢܐ.

سعادتمند (ܣܥܐܕܬܡܢܕ) ܡܪܐ ܛܘܒܐ.

(ܡܘ). ناك (ܢܐܟ) ܡܠܝܐ:—

پرهيزناك (ܦܪܗܝܙܢܐܟ) ܢܛܘܪܐ: ܚܣܝܢܐ ܕܟܠܐ.

هولناك (ܗܘܠܢܐܟ) ܡܙܘܝܥܢܐ.

(ܡܙ). نى (ܢܝ) ܕܦܫܛܐ ܕܫܡܐ ܫܘܡܗܐ ܟܕ ܚܦܝܐ ܠܡܨܕܪܐ:—

كردنى (ܟܪܕܢܝ) ܗܘ ܕܝܠܗ ܦܐܫ ܥܒܝܕܐ (ܡܬܥܒܕܢܐ).

خوردنى (ܚ݂ܘܪܕܢܝ) ܗܘ ܕܝܠܗ ܦܐܫ ܐܟܝܠܐ (ܡܬܐܟܠܢܐ).

خريدنى (ܚ݂ܪܝܕܢܝ) ܗܘ ܕܝܠܗ ܦܐܫ ܙܒܝܢܐ (ܡܙܕܒܢܢܐ).

(ܡܚ). هش يا ش (ܗܫ ܝܢ ܫ) ܕܦܫܛܐ ܕܫܡܐ ܗܘܦܟܢܐ:—

نيكوهش (ܢܝܟܘܗܫ) ܛܒܘܬܐ.

دانش (ܕܐܢܫ) ܝܕܥܬܐ.

(ܡܛ). ى (ܝ) ܕܦܫܛܐ ܕܝܫܡܐ: ܝܢ ܕܫܡܐ ܗܘܦܟܢܐ:—

عجمى (ܥܓ݂ܡܝ) ܥܓ݂ܡܝܐ.

هندى (ܗܢܕܝ) ܗܢܕܘܝܐ.

خردمندى (ܚ݂ܪܕܡܢܕܝ) ܚܟܝܡܘܬܐ.

عدالتى (ܥܕܐܠܬܝ) ܟܐܢܘܬܐ.

ܡܠܬܐ ܕ ܐ̈ܢܝ ܝ ܟܕ ܡܬܚܠܦܐ گ ܡܢ ܩܕܡܝܗ: ܘ ܕ ܟܕ ܦܠܛܐ ܡܢܗ:—

بنده ܥܒܕܐ: بندگى (ܒܢܕܓܝ) ܥܒܕܘܬܐ.

تشنه ܨܗܝܐ: تشنگى (ܬܫܢܓܝ) ܨܗܝܘܬܐ.

چند كلمات عربى در فارسى موضوع شده

ܚܕܟܡܐ ܡܠ̈ܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܣܝܡ̈ܐ ܒܦܪܣܝܐ.

تبارك الله (ܬܒܐܪܟ ܐܠܠܗ)
بارك الله (ܒܐܪܟ ܐܠܠܗ) } ܐܠܗܐ ܡܒܪܟ.

الله اكبر (ܐܠܠܗ ܐܟܒܪ) ܐܠܗܐ ܝܠܗ ܪܒܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ.

الله قادر (ܐܠܠܗ ܩܐܕܪ) ܐܠܗܐ ܚܝܠܬܢܐ.

الله كريم (ܐܠܠܗ ܟܪܝܡ) ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ.

ماشاء الله (ܡܐܫܐ ܐܠܠܗ) ܐܝܟ ܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ (ܬܡܝܗܘܬܐ).

استغفر الله (ܐܣܬܓ݂ܦܪܘܠܠܗ) ܚܣܐ.

انشاء الله (ܐܢܫܐ ܐܠܠܗ) ܐܢ ܨܒܐ ܠܗ ܐܠܗܐ.

مساء الخير ([illegible]) [illegible]

سلام عليكم ([illegible]) [illegible]

صباح الخير ([illegible]) [illegible]

الحمد الله ([illegible]) [illegible]

وعليكم السلام ([illegible]) [illegible]

ورحمت الله ([illegible]) [illegible]

خدا حافظ شما ([illegible]) [illegible]

خدا همراه شما ([illegible]) [illegible]

رحمت الله عليه ([illegible]) [illegible]

عليه السلام ([illegible]) [illegible]

خير باشد ([illegible]) [illegible]

بجان ودل ([illegible])

يسر وچشم ([illegible])

بچشم ([illegible])

بجان ومنت ([illegible])

} [illegible]

خداى عزّ وجلّ ([illegible]) [illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم ([illegible]) [illegible]

لله الحمد والمنّة ([illegible]) [illegible]

لا حول ولا قوة الا بالله ([illegible]) [illegible]

ابًا عن جدٍّ ([illegible]) [illegible]

ابداً ([illegible]) [illegible]

اتفاقاً ([illegible]) [illegible]

بالاتفاق ([illegible]) [illegible]

آتى البيان ([illegible]) [illegible]

اجمالاً ([illegible]) [illegible]

احياناً ([illegible]) [illegible]

اخر الامر ([illegible]) [illegible]

اصحاب القلم ([illegible]) [illegible]

اصحاب السيف ([illegible]) [illegible]

اصالةً ([illegible]) [illegible]

البته ([illegible]) [illegible]

العهدة على الراوى ([illegible]) [illegible]

الى اخره ([illegible]) [illegible]

الى الانتها ([illegible]) [illegible]

ايضاً ([illegible]) [illegible]

وله ايضاً ([illegible]) [illegible]

الايه ([illegible]) [illegible]

باجمعهم ([illegible]) [illegible]

باحسن وجه كان ([illegible])

باحسن وجوه ([illegible])

} [illegible]

بالاتصال (ܒܐܠܐܬܨܐܠ) ܚܕܒܬܪ ܕܐܘܪܚܐ.

بالتفصيل (ܒܐܬܦܨܝܠ) ܚܕ ܚܕ.

بالتكرار (ܒܐܬܟܪܐܪ) ܒܬܢܝܐ.

بالكل (ܒܐܠܟܘܠ) } ܓܡܪ: ܒܟܠܢܝܬܐ.
كليةً (ܟܘܠܝܬܢ) }

بالمرة (ܒܐܠܡܪܪܗ) ܒܓܡܝܪܘܬܐ: ܒܚܕܐ ܙܒܢܐ.

بالنسبة (ܒܐܢܢܣܒܗ) ܒܢܣܒܬܐ.

بداهةً (ܒܕܐܗܬܢ) ܡܫܝܠܐܝܬ.

بعينه (ܒܥܝܢܗ) ܒܥܝܢܗ.

بغتةً (ܒܓܬܬܢ) ܡܫܝܠܐܝܬ.

بناء عليه (ܒܢܐ ܥܠܝܗ) ܒܗܝ ܕܗܘܐ.

بنفسه (ܒܢܦܣܗ) } ܒܢܦܫܗ: ܒܩܢܘܡܗ.
بشخصه (ܒܫܟܨܗ) }

ذاتاً (ܕܐܬܢ) ܟܝܢܐܝܬ.

تخميناً (ܬܟܡܝܢܢ) ܡܩܪܒ ܠ: ܐܝܟ ܡܣܒܪܐ.

جزاء فجزاء (ܓܙܐܝ ܦܓܙܐܝ) ܦܣܩܐ ܒܦܣܩܐ.

تقريباً (ܬܩܪܝܒܢ) ܡܩܪܒ ܠ.

حسب الامر (ܚܣܒ ܐܠܐܡܪ) ܐܝܟ ܕܡܩܪܒ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܐ.

حاشا من السامعين (ܚܐܫܐ ܡܢ ܐܠܣܐܡܥܝܢ) ܚܘܣܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܘܥܐ.

حكماً (ܚܘܟܡܢ) ܚܘܟܡܐ.

حقيقتاً (ܚܩܝܩܬܢ) ܒܫܪܝܪܘܬܐ.

خارق العادة (ܟܐܪܩ ܐܠܥܐܕܗ) ܠܒܪ ܡܢ ܥܝܕܐ.

سابقاً (ܣܐܒܩܢ) ܡܢ ܩܕܡ ܐܕܝܐ.

خصوصاً (ܟܨܘܨܢ) }
على الخصوص (ܥܠܐܠܟܨܘܨ) } ܕܝܠܢܝܬ: ܦܪܝܫܐܝܬ.
خاصةً (ܟܐܨܬܢ) }

خامل الذكر (ܟܐܡܠ ܐܕܕܟܪ) ܫܦܠܐ: ܠܐ ܡܫܒܚܐ.

خلاصةً (ܟܠܐܨܬܢ) ܡܠܟܢܝܐ.

خفيةً (ܟܘܦܝܬܢ) ܒܛܘܫܝܐ.

ذات البين (ܕܐܬ ܐܠܒܝܢ) ܫܝܢܐ ܒܝܢܝ.

سبحان الله (ܣܘܒܚܐܢ ܐܠܠܗ) ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ.

سبحانه تعالى (ܣܘܒܚܐܢܗ ܬܥܐܠܐ) ܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ.

سمح العنان (ܣܡܚ ܐܠܥܢܐܢ) ܫܒܝܩܐ: ܡܫܚܪܪܐ ܕܪܥܝܢܐ.

طوعاً كرهاً (ܛܘܥܢ ܟܪܗܢ) ܒܨܒܝܢܐ ܝܢ ܠܐ ܒܨܒܝܢܐ.

عادةً (ܥܐܕܬܢ) ܐܝܟ ܥܝܕܐ.

عبوراً (ܥܒܘܪܢ) ܒܥܒܪܬܐ.

عجالةً (ܥܓܐܠܬܢ) ܥܓܠ.

على العجالة (ܥܠܐܠܥܓܐܠܗ) ܒܥܓܠܘܬܐ.

على الراس والعين (ܥܠܐܪܐܣ ܘܐܠܥܝܢ) ܠܪܫܐ ܘܠܥܝܢܐ.

على حدةٍ (ܥܠܐ ܚܕܬܢ) } ܠܚܘܕܐ.
على حده (ܥܠܐ ܚܕܬܗ) }

على هذا (ܥܠܐ ܗܕܐ) ܒܗܝ ܕܗܘܐ.

عمداً (ܥܡܕܢ) } ܦܪܝܫܐܝܬ.
بعمداً (ܒܥܡܕܢ) }

عن صميم القلب (ܥܢ ܨܡܝܡ ܐܠܩܠܒ) ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܐ.

عن قريب (ܥܢ ܩܪܝܒ) ܩܘܪܒܐ ܠܗ.

عموماً (ܥܡܘܡܐ) ܓܘܢܝܐܝܬ.

غالباً (ܓ̰ܐܠܒܐ) ܐܓܠܒ.

غصباً (ܓ̰ܨܒܐ) ܒܓܒܪܐ.

غفلةً (ܓ̰ܦܠܬܢ) ܡܫܠܝܐܝܬ.

فيها (ܦܝܗܐ) ܒܗ̇.

فذاك (ܦܕ݂ܐܟ) ܐܗܐ ܗܟܢ.

فريد العصر (ܦܪܝܕ ܐܠܥܨܪ) ܚܕܝܐ ܙܒܢܗ.

فقس (ܦܩܣ) } ܐܝܟ ܕܗܢܐ ܥܒܘܕܐ.
وقس (ܘܩܣ) }

فوراً (ܦܘܪܐ) ܡܚܕܐ.

في الفور (ܦܝ ܐܠܦܘܪ) ܒܪܗܒܐ.

في الحال (ܦܝ ܐܠܚܐܠ) ܐܕܝܐ.

في الجمله (ܦܝ ܐܠܓ̰ܡܠܗ) ܒܟܠܗ.

قطعاً (ܩܛܥܐ) ܦܣܝܩܐܝܬ.

قلّ ودلّ (ܩܠ ܘܕܠ) ܒܟܪܝܘܬܐ.

قهراً (ܩܗܪܐ) ܒܩܛܝܪܐ.

كذلك (ܟܕ݂ܠܟ) ܗܟܢܐ ܗܟܢ: ܗܟܘܬ.

كمامرّ (ܟܡܐ ܡܪ) ܐܝܟ ܕܠܥܠ.

كماينبغي (ܟܡܐ ܝܢܒܓ̰ܝ) ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܗ.

لابد (ܠܐܒܕ) ܐܠܨ: ܡܢ ܟܠ ܦܘܡ.

لا مساس (ܠܐ ܡܣܐܣ) ܠܐ ܩܪܒܐ.

لا يعلم (ܠܐ ܝܥܠܡ) ܝܕܝܥ.

مار الذكر (ܡܐܪ ܐܠܕ݂ܟܪ) ܡܕܟܪܐ ܒܩܘܕܡ.

مدعى (ܡܕܥܝ) ܬܒܘܥܐ ܕܝܢܐ.

مدعى عليه (ܡܕܥܝ ܥܠܝܗ) ܕܬܒܝܥ ܕܝܢܐ ܥܠܘܗܝ.

مافي الضمير (ܡܐ ܦܝ ܐܠܨ̇ܡܝܪ) ܚܫ̈ܒܬܐ ܟܣܝ̈ܬܐ.

مجبوراً (ܡܓ̰ܒܘܪܐ) ܡܢ ܩܛܝܪܐ.

مشكوك فيه (ܡܫܟܘܟ ܦܝܗ) ܡܦܠܓ ܒܗ.

مظنّةً (ܡܙ̇ܢܬܢ) } ܣܒܪܬܐ.
مظنه (ܡܙ̇ܢܗ) }

منازع فيه (ܡܢܐܙܥ ܦܝܗ) ܚܪܝܢܐ ܕܬܪܥܝܬܐ.

مع هذا (ܡܥ ܗܕ݂ܐ) ܥܡ ܕܗܢܐ ܗܟܢ.

مقرب الخاقان (ܡܩܪܒ ܐܠܟ̰ܐܩܐܢ) ܪܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܩܪܒܐ ܠܡܠܟܐ: ܚܕ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ.

موصى اليه (ܡܘܨܝ ܐܠܝܗ) }
مشار اليه (ܡܫܐܪ ܐܠܝܗ) } ܕܡܫܬܥܐ ܥܠܘܗܝ: ܡܕܟܪܐ.
معزى اليه (ܡܥܙܝ ܐܠܝܗ) }

مهما يمكن (ܡܗܡܐ ܝܡܟܢ) ܟܡܐ ܕܐܝܬ ܡܡܟܢ.

نعوذ بالله (ܢܥܘܕ݂ ܒܐܠܠܗ) ܐܠܗܐ ܢܛܪ.

نفس المصدوري (ܢܦܣ ܐܠܡܨܕܘܪܝ) ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܩܬܐ ܕܠܒܐ.

واجب الوجود (ܘܐܓ̰ܒ ܐܠܘܓ̰ܘܕ) ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܬܘܬܐ ܡܢ ܢܦܫܗ.

6. جمادى الثانى (ܓ̰ܡܵܕܝܼ ܐܬܵܢܝܼ) ܐܚܪܵܝܐ. ܝܘܡ̈ܐ 29
7. رجب المرّجب (ܪܲܓ̰ܒ ܐܲܠܡܘܼܪܲܓ̰ܓ̰ܒ) ܡܝܘܩܪܵܐ. .. 30
8. شعبان المعّظم (ܫܲܥܒܵܢ ܐܲܠܡܘܼܥܲܙܲܡ) ܪܒܵܐ. .. 29
9. رماضان المبارك (ܪܲܡܲܙܵܢ ܐܲܠܡܘܼܒܵܪܲܟ݂) ܕܒܪܝܼܟ݂ܵܐ. .. 30
10. شوال المكرّم (ܫܲܘܵܠ ܐܲܠܡܘܼܟܲܪܲܡ) ܡܝܩܪܵܐ. .. 29
11. ذوالقده الحرام (ܙܘܼܠܩܲܥܕܲܗ ܐܲܠܚܲܪܵܡ) ܩܕܝܼܫܵܐ. .. 30
12. ذوالحجه الحرام (ܙܘܼܠܚܲܓ̰ܓ̰ܲܗ ܐܲܠܚܲܪܵܡ) ܩܕܝܼܫܵܐ. .. 29

ماههای فارسی

ܝܲܪ̈ܚܹܐ ܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ.

ܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܕܡܚܫܒܝ ܠܗ̇ ܡܫܲܪܝܵܐ ܕܗܵܘ ܫܲܢ̄ܬܵܐ ܡܢ ܚܲܡܠܵܐ: ܘܐܝܼܠܵܐ ܡܢ ܦܘܼܪܵܐ ܐܝܟ ܒܲܪ̈ܒܲܪܹܐ: ܘܐܵܦ ܐܚܪ̈ܢܹܐ ܗ̄ܘ̈ ܡܢ ܚܫܒܵܢܵܐ ܡܚܲܫܒܘܼܢܹܐ ܠܗ̇ ܡܫܲܪܝܵܐ ܕܫܲܢ̄ܬܵܐ ܠܗ ܗܘܼ ܝܘܡܵܐ ܕܢܘܼܪܘܿܙ. ܠܗ ܡܟܪܵܢ ܡܢ ܢܘܼܪܘܿܙ ܕܫܲܢ̄ܬܵܐ 10 ܒܐܵܕܵܪ (ܕܡܲܕܢܚܵܝܹܐ): ܕܟܠ ܝܲܪ̈ܚܹܐ [illegible] ܠܗ ܗܵܠܵܟ݂ ܬܠܵܬܝܼܢ ܝܘܡܝܼܢ: ܘܕܒܲܬܪܵܐ ܠܗ ܚܲܡܫܵܐ ܝܘܡܵܬܵܐ [illegible] ܠܗ ܡܫܲܠܡܘܼܬܵܐ ܕܫܲܢ̄ܬܵܐ. ܫܡܵܗ̈ܐ ܕܝܲܪ̈ܚܹܐ ܐܵܢܝܼ [illegible]:—

1. فروردین (ܦܲܪܘܲܪܕܝܼܢ).
2. اردی بهشت (ܐܲܪܕܝܼ ܒܸܗܸܫܬ).
3. خردار (ܚܘܼܪܕܵܕ).
4. تیر (ܬܝܼܪ).
5. مرداد (ܡܘܼܪܕܵܕ).
6. شهریر (ܫܲܗܪܝܼܪ).
7. مهرماه (ܡܸܗܪܡܵܗ).
8. آبان (ܐܵܒܵܢ).
9. آزر (ܐܵܙܲܪ).
10. دی (ܕܝܼ).
11. بهمان (ܒܲܗܡܲܢ).
12. اسفندارمز (ܐܸܣܦܲܢܕܵܪܡܘܼܙ).

ܒܡܩܘܒܠܢܐ ܕܐܢܐ ܝܪ̈ܚܐ ܐܝܬ ܫܡܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ماه
ܝܪ̈ܚܐ: ܐܝܟ ܒܠ ܝܪ̈ܚܐ: ܡܬܠ:— فروردين ماه: تير ماه: ܘܐܚܪ.

ܗܘܝܐ ܝܕܝܥܐ ܕܒܠ ܝܪܚܐ ܓܘ ܦܪܣ ܩܕܡܝܐ غرّه (ܓܘܪܗ)
ܘܗܘܝܐ ܐܚܪܝܐ سلخ (ܣܠܚ). ܡܢ ܕܐܗܐ ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܗ ܡܫܘܕܥܐ
ܐܗܐ ܫܥܪܐ:—

ماه عمرت از غرّه بسلخ رسيد

ܝܪܚܐ ܕܚܝܘ̈ܟ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܠܥܘܠܡܐ ܡܛܝܐ ܠܗ.

چهار موسم سال

ܐܪܒܥܐ ܙܒ̈ܢܐ ܕܫܢ̄ܬܐ.

بهار (ܒܗܐܪ) ܒܣܝܡܬܐ.	خزان (ܚܙܐܢ) ܚܪ̈ܝܦܐ.
تابستان (ܬܐܒܣܬܐܢ) ܩܝܛܐ.	زمستان (ܙܡܣܬܐܢ) ܣܬܘܐ.

دور اوغور

ܚܘܕܪܐ ܕܐܘܓܘܪ.

ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܐܝܟ ܓܘ ܡܫܚܠܦ ܚܕ ܚܘܕܪܐ
ܕܬܪܥܣܪ ܫܢ̈ܐ: ܕܟܠܗ ܡܠܝܗ ܒܫܡܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ: ܘܓܘ ܦܪܣ
ܩܪܝܐ اوغور ܕܡܢ ܠܫܢܐ ܕܬܐܬܪ ܐܝܬܝܐ ܝܘܢܐ: ܝܢ سنوات تركى
ܐܝܬܝܐ ܫܢ̈ܐ ܚܝܘ̈ܬܐ. ܒܠ ܫܢܬܐ ܕܐܗܐ ܚܘܕܪܐ ܓܘ ܦܬܓܡܐ ܒܪܝܬܐ
ܕܫܡܐ ܕܚܕ ܚܝܘܢ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܓܘ ܡܬܠܒܠ ܝܪܚܐ
ييل ܝܢ ايل (ܝܝܠ ܝܢ ܐܝܠ) ܫܢܬܐ.

ܫܡ̈ܗܐ ܕܫܢ̈ܐ ܕܐܗܐ ܚܘܕܪܐ ܐܢܐ ܐܝܢܐ:—

ܫܡ̈ܗܐ ܕܫܢ̈ܐ ܬܘܪܟܝܐ. ܦܪܣܝܐ. ܣܘܪܝܝܐ.

ܐ.	سچقان ييل	(ܣܝܟܩܐܢ)	سال موش	ܫܢܬܐ ܕܥܘܩܒܪܐ.
ܒ.	اود ..	(ܐܘܕ)	.. گاو	.. ܕܬܘܪܐ.
ܓ.	بارس ..	(ܒܐܪܣ)	.. پلنك	.. ܕܢܡܪܐ.
ܕ.	طوشقان..	(ܛܘܫܩܐܢ)	.. خرگوش	.. ܕܐܪܢܒܐ.
ܗ.	لوى ..	(ܠܘܝ)	.. نهنك	.. ܕܬܢܝܢܐ.
ܘ.	ييلان ..	(ܝܝܠܐܢ)	.. مار	.. ܕܚܘܝܐ.
ܙ.	يونت ..	(ܝܘܢܬ)	.. اسپ	.. ܕܣܘܣܝܐ.
ܚ.	قوى ..	(ܩܘܝ)	.. گوسفند	.. ܕܥܪܒܐ.
ܛ.	پيچى ..	(ܦܝܟܝ)	.. هندونه	.. ܕܫܥܕܢܐ.
ܝ.	تخاقو ..	(ܬܐܚܐܩܘ)	.. مرغ	.. ܕܟܬܝܬܐ.
ܝܐ.	ايت ..	(ܐܝܬ)	.. سك	.. ܕܟܠܒܐ.
ܝܒ.	تنكوز ..	(ܬܢܓܘܙ)	.. خوك	.. ܕܚܙܝܪܐ.

ܐܢܐ ܫܡ̈ܗܐ ܕܫܢ̈ܐ ܟܒܝܪܐ ܡܢܐ ܡܘܠܝܕܐ ܒܢܬܐ ܫܥܪܐ: ܗܢ
ܕܒܗܫܝܘܬܐ ܦܬܓ ܕܫܒܩܐ:—

موش وبقر وپلنك وخرگوش شمار
زين چهار چو بگذرى نهنك آيد ومار
آنگاه باسپ وگوسفند است حساب
هندونه ومرغ وسك وخوك آخر كار

ܡܪܝܡ ܥܘܩܒܪܐ ܬܘܪܐ ܢܡܪܐ ܘܐܪܢܒܐ: ܘܡܢ ܕܒܬܪܘ̈ܟ ܡܢ
ܕܐܢܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܬܢܝܢܐ ܐܬܝܐ ܡܠܝܗ ܘܚܘܝܐ: ܗܘ ܒܬܪ ܐܗܐ ܡܚܫܒܢܐ ܒܠܝܗ
ܒܣܘܣܝܐ ܘܥܪܒܐ: ܘܫܥܕܢܐ ܘܟܬܝܬܐ ܘܟܠܒܐ ܘܒܚܪܬܐ ܚܙܝܪܐ.

الهجرة

ܫܢܬܐ ܕܗܓܪܗ.

ܡܫܠܡܢܐ ܟܠ ܡܫܪܝܢ ܐܪܒܥ ܕܫܢܝܗܘܢ ܡܢ ܥܪܘܩܝܐ ܕܡܘܚܡܕ ܡܢ ܡܟܐ ܕܝܘܡܐ ܕܗܓܪܗ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܝܬ ܠܗ. ܐܗܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ 622 ܒܝܘܡܐ 16 ܒܬܡܘܙ.

ܫ: ܗ.	ܫ: ܡ.		ܫ: ܗ.	ܫ: ܡ.	
1	622	ܬܡܘܙ 16.	700	1300	ܐܝܠܘܠ 16.
100	718	ܐܒ 3.	800	1397	ܐܝܠܘܠ 24.
200	815	ܐܒ 11.	900	1494	ܬܫ: ܩܕ: 2.
300	912	ܐܒ 18.	1000	1591	ܬܫ: ܩܕ: 19.
400	1009	ܐܒ 25.	1100	1688	ܬܫ: ܩܕ: 26.
500	1106	ܐܝܠܘܠ 2.	1200	1785	ܬܫ: ܐܚܪ: 4.
600	1203	ܐܝܠܘܠ 10.	1300	1882	ܬܫ: ܐܚܪ: 12.

ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܐܝܟ ܗܘܕܠܟܐ ܕܡܫܬܕܪܢܐ ܗܠܐ.

ܫܢܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܝܪܚܢܝܬܐ ܝܠܗ ܒܪܘܟܒ ܐܪܒܥܐ ܕܣܗܪܐ (ܣܗܪ ܕܦܪܫܐ ܗܝ. ܒܗ 100 ܫܢܐ ܕܣܗܪܐ ܐܝܬ ܦܫܐ ܟܡܐ ܝܘܡܐ 97 ܕܫܡܫܐ. ܘܗܘܬ ܕܐܝܬܐ ܠܡܫܢܝܢܐ ܫܢܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܝܘܡ ܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܠܝܬ ܝܠܗ ܠܡܦܪܫܢܐ 3 ܫܢܐ ܡܢ ܟܠ 100 ܡܢ ܐܪܒܥ ܕܗܓܪܗ.

ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܥܘܢܐ ܕܝܕܥܬܐ ܗܠܐ ܟܠ ܡܫܢܝܢ ܫܢܬܐ ܕܝܘܐ ܐܝܟܐ ܝܕܥܐ ܗܘܘܐ ܟܠ ܐܢܫܝܢ.

(ܐ). ܠܡܫܚܠܦܢܐ ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܝܘܡ ܗܕܐ ܫܟܚ

ܫܢܬܐ ܕܗܓܪܗ:— ܡܢ ܐܪܒܥ ܕܗܓܪܗ ܫܩܘܠ 3 ܡܢ ܟܠ 100 ܫܢܐ (ܝܢ ܓܒ ܕܝܘ ܡܥܝܢ ܠܗ ܐܪܒܥ ܕܗܓܪܗ ܒ .970225) ܘܟܠ ܦܫܐ ܠܝܬܒ 621.54: ܐܗܐ ܝܗ ܡܢܝܢ ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܡܫܘܚܬܗ ܕܫܢܬܐ ܕܗܓܪܗ.

(ܒ). ܠܡܫܚܠܦܢܐ ܫܢܬܐ ܕܗܓܪܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ:— ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܫܩܘܠ 621.54: ܘܟܠ ܦܫܐ ܠܝܬܒ 3 ܫܢܐ ܡܢ ܟܠ 100.

ܝܢ ܗܘܟܢܐ:—

ܗ = ܫܢܬܐ ܕܗܓܪܗ.

ܡ = ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.

ܡ ܝܠܗ ܫܘܝܐ:— ܗ × .970225 + .621.54

روزهای هفته عربی

ܝܘܡܢܐ ܕܫܒܬܐ ܥܪܒܝܐ.

ܡܫܡܗܐ ܠܟܘܢܐ ܝܠܗ ܒܥܪܒܝܐ ܦܪܫܝܐ ܫܡܗܐ ܐܪܒܥܝܐ ܟܠ ܦܫܝܢ ܡܘܦܠܝܢ ܥܠ ܝܘܡܢܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܐܝܢܐ ܗܠܐ:—

يومُ الأحد	(ܝܘܡ ܐܠܐܚܕ) ܚܕܒܫܒܐ.
يومُ الاثنين	(ܝܘܡ ܐܠܐܬܢܝܢ) ܬܪܝܢܒܫܒܐ.
يوم الثلثا	(ܝܘܡ ܐܬܠܬܐ) ܬܠܬܒܫܒܐ.
يومُ الاربعأ	(ܝܘܡ ܐܠܐܪܒܥܐ) ܐܪܒܥܒܫܒܐ.
يومُ الخميس	(ܝܘܡ ܐܠܟܡܝܣ) ܚܡܫܒܫܒܐ.
يومُ الجمعه	(ܝܘܡ ܐܠܓܘܡܥܗ) ܥܪܘܒܬܐ.
يومُ السبت	(ܝܘܡ ܐܣܒܬ) ܫܒܬܐ.

چند مکالمات بزبان فارسی

ܡܬܘ̈ܬܐ ܕܡܠܝ̈ܠܐ ܦܪܣܝܐ.

من در شهر اورمی منزل میدارم

ܐܢܐ ܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܒܝܬܐ ܐ̄ܝܬܠܝ.

دیروز از بیشه ما با تو آمدیم

ܬܡܠܝ ܐܚܢܢ ܡܢ ܝܥܪܐ ܥܡ ܘܟܝ ܐܬܝܠܢ.

اسپان پدر شما کجا اند

ܐܝܟܐ ܝܢܐ ܣܘ̈ܣܘܬܐ ܕܒܒܘܟܘܢ؟

کتابهای بچگان برادرم کجا اند

ܐܝܟܐ ܝܢܐ ܟܬ̈ܒܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܕܐܚܘܢܝ؟

ما فردا بشهر خواهیم رفت

ܐܚܢܢ ܩܘܕܡܐ ܒܕ ܐܙܠܚ ܠܡܕܝܢܬܐ.

مرغی بالای شاخ درخت می نشست

ܛܝܪܐ ܒܛܡܐ ܝܬܘܐ ܠܥܠ ܦܛܘܪܐ ܕܐܝܠܢܐ.

آنان کیستند که زیر درخت نشستند

ܡܢܝ ܝܢܐ ܐܢܝ ܕܬܚܝܬ ܐܝܠܢܐ ܝܬܝܒܝܢܐ؟

آب را بر میز بگذار

ܡ̈ܝܐ ܠܥܠ ܦܬܘܪܐ ܡܬܘܢ.

شراب را بمن بده

ܗܒ ܠܝ ܚܡܪܐ.

او بر میز طعام خوب نهاده است

ܐܗܘ ܡܬܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܛܒܐ ܠܥܠ ܦܬܘܪܐ.

پدر من تمام شراب را خورده است

ܒܒܝ ܟܠܗ ܚܡܪܐ ܫܬܝܠܗ.

برنجرا که خورده است

ܡܢܝ ܒܪܘܙܐ ܟܠܗ ܐܟܠܠܗ؟

او همه نوکرانرا اندرون خانه طلبید

ܐܗܘ ܟܠܗܘܢ ܚܠܡܬܟܪ̈ܐ ܩܪܝܠܗܘܢ ܠܓܘ ܒܝܬܐ.

ما مردمانرا بسیار خوب نان داده بودیم

ܐܚܢܢ ܠܢܫ̈ܐ ܛܒܐ ܛܠܐ ܒܨܝܪ ܝܗܒܠܢ ܗܘܐ ܠܚܡܐ.

شما از نوشتن فارغ شده اید

ܐܚܬܘܢ ܦܪܝܩܠܟܘܢ ܡܢ ܟܬܒܬܐ؟

او بر خاست وگفتن گرفت

ܐܗܘ ܩܡܠܗ ܘܫܘܪܝܠܗ ܠܡܡܠܠܐ.

من زبان فارسی آموختن میخواهم

ܐܢܐ ܒܥܝܢ ܝܠܦܢ ܠܫܢܐ ܦܪܣܝܐ.

امروز خطی نوشتن میخواهم

ܕܝܘܡܐ ܒܥܝܢ ܟܬܒܢ ܚܕܐ ܐܓܪܬܐ.

او همه چیزها بر میز نهاده است

ܐܗܘ ܟܠܗܘܢ ܡܕܡ̈ܝܢܐ ܡܘܬܘܢܠܗ ܠܥܠ ܦܬܘܪܐ.

ساعت من بر طاقچه بگذار

ܫܥܬܝ ܡܬܘܢ ܠܥܠ ܟܘܬܐ.

مزاج شریف چگونه (تـ چه طور) است
ܪܒܝ ܡܢܝ ܟܡܐ ܕܫܠܡܘܬܘܟ

شما خود فردا خواهید آمد
ܐܟܬܘܢ ܒܬܐܬܝܬܘܢ ܩܐ ܓܢܘܟ ܩܘܕܝܡܐ

باید که تو بخانهٔ خود روی
ܠܘܙܡ ܝܠܗ ܕܐܙܠܬ ܠܒܝܬܘܟ.

حالاً مرا اراده برفتن روسیه نیست
ܐܕܝܐ ܠܝܬ ܠܝ ܪܓܬܐ ܕܐܙܠܢ ܠܪܘܣܝܐ.

جناب عالی بکرس تشریف بدارید
ܐܢܬ ܝܐ ܚܫܝܒܐ ܬܘܒ ܦܝܫ ܠܟܘܪܣܝ.

آنچه در دل تو بیاید صاف بگو
ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܬܐ ܠܠܒܘܟ ܨܦܝܐ ܐܡܘܪܝܗ.

آن مرد که شما اورا در شهر دیروز دیدید امروز صبح بمرد
ܗܘ ܓܒܪܐ ܕܚܙܘܝܬܘܢ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܡܠ ܠܗܘ ܨܦܪܐ
ܕܗܐܕܝܘܡ ܡܝܬ ܠܗ.

خطی که بمن نوشتید نرسیده است
ܗܘ ܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܠܘܟ ܠܝ ܠܐ ܡܛܝܐ ܠܗ.

هر جائی که تو روی همراه تو خواهم بود
ܟܠ ܕܘܟܐ ܕܐܙܠܬ ܒܫܘܬܦܘܬ ܩܐ ܐܙܠܢ.

برادرم بمن گفت که پس فردا بدشت حجاز خواهم رفت
ܐܚܘܢܝ ܐܡܪܠܗ ܬܐ ܕܝܝ ܕܩܘܕܡܐ ܐܝܟܐ ܒܬ ܐܙܠܢ ܠܚܩܠܐ
ܕܚܓܙ.

از او بپرس که آن اسپ از آن اوست یا نه
ܫܐܠ ܡܢܗ ܕܐܝ ܗܘ ܣܘܣܝܐ ܕܝܠܗ ܝܠܗ ܝܢ ܠܐ.

او میگوید که البته از آن من است
ܗܘ ܒܐܡܪܐ ܝܠܗ ܕܐܠܒܬܐ ܕܝܝ ܝܠܗ.

شام خود بخور وشیر بنوش
ܐܟܘܠ ܐܚܫܡܬܘܟ ܘܫܬܝ ܚܠܒܐ.

چراغرا روشن بکن شمعرا خاموش کن
ܫܪܓܐ ܡܠܝ ܠܗ ܫܡܥܐ ܡܨܛܒ ܝܠܗ.

شما بستررا گسترده اید
ܐܟܬܘܢ ܫܘܝܐ ܡܫܘܫܝܬ ܝܗܘܝܬܘܢ

بازار برو قدری گوشت بیار
ܙܠ ܠܫܘܩܐ ܡܝܬܝ ܩܢܝܐ ܒܣܪܐ.

شما کیستید چرا آمدید
ܐܟܬܘܢ ܡܢܝ ܝܗܘܝܬܘܢ؛ ܩܐ ܡܘܕܝ ܐܬܐ ܠܘܟܘܢ

رخوت پوشیدن مرا بیار
ܟܘܬܝܐ ܕܠܒܫܝ ܡܝܬܝ ܠܗܘܢ.

آیا صاحبت از خواب برخاسته است
ܡܪܝ ܐܬܘܟ ܡܢ ܫܢܬܐ ܩܝܡܐ ܝܠܗ

این اخبار عجیب است
ܐܢܐ ܚܒܪܐ ܬܡܝܗܐ ܝܢܐ.

ما گرسنه وتشنه ایم
ܐܚܢ ܟܦܝܢܐ ܘܨܗܝܐ ܝܘܚ.

ثبوت آن امر مضبوت است
ܫܪܝܪܘܬܐ ܕܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܡܘܫܪܪܬܐ ܝܠܗ.

آسمان خوب مصّفا است
ܫܡܝܐ ܛܒ ܨܦܝܐ ܝܠܗ.

نام شما چیست
ܫܡܘܟܘܢ ܡܢܝܠܗ ܐܚܘܢܝ؟

بحمال اشارت آمدن اینجا بکن
ܠܚܣܘ، ܠܡܚܘܝܐ ܕܐܬܝܬ ܠܟܐ.

آن ورقرا باز بگردان
ܦܬܚܝܗ̇ ܗܘ ܦܘܪܬܐ.

بر در درویشی استاده است
ܐܒܪ ܕܪܘܝܫ ܩܝܡ ܠܬܪܥܐ ܝܠܗ.

اندك آهسته بروید
ܐܒܪܐ ܚܢܝܐ ܙܠܡܘܢ.

او ریش دراز دارد
ܗܘ ܐܝܬ ܠܗ ܐܒܪ ܕܩܢܐ ܐܪܝܟܬܐ.

چند مردمان حاضر بودند
ܟܡܐ ܐܢܫܐ ܗܘܘ ܚܕܝܪܐ

هیچ روغن در چراغ نیست
ܗܝܟ ܡܫܚܐ ܠܝܬ ܠܗ ܒܫܪܓܐ.

مرکب قلم کاغذ بیار
ܐܒܪ، ܕܝܘܬܐ ܩܢܝܐ ܘܦܪܣܐ.

شما کجا این خبررا شنیدید
ܐܟܡܘܢ ܐܝܟܐ ܫܡܥܠܘܟܘܢ ܐܗܐ ܫܘܥܝܬܐ؟

این بچگان بسیار شریر اند
ܐܢܐ ܛܠܝܐ ܪܒܐ ܒܝܫܐ ܝܢܐ.

شما بی سبب چرا می خندید
ܐܟܡܘܢ ܒܠܐ ܥܠܬܐ ܩܐ ܡܘܢ ܓܚܟܝܬܘܢ؟

بعضی سربازان ما مجروح شده اند
ܐܒܪ ܡܢ ܦܠܚܢ̈ܝ ܕܝܠܢ ܡܚܝܐ ܝܢܐ.

عمق این حوض چه قدر است
ܥܘܡܩܘܬܐ ܕܐܗܐ ܚܘܙ ܟܡܐ ܝܠܗ؟

این لشکر قواعد خود نمی دانند
ܐܗܐ ܚܝܠܐ ܠܐ ܝܕܥܝ ܩܢܘܢ̈ܐ ܕܝܠܗ.

آیا اراده رفتن فرنگستان میکنید
ܐܟܡܘܢ ܐܝܬ ܠܘܟܘܢ ܪܓܬܐ ܠܡܐܙܠ ܠܦܪܢܓܣܬܢ؟

بخوشکی یا بتری خواهید رفت
ܒܝܒܫܐ ܝܢ ܒܝܡܐ ܒܕ ܐܙܠܝܬܘܢ؟

صندوق شمارا قفل نیست
ܒܣܢܕܘܩܟܘܢ ܠܝܬ ܩܦܠ.

شنیدن از گفتن بهتر است
ܫܡܥܬܐ ܒܝܫ ܛܒܐ ܝܠܗ ܡܢ ܡܡܠܠܬܐ.

برادر خودرا در حالت سختی مدد بده
ܗܝܪ ܠܐܚܘܢܘܟ ܒܥܕܢܐ ܕܥܩܘܬܐ.

در این ماه بسیار باران افتاد
[illegible]

در مشکلات کلان افتاده ایم
[illegible]

از برای من دو عدد شمعدان بخر
[illegible]

من شمارا تصویری حسین خواهم نمود
[illegible]

بسیار دیر شده است بیا که بخانه برویم
[illegible]

به قلم بد چرا شما می نویسید
[illegible]

من از تو عمل خواهم گرفت وبدو خواهم داد
[illegible]

مهتررا بگو که اسپ تیار کند
[illegible]

بیا که ما هردو باهم گفتگو بکنیم
[illegible]

آیا این قدر بار گران یک اسپ میتواند کشید
[illegible]

آیا خطی خودرا مهر کرده اید
[illegible]

اکنون باران میبارد مارا پناهی بده
[illegible]

آنجا پیش برو وبه خاموشی بئیست
[illegible]

آنچیزرا در زبان فارسی چه میگوئید
[illegible]

در نوشتن وخواندن خودرا مشاق بساز
[illegible]

از شنیدن این خبر ایشان ترسیدند
[illegible]

کالسکبان‌را بگو که چندان زود نراند
[illegible]

تمام شهر غرق شده است
[illegible]

همه مردمان از گرسنگی مرده اند
[illegible]

به لب دریای فرات عمارتی تعمیر کرده است
[illegible]

آنجا خطره هیچ نیست پس چرا ما بگریزیم
[illegible]

ای باغبان در باغ تخم این گل بکار
[illegible]

باهم زبان انگلیسی میگویند وبا ما فارسی
[illegible]

اگر زبان فارسی می توانستم گفت بخوشی میگفتم اما افسوس که در آن زبان دو جمله با هم نمی توانم ساخت
[illegible]
[illegible]
[illegible]

بسیار مغمومم که آنچه ایشان می فرمایند به فهم من نمی آید
[illegible]
[illegible]

پیاده‌را پیش بفرست که آیا جناب میرزا بخانه تشریف دارند یا نه
[illegible]

بپرس آیا صاحب بیرون رفته واگر رفته اند کی باز خواهند آمد
[illegible]
[illegible]

راه خانهٔ صاحب فلان گم کرده ابد این نیست که می روند
[illegible]
[illegible]

پایین طرف چتر بیار
[illegible]

در عقب کرسیٔ برادرم باش
[illegible]

ما از فضل خدا آرام یافته ایم
[illegible]

چند وقت است که این اخبار بشما رسیده است
[illegible]

ایشان با والدین خود می مانند
[illegible]

او میگوید که در زبان ما بگو
[illegible]

لوازم چاشت تیار بکن
[illegible]

قدری نان به آتش گرم بکن وبخوب طرح مسکه اش بمال
[illegible]

فنجان قهوه وقدری شکر زیاده مرا بده
[illegible]

نان بسیار بد است وپر از ریگ
[illegible]

آشپزرا حکم بده که خوراک شام بوقت ساعت سه تیار بکند
[illegible]

به آنچه شما میگوئید نوکر شما متوجه نیست
[illegible]

او چه گفت وقت که شما حکم دادید که تا باز گشتن من اینجا باش
[illegible]
[illegible]

آنچه قیمت که شما خواهید نصف آن نیز من نخواهم داد

[illegible]

از برای کشتن بجای رفته است

[illegible]

وقت که موسم سرد است در میدان کشتی برای طبیعت بسیار مفید است

[illegible]

تا من برزین برابر بر آیم لجام گرفته باش

[illegible]

بر چشمهای اسپ برده بگذار

[illegible]

برای راه رفتن این اسپ حلیم است یا نه

[illegible]

در این نواحی بسیار شکار است

[illegible]

بسیار گامیش دشتی چند شیر وصید از هر قسم اند

[illegible]

آیا میدانید که اینجا صیدی است یا نخچیری

[illegible]

آنجا پوشیده باش زیرا که نزد آن درخت شیری می بینم

[illegible]

شیراز از این شهر چند منزل است

[illegible]

آیا همه مردمان شما بسفر کردن کعبه تیار اند

[illegible]

از دریا نمی روم بلکه راه خشکی پسند دارم

[illegible]

ای حمال شما نوکر کیستید وکی بتبریز رسیدید

[illegible]

ایشان همه هم وطنان شما اند یا خویشان شما

[illegible]

ملکی که ما از آن امروز گزشته ایم چه آباد است

[illegible]

مرا هر دو زبان فارسی وعربی می توانید آموخت

[illegible]

چندان لفظهای مشکل بکار میار

[illegible]

کار شما این است که مرا برابر تلفظ واستعمال زبان بیاموزید

[illegible]

آیا میدانید اینجا بکدام نرخ در بازار مس فروخته می شود
ܟܹܐ ܝܵܕܥܝܼܬܘܿܢ ܕܠܵܟܵܐ ܒܐܲܝܢܵܐ ܢܲܪܟ ܒܫܘܼܩܵܐ ܢܚܵܫܵܐ ܟܹܐ ܙܵܒܼܢ
ܡܙܘܼܒܢܵܐ ܒܫܘܼܩܵܐ؟

از چند بیمار شده اید
ܡܵܐ ܕܥܸܕܵܢܵܐ ܡܪܝܼܥܵܐ ܝܘܸܬ؟

باید که شما دوای قوی بخرید
ܠܵܙܸܡ ܐܲܚܬܘܿܢ ܕܙܵܒܼܢܝܼܬܘܿܢ ܕܲܪܡܵܢܵܐ ܚܲܝܠܵܢܵܐ.

گمان دارم که شمارا اشتها نیست
ܣܒܼܝܼܪܵܐ ܝܠܹܗ ܠܝܼ ܕܠܲܝܬ ܠܘܼܟܼܘܿܢ ܪܵܓܼܘܿܒܼܵܐ.

رای من است که در جگر شما چیزی بیماری است
ܣܒܼܝܼܪܵܐ ܝܠܹܗ ܠܝܼ ܕܐܝܼܬ ܠܘܼܟܼܘܿܢ ܡܲܪܥܵܐ ܒܟܲܒܼܕܵܐ.

چرا نوکری خودرا خطابهای عزّت یعنی سرکار خلیفه مهتر وغیرة
می دهند
ܩܵܐ ܡܘܼܕܝܼ ܚܲܕ ܚܲܠܵܡܵܐ ܠܡܵܪܹܗ ܟܹܐ ܐܵܡܹܪ ܣܲܪܟܵܪ ܚܲܠܝܼܦܵܐ ܡܸܗܬܲܪ
ܘܚܲܕܵܟܼܵܐ ܫܲܪܟܵܢܵܐ؟

فی الفور شمارا باید رفت ور نه هیچ چیز شدن نمی تواند
ܠܵܙܸܡ ܐܲܚܬܘܿܢ ܕܐܵܙܠܝܼܬܘܿܢ ܐܸܠܗܵܐ ܡܘܼܚܵܠܵܐ ܗܹܓ ܡܸܕܸܡ ܠܵܐ ܟܹܐ
ܦܵܝܫ.

از چنین شخص پول گرفتن مشکل است
ܡܸܢ ܗܵܕܵܟܼ ܐ݇ܢܵܫܵܐ ܙܘܼܙܹܐ ܫܩܵܠܵܐ ܥܲܣܩܵܐ ܝܠܹܗ.

بنموند آنهارا مقابل کرده اید
ܡܘܼܩܘܼܒܸܠܠܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܥܲܡ ܕܘܼܡܝܵܐ (ܡܲܬܠܵܐ)؟

ܘܡܲܦܸܩܠܘܿܢ ܕܦܸܬܓܵܡܵܐ.

صاحبا در رای شما کدام مشکلتر است عربی یا فارسی جواب
این سوال بفرمائید
ܐܵܓܼܵܐ ܒܣܒܼܝܼܪܘܼܬܘܼܟ݂ ܐܲܝܢܝܼ ܝܠܹܗ ܥܲܣܩܵܐ ܝܲܬܝܼܪ ܥܲܪܒܵܝܵܐ ܝܲܢ
ܦܵܪܣܵܝܵܐ ܦܸܬܓܵܡܵܐ ܕܗܵܕܵܐ ܡܲܫܐܲܠܬܵܐ ܦܘܼܩܘܿܕ ܠܹܗ.

دسته سپاهیانرا در سه فریق بکن
ܦܠܘܿܓ ܚܲܝܠܵܘܵܬܹܐ ܒܛܠܵܬܵܐ ܓܘܼܢܹܐ.

صاحبا شما بکدام فوج تعلق دارید
ܐܵܓܼܵܐ ܐܲܚܬ ܠܐܲܝܢܵܐ ܦܵܘܓܼ ܝܘܸܬ؟

کدام عهده دارید واز چند روز عهده دار بوده اید
ܡܘܼܕܝܼ ܫܘܼܠܵܛܵܐ ܐܝܼܬ ܠܘܼܟܼ ܘܡܵܐ ܕܥܸܕܵܢܵܐ ܝܘܸܬ ܗܵܘܹܐ ܡܸܢ
ܕܥܸܕܵܢܵܐ ܗܘܹܐ ܠܘܼܟܼ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ؟

همه سخان که من گفتم ام شما بخوبی فهمیده اید یا نه
ܟܠܲܗܝ ܗܵܢܝܼ ܡܸܠܹܐ ܕܐܵܡܪܝܼ ܐܝܼܢܵܐ ܡܘܼܣܘܼܟܠܝܼܬܘܿܢ ܫܲܦܝܼܪ
ܝܲܢ ܠܵܐ؟

آیا بزبان ما سخن می گوئید
ܐܵܦ ܒܠܸܫܵܢܲܢ ܟܹܐ ܡܲܡܠܸܠܝܼܬ؟

بلی صاحب من قدری زبان انگلیس می توانم گفت
ܗܹܐ ܐܵܓܼܵܐ ܐܲܢܵܐ ܩܲܠܝܼܠ ܠܸܫܵܢܵܐ ܕܐܝܼܢܓܠܝܼܙ ܟܹܐ ܡܵܨܹܐ ܕܡܲܡܠܸܠܝܼܢ.

از چند وقت در نوکری، آن صاحب ملازم بوده اید
ܡܵܐ ܡܸܢ ܐܝܼܡܵܢ ܓܵܘ ܫܲܡܵܫܘܼܬܵܐ ܕܗܵܘ ܐܵܓܼܵܐ

تمثیلهای نوشتجات عباراتی

ܡܘܬ̈ܠܐ ܕܟܬܝܒ̈ܬܐ ܥܒܕܝ̈ܬܐ.

ܩܐ ܡܠܟܐ.

فهرست عرضی واستدعای جان نثاران بخاکپای جواهر آسای سرکار اعلی حضرت اقدس شاهنشاهی

ܕܦܐ ܕܒܥܘܬܐ ܘܡܒܥܝܢܘܬܐ ܕܕܒܝܚ̈ܐ ܕܫܠܐ ܩܕܡ ܚܕܟܐ ܡܥܠܝܐ ܟܕܝܫܘܬܐ ܕܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ ܦܘܬܝܐ ܟܘܟ ܝܘܬܪܐ ܘܟܘܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ.

بخاکپای جواهر آسای حضرت شهریاری پادشاه جمجاه

ܩܕܡ ܚܕܟܐ: ܡܥܘܠܝܐ ܕܟܕܝܫܘܬܐ ܕܐܝܟܐ ܕܦܘܬܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܟܐܝܢܐ.

بخاکپای جواهر آسای حضرت اقدس همایون عالم پناه

ܩܕܡ ܚܕܟܐ ܡܥܘܠܝܐ ܕܟܕܝܫܘܬܐ ܕܐܝܟܐ ܕܦܘܬܝܐ ܟܘܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܡܐ ܟܐܝܢܐ ܕܥܠܡܐ.

قربان خاکپای جواهر آسای اعلی‌حضرت مبارکت شویم نم کردیم.

ܩܘܪܒܐ ܕܚܕܟܐ ܕܐܝܟܐ ܕܡܒܪܟܐ ܡܥܘܠܝܐ ܕܟܕܝܫܘܬܐ ܕܦܘܬܝܐ ܟܘܟ ܕܡܟ ܗܘܝܢ.

ܩܐ ܘܙܝܪܐ.

قربان خاکپای مبارك حضرت اسعد اشرف ارفع والا

ܩܘܪܒܐ ܕܚܕܟܐ ܕܡܒܪܟܐ ܕܐܝܟܐ ܕܦܘܬܝܐ ܟܘܟ ܕܡܒܪܟܐ ܘܟܘܟ ܣܥܝܕܐ ܘܟܘܟ ܫܪܝܦܐ ܪܡܐ (ܘܙܝܪܐ ܡܥܠܝܐ).

این مثل آن می ماند

ܕܡܝܐ ܗܕܐ ܠܐܘܢܝܐ!

اگر شما بهر چیز نظر نخواهید کرد که خواهد کرد

ܐܢ ܐܚܬܘܢ ܠܟܠ ܡܢܕܝ ܠܐ ܡܫܓܚܝܬܘܢ ܡܢ ܒܕ ܡܫܓܚ!

در وقت که آمدند ایشان‌را بمن بفرست

ܐܡܢ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܫܕܪܝܬܘܢ ܠܓܒܝ.

بغیر رفتن خودم هیچ چیز کرده نمی شود

ܐܢ ܐܢܐ ܠܐ ܐܙܠܢ ܗܝܟ ܡܢܕܝ ܠܐ ܦܐܫ ܥܒܝܕܐ.

چگونه کارخودرا میکند که هر روز تب دارد

ܟܘܕܝܗ ܕܐܒܕ ܠܗ ܥܒܕܐ ܕܝܗ ܟܕ ܟܠܝܘܡ ܡܫܚܢܘܬܐ ܐܝܬܠܗ!

فلان صاحب فردا سوار جهاز خواهد شد آیا حساب او تیاراست

ܦܠܢ ܐܓܐ ܡܚܪ ܒܕ ܐܙܠ ܒܐܠܦܐ: ܐܝܟܐ ܚܘܫܒܢܗ ܡܬܘܩܢܐ ܐܝܬܠܗ!

من بغیر همراهیء شما نخواهم رفت

ܐܢܐ ܒܠܐ ܥܡܘܟ ܠܐ ܐܙܠܢ.

در زبانهای فرنك ما هشت یا نه قسم کلمات میشماریم اما در زبان فارسی صرف سه قسم یعنی اسم وفعل وحرف

ܒܠܫܢ̈ܐ ܡܥܪ̈ܒܝܐ ܚܢܢ ܡܚܫܒܚܢ ܬܡܢܝܐ ܝܢ ܬܫܥܐ ܐܕܫ̈ܐ ܕܡܠܬ̈ܐ ܐܝܢܐ ܒܠܫܢܐ ܦܪܣܝܐ ܚܕ ܬܠܬܐ ܐܕܫ̈ܐ ܐܝܬ ܗܘܢ ܫܡܐ ܘܡܠܬܐ ܘܐܬܘܬܐ.

ܥܲܠ ܡܛܪܵ̈ܢܹܐ ܠܗܘܿܢ.

معروض حضور معدلت دستور نواب مستطاب اشرف ارنع امجد والا

ܐܝܼܩܵܪܹܗ ܕܡܥܲܠܝܘܼܬܵܐ ܚܒܝܼܒ݂ܵܐ. ܡܫܲܒܚܘܼܬܹܗ ܕܓܲܢܒܵܪܘܼܬܵܐ: ܓܘܿܪܵܐ ܓܪܝܼܫܵܐ ܘܕܘܼܟ݂ ܫܡܲܝܵܐ ܘܕܘܼܟ݂ ܪܵܡܵܐ ܘܕܘܼܟ݂ ܡܫܘܼܒܚܵܐ ܥܲܠܵܐ (ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ).

ܥܲܠ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܠܗܘܿܢ.

بحضور مرحمت ظهور حضرت اجل اعظم اكرم افخم بندگان پناه آقای فلان مدح ظله العالی

ܠܓܘܼܕ ܡܪܲܚܡܵܢܘܼܬܵܐ ܕܦܪܵܨܘܿܦܘܼܗ ܕܘܼܟ݂ ܪܵܡܵܐ ܕܟ݂ܘܼܟ݂ ܠܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܟ݂ܘܼܟ݂ ܡܫܘܼܒܚܵܐ ܕܟ݂ܘܼܟ݂ ܡܝܲܩܪܵܐ: ܘܓܲܘܵܐ ܟܘܼܠܗܘܿܢ ܕܥܲܒ݂ܕܹܐ: ܐܵܓ݂ܵܐ ܦܠܵܢ: ܛܲܠܠܹܗ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܕܢܲܛܪܵܐ (ܡܕܝܼܢ ܡܲܠܟܵܐ).

ܥܲܠ ܡܘܿܠܵܟܵܐ.

بعرض مقدس بندگان جناب مستطاب ملاذالعجزه وکهف الفقراء مرجع الاسلام آقای فلان

ܕܓܲܒ݂ܪܵܐ: ܡܩܲܕܫܵܐ ܕܥܲܒ݂ܕܹܐ ܠܓܘܼܕ ܓܲܢܒܵܪܹܐ ܕܓܲܘܵܐ ܟܘܼܠܗܘܿܢ ܕܚܲܠܫܹܐ ܘܓܲܘܵܐ ܡܣܟܹܢܹ̈ܐ ܢܲܦܫܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܕܡܫܲܡܠܝܼܢ ܕܫܠܵܡܵܐ: ܐܵܓ݂ܵܐ ܦܠܵܢ.

ܥܲܠ ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܠܗܘܿܢ.

تصدق زیمدق مبارکت شویم

ܙܸܕܩܵܐ ܕܦܲܪܨܘܿܦܘܼܟ݂ ܕܒܪܝܼܟ݂ܵܐ ܗܵܘܹܝܚ.

قربان حضور مبارکت کردیم

ܚܠܵܦܵܐ ܕܦܲܪܨܘܿܦܘܼܟ݂ ܕܒܪܝܼܟ݂ܵܐ ܗܵܘܹܝܚ.

ܥܲܠ ܐ̈ܢܵܫܹܐ ܕܐܲܒ݂ܵܗܹ̈ܐ.

قربانت شوم   تصدقت شوم   عریضه میدارد

ܚܠܵܦܘܼܟ݂ ܗܵܘܹܢ.   ܙܸܕܩܘܼܟ݂ ܗܵܘܹܢ.   ܥܲܪܝܼܙܵܐ ܐܝܼܬ ܠܹܗ.

سرکار مقرب الخاقان فلان

ܫܲܪܟܵܪ ܡܩܘܼܪܵܒ ܠܚܵܩܵܢܵܐ ܦܠܵܢ.

ܥܲܠ ܕܒܘܼܠܛܹ̈ܐ.

عالی جنابا   فضایل آدابا   فضایل مآبا

ܠܓܘܼܕܵܐ ܪܵܡܵܐ.   ܡܠܝܵܐ ܕܢܝܼܡܘܿܣܘܼܬܵܐ.   ܡܠܝܵܐ ܕܝܵܕܥܘܼܬܵܐ.

ܚܕܵܐ ܥܲܠ ܡܝܲܩܪܹ̈ܐ.

حضور مرحمت ظهور مبارك بندگان حضرت مستطاب اجل واكرم واعظم افخم آقای قایم مقام مدح ظله العالی است

ܐܝܼܩܵܪܵܐ ܡܪܲܚܡܵܢܘܼܬܵܐ ܕܦܪܵܨܘܿܦܵܐ ܕܥܲܒ݂ܕܹܐ ܥܲܠ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܓܲܢܒܵܪܘܼܬܵܐ ܕܓܲܒ݂ܪܵܐ ܘܕܘܼܟ݂ ܪܵܡܵܐ ܘܕܘܼܟ݂ ܡܫܘܼܒܚܵܐ ܕܟ݂ܘܼܟ݂ ܠܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܡܝܲܩܪܵܐ: ܐܵܓ݂ܵܐ ܩܵܝܡܡܲܩܵܡ ܛܲܠܠܹܗ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܕܢܲܛܪܵܐ (ܡܕܝܼܢ ܡܲܠܟܵܐ).

ܚܕܵܐ ܥܲܠ ܕܩܘܿܢܣܘܿܠܵܐ ܠܗܘܿܢ.

بحضور معدلت دستور جناب جلالت مآب سرکار جنرال قونسلی دولت علیه بهیه انگلیس مقیم دار السلطنه تبریز   عریضه از کمترین فلان   تصدق شویم

ܠܓܘܼܕ ܕܡܥܲܠܝܘܼܬܵܐ ܕܓܲܢܒܵܪܘܼܬܵܐ: ܠܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܟ݂ܘܼܟ݂ ܫܡܲܝܵܐ:

ܦܪܫܐ ܠܫܝܢܐ ܡܘܩܡܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܘܪܘܪܒܐ
ܕܟܠܠܗ ܐܚܝܢܐ ܠܗ ܕܝܘܡ ܐܚܪܢ (ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ) ܚܕܬܐ.
ܚܕܐ ܡܢ ܒܘܫ ܩܪܘܒܐ ܝܠܗ. ܡܠܟܘܢ ܗܘܝܢ.

ܠܘ ܦܪܣܝܐ ܘܦܪܣܘܬܐ.

مقرب الحضرت الخاقانيه فلان

ܩܪܝܒܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܠܗ.

ܠܘ ܗܘܠܒܪܐ.

عالیجاه مجد همراه فلان

ܕܘܟܬܗ ܪܡܐ ܝܩܪܗ ܥܡܗ ܝܠܗ.

ܠܘ ܪܒܐ ܒܘܫ ܝܩܝܪܐ.

عالیشان عزّت نشان فلان

ܐܝܩܪܗ ܪܡܐ ܝܩܪܗ ܫܡܗ ܒܫܘܒܚܐ ܝܠܗ.

ܚܠܦܘܟ ܠܘ ܐܘܪܒܐ.

فدایت شوم   قربانت گردم

ܡܠܟܘܟ ܗܘܝܢ. ܩܘܪܒܢܘܟ ܗܘܝܢ.

ܘܚܢܐ ܠܘ ܪܘܫܡܗ ܒܘܫ ܚܠܦܐ.

قبله گاه   صاحبا   مخدوما

ܕܘܟܐ ܕܨܠܘܬܐ (ܩܒܠܐ). ܡܪܐ. ܡܫܡܫܢܐ.

مطاع مهربانا.   معظما

ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܪܚܡܢܐ. ܡܝܩܪܐ.

ܚܒܪܐ ܠܘ ܚܒܪܐ.

دوستا مهربانا   فدای وجودت گردم

ܪܚܡܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܬܘܟ ܗܘܝܢ.

دوستا مکرما مشفقا

ܪܚܡܐ ܡܝܩܪܐ ܘܪܚܡܢܐ ܚܢܢܐ.

ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܘ ܐܒܘܢܐ.

جناب نیابت دستگاه عمدة العلماء المسیحیه وزبدة الروحانین خلیفه ملت فلان مقیم فلان

ܠܘܟܘܬܐ ܕܡܦܩܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܫܝܢܐ ܕܝܠܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܓܘܒܝܐ
ܕܪܘܚܢܝܐ ܐܒܘܢܐ ܕܝܠܗ ܝܠܗ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗ.

جناب عمدة العلماء العیسویه وزبدة الخلفا المسیحیه فلان خلیفه نصارای ارومی ملاحظه نماید

ܠܘܩܘܒܠܐ ܕܪܫܢܘܬܐ ܕܝܠܦܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܓܘܒܝܐ ܕܐܒܘܢܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܝܠܗ ܐܒܘܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܘܪܡܝ ܡܫܬܟܚܐ ܚܙܝ.

ܒܢܝܐ ܕܠܒܐ ܠܘ ܘܠܕܐ.

نورچشما   فرزندا   عزیزی   ارجمندی   اعتمادی

ܢܘܗܪܐ ܕܥܝܢܝ. ܒܪܘܢܐ. ܚܒܝܒܐ. ܡܝܩܪܐ. ܡܗܝܡܢܐ.

ܐܓܪܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܪܚܡܘܬܐ ܠܘ ܪܚܡܐ.

مشفقا مهربانا   امیدوارم از درگاه حضرت باری که مزاج سعادت امتزاج سرکار در نهایت صحت وسلامت است واز رب العالمین

مسئلت می نمایم که عمر ودولت حضرت دوست دایم عزّ ورفعت
قایم باد هرگاه اگر جویای احوال این صداقت اندیش بوده باشید
لله الحمد بدون آسیب وکدری است از لطف خدا بدعاگوی عمر
حضرت دوست مشغول ورزند وسلام

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

برادر مهربانا داود   اولا سلامتی بوده باشد خداوند عالم
شمارا از بلیّب آسمان وزمین نگه دارد   وثانیاً اگر احوال بنده
جویا باشید الحمدالله سلامتی برقرار است انشاالله امیدوارم من بعد
مکتوبهای شما ازین جانب قطع نخواهد شد والاکه از دعاهای شما
فراموش نخواهید فرمود ودیگر بسیار میل ملاقات دارم   زیاده
عرض ندارم

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

ملتزم ومتعهد گردیدند بزرگان وریش سفیدان قریهٔ فلان بر
اینکه من بعد هر گاه اگر احدی از اهالی قریهٔ مزبوره مرتکب بشراب
خوردن ویا اینکه بعمل غیر صایب وناشایسته بوده باشد   باید
بحکومت اعلان داد والا صد تمان پول بدون حرف بدیوان
اعلی باید بدهیم تحریراً فی ۱۰ شهر شعبان المعظّم سنه ۱۳۱۶.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
10 [illegible] 1316.

ܗܘܓܝܐ ܕܟܠܐ ܚܡܐ.

مبلغ ده تمان رایج مظفرالدین شاهی از مال خاص خالص آقا
میرزا ابراهیم ساکن قریهء اولاق بردمهء ورقبهء سید محمد ولد مرحوم
سید هاشم ساکن کهنه شهر باقرار الشرعی ثابت ولازم است که
انشاءالله تعالی وجه مسطوررا بعد از غایت سه‌ماه هلالی ادا وکارسازی
نماید عذر وبهانه که خلاف شرعی باشد نیاورد این چند کلمه بر
سبیل تمسك نامچه قلمی کردید واین مذبور وکیل لازمه کردید که
اصلاً فرعاً مکرراً الی دیناراً بقرار دو دهیك معامله نماید وکان ذالك
تحریراً فی ۱۵ شهر محرم الحرام سنه ۱۳۱۶

ܒܫܘܩܐ ܕܝܗܒܐ ܒܦܫܝܐ ܥܣܪܐ ܬܘܡܢܐ ܕܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܫܐܗ ܡܢ ܡܐܠܐ ܕܚܨܝܨܐ ܕܡܝܪܙܐ ܐܒܪܗܝܡ ܕܝܬܒܐ ܒܩܪܝܬܐ ܕܐܘܠܐܩ ܘܒܪܕܡܐ ܥܠ ܩܕܠܐ ܕܣܝܕ ܡܚܡܕ ܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܣܝܕ ܗܐܫܡ ܕܝܬܒܐ ܒܟܗܢܐ ܫܗܪ ܒܐܩܪܪ ܕܢܡܘܣܐ ܫܪܝܪܐ ܠܐ ܫܘܠܡ ܐܝܬ ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܒܨܒܐ ܗܘܐ ܠܒܪܝܫܐ ܕܡܘܕܥܝܢܐ ܬܠܬܐ ܝܪܚܐ ܕܣܗܪܐ ܡܚܠܦܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܘܬ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܗܒ ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܥܠܬܐ ܕܡܫܪܝܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢܐ ܡܟܬܒܢܐ ܗܢܐ ܟܬܝܒܐ ܕܚܘܒܬܐ ܗܘܐ ܘܗܢܐ ܡܕܟܪܐ ܡܫܘܕܥܐ ܡܢܗ ܕܝܢܐ ܗܘ ܟܠ ܡܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܝܢܐ ܕܚܝܒ ܗܘ ܕܝܗܒ ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܒܬܪ ܥܣܪܐ ܕܡܐܟܝܬܐ ܗܘܐ ܒܪܝܫܐ ܘܒܣܟܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܪܘܚܐ ܬܪܬܝܢ ܒܝܫܡܐ (10 ܒ 12 ܐܕܝܢܐ ܡܚܘܒܠ. ܟܬܝܒ ܒܝܘܡܐ 15 ܒܝܪܚܐ ܕܡܚܪܡ ܐܠܚܪܡ ܕܫܢܬܐ (ܕܗܓܪܐ) 1316.

ܚܘܠ ܠܘܪܩܐ ܕܡܠܟܐ.

عـــــــــوض

حواله دیوان اعلی از بابت مالیات فلان آقا

ســــــال ایت ایل

مبلغ دوازده تمان وهفتهزاز وصد دینار است

تحریراً فی ۱۲ شهر جمادی الثانی سنه ۱۳۱۴

ܚـــــــــܠܦ.

ܡܫܦܪܐ ܕܕܝܘܐܢ ܐܡܝܐ ܒܥܠ ܡܠܟܐ ܕܦܠܢ ܐܓܐ.

ܫܢܬܐ ܕܟܠܒܐ.

ܒܫܘܩܐ ܕܬܪܥܣܪ ܬܘܡܢܐ ܘܫܒܥܐ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܕܝܢܪܐ.

ܟܬܝܒ ܒܝܘܡܐ 16 ܕܝܪܚܐ ܕܓܡܐܕܝ ܐܚܪܝܐ ܕܫܢܬܐ (ܕܗܓܪܐ) 1314.

ܡܟܬܒܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ.

وکیل مطلق ونایب مناب شرع خود کردانید عالیشان عزت
نشان محمد الرضا عالی حضرت محمد صادق‌را در باب مطالبات خودرا
از فلان ودر باب تمامی اثاث البیت از جاروتا پارو هر چه که صلاح
میبیند بکند وکیل است واین چند کلمه بر سبیل وکالت نامچه قلمی

گردید وکان ذالك تحریرًا فی ۳ شهر رجب المرجب سنه ۱۳۱۰

[illegible]

[illegible] 3 [illegible] (ܕܗܓܪܬܐ) 1310.

[illegible]

معروض بعرض بندگان جناب مستطاب عمدة الروحانین خلیفهء ارامنه مقیم در السلطنه تبریز بوده باشد

دعاگویان جماعت طایفهء نصارای که در محل سلماس سکنه دارند چون اکثر اوقات بعض مقدمات نامناسب نسبت به کمترینان وارد می شوند باعث خسارت وخرابی می باشند از جناب عالی مستدعی ایم که متحمل عریضه بوده مرحمت فرمایند در خصوص بعض فقرات چه شرعاً وچه عرفاً هر وقتکه لازم آمد بموجب عریضه حضور مبارك تقدیم خواهد شد جناب عالی وکیل ومختار اند که رفع ودفع آنها نموده هر نوع مصلحت بدانند بگذرانند انشاء الله امیدواریم برای خاطر خداوند ما عیسی مسیح در حق کمترینان حمایت ومراعات لازمه مضایقه نخواهد شد از درگاه حضرت باری مسئلت می نمایم که در هردو

عالم در حق آن جناب سعادتمندی ارزانی فرماید انشاء الله از مرحمت وسعی جناب مستطاب آسودگی حاصل خواهد شد دعاگویان بدعاگویی دوام دولت قاهره وبعمر جناب مشغول ورزند

[illegible]

[illegible]

ܦܘܬܓܡܐ ܕܡܘܙܦܬܐ.

طلـــــب

عالیشان عزت نشان خیر الحاج حاجی نجف ولد مرحوم مشهد زینال ساکن ایصالو درذومهٔ ورقبهٔ هرمزد ولد اروانه ساکن قریهٔ دیگاله باقرار الشرعی ثابت است تا بوعدهٔ سه ماه هلالی ادا نماید عذر نیاورد

ســــــال ایت ایل

مقدارسی من نقر گندم بوزن سنگ ارومیه

وکان ذالک تحریراً فی ٥ شهر شعبان المعظم سنه ١٢٩٣

ܛܠܒ

ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܕܝܪܬܐ ܡܢܐ ܕܚܝܒܬܐ ܚܕܐ ܠܟܠܝ ܡܠܟ ܡܠܟܝ ܕܟܪܒܠܝ ܕܡܢܐ ܡܚܘܝܐ ܚܕܐ ܕܡܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܟܒ ܡܠܟܐ ܕܗܪܡܘܙܕ ܒܪܗ ܕܐܪܘܢܐ ܕܡܠܐ ܕܕܝܓܠܐ. ܒܩܪܐܪ ܕܫܪܥܐ ܬܒܬ ܐܝܬ ܕܒܡܘܥܕܐ ܕܬܠܬܐ ܝܪܚܐ ܕܣܗܪܐ ܢܦܪܘܥ ܠܗܘܢ ܘܥܕܪܐ ܠܐ ܢܝܬܐ.

ܫܢܬܐ ܕܟܠܒܐ.

ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܡܢܝܢ ܚܛܐ ܕܒܡܬܩܠܐ ܕܐܘܪܡܝ.

ܒܝܘܡ 5 ܕܝܪܚܐ ܕܫܥܒܢ ܐܠܡܥܙܡ ܫܢܬܐ (ܕܗܓܪܬܐ) 1293.

ܦܘܬܓܡܐ ܡܙܒܢܐ ܒܝܬܐ.

البـــایع الشـــارط	المشــــتری الراغـــب
عالیشان کربلای محمد خلف مرحوم عبدالله بک ساکن قریهٔ خانشان	اشرف الحاج حاجی خدایار ابن حاجی صادق آقا ساکن قریهٔ مزبوره

المبیـــــــــــعه

تمامی وهمگی یکقطعه باغ کروم اعیاناً واقعه در قریهٔ مسطوره محدوده بحدود اربعه شرقاً زمین عالیشان علی خان غرباً باغ کربلای صادق شمالاً باغچهٔ عبد المطلب جنوباً شارع عام با جمیع توابع شرعیه ولواحق عرفیهٔ آن

الثمـــــن

مبلغ پانصد تومان رایج الرواج

الوعـــــده	وجه المصالحه
مدت یکسال کامل قمری	پنجاه تومان است

جملـــــــان

مبلغ پنج صد وپنجاه تمان وجه رایج

تحریراً فی ١٦ شهر شعبان المعظم سنه ١٣١٥

باقراره الشرعی که وجه اجارهٔ قراری وقبولی‌را از قرار قسط شهور ماه بماه باید برساند تحریراً فی ۱۹ شهر صفر المظفر سنه ۱۳۱۶

[illegible Syriac text] 100 [illegible] 18 [illegible]

[illegible Syriac text]

[illegible]: 19 [illegible] (ܕܗܓ̰ܪܐ) 1312.

[illegible Syriac heading]

قرار صحیح وشرعی فیمابین عالیجاه عزت آثار فلان تاجر وبارون فلان ساکن قریهٔ سرنق من دهات سلماس هم چنین شد که مشار الیه بیست تمان برای بارون مزکور بدهد واز این پول لازم است بارون فلان دو اوطاق یکبالا ویکپاین ویکدهوه خانه باوطاق بالا بنا کند در صحن وحیاط خودش وهم یك اوطاق از اوطاقهای قدیم در خصوص اشیاء واصلحهٔ آن تاجر مذکور که در آنجا خواهد نشست بدهد مشروط بر اینکه هر سال ده تمان بکرایه محسوب خواهد شد این چند کلمه بر سبیل اقرار نامچه قلمی گردید وکان ذالك تحریراً فی ۱۸ شهر ربیع الاول سنه ۱۳۱۱

[illegible Syriac text]

[illegible Syriac text]

[illegible]: 16 [illegible] (ܕܗܓ̰ܪܐ) 1315.

[illegible Syriac heading]

باجارهٔ شرعی قبول نمود از حالتحریر بغایت دو سال تمام عالی جناب سعادت مآب آخوند ملا رضا تمامی وهمگی یکباب دکان عطاریرا ازفلان بمبلغ معین القدر والوصف صد تمان اشرفی هجده نخودی

ܦܠܓ ܐܓܪܐ ܘܐܪܥܐ، ܦܠܓ ܕܒ̈ܬܐ ܗ̇ܘ ܕܦܪܝܫ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܬܐ
ܕܦܠܛܡ ܬܪܒܐ ܗܘܪܐ ܠܟܪ܆ ܕܐܓܪܐ ܡܒܪܟܬܐ 20 ܟܪܡܢܝܬܐ
ܗ̇ܝ ܐܪܥܐ ܡܘܕܒܪܢܬܐ ܐܘܚܕܐ ܡܢ ܕܐܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܠܘܬܗ ܒܠܚܘܕ܆
ܕܐܪܥܐ ܦܠܓ ܐܓܪܐ ܘܐܪܥܐ܆ ܝܠܗܐ ܕܡܪܐ ܢܝܫܢܐ܆ ܕܡܫܪܐ
ܒܗܕܡܐ ܗ̇ܝ ܘܐܓܪܐ ܝܠܗܐ ܗܝܐ܆ ܟܠܗ ܘܐܢܐ ܕܝܪܐ ܕܟܠܝܗ.
ܘܐܦ ܘܐ ܡܢܐ ܡܢ ܘܐܓܪܐ ܡܒܪܟܬܐ ܗ̇ܝ ܘܡܒܪܟ ܐܢܐ ܕܡܫܪܢܬܐ
ܘܐܝܠܗܘܢ ܕܗܘ ܐܓܪܐ ܡܘܕܒܪܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܒܗ ܐܘܪܚ ܐܘܪܚܐ.
ܠܒܪܗ܆ ܡܢܕܝ ܡܘܗܒܬܐ ܟܠ ܫܢܬܐ 10 ܟܪܡܢܝܬܐ ܘܕܝܢܐ ܕܟܪܡܐ
ܐܦ ܡܫܡܥܝܢܐ ܐܝܟ ܡܬܒܥܢܐ ܕܫܪܝܥܬܐ ܒܝܪܚܐ ܕܟܬܒܬܐ
ܕܗܘܠܐ ܩܒܝܠ ܠܗ̇ܘܢ ܒܚܒܪܐ.

ܬܚܪܝܪ 18 ܒܝܪܚܐ ܕܪܓܒ ܐܠܡܪܓܒ ܫܢܬܐ (ܕܗܓܪܬܗ) 1311.

ܡܟܬܒܬܐ ܕܗܒܐ.

سبب تحریر اینکلمات آنکه حاضر ومعترف شد عالیشان میرزا محمد
علی وهبهٔ صحیحهٔ شرعیهٔ معوضهٔ غیر مرجوعه نمود در حالت صحت
بدن وکمال عقل بعالیشان محمد باغر تمامی وهمکی یکقطعه زمین ملك
مختص خود واقعه در قریهٔ سلطان احمد باتوابع شرعیه درعوض یك
جفت نعلین پاشنه هبهٔ مزبور قبول نمود این چند کلمه بر سبیل هبهٔ
نامچه قلمی کردید وکان ذالك تحریراً فی ٦ شهر رجب المرجب سنه ١٣١١

ܥܠܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܐܝܢܐ ܡܫܪܝܢܐ ܘܐܘܕܝ ܗ̇ܘ ܠܒܝܬܐ ܠܗ ܡܝܪܙܐ
ܡܘܗܒܬܐ ܠܗ ܘܝܗܒܬܗ ܟܠܗ ܡܒܪܟܐ ܡܫܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܗܘ

ܕܫܪܝܪܬܐ ܘܕܝܢܐ ܕܟܠܐ ܕܢܛܪܬܐ ܡܢܝܢ ܠܗ܆ ܒܒܪܐ ܕܫܘܬܐܦܐ
ܕܦܠܚܘܬܗ ܘܟܠ ܠܘܬܐ ܕܗܘܝܗ܆ ܗ̇ܝ ܐܝܢܘܗ ܒܪܐ ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ
ܐܢܫܐ ܘܚܠܝܗ ܒܝܬ ܡܬܐ ܕܐܢܐ ܡܘܠܟ ܦܣܩܬܐ ܕܟܠܝܗ ܟܠܗ
ܗ̇ܝ ܕܡܘܠܟܝ ܐܘܡܢܐ ܝܘܡ ܐܓܪܐ ܕܫܪܝܪܬܐ؛ ܒܒܪܐ ܕܝܘܡܐ ܘܐܟܠܐ
ܟܠܝܐ܆ ܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܡܫܪܝܢܗ. ܐܝܟ ܡܬܒܥܢܐ ܕܫܪܝܥܬܐ
ܕܟܬܒܬܐ ܕܗܘܢܐ ܩܒܝܠ ܠܗ̇ܘܢ ܒܚܒܪܐ.

ܬܚܪܝܪ 6 ܒܝܪܚܐ ܕܫܘܐܠ ܐܠܡܘܟܪܡ ܫܢܬܐ (ܕܗܓܪܬܗ) 1311.

ܫܛܪܐ ܕܥܠ ܫܓܪܕܘܬܐ.

اقرار واعتراف شرعی نمود اوال نام ولد استاد یغو ساکن دیگاله
بر اینکه که نزد استاد عبدیشو واستاد یونن ساکنان قریهٔ مزبوره شاکرد
شود بکار نجاری مشغول شود هر کجا که کار کنند وهر سال مبلغ
هفت تمان اجرت بدهند وعلاوه یکدست رخت پوش عبارت
یك تا ارخالوق یك تا پیراهن ویکزوج نعلین وجوراب یکعدد
حبوق کلاه نمد وهم خوردن بر ذمهٔ استادان باشد واگر من بکریزم
وکار نکنم مبلغ پنجتمان بایشان دادنی باشم این چند کلمه بر
سبیل اقرار نامچه قلمی کردید وکان ذالك تحریراً فی ١٧ شهر شوال
المکرم سنه ١٣١٠

ܐܘܪܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܫܪܝܪܬܐ ܒܒܪܐ ܠܗ ܐܘܝܐ ܟܠ ܕܒܫܡܐ
ܝܘܚܢܐ ܕܐܢܐ ܕܕܒܪܘܗ ܠܒܪܗܐ؛ ܕܠܒܫ ܘܕܒܫܡܐ ܫܓܪܕܘܬܐ
ܘܐܘܫܡܐ ܐܘܢܐ ܕܐܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܫܓܪܕܐ ܗܘܐ؛ ܘܡܫܘܚܬܐ

ܐܢܗܐ ܫܗܕܘܬܘܟܘܢ ܟܐ ܡܫܟܚܬܘܢ ܠܗܘܝܐ:— ܐܢܚܢܢ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܫܗܕܘܬܗܘܢ ܠܫܪܪܐ ܕܐܗܐ ܟܬܒܐ ܟܬܝܒ ܘܚܬܝܡ ܚܬܡܐ:
ܘܡܢ ܟܠ ܐܗܐ ܕܡܚܫܒܬܐ ܕܫܗܕܘܬܐ ܗܘܝܢ ܡܣܘܒܪܐ ܘܚܬܡ
ܕܐܓܪܐ ܪܒܐ ܒܬ ܗܘܝܐ.

ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܓܐ ܝܪܬܘܬܐ.

حاضر معترف گردیدند عالیشانان محمد باغر وحسن قلی براینکه که
اینها جمع المال بودند وجدا شدند وهرکس مالك میراث خود گردید
ومحمد باغر وحسن مزبور هر چه داشتند از جارو تا پارو با السویه
تقسیم کردند وهم هر چند قرض داشته بودند آن هم تقسیم کردند
اگر من بعد ازیکدیگر ادعای جمع المالی نمایند عاطل وباطل است
ازیکدیگر حق ندارند این چند کلمه بر سبیل تقسیم نامچه قلمی گردید
وکان ذالك تحریرًا فی ۱۷ شهر ربیع الثانی سنه ۱۳۱۰

ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܡܘܕ ܕܡܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܠܫܢܐܢ ܪܒܐ ܡܚܡܕ
ܒܐܩܪ ܘܚܣܢ ܩܘܠܝ ܠܕܐܗܐ: ܕܐܢܝ ܒܟܠܗ ܡܐܠܗܘܢ ܒܚܕܐ
ܕܘܟܬܐ ܚܕܬܐ ܘܦܪܝܫ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܡܪܐ ܠܝܪܬܘܬܐ ܕܓܢܗ
ܗܘܝܐ ܠܗ. ܡܚܡܕ ܒܐܩܪ ܘܚܣܢ ܡܘܕܟܪ̈ܐ ܟܠ ܡܕܝܢ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܓܪܘܦܐ ܗܠ ܟܪܦܐ ܒܫܘܝܘܬ ܕܐܘܪܚܐ
ܡܦܘܠܓܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܡܕܝܢ ܕܚܝܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܝ
ܡܦܘܠܓܐ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܡܢ ܒܬܪܐ ܠܚܕܕܐ ܢܛܪ ܡܢ ܕܗܘ

ܕܢܨܪܝܘܬܐ ܐܝܠܗ ܒܚܕ ܕܘܟܐ ܕܦܠܚܝ. ܘܟܠ ܥܕܬܐ ܒܫܘܬܐ
ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܡܕܝ ܒܚܕ ܕܟܬܒܐ
ܕܠܐ ܟܣܝܬܘܢ ܣܗܕܘܬܐ: ܐܢܝܢ ܡܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܢܐ ܣܗܕܘܬܐ ܘܡܢ
ܐܘܟܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܟܬܒܘܢ: ܘܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܟܬܒܐ ܘܐܝܟ ܡܚܬܡܝܢܗ
ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܐܢ ܟܣܝܬܘܢ ܕܣܗܕܐ ܟܐ ܡܟܣܝܢ
ܒܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘ ܕܐܒ ܗܘܝܢ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒܐ ܕܦܘܠܓܐ ܦܝܫ ܠܗܘܢ ܟܬܝܒܐ. ܐܠܘܝܡ 17 ܕܝܪܚܐ
ܕܪܒܝܥ ܐܠܬܐܢܝ ܫܢܬܐ (ܕܗܓܪܗ) 1310.

ܟܬܒܐ ܕܣܗܕܘܬܐ.

استشهاد واستخبار واستعلام میرود از عموم اهالیء ارومی واز کسانی
که علم کامل واطلاع شامل دارند بدینکه یکباب کلیسه که واقع است
در قریهء فلان کلیسه ومعبدگاه ملت ومذهب قدیم نصارا است
بمضمون آیهء وافی هدایه که لا تکتمو اشهاد تکم باللّه دو کلمه
شهادت خودرا در حاشیهء این ورقه نوشته مهر نمایند از عصیان کتم
شهادت محفوظ بوده که باعث اجر عظیم خواهد بود

ܫܗܕܘܬܐ ܘܡܫܐܠܬܐ ܘܡܬܒܥܢܘܬܐ ܟܐ ܐܙܠܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܘܪܡܝ ܘܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܥܐ ܫܠܡܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܫܠܡܬܐ ܒܕܐܗܐ: ܕܚܕ ܒܘܡܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܝܬܝܒܐ ܝܠܗ ܒܡܬܐ ܦܠܢ ܥܕܬܐ ܘܒܝܬ
ܕܘܟܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܥܡܐ ܘܡܕܗܒ ܥܬܝܩܐ ܕܢܨܪ̈ܝܐ. ܘܡܫܡܥܢܘܬܐ
ܕܐܝܬܝܐ (ܡܢ ܩܘܪܐܢ) ܡܗܝܡܢܬܐ ܗܝ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܚܐ:— ܗܡ

[illegible]

[illegible] 17 [illegible] 1310.

[illegible]

بفروخت نصف یکراس جاموس سیالون ودوزایده بمبلغ ده تمان
کیورکز نام به حسن خان الی کنابه به سه سال مشروط بر ایکه هر
سال که بزاید مقدار شش هفته روغن بدهد وهر سال که نزاید امّا
بدوشد مقدار سه هفته بدهد وهم مشتری مزبور از عهدهء خرج دیوان
ومعلف وهمگی زحمات تا بوعدهء مزبور بر آید واین چند کلمه بر
سبیل شراکت نامچه قلمی گردید وکان ذالك تحریراً فی ۲۲ شهر
جمادی الاخر سنه ۱۳۱۶

[illegible]

[illegible] 22 [illegible] 1316.

[illegible]

اقرار واعتراف شرعی نمودند عالیشانان حاجی اسماعیل وکربلای
قاسم ساکنان اولاق بر اینکه مبلغ دویست تمان رایج ایران هر یکی
یکصد تمان از مال خود بطریق شراکت در هم ممزوج نموده در حجرهء
تجارت بوده باشد بصلاح وصواب دید هم داد وستد نمایند ومنافع
انشاء الله تعالی هر قدر مسطور شود بالسویه تقسیم کنند واگر خدا
نکرده ضرر وخسارتی هم ملاحظه شود بقرار مزبور محسوب دارند این
چند کلمه بر سبیل شراکت نامچه قلمی گردید وکان ذالك تحریراً فی
۲۴ شهر صفر المظفر سنه ۱۳۱۰

[illegible]

[illegible] 24 [illegible] 1310.

اسامی مسکوکات واوزان ومسافات

ܫܡܗ̈ܐ ܕܙܘܙ̈ܐ ܕܡܬܩܠܢ̈ܐ ܘܡܫܘܚ̈ܐ.

ܒܟܠ ܚܕ ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܙܘܙ̈ܐ: ܐܝܬܝܗܝ ܓܘ ܦܪܣ ܚܕ ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪܣ ܗܕܐ ܝܕܥܬܐ سیاق. ܐܝܟ ܕܝ ܗܕܐ ܡܘܬܒܐ ܠܗ ܕܝܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܚܕ ܕܠܐ ܡܘ ܚܣ ܠܝ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܫܐ ܗܘ ܡܫܚܠܦܘ: ܐܝܬܐ ܓܘ ܟܘܠ ܫܢ̈ܐ ܠܗ ܚܫܒܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ قانون فارسی ܕܟܕ. ܐܝܟ ܕܒܫܡܐ ܝܕ ܦܪܣ ܘܕܝܢܐ ܓܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܟܠܗ̇ ܕܙܘܙ̈ܐ ܡܢ ܚܠܦܘ ܕܡܪܝ ܕܒܪܝܬܐ ܕܝܠܗ ܝܕܥܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܟܪ̈ܟܐ ܓܘ ܦܪܣ ܡܫܡܫܢܐ ܒܚܘܫܒܢܐ ܕܝܕܥܐ ܕܗܢ̈ܝܐ.

ܫܡܗ̈ܐ ܕܙܘܙ̈ܐ.

٥ دینار	=	یك غاز یم غزبه
٢٠ ..	=	یك بیستی
٣٠ ..	=	یك تنبل
٥٠ ..	=	یك شاهی
١٠٠ ..	=	یك محمدی یم یوزالتون
٢٠٠ ..	=	یك عباسی
٥٠٠ ..	=	یك پناهباد یم پهناباد
١٠٠٠ ..	=	یك صاهب قران

١٢٥٠ ..	=	یك ریال
١٠٠٠٠ ..	=	یك تمان

ܡܢ ܕܝܢܐ ܚܡܫܐ: دینار ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܚܕ ܙܘܙܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܐ ܕܩܕܝܡ: ٥ ریال ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ. شاهی ܗܘܐ ܡܢ شاه ܡܠܟܐ: عباسی ܗܘܐ ܡܢ شاه عباس (1586—1628) ܐܝܟ ܕܡܚܘܐ ܫܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܙܘܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܒܫܘܠܛܢܗ. پناهباد ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܐ ܕܡܚܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܟܬܒܐ پناه آباد ܡܢ ܫܡܐ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܐ پناه خان. صاحب قران (ܡܪܐ ܕܫܢ̈ܐ ܕܕܪ̈ܐ) ܗܘܐ ܫܡܐ ܘܙܘܙܐ ܕܡܚܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܡܣܝܐ ܕܫܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܡܘܕܥܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. تمان ܐܝܬ ܠܗ ܡܥܢܝܐ ܕܡܫܟܚܐ ܐܠܦܐ (ܥܣܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܚܕ). یوز التون ܗܘܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝ. ܡܥܢܝܢܗ ܡܐܐ 100 ܕܝܢܪ̈ܐ. پول سیاه یم قره پول ܓܘ ܦܪܣ ܗܘ ܚܕ ܦܠܓܐ ܕܙܘܙܐ ܒܚܫܒܐ (ܕܝܢܪ).

ܫܡܗ̈ܐ ܕܡܬܩܠܢ̈ܐ.

٤ دانه گندم	=	یك نخود
٦ .. نخود	=	یك دنك
٤ .. دنك	=	یك مسقال
٨٠ .. مسقال	=	یك کروانکه
١٦٠ .. مسقال	=	یك چارك یم چهاریك عطار
٦٤٠ .. مسقال	=	یك بطمن یم من عطار

۸۰۰ دانه مسقال = یك بطمن مسکر

۱۰۰۰ .. مسقال = یك بطمن تبریزی ܝܢ رسته

۱۲۸۰ .. مسقال = یك بطمن شاه

۲۵۶۰ .. مسقال = یك بطمن ری

۳۲۰۰ .. مسقال = یك بطمن ارومی

۱۰۰ .. بطمن تبریزی = یك خروار

ܡܫܘܚܬ̈ܐ ܕܙܘܙ̈ܐ.

۱۰۰ عدد مسقال = یك درهم

۴ .. درهم = یك هفته

۸ .. هفته = یك بطمن ܝܢ من

۱۰ .. بطمن = یك بار

۲۰ .. بطمن = یك بار دیوان

۲۵ .. بطمن = یك بار بازار ܝܢ خروار

ܡܫܘܚܬ̈ܐ ܕܐܘܪܟܐ.

۳ عدد بهر = یك گره (ܐܝܟ 2⅓ ܐܝܢܟ̈ܐ ܕܐܝܢܓܠܝܙ).

۱۶ .. گره = یك ذرع ܝܢ گز (ܐܝܟ 42 ܐܝܢܟ̈ܐ ..).

۱۷ .. گره = یك ارشین تبریزی (ܐܝܟ 44 ܐܝܢܟ̈ܐ ..).

۶۰۰۰ .. ارشین = یك فرسخ (ܐܝܟ 3⅓ ܡܝܠ̈ܐ ..).

ܥܠ ܡܚܫܒܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ.

ܐܝܟܢ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܠܡܦܠܚܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܝܢܐ ܕܡܢ ܫܢܬܐ

ܫܢܐ ܕܗܘ ܐܢܐ ܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܗܘܪܓܐ ܘܫܢܐ. ܟܠܗ ܕܡܚܫܒܬܐ ܕܫܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܚܬܐ ܕܗ̇ܝ ܐܢܫܐ ܕܗ̇ܝ ܟܠܗܝܢ ܦܠܓܘܬ ܕܫܢܝܐ ܕܫܢܬܐ ܗܘ. ܐܢܐ ܫܢ ܗܘܝܢܐ ܕܗܘ ܗ̇ܘ ܡܢܝܢܐ.

ܐܝܟ ܗܕܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܚܬܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܟܕ ܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕ ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܫܚܬܢܐ ܕܚܫܒܘܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܟܕ ܦܠܓܐ ܕܗܘ ܐܚܪܐ ܕܫܢܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܫܢܝܢ ܐܝܟܐ ܠܐ ܡܢܝܢ ܕܡܫܠܡ ܕܫܢܐ ܗܘܝܐ ܕܗܘ ܫܢܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܡܫܚܬܢܐ ܕܐܝܬ ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܟܠ ܫܢܬܐ 30 ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܫܢܘܬܐ.

( ). ܗܘ ܡܫܚܬܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܫܢܬܐ ܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܫܠܡ 3/100 ܕܫܢܐ: ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܠܫܢܝܐ 621 ܫܢܝܐ: 10 ܝܪܚܐ.

ܡܫܠܡ ܫܢܝܐ ܕܡܫܠܡܢܐ:— دوشنبه ۲۳ صفر سنه ۱۳۱۶ ܗ̇ܝ:—

ܫܢ		ܝܪ		ܝܘ	
1316	:	1	:	23	× 3/100
				3	
100)3948	:	5	:	9	
39	:	5	:	24.39	
1276	:	7	:	29	
621	:	10	:	0	
1898	:	5	:	29	

ܝܘܡܐ 29 ܕܚܡܫܐ ܕܫܢܬܐ 1898 ܕܡܫܝܚܢܝܐ.

لغت افعال

ܠܟܣܝܩܘܢ ܕܡ̈ܠܐ

ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܡܫܬܥܠܝܢ ܒܪܘܚܝܐ
ܒܥܠܡܐ ܘܒܝܬ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ.

(ܒ). ܡܢܐ ܗܘ ܥܣܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܡܫܝܚܐ 620 ܦܘܢ̈: 8 ܫܠ̈: 6 ܦܢ̈ܝܐ: ܘܐܝܟ ܦܬܐ ܠܡܫܒ
$\frac{3}{100}$ ܕܟܠܗ. ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܥܣܪܐ ܕܫܢܬܐ ܫܒܥܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܟܡܐ
ܡܘܕܥܐ ܕܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ 1898 ܘܟܡܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ
ܡܘܬܒܐ. ܗܘܐ ܐܬܪܝܐ ܕܡܢ ܫܢܬ 1898 ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܦܠܘܚܐ
ܡܢ ܠܗܘܢ $\frac{1}{3}$ ܕܡܘܬܐ ܗܘܐ ܟܠ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܢ ܫܢܬ
1898: ܘܗܘ ܐܬܪܝܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ ܗܘܕܥܐ ܗܠ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܫܝܢ $\frac{1}{3}$ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܘܕܥܐ.
ܗܘܠܐ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ:— ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܪܐ ܫܢܬܐ 1882:
ܗܘ:—

ܦܘܢ̈	ܫܠ̈	ܦܢ̈
1882	: 10	: 0
620	: 8	: 6
1262	: 1	: 24
		3
100)3786	: 5	: 12
37	: 10	: 11.22
1300	: 0	: 5.22

$\times \frac{3}{100}$

ܡܘܬܒܐ ܟܡܐ 1882 ܘܟܡܐ 1898 ܗܠܝܢ 16 ܫܢ̈ܝܐ. ܗܘ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܫ ܡܢ ܠܗܘܢ $\frac{1}{3}$ ܕ 16: ܗܘܝܐ $5\frac{1}{3}$. ܗܘ ܐܝܬܐ
ܦܠܓܐ ܒܗ ܗܘܕܥܐ:—

ܦܘ̈	ܫܠ̈	ܦܢ̈
1300	: 0	: 0.

لغت چند افعال

ܠܓܘܬܐ ܕܦܥ̈ܠܐ.

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] بیدار شدن [illegible]: بیدار کردن [illegible].

[illegible]
[illegible]—

آوردن آ	خوردن خر	شدن ش	گرفتن گر
آمدن آم	دادن د	فرمودن ف	گفتن گف
انداختن اذ	داشتن دا	کردن ک	ماندن ما
بستن بس	رفتن ر	کشیدن کش	نهادن نه
بودن بو	زدن ز	گردانیدن گ	نمودن نه
بردن بر	ساختن سا	گذاردن گذ	یافتن یا

2

[illegible] رفتن ([illegible]). تشریف بو ([illegible]).
روان ش ([illegible]).

[illegible] خوردن ([illegible]). تناول ک ([illegible]). خاریدن

(ܫܐܪܝܢ) ܕܦܓܪܐ.

ܐܣܪ ܐܘ ܨܪܪ بستن (ܒܣܬܢ). بند ک (ܒܢܕ ܟ). مسدود ک (ܡܣܕܘܕ ܟ).

ܐܡܪ گفتن (ܓܦܬܢ). تقریر ک (ܬܩܪܝܪ ܟ). فرمودن (ܦܪܡܘܕܢ) ܠܡܦܩܘܕܐ.

ܐܣܩ بالا ر (ܒܐܠܐ ܪ). برآمدن (ܒܪ ܐܡܕܢ). صعود نم (ܨܥܘܕ ܢܡ). عروج ک (ܥܪܘܓ ܟ).

ܐܣܪ بستن (ܒܣܬܢ). بند ک (ܒܢܕ ܟ). ربط ک (ܪܒܛ ܟ). جلد ک (ܓܠܕ ܟ) ܟܬܒܐ.

ܐܩܪ سرد ش (ܣܪܕ ܫ). خنک ش (ܚܘܢܟ ܫ).

ܐܬܐ آمدن (ܐܡܕܢ).

ܒ

ܒܚܫ لاغر ش (ܠܐܓܪ ܫ).

ܒܚܪ رستن (ܪܘܣܬܢ). روئیدن (ܪܘܝܕܢ). کامیاب ش (ܟܐܡܝܐܒ ܫ) ܠܡܠܬܐ.

ܒܗܬ مدهوش ش (ܡܕܗܘܫ ܫ). چرند گه (ܚܪܢܕ ܓܗ).

ܒܙܥ سوراخ ک (ܣܘܪܐܚ ܟ). سفتن (ܣܘܦܬܢ). سبوختن (ܣܒܘܚܬܢ). سونبیدن (ܣܘܢܒܝܕܢ).

ܒܕܪ پاشیدن (ܦܐܫܝܕܢ). افشاندن (ܐܦܫܐܢܕܢ). پراکندن (ܦܪܐܟܢܕܢ). متشیر ش (ܡܬܫܝܪ ܫ).

ܒܗܪ ܚܙܝ ܒܗܬ.

ܒܛܠ موقوف بو (ܡܘܩܘܦ ܒܘ). منقطع ش (ܡܘܢܩܛܥ ܫ). بیکار ش (ܒܝܟܐܪ ܫ).

ܒܛܢ حامله ش (ܚܐܡܠܗ ܫ).

ܒܟܐ گریستن (ܓܪܝܣܬܢ). یا گرستن (ܓܪܣܬܢ). گریه ک (ܓܪܝܗ ܟ).

ܒܠܐ سائیدن (ܣܐܝܝܕܢ). مندرس ش (ܡܘܢܕܪܣ ܫ).

ܒܠܝ مشغول ش یا بو (ܡܫܓܘܠ ܫ ܝܐ ܒܘ).

ܒܠܨ یا ܒܠܨ کوفتن (ܟܘܦܬܢ). آشردن (ܐܫܪܕܢ).

ܒܢܐ بنا ک (ܒܢܐ ܟ). ساختن (ܣܐܚܬܢ). تختن (ܬܘܚܬܢ) ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܒܢܐ ܚܙܝ ܒܢܐ.

ܒܣܡ شفا یا (ܫܦܐ ܝܐ). صحت یا (ܨܚܚܬ ܝܐ). خوش یا خوشنود ش (ܚܘܫ ܝܐ ܚܘܫܢܘܕ ܫ).

ܒܣܪ حقیر ش (ܚܩܝܪ ܫ).

ܒܥܐ یا ܒܥܐ خواستن (ܚܐܣܬܢ). عزیز دا (ܥܙܝܙ ܕܐ). دوست دا (ܕܘܣܬ ܕܐ).

ܒܨܪ کم ش یا بو (ܟܡ ܫ ܝܐ ܒܘ). کاستن (ܟܐܣܬܢ).

ܒܪܐ آفریدن (ܐܦܪܝܕܢ).

ܒܪܐ ܚܙܝ ܒܪܐ.

ܒܪܙ خشک ش (ܚܘܫܟ ܫ). پژمرده ش (ܦܙܡܘܪܕܗ ܫ). افسوردن (ܐܦܣܘܪܕܢ).

ܒܪܟ زانو ز (ܙܐܢܘ ܙ).

ܢܓܨ درخشیدن (ܕܪܚܫܝܕܢ). جهیدن (ܓ̰ܗܝܕܢ).
غفلتاً آزورده ش (ܓ̰ܦܠܬܢ ܐܙܘܪܕܗ ܫ).

ܢܓܠ بخته ش (ܦܘܚܬܗ ܫ).

ܟ

ܟܓܪ بول ک (ܒܘܠ ܟ). شاشیدن (ܫܐܫܝܕܢ).

ܟܓܐ گدائی ک (ܓܕܐܝܝ ܟ). دریوزه ک (ܕܪܝܘܙܗ ܟ).

ܟܦܐ کف ک (ܟܦ ܟ).

ܟܓܣ خراب ش (ܚܪܐܒ ܫ).

ܟܓܠ تشکیل ک یا نم (ܬܫܟܝܠ ܟ ܝܐ ܢܡ).

ܟܓܐ زن گر (ܙܢ ܓܪ) ܙܢܢܐ. شوهر ک (ܫܘܗܪ ܟ) ܓܒܪܐ. عروسی ک (ܥܪܘܣܝ ܟ). تزویج ک (ܬܙܘܝܓ̰ ܟ).

ܟܓܪ چرکین ش (ܟ̰ܪܟܝܢ ܫ). نا پاک ش (ܢܐܦܐܟ ܫ). نجس ش (ܢܓ̰ܣ ܫ).

ܟܓܠ بافتن (ܒܐܦܬܢ).

ܟܓܨ اختصار یا مختصر ک (ܐܚܬܨܐܪ ܝܐ ܡܘܚܬܨܪ ܟ).

ܟܓܦ کفر گه (ܟܘܦܪ ܓܗ).

ܟܓܨ توده ک (ܬܘܕܗ ܟ).

ܟܘܠ جنبیدن (ܓ̰ܘܢܒܝܕܢ). حرکت ک (ܚܪܟܬ ܟ).

ܟܘܠ پریشان ش (ܦܪܝܫܐܢ ܫ) ܓܠܝܐ.

ܟܘܪ ختنه ش یا نم (ܚܬܢܗ ܫ ܝܐ ܢܡ).

ܟܝܟ خندیدن (ܚܢܕܝܕܢ). استهزا نم (ܐܣܬܗܙܐ ܢܡ) ܡܡܚܢܟܢܐ.

ܟܓܪ کشف ک (ܟܫܦ ܟ). ظاهر سا (ܙܐܗܪ ܣܐ).
الهام نم (ܐܠܗܐܡ ܢܡ).

ܟܓܪ زدودن (ܙܕܘܕܢ). جله ک (ܓ̰ܠܠܗ ܟ). صیقال ک (ܨܝܩܐܠ ܟ).

ܟܓܠ غلبه ک (ܓ̰ܠܒܗ ܟ). فتح ک (ܦܬܚ ܟ).

ܟܓܓ منفطر ک (ܡܘܢܦܛܪ ܟ). کشادن یا گشادن (ܟܘܫܐܕܢ یا ܓܘܫܐܕܢ) ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܡܫܐ.

ܟܓܣ پوست گر (ܦܘܣܬ ܓܪ).

ܟܓܪ خراب ش (ܚܪܐܒ ܫ).

ܟܓܨ جمع ش (ܓ̰ܡܥ ܫ). فراهم آم (ܦܪܐܗܡ ܐܡ).

ܟܓܪ دباغی ک (ܕܒܐܓ̰ܝ ܟ) ܓܠܕܐ.

ܟܓܨ فشردن یا فشاردن یا افشردن (ܦܫܘܪܕܢ یا ܦܫܐܪܕܢ یا ܐܦܫܘܪܕܢ).

ܟܝܐ تکیه ز (ܬܟܝܗ ܙ). غروب ش (ܓ̰ܪܘܒ ܫ) ܫܡܫܐ.

ܟܝܒ دوزدیدن (ܕܘܙܕܝܕܢ).

ܟܝܗ ربودن (ܪܒܘܕܢ). پس ر (ܦܣ ܪ). پیروی نم (ܦܝܪܘܝ ܢܡ).

ܟܓܪ قی ک (ܩܝ ܟ). استفراغ ک یا نم (ܐܣܬܦܪܐܓ̰ ܟ ܝܐ ܢܡ).

ܟܓܪ جرات ک (ܓ̰ܘܪܐܬ ܟ). جسارت ورزیدن (ܓ̰ܣܐܪܬ ܘܪܙܝܕܢ).

ܟܓܪ یا ܟܓܪ صدا ز (ܨܕܐ ܙ). باع ک (ܒܐܥ ܟ).

ܟܓܪ یا ܟܓܪ خسته ش (ܚܣܬܗ ܫ). مانده ش (ܡܐܢܕܗ ܫ).

ܓܪܐ جاری ش (ܓܐܪܝ ܫ). روان ش (ܪܘܐܢ ܫ).

ܓܪܕ خراشیدن (ܟܪܐܫܝܕܢ).

ܓܪܕ برهنه ک (ܒܪܗܢܗ ܟ).

ܓܪܘ گرسنگی کش (ܓܘܪܣܢܓܝ ܟܫ). گرسنه ش (ܓܘܪܣܢܗ ܫ).

ܓܪܓ لغزیدن (ܠܓܙܝܕܢ). لغشیدن (ܠܓܫܝܕܢ). سریدن (ܣܘܪܝܕܢ).

ܓܪܓ سوب ܓܠܓ.

ܓܪܣ سائیدن (ܣܐܝܝܕܢ). سابیدن (ܣܐܒܝܕܢ).

ܓܪܕ تراشیدن (ܬܪܐܫܝܕܢ) ستردن (ܣܬܘܪܕܢ).

ܓܪܦ روفتن (ܪܘܦܬܢ). جاروب ک (ܓܐܪܘܒ ܟ). کوفتن (ܟܘܦܬܢ).

ܓܪܦ سوب ܓܪܓ.

ܓܪܫ کشیدن (ܟܫܝܕܢ).

ܕ

ܕܝܢ داوری ک (ܕܐܘܪܝ ܟ). قضا ک (ܩܙܐ ܟ).

ܕܝܫ آشوردن (ܐܫܘܪܕܢ) کوبیدن (ܟܘܒܝܕܢ).

ܕܥܪ باز آم (ܒܐܙ ܐܡ). بر گشتن (ܒܪ ܓܫܬܢ). باز گشت ک (ܒܐܙ ܓܫܬ ܟ) ܦܘܢܝܐ.

ܕܥܣ پایمال ک (ܦܐܝܡܐܠ ܟ).

ܕܒܚ فدا ک (ܦܕܐ ܟ). قربان نم (ܩܘܪܒܐܢ ܢܡ).

ܕܒܩ گرفتن (ܓܪܦܬܢ). داشتن (ܕܐܫܬܢ). اسیر کر (ܐܣܝܪ ܟܪ). بکرایه کر (ܒܟܪܐܝܗ ܟܪ). عید ک (ܥܝܕ ܟ).

ܕܒܫ بستن (ܒܣܬܢ). قفلرا بند ک (ܩܘܦܠܪܐ ܒܢܕ ܟ).

ܕܘܩ نگریستن (ܢܓܪܝܣܬܢ).

ܕܒܩ وصل ک (ܘܨܠ ܟ). سریش ک (ܣܪܝܫ ܟ).

ܕܘܟ مالش ک (ܡܐܠܫ ܟ).

ܕܘܒ هل د (ܗܘܠ ܕ).

ܕܟܐ پاک ش (ܦܐܟ ܫ). تنقیه ش (ܬܢܩܝܗ ܫ).

ܕܟܪ یاد کنم دا نم آ (ܝܐܕ ܟܢܡ ܕܐ ܢܡ ܐ). خاطربو (ܟܐܛܪ ܒܘ).

ܕܠܦ تقاطر ش (ܬܩܐܛܘܪ ܫ). چکیدن (ܟܝܟܝܕܢ).

ܕܡܐ مانستن (ܡܐܢܣܬܢ). تشبیه دا (ܬܫܒܝܗ ܕܐ).

ܕܡܟ دراز ش (ܕܪܐܙ ܫ). خوابیدن (ܟܐܒܝܕܢ).

ܕܡܡ ساکت ش (ܣܐܟܬ ܫ). بانتها آم (ܒܐܢܬܗܐ ܐܡ). خاموش ش (ܟܐܡܘܫ ܫ).

ܕܨܪ خلیدن (ܟܠܝܕܢ). وسوب ܕܨܨ.

ܕܥܬ عرق ک (ܥܪܩ ܟ).

ܕܩܪ مس ک (ܡܣ ܟ). لمس ک (ܠܡܣ ܟ). قیمت دا (ܩܝܡܬ ܕܐ).

ܕܪܐ ریختن (ܪܝܟܬܢ). سقوط حل نم (ܣܘܩܘܛ ܚܠ ܢܡ).

ܕܪܫ بحث ک (ܒܚܣ ܟ). منازره ک (ܡܘܢܐܙܪܗ ܟ). منازعت ک (ܡܘܢܐܙܥܬ ܟ). جنگیدن (ܓܢܓܝܕܢ).

ܦ

ܦܵܝܫ شدن (ܫܘܕܢ). بودن (ܒܘܕܢ). كشتن (ܓܫܬܢ).

ܦܨܝܚ خوش ش (ܟܘܫ ܫ). خوشنود ش (ܟܘܫܢܘܕ ܫ).

ܨ

ܨܒܐ زیاد ش (ܙܝܐܕ ܫ).

ܨܒܐ آماسیدن (ܐܡܐܣܝܕܢ).

ܨܒܢ خریدن (ܟܪܝܕܢ). اشترا نم (ܐܫܬܪܐ ܢܡ).

ܨܒܬ كشتی ک (ܟܘܫܬܝ ܟ). حیمه نه (ܚܝܡܗ ܢܗ) ܐܘܬܪܐ.

ܨܒܕ ترسیدن (ܬܪܣܝܕܢ). خوف نم (ܟܘܦ ܢܡ). حراسیدن (ܗܪܐܣܝܕܢ).

ܨܦܐ ܣܘܦ ܨܒܐ.

ܨܦܢ دریدن (ܕܪܝܕܢ). پاره ک (ܦܐܪܗ ܟ).

ܨܠܡ ظلم نم (ܙܘܠܡ ܢܡ). جفا ک (ܓܦܐ ܟ). اذیت دا (ܐܙܝܬ ܕܐ). زیر نوشتن (ܙܝܪ ܢܘܫܬܢ).

ܨܠܕ شکافتن (ܫܟܐܦܬܢ). چاك ش (ܟܐܟ ܫ). تفسیدن (ܬܦܣܝܕܢ) ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܡܢ ܫܡܫܐ.

ܨܠܡ چشم خیره ک (ܟܫܡ ܟܝܪܗ ܟ). مراقب بو (ܡܘܪܐܩܒ ܒܘ)

ܨܡܕ پر ک (ܦܘܪ ܟ). مملو نم (ܡܡܠܘ ܢܡ). انپاشتن (ܐܢܦܐܫܬܢ). آکندن (ܐܟܢܕܢ).

ܨܡܝ عبوس ش (ܥܒܘܣ ܫ). پفیوز ش (ܦܦܝܘܙ ܫ).

ܨܢܐ زنا ک (ܙܢܐ ܟ).

ܨܡܪ كم ش (ܟܡ ܫ).

ܨܠܒ مصلوب سا (ܡܨܠܘܒ ܣܐ). تصلیب نه (ܬܨܠܝܒ ܢܗ). صلب ک (ܨܠܒ ܟ).

ܨܢܐ بافتن (ܒܐܦܬܢ).

ܨܢܘ حاضر ش (ܚܐܙܪ ܫ). مهیا ش (ܡܘܗܝܐ ܫ).

ܨܪܕ خاریدن (ܟܐܪܝܕܢ). خراشیدن (ܟܪܐܫܝܕܢ). بد نوشتن (ܒܕ ܢܘܫܬܢ). مسطر نه (ܡܣܛܪ ܢܗ).

ܨܪܩ ܣܘܦ ܨܪܕ.

ܨܪܕ كاشتن (ܟܐܫܬܢ). کشتن (ܟܫܬܢ). کاریدن (ܟܐܪܝܕܢ). تخم پاشیدن (ܬܘܟܡ ܦܐܫܝܕܢ).

ܨܪܚ طلوع ک (ܛܠܘܥ ܟ). اشراق سا (ܐܫܪܐܩ ܣܐ).

ܫ

ܫܚܛ دوختن (ܕܘܟܬܢ).

ܫܚܩ خراشیدن (ܟܪܐܫܝܕܢ). تیمار ک (ܬܝܡܐܪ ܟ) ܗܘܝܐ.

ܫܚܢ كرم ش (ܓܪܡ ܫ). تفسیدن (ܬܦܣܝܕܢ).

ܫܝܓ غسل ک (ܓܘܣܠ ܟ). شستشو ک (ܫܘܣܬܫܘ ܟ) یا شست وشو ک (ܫܘܣܬ ܘܫܘ ܟ).

ܫܝܪ نگریستن (ܢܓܪܝܣܬܢ). دیدن (ܕܝܕܢ). نظر ک (ܢܙܪ ܟ). نگاه ک (ܢܓܐܗ ܟ). مشاهده ک (ܡܘܫܐܗܕܗ ܟ).

ܫܟܢ تاریك ش ܬܐܪܝܟ ܫ). تیره ش (ܬܝܪܗ ܫ). لکه ک (ܠܟܗ ܟ) ܒܟܬܒܐ.

ܚܒܛ آمیختن (ܐܡܝܟܬܢ). سریشتن (ܣܪܫܬܢ). آشوفتن (ܐܫܘܦܬܢ) [illegible]. مغشوش ک (ܡܓܫܘܫ ܟ). مداخله نه (ܡܕܐܟܠܗ ܢܗ).

ܚܒܠ تر ش (ܬܪ ܫ). نم ش (ܢܡ ܫ). لکه ک (ܠܟܗ ܟ) [illegible].

ܚܒܩ آغوش کش (ܐܓܘܫ ܟܫ). در سینه گر نم دا (ܕܪ ܣܝܢܗ ܓܪ ܢܡ ܕܐ). بغل گیری ک (ܒܓܠ ܓܝܪܝ ܟ). معانقه نه (ܡܥܐܢܩܗ ܢܗ).

ܚܒܪ مستحزر ش (ܡܣܬܚܙܪ ܫ). مطلع ش (ܡܛܠܥ ܫ). مخبر ش (ܡܟܒܪ ܫ). واقف ش (ܘܐܩܦ ܫ).

ܚܕܪ احاطه نه (ܐܚܐܛܗ ܢܗ). محاصره نه (ܡܚܐܨܪܗ ܢܗ).

ܚܕܠ رمیدن (ܪܡܝܕܢ). برجستن (ܒܪ ܓܣܬܢ).

ܚܕܝ خوش ش (ܟܘܫ ܫ). خوش وقت ش (ܟܘܫ ܘܩܬ ܫ). شاد ش (ܫܐܕ ܫ). مسرور ش (ܡܣܪܘܪ ܫ).

ܚܕܪ گردش ک (ܓܪܕܫ ܟ). راه ر (ܪܐܗ ܪ). خرامیدن (ܟܪܐܡܝܕܢ). سیر ک (ܣܝܪ ܟ).

ܚܘܪ [illegible]

ܚܛܐ گناه ک (ܓܘܢܐܗ ܟ). خطا ک (ܟܛܐ ܟ). تقصیر نه (ܬܩܨܝܪ ܢܗ).

ܚܝܟ سائیدن (ܣܐܝܕܢ). [illegible]

ܚܝܐ زیستن (ܙܝܣܬܢ). زندگی یا (ܙܢܕܓܝ ܝܐ).

ܚܠܐ شیرین ش (ܫܝܪܝܢ ܫ).

ܚܠܒ دوشیدن (ܕܘܫܝܕܢ).

ܚܠܛ غلط ک (ܓܠܛ ܟ). خطا ک (ܟܛܐ ܟ).

ܚܠܡ رؤیا د (ܪܘܝܐ ܕ). خواب د (ܟܘܐܒ ܕ).

ܚܠܡ کلفت ش (ܟܠܦܬ ܫ). غلیظ ش (ܓܠܝܙ ܫ). ستبر ش (ܣܬܒܪ ܫ). یلما ش (ܝܠܡܐ ܫ).

ܚܠܦ مبدل ش (ܡܒܕܠ ܫ). تبدیل یا (ܬܒܕܝܠ ܝܐ). متغیر ش (ܡܬܓܝܪ ܫ).

ܚܠܨ فشاردن (ܦܫܐܪܕܢ). افشردن (ܐܦܫܘܪܕܢ). چپانیدن (ܟܦܐܢܝܕܢ). خلاصی یا (ܟܠܐܨܝ ܝܐ).

ܚܡܠ تحمل نه (ܬܚܡܘܠ ܢܗ). صبر نه (ܨܒܪ ܢܗ).

ܚܡܥ ور آمدن (ܘܪ ܐܡܕܢ).

ܚܡܥ ترش ش (ܬܘܪܫ ܫ). حامض ش (ܚܐܡܨ ܫ).

ܚܡܛ پوسیدن (ܦܘܣܝܕܢ). گندیدن (ܓܢܕܝܕܢ). بوی د (ܒܘܝ ܕ).

ܚܡܪ [illegible]

ܚܢܛ تحنیط نه (ܬܚܢܝܛ ܢܗ). مومیا ک (ܡܘܡܝܐ ܟ).

ܚܢܩ خفه ش (ܟܦܗ ܫ). غرق ش (ܓܪܩ ܫ). خنق ش (ܟܢܩ ܫ). گلوگیر ش (ܓܠܘܓܝܪ ܫ).

ܚܣܡ وا پس استادن (ܘܐ ܦܣ ܐܣܬܐܕܢ). ناراضی ش (ܢܐܪܐܨܝ ܫ).

ܚܣܪ درهم کش (ܕܪܗܡ ܟܫ). [illegible]

ܫܢܐ خوابيدن (ܚܘܐܒܝܕܢ) ܐܝܟ ܕܡܟܐ. خراب ش (ܚܪܐܒ ܫ) ܐܝܟ ܕܚܪܒ.

ܫܢܩ ܚܙܝ ܫܢܩ.

ܫܥܐ كندن (ܟܢܕܢ). كاويدن (ܟܐܘܝܕܢ).

ܫܥܠ خصى ك (ܚܨܝ ܟ). خواجه ك (ܚܘܐܓܗ ܟ) ܐܝܟ ܕܡܗܝܡܢ. اخته ك (ܐܟܬܗ ܟ) ܡܗܝܡܢܐ.

ܫܨܕ درويدن (ܕܪܘܝܕܢ). حصاد ك (ܚܨܐܕ ܟ).

ܫܒܚ تعريف ك (ܬܥܪܝܦ ܟ). مشرف ك (ܡܫܪܦ ܟ). محترم ك (ܡܚܬܪܡ ܟ). ذكر جميل ك (ܙܟܪ ܓܡܝܠ ܟ).

ܫܩܠ كاستن (ܟܐܣܬܢ). زائل ش (ܙܐܝܠ ܫ). تباه ش (ܬܒܐܗ ܫ). خلل يا (ܚܠܠ ܝܐ).

ܫܪܓ خرج ك (ܚܪܓ ܟ). صرف ك (ܨܪܦ ܟ). مصرف نه (ܡܨܪܦ ܢܗ).

ܫܪܘ آراستن (ܐܪܐܣܬܢ). ترتيب نه (ܬܪܬܝܒ ܢܗ).

ܫܪܛ نقش ك (ܢܩܫ ܟ). كندن (ܟܢܕܢ). حك ك (ܚܟ ܟ). خالى سا (ܚܐܠܝ ܣܐ). خراطى ك (ܚܪܐܛܝ ܟ).

ܫܪܦ سوخته ش (ܣܘܚܬܗ ܫ).

ܫܪܩ كند ش (ܟܘܢܕ ܫ) ܟܗܝܐ.

ܫܪܟ تيز ش (ܬܝܙ ܫ). بران ش (ܒܘܪܐܢ ܫ).

ܫܪܥ غرق ش (ܓܪܩ ܫ).

ܫܬܒ انديشيدن (ܐܢܕܝܫܝܕܢ). پنداشتن (ܦܢܕܐܫܬܢ). فكر ك (ܦܟܪ ܟ). خيال ك (ܚܝܐܠ ܟ). تصور ك (ܬܨܘܘܪ ܕ). كمان دا (ܟܘܡܐܢ ܕܐ). ܘܚܙܝ ܡܫܝܚܐ.

ܫܘܐ شايستن (ܫܐܝܣܬܢ). لائق شد بو (ܠܐܝܩ ܫܕ ܒܘ). سزاوار شد بو (ܣܙܐܘܐܪ ܫܕ ܒܘ). ܘܚܙܝ ܫܘܝܐ.

ܫܘܟ تاريك شد بو (ܬܐܪܝܟ ܫܕ ܒܘ). تيره ش (ܬܝܪܗ ܫ).

ܫܘܠ ܚܙܝ ܫܠܐ.

ܫܠܡ تمام شد ك (ܬܡܐܡ ܫܕ ܟ). انجاميدن (ܐܢܓܐܡܝܕܢ). ختم نه (ܚܬܡ ܢܗ). پرداختن (ܦܪܕܐܚܬܢ). خاطم ز (ܚܐܬܡ ܙ). مهر ك (ܡܗܪ ܟ). ممهور سا (ܡܡܗܘܪ ܣܐ). تشكر صفره ك (ܬܫܟܘܪ ܨܘܦܪܗ ܟ).

ܫܒܗܪ مفاخرت نه (ܡܘܦܐܚܪܬ ܢܗ). خود فروش ك (ܚܘܕ ܦܪܘܫ ܟ).

ܬ

ܬܩܠ ارزيدن (ܐܪܙܝܕܢ). قيمت دا (ܩܝܡܬ ܕܐ). قدر دا (ܩܕܪ ܕܐ).

ܬܠܐ غائب ش (ܓܐܝܒ ܫ). ناپديد ش (ܢܐܦܕܝܕ ܫ). قطع ش (ܩܛܥ ܫ).

ܬܠܠ ܚܙܝ ܬܩܠ.

ܬܒܪ فرور (ܦܪܘܪ). پائين ر (ܦܐܝܢ ܪ).

ܬܚܢ آس ك (ܐܣ ܟ). آسياب ك (ܐܣܝܐܒ ܟ). ܘܚܙܝ ܛܚܢ.

ܫܐܢ بخواب ر (ܫܢܬܐ ܐ). وسوب ܕܡܟ݂.

ܫܐܠ خواستن (ܒܥܝܐ). طلبیدن (ܛܠܒܬܐ). تمنا نه (ܬܡܢܢܐ ܥܒ). نیاز ک (ܢܝܐܙ ܕ). استدعا نه (ܫܐܠܬܐ ܥܒ). عروس خواستن (ܟܠܬܐ ܒܥܝܐ).

ܫܐܦ یا ܐܒܕ کم ش (ܚܣܪ ܗ). تلف ش (ܐܒܕ ܗ). هلاك ش (ܬܠܦ ܗ). نابود ش (ܒܛܠ ܗ).

ܫܒܩ سوب ܫܒܩ.

ܫܒܥ دفن ش (ܩܒܪ ܗ). وسوب ܫܒܩ وܫܒܩܬܐ.

ܫܒܛ خیسانیدن (ܡܫܪܐ). فرو شن بر (ܡܥܠܐ ܠܗ ܒܡܝܐ).

ܫܓܪ جستن (ܒܥܝܐ). جستجو ک (ܒܨܝܬܐ ܕ). جوئیدن (ܒܨܝܐ). تفتیش ک (ܒܨܐܬܐ ܕ). کاویدن (ܒܨܝܐ). تجسوس نه (ܒܨܝܬܐ ܥܒ).

ܫܓܡ چشیدن (ܛܥܡܐ). ذایقه ک (ܛܥܡܐ ܕ). طعم دیدن یا د (ܛܥܡ ܚܙܐ ܝܐ ܕ).

ܫܓܢ باربر (ܝܗܒ ܦܐܪ) ܦܐܪܐ. میوه آ (ܦܐܪܐ ܗ) ܡܦܐܪܢܐ. بارور ش (ܦܐܪܘܪ ܗ).

ܫܓܦ پیچیدن (ܟܪܟܐ). ته ک (ܬܗ ܕ). درنوردیدن (ܕܪܢܘܪܕܝܕܢ).

ܫܓܪ سوب ܕܓܪ.

ܫܓܠ یا ܐܓܠ چسپیدن (ܕܒܩܐ). پیوستن (ܢܩܦܐ). روشن ش (ܢܗܪ ܗ). کشتی گر (ܟܘܫܬܝ ܓܪ). مصارعت (ܡܨܐܪܥܬ ܕ). وسوب ܡܫܓܠܐ.

ܫܚܢ گرم ش (ܚܡܡ ܗ). بی نفس ش (ܒܠܐ ܢܦܫ ܗ).

ܫܟܚ توانستن (ܡܨܝܐ). یورش ک (ܝܘܪܫ ܕ). تاختن (ܬܐܟܬܢ). وسوب ܫܟܚ.

ܫܟܪ راندن (ܪܕܝܐ) ܡܫܟܪܐ. پارو کش (ܦܐܪܘ ܟܫ) ܡܫܟܪܢܐ. شیاریدن (ܫܝܐܪܝܕܢ) ܫܟܪܐ.

ܫܠܚ راندن (ܪܕܝܐ). اخراج ک (ܐܟܪܐܓ ܕ). بیرون ک (ܒܝܪܘܢ ܕ). دفع نه (ܕܦܥ ܥܒ).

ܫܠܐ ساکن ش (ܫܠܐ ܗ). آسوده ش (ܫܠܘܝܗ ܗ).

ܫܠܦ بهم ز (ܒܗܡ ܙ). انداختن (ܐܢܕܐܟܬܢ). زدن (ܙܕܢ). بر انگیختن (ܒܪ ܐܢܓܝܟܬܢ).

ܫܡܢ فربه ش (ܦܪܒܗ ܗ).

ܫܡܪ قایم ش (ܩܐܝܡ ܗ). پنهان شی بو (ܦܢܗܐܢ ܗܝ ܒܘ). نهان ش یا بو (ܢܗܐܢ ܗ ܝܐ ܒܘ). نهفته شی بو (ܢܗܦܬܗ ܗ ܝܐ ܒܘ).

ܬ

ܬܐܒ همت دا (ܗܡܡܬ ܕܐ). جرأت دا (ܓܘܪܐܬ ܕܐ). دلیری نه (ܕܠܝܪܝ ܥܒ).

ܬܐܠ زادن (ܙܐܕܢ). وضع حمل ک (ܘܙܥ ܚܡܠ ܕ). تولید نه (ܬܘܠܝܕ ܥܒ). تخم ک (ܬܘܟܡ ܕ). بیضه نه (ܒܝܨܗ ܥܒ).

ܬܐܢ دانستن (ܕܐܢܣܬܢ). شناختن (ܫܢܐܟܬܢ). فهمیدن

(ܦܪܘܝܕܢ). بلد ش (ܒܠܕ ܫ).

ܝܗܒ دادن (ܕܐܕܢ). بخشیدن (ܒܚܫܝܕܢ).

ܝܒܒ زاری نه ܝ ک (ܙܐܪܝ ܢܗ ܝ ܟ). زاریدن (ܙܐܪܝܕܢ). نویدن (ܢܘܝܕܢ). نالیدن (ܢܐܠܝܕܢ). گریه ک ܝ نه (ܓܪܝܗ ܟ ܝ ܢܗ).

ܝܚܦ شتافتن (ܫܬܐܦܬܢ). تعجیل نه (ܬܥܓܝܠ ܢܗ).

ܝܠܦ آموختن (ܐܡܘܚܬܢ). تحصیل ک (ܬܚܨܝܠ ܟ). یاد گر (ܝܐܕ ܓܪ).

ܝܡܐ سوگند خر (ܣܘܓܢܕ ܚܘܪ). قسم خر (ܩܣܡ ܚܘܪ). یمین ک (ܝܡܝܢ ܟ).

ܝܫܠ پختن (ܦܘܚܬܢ).

ܝܩܕ سوختن (ܣܘܚܬܢ).

ܝܪܟ درازش ܝ بو (ܕܪܐܙ ܫ ܝ ܒܘ). طویل ش ܝ بو (ܛܘܝܠ ܫ ܝ ܒܘ).

ܝܪܬ میراث یا (ܡܝܪܐܬ ܝܐ). ارث گر (ܐܪܬ ܓܪ).

ܝܬܒ نشستن (ܢܫܣܬܢ). جلوس ک (ܓܠܘܣ ܟ).

ܟ

ܟܪܐ دعوت ک (ܕܥܘܬ ܟ). مهمان ک (ܡܗܡܐܢ ܟ).

ܟܪܟ خاریدن (ܚܐܪܝܕܢ). خراشیدن (ܚܪܐܫܝܕܢ).

ܟܝܠ پیمودن (ܦܝܡܘܕܢ). وزن ک (ܘܙܢ ܟ). پیمایش ک (ܦܝܡܐܝܫ ܟ). کیل ک (ܟܝܠ ܟ).

ܟܠܐ انداختن (ܐܢܕܐܚܬܢ). افکندن (ܐܦܟܢܕܢ). قمار بازی ک (ܩܡܐܪ ܒܐܙܝ ܟ).

ܟܡܡ سیاه ش ܝ بو (ܣܝܐܗ ܫ ܝ ܒܘ). ملزم ش (ܡܠܙܡ ܫ).

ܟ̈ܡܡ سوب ܐܟܡܐ.

ܟܦܦ سر فرو ک (ܣܪ ܦܪܘ ܟ).

ܟܪܗ خشمناك ش ܝ بو (ܚܫܡܢܐܟ ܫ ܝ ܒܘ). کج خلق ش ܝ بو (ܟܓ ܚܠܩ ܫ ܝ ܒܘ). مخالف ش ܝ بو (ܡܚܐܠܦ ܫ ܝ ܒܘ). رنجیدن از (ܪܢܓܝܕܢ ܐܙ).

ܟܦܪ باز د (ܒܐܙ ܕ). ادا کرده ش (ܐܕܐ ܟܪܕܗ ܫ).

ܟܦܫ بجوشی کم ش (ܒܓܘܫܝ ܟܡ ܫ). خشك ش (ܚܫܟ ܫ).

ܟܦܟ طپاندن (ܛܦܐܢܕܢ).

ܟܘܝ داغ ک ܝ ش (ܕܐܓ ܟ ܝ ܫ).

ܟܘܦ نقل ک (ܢܩܠ ܟ). مردن (ܡܘܪܕܢ).

ܟܬܒ خطات ک (ܚܛܐܬ ܟ). رنك د (ܪܢܓ ܕ) ܟܬܒ̈ܐ.

ܟܬܒ̈ سوب ܟܬܒ̈ܐ.

ܟܠܝ استادن (ܐܣܬܐܕܢ). قایم ش (ܩܐܝܡ ܫ). برپا ش (ܒܪ ܦܐ ܫ).

ܟܠܡ ربودن (ܪܒܘܕܢ). غضب ک (ܓܨܒ ܟ).

ܟܠܫ سوفته ش ܝ ک (ܣܘܦܬܗ ܫ ܝ ܟ). مثقوب ش (ܡܬܩܘܒ ܫ).

ܟܠܦ شکافتن (ܫܟܐܦܬܢ).

ܟܠܣ نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ). خاموش ش (ܚܐܡܘܫ ܫ).

ܟܡܝܪ ܚܘܪ ܟܡܪ ܘܟܡܝܪ.

ܟܡܠ کامل ش (ܟܵܡܹܠ ܫ). تمام ش (ܬܡܵܡ ܫ). بزرك ش (ܒܘܙܘܪܓ ܫ).

ܟܢܫ روفتن (ܪܘܦܬܢ). جاروب ک (ܓܵܪܘܒ ܟ).

ܟܣܐ پوشیدن (ܦܘܫܝܕܢ).

ܟܣܚ خطاب ک (ܚܬܵܒ ܟ). سر بریدن (ܣܪ ܒܘܪܝܕܢ). گردن ز (ܓܪܕܢ ܙ).

ܟܣܡ تراشیدن (ܬܪܵܫܝܕܢ).

ܟܢܫ ܐܘ ܟܢܫ تمهید ش (ܬܡܗܝܕ ܫ).

ܟܦܢ گرسنه ش (ܓܘܪܣܢܗ ܫ).

ܟܦܪ انکار ک (ܐܢܟܵܪ ܟ). ارتداد نم (ܐܪܬܕܵܕ ܢܡ). کفر ک (ܟܘܦܪ ܟ). متنفر بو (ܡܘܬܢܦܪ ܒܘ).

ܟܪܐ کتاه ش (ܟܘܬܵܗ ܫ). قاصر ش (ܩܵܨܪ ܫ).

ܟܪܒ غضبناك ش (ܓܘܨܒܢܵܟ ܫ). متنفر ش (ܡܘܬܢܦܪ ܫ). مکدر ش (ܡܘܟܕܪ ܫ). درهم ش (ܕܪܗܡ ܫ). ܘܚܘܪ ܟܪܐ.

ܟܪܙ سوفتن (ܣܘܦܬܢ). سونبیدن (ܣܘܢܒܝܕܢ). سوراخ ش نم ک (ܣܘܪܵܟ ܫ ܢܡ ܟ). ܘܚܘܪ ܟܪܗ.

ܟܪܟ ܚܘܪ ܐܟܪܟ.

ܟܪܣ بسیار خر (ܒܣܝܵܪ ܚܘܪ). انداختن (ܐܢܕܵܚܬܢ). بزیر افکندن (ܒܙܝܪ ܐܦܟܢܕܢ). قمچی ز (ܩܡܚܝ ܙ).

ܟܪܫ لغزیدن (ܠܓܙܝܕܢ). تغفول نم (ܬܓܦܘܠ ܢܡ) ܡܢ

ܦܘܫܩ ܟܬܒܐ.

ܟܬܒ نوشتن (ܢܘܫܬܢ). ترقیم نم (ܬܪܩܝܡ ܢܡ). تصنیف ک (ܬܨܢܝܦ ܟ). تحریر نم (ܬܚܪܝܪ ܢܡ).

ܟܬܪ گره ز (ܓܪܗ ܙ). عقد ک (ܥܩܕ ܟ).

ܠ

ܠܛܛ لعنت نم (ܠܥܢܬ ܢܡ). نفرین ک (ܢܦܪܝܢ ܟ).

ܠܓܡ ملامت ک (ܡܠܵܡܬ ܟ). عیب که زیجد لحوی. ذم ک (ܙܡ ܟ).

ܠܘܫ آشوردن (ܐܫܘܪܕܢ). خمیر ک (ܚܡܝܪ ܟ). آغشتن (ܐܓܫܬܢ).

ܠܗܒ آتش در گر (ܐܬܫ ܕܪ ܓܪ). دفعتاً حمله ک (ܕܦܥܬܢ ܚܡܠܗ ܟ).

ܠܒܒ ܚܘܪ ܡܠܒܒ.

ܠܒܫ پوشیدن (ܦܘܫܝܕܢ).

ܠܗܒ ܐܘ ܠܗܒ سوختن (ܣܘܚܬܢ). شعله ک (ܫܘܥܠܗ ܟ).

ܠܘܩ مناسب ش (ܡܘܢܵܣܒ ܫ). زیبیدن (ܙܝܒܝܕܢ). ܘܚܘܪ ܦܐܝ.

ܠܚܟ لیسیدن (ܠܝܣܝܕܢ).

ܠܚܫ اشارت ک (ܐܫܵܪܬ ܟ).

ܠܡܨ مکیدن (ܡܟܝܕܢ).

ܠܥܣ خائیدن (ܚܐܝܕܢ). جائیدن (ܓܐܝܕܢ). جاویدن (ܓܘܝܕܢ).

ܠܥܙ با طمع خر (ܒܐ ܛܡܥ ܚܘܪ) بشکم پرستی خر (ܒܫܟܡ ܦܪܣܬܝ ܚܘܪ).

ܠܥܙ ܚܙܝ ܠܥܙ.

ܠܥܣ طرازیدن (ܛܪܐܙܝܕܢ). نقش دوختن (ܢܩܫ ܕܘܟܬܢ). چیدن (ܟܝܕܢ). چنك ز (ܟܢܟ ܙ).

ܡ

ܡܐܓ كداختن (ܓܕܐܟܬܢ).

ܡܐܟ خورانیدن (ܚܘܪܐܢܝܕܢ). پروردن (ܦܪܘܪܕܢ).

ܡܐܡܝ سوگند د (ܣܘܓܢܕ ܕ).

ܡܐܪܚ ترسیدن (ܬܪܣܝܕܢ).

ܡܐܨ پختن (ܦܘܟܬܢ). پزانیدن (ܦܙܐܢܝܕܢ).

ܡܐܨ شیر خر (ܫܝܪ ܚܘܪ). رضع نم رضاع نه (ܪܘܥ ܢܡ ܪܘܥܐ ܢܗ).

ܡܐܪܓܓ سست ش (ܣܘܣܬ ܫ). بی حس ش (ܒܝ ܚܣ ܫ).

ܡܐܪܝ ارزان ش (ܐܪܙܐܢ ܫ). کم بها ش (ܟܡ ܒܗܐ ܫ).

ܡܐܪܡܠ ارمل نم ارمله ش (ܐܪܡܠ ܢܡ ܐܪܡܠܗ ܫ). بیوه ش (ܒܝܘܗ ܫ) ܢܟܢܐ.

ܡܐܪܥ بزمین افتادن (ܒܙܡܝܢ ܐܦܬܐܕܢ). ناگاه مردن (ܢܐܓܐܗ ܡܘܪܕܢ).

ܡܐܬ مردن (ܡܘܪܕܢ). وفات ش (ܘܦܐܬ ܫ). جان تسلیم ک (ܓܢ ܬܣܠܝܡ ܟ).

ܡܒܓܒܓ خزیدن (ܚܙܝܕܢ) ܕܓܒܓܒ. غزیدن (ܓܙܝܕܢ) ܕܓܪܓܪ.

ܡܒܪܒ پروردن (ܦܪܘܪܕܢ).

ܡܒܙܥ آب دزدك ک (ܐܒ ܕܙܕܟ ܟ). حقنه ک (ܚܩܢܗ ܟ).

ܡܒܙܒܙ مهمیز ز (ܡܗܡܝܙ ܙ). ܘܚܙܝ ܙܥܒ.

ܡܒܙܩ منتشر ک (ܡܢܬܫܪ ܟ). ܘܚܙܝ ܙܥܩ.

ܡܒܣܪ رشك بر (ܪܫܟ ܒܪ). حسد بر (ܚܣܕ ܒܪ).

ܡܒܣܪ ܚܙܝ ܡܒܣܪ.

ܡܒܛܠ موقوف ک (ܡܘܩܘܦ ܟ). منقطع ک (ܡܘܢܩܛܥ ܟ). بیکار ک (ܒܝܟܐܪ ܟ).

ܡܒܛܢ فربه ش (ܦܪܒܗ ܫ).

ܡܒܥܙ حرام زائیدن (ܚܪܐܡ ܙܐܝܕܢ).

ܡܒܥ نمودن (ܢܡܘܕܢ). ظاهر ش (ܙܐܗܪ ܫ). پدید آم (ܦܕܝܕ ܐܡ). معلوم ش (ܡܥܠܘܡ ܫ).

ܡܒܥܬ روزه گر (ܪܘܙܗ ܓܪ). صیام ک (ܨܝܐܡ ܟ).

ܡܒܥ ܚܙܝ ܡܒܥܝ.

ܡܓܕܠ كندوكوب ک (ܟܢܕܘܟܘܒ ܟ). ܘܚܙܝ ܓܕܠ.

ܡܓܠܓܠ درخشیدن (ܕܪܟܫܝܕܢ). شعله نه (ܫܥܠܗ ܢܗ).

ܡܓܠܓܠ لابه نه (ܠܐܒܗ ܢܗ). زیاده گه (ܙܝܐܕܗ ܓܗ). بالیدن (ܒܐܠܝܕܢ). نشو ونما ک (ܢܫܘ ܘܢܡܐ ܟ).

ܡܓܠܓܝ درخشیدن (ܕܪܟܫܝܕܢ).

ܡܓܠܡܠ مختلط ش نم ک (ܡܘܟܬܠܛ ܫ ܢܡ ܟ).

ܡܓܠܡ ܚܙܝ ܓܠܡ.

ܡܓܠܡܠ چشم خیره ش (ܟܫܡ ܚܝܪܗ ܫ).

ܡܒܫܠ پختن (ܦܘܫܬܢ).

ܡܟܠܠ تاج گذاری ک (ܬܐܓ ܓܘܙܐܪܝ ܟ).

ܡܪܘܐ زياده نوشيدن يا آشاميدن يا خوردن (ܙܝܐܕܗ ܢܘܫܝܕܢ ܝܐ ܐܫܐܡܝܕܢ ܝܐ ܟܘܪܕܢ).

ܡܐܣܐ علاج نم (ܥܠܐܓ ܢܡ). معالجه ک (ܡܘܥܐܠܓܗ ܟ). شفا د (ܫܦܐ ܕ). التيام نم (ܐܠܬܝܐܡ ܢܡ).

ܡܒܣܡ خوش يا خوشنود ک (ܟܘܫ ܟܘܫܢܘܕ ܟ). ملتذ کر (ܡܘܠܬܙ ܟܪ).

ܡܣܡܪ مبخ كوبيدن يا ز (ܡܝܫ ܟܘܒܝܕܢ ܝܐ ܙ).

ܡܣܒ بكارت بر (ܒܟܐܪܬ ܒܪ). بی عصمت ک (ܒܝ ܥܨܡܬ ܟ).

ܡܣܬܒܪ دلير ش (ܕܠܝܪ ܫ). دلاور ش (ܕܠܐܘܪ ܫ). ܘܚܙܝ ܐܬܒܪ.

ܡܚܒ عاشق يا معشوق نم (ܥܐܫܩ ܝܐ ܡܥܫܘܩ ܢܡ). مهربان نم (ܡܗܪܒܐܢ ܢܡ).

ܡܒܨܪ کم ک (ܟܡ ܟ). حقير شمردن (ܚܩܝܪ ܫܡܘܪܕܢ). خوار نم (ܟܘܐܪ ܢܡ).

ܡܒܥܒܥ جوشيدن (ܓܘܫܝܕܢ). حباب بر آم (ܚܒܐܒ ܒܪ ܐܡ).

ܡܒܩܐ پرسيدن (ܦܘܪܣܝܕܢ). سؤال نم (ܣܘܐܠ ܢܡ). استفهام نم (ܐܣܬܦܗܐܡ ܢܡ). استفسار نم (ܐܣܬܦܣܐܪ ܢܡ).

ܡܒܪܐ خلق ک (ܟܠܩ ܟ). ܘܚܙܝ ܒܪܐ.

ܡܪܒܐ افزودن (ܐܦܙܘܕܢ). زياد ک (ܙܝܐܕ ܟ).

ܡܪܒܝܘ ܚܙܝ ܪܒܝ ܘܡܪܒܝܢ.

ܡܒܪܒܪܐ زخار ک (ܙܟܐܪ ܟ) ܐܘ. غريدن (ܓܘܪܝܕܢ). نعره ز (ܢܥܪܗ ܙ). بانك ز (ܒܐܢܓ ܙ).

ܡܒܪܒܪ ܚܙܝ ܒܪܒܪ.

ܡܒܪܒܙ جنبانيدن (ܓܘܢܒܐܢܝܕܢ). درهم ک (ܕܪܗܡ ܟ).

ܡܒܪܒܚ شكفتن (ܫܟܘܦܬܢ). دميدن (ܕܡܝܕܢ).

ܡܒܪܟ براكت د (ܒܪܐܟܬ ܕ). عقد نكاه بستن (ܥܩܕ ܢܟܐܗ ܒܣܬܢ).

ܡܒܪܟ بزانو نشانيدن (ܒܙܐܢܘ ܢܫܐܢܝܕܢ).

ܡܒܪܩ زدودن (ܙܕܘܕܢ). جلا ک (ܓܠܐ ܟ). صيقل ک (ܨܝܩܠ ܟ). پرداختن (ܦܪܕܐܟܬܢ). درخشيدن (ܕܪܟܫܝܕܢ). درخشانيدن (ܕܪܟܫܐܢܝܕܢ).

ܡܒܫܠ پختن (ܦܘܫܬܢ). طبخ ک (ܛܒܟ ܟ).

ܡܫܟܚ توانستن (ܬܘܐܢܣܬܢ). قادر بر (ܩܐܕܪ ܒܘܕ). قابل ش (ܩܐܒܠ ܫ).

ܡܓܒܐ گزيدن (ܓܘܙܝܕܢ). چيدن (ܟܝܕܢ). انتخاب ک (ܐܢܬܟܐܒ ܟ).

ܡܓܒܠܓܒܠ ܚܙܝ ܡܓܒܠܓܒܠ.

ܡܓܥܠ آلودن (ܐܠܘܕܢ). ناپاك ک (ܢܐܦܐܟ ܟ). نجس ک (ܢܓܣ ܟ). ملوث سا (ܡܠܘܬ ܣܐ).

ܡܓܠܕ يخ بستن (ܝܟ ܒܣܬܢ). فسردن (ܦܣܘܪܕܢ). منجمد ش (ܡܢܓܡܕ ܫ).

ܡܓܕܦ كفر گوی ک (ܟܘܦܪ ܓܘܝ ܟ).

ܡܓܘܒ جواب د (ܓܘܐܒ ܕ).

ܡܓܘܓ جنبانیدن (ܓܘܢܒܐܢܝܕܢ). تکانیدن (ܬܟܐܢܝܕܢ). حرکت د (ܚܪܟܬ ܕ).

ܡܒܪܟ برکه (ܒܪܟܐ ܠܒܪ) ... یاهو ک (... ܕ). بغبغو ک (ܒܓܒܓܘ ܕ) ...

ܡܪܒܐ روئیدن (ܪܘܝܕܢ). نمو ک (ܢܡܘ ܕ). تنج ز (...). ܘܣܘܒ ...

ܡܦܨ مفوض دا (ܡܦܘܨ ܕܐ). افشا سا (ܐܦܫܐ ܣܐ). فاش ک (ܦܐܫ ܕ). الهام نه (ܐܠܗܐܡ ܢܗ). ܘܣܘܒ ...

ܡܦܨ صاف ک (ܨܐܦ ܕ). تمهید نه (ܬܡܗܝܕ ܢܗ).

ܡܕܘܪ مدور ک (ܡܕܘܪ ܕ). پاك ک (ܦܐܟ ܕ).

ܡ... پاك ک (ܦܐܟ ܕ).

ܡ... رنا ک (ܪܢܐ ܕ).

ܡܟܢܫ جمع ک (ܓܡܥ ܕ). فراهم آ (ܦܪܐܗܡ ܐ).

ܡܚܪܒ خراب ش نم ک (ܚܪܐܒ ܫ ܢܡ ܕ). افتادن (ܐܦܬܐܕܢ) ...

ܡ... غلطیدن (ܓܠܛܝܕܢ). غلطانیدن (ܓܠܛܐܢܝܕܢ). یله ش (ܝܠܗ ܫ).

ܡ... مکروه دا (ܡܟܪܘܗ ܕܐ). کراهیت دا (ܟܪܐܗܝܬ ܕܐ). نفرت بر (ܢܦܪܬ ܒܪ).

ܡ... زنك ش نم ک (ܙܢܓ ܫ ܢܡ ܕ).

ܡ... عقوبت نه (ܥܩܘܒܬ ܢܗ). شکنجه نه (ܫܟܢܓܗ ܢܗ).

اذیت ک (ܐܕܝܬ ܕ). عذاب نه (ܥܕܐܒ ܢܗ). آزردن (ܐܙܪܕܢ).

ܡ... ܘܣܘܒ ...

ܡ... جاسوسی ک (ܓܐܣܘܣܝ ܕ).

ܡ... ܘܣܘܒ ...

ܡ... خسته ک (ܚܣܬܗ ܕ). رنجانیدن (ܪܢܓܐܢܝܕܢ). مشقت ک (ܡܫܩܬ ܕ).

ܡ... آروغ ک (ܐܪܘܓ ܕ). سکسکه ک (ܣܟܣܟܗ ܕ).

ܡ... کف ک (ܟܦ ܕ).

ܡ... امتحان ک (ܐܡܬܚܐܢ ܕ). تجربه ک (ܬܓܪܒܗ ܕ). ازمایش ک (ܐܙܡܐܝܫ ܕ).

ܡ... مردن (ܡܘܪܕܢ). تلف ش (ܬܠܦ ܫ).

ܡ... مبروص ش (ܡܒܪܘܨ ܫ).

ܡ... غریدن (ܓܘܪܝܕܢ) ... رعد ک (ܪܥܕ ܕ) ...

ܡ... ܘܣܘܒ ...

ܡ... صدای جنی ک (... ܕ). صدا ک (ܨܕܐ ܕ).

ܡ... کشیدن (ܟܫܝܕܢ).

ܡ... روستن (ܪܘܣܬܢ). بزرك ش (ܒܘܙܘܪܓ ܫ). ܘܣܘܒ ...

ܡ... غلطیدن (ܓܠܛܝܕܢ).

ܡ... مصادره نه (...). جریمه کر (ܓܪܝܡܗ ܟܪ).

ܦܓܝܫ ريزه نه (ܪܝܙܐ ܢܗ). ܘܣܘܒ ܦܪܫ.

ܦܓܝܥ پايمال ك (ܦܐܝܡܐܠ ܟ). لكد نم لكد ز (ܠܓܕ ܢܡ ܠܓܕ ܙ).

ܡܦܪܓ پاك ك (ܦܐܟ ܟ). تنقيه ك (ܬܢܩܝܗ ܟ). نجيدن (ܢܓܝܕܢ).

ܦܓܪ ياد آ (ܝܐܕ ܐ). بخاطر آ (ܒܚܐܛܪ ܐ). زكر ك (ܙܟܪ ܟ).

ܦܓܠ ماكو نم ماكوب ك (ܡܐܟܘ ܢܡ ܡܐܟܘܒ ܟ).

ܡܦܠܓܠ اندك ك (ܐܢܕܟ ܟ). كم ك (ܟܡ ܟ).

ܡܦܠܓܢ سايه افكندن (ܣܐܝܗ ܐܦܟܢܕܢ). حمايت د (ܚܡܐܝܬ ܕ).

ܦܓܪܢ برابر سا (ܒܪܐܒܪ ܣܐ). موافق سا (ܡܘܐܦܩ ܣܐ).

تشبيه ك (ܬܫܒܝܗ ܟ). مقابله نه (ܡܩܐܒܠܗ ܢܗ).

ܡܦܓܓ داغ ك (ܕܐܓ ܟ).

ܡܦܣܓܪ چنك ز (ܟܢܓ ܙ). منقار ز (ܡܢܩܐܪ ܙ).

ܡܦܣܓܕ فصد ك (ܦܨܕ ܟ). خون گر (ܚܘܢ ܓܪ). رك ز

(ܪܓ ܙ) ܥܡܠܬܐ ܕܓܪܚܐ. خون چكيدن (ܚܘܢ ܟܟܝܕܢ).

خون آم (ܚܘܢ ܐܡ) ܠܦܠܓܐ ܕܓܪܚܐ.

ܦܓܡܢ خوابانيدن (ܚܘܐܒܐܢܝܕܢ). برخت خواب بر (ܒܪܚܬ ܚܘܐܒ

ܒܪ).

ܡܦܡܝܢ اشك نم دمعه نم سرشك ريختن (ܐܫܟ ܢܡ ܕܡܥܗ

ܢܡ ܣܪܫܟ ܪܝܚܬܢ). ܘܣܘܒ ܦܪܓܐ.

ܦܓܠ اطلاع نم خبر ك (ܐܛܠܐܥ ܢܡ ܚܒܪ ܟ). مطلع گر

(ܡܘܛܠܥ ܓܪ). آگاهانيدن (ܐܓܐܗܐܢܝܕܢ).

ܦܓܝܢ نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ). كوشتن (ܟܘܫܬܢ). خاموش ك

(ܚܐܡܘܫ ܟ). اطفا نه (ܐܛܦܐ ܢܗ). منطفى سا

ܡܦܠܓܠ ܘܣܘܒ ܡܦܠܓܠ.

ܦܓܪܓ كشانيدن (ܟܫܐܢܝܕܢ). امتداد ك (ܐܡܬܕܐܕ ܟ). دراز

نه (ܕܪܐܙ ܢܗ).

ܡܦܓܓܓ بجوش آم (ܒܓܘܫ ܐܡ). آشفته ش (ܐܫܦܬܗ ܫ)

ܦܪܐ.

ܡܦܓܢ گيج نم گيچ ش (ܓܝܓ ܢܡ ܓܝܟ ܫ). سرگردان ش

(ܣܪܓܪܕܐܢ ܫ).

ܡܦܓܝܫ ܘܣܘܒ ܫܪܐ.

ܡܦܪܚܠ دو خيال دا (ܕܘ ܚܝܐܠ ܕܐ). سست راى ش (ܣܘܣܬ

ܪܐܝ ܫ). متغيور ش (ܡܘܬܓܝܘܪ ܫ).

ܦܓܕܫ باهم بستن (ܒܐܗܡ ܒܣܬܢ). مقابله نه (ܡܩܐܒܠܗ ܢܗ).

ܡܦܪܓ پرستارى ك (ܦܪܣܬܐܪܝ ܟ). پروردن (ܦܪܘܪܕܢ).

يارى ك (ܝܐܪܝ ܟ).

ܡܦܠܓܠ لكه ر (ܠܟܗ ܪ). لك لك ر (ܠܟ ܠܟ ܪ).

ܡܦܓܠ دروغ گف (ܕܪܘܓ ܓܦ).

ܦܓܘ فرصت يا (ܦܪܨܬ ܝܐ).

ܡܦܓܘܢ ديوانه ش (ܕܝܘܐܢܗ ܫ). مجنون ش (ܡܓܢܘܢ ܫ).

شوريده ش (ܫܘܪܝܕܗ ܫ).

ܦܓܠ بيضه نهانيدن (ܒܝܨܗ ܢܗܐܢܝܕܢ). توليد نه (ܬܘܠܝܕ ܢܗ).

ܦܓܢ قرض گر (ܩܪܨ ܓܪ). وام گر (ܘܐܡ ܓܪ) ܘܡܘܙܦ

ܘܡܬܓܪܢܐ ܕܓܓܪ. عاريت گر (ܥܐܪܝܬ ܓܪ).

استعارت گر (ܐܣܬܥܐܪܬ ܓܪ).

(ܡܬܒܨܪܝܢ ܗܘܐ).

ܡܬܒܨܪ كوتاه ش يا ك (ܟܘܪܝܐ ܐ يا ܕ). ܘܣܘܒ ܒܨܪ ܘܡܒܨܪܢܐ.

ܒܙܐ باز د (ܒܙܐ ܕ). ܘܣܘܒ ܒܙܙܐ.

ܡܬܒܙܙ هوا افكندن (ܗܘܐ ܡܦܠܛܐ). شايع نه (ܫܐܝܥ ܢܗ).

انتشار ك (ܐܢܬܫܐܪ ܕ).

ܡܬܒܙܥ زخم ز (ܙܚܡ ܙ). مجروح ك (ܡܓܪܘܚ ܕ). زخمدار ك

(ܙܚܡܕܐܪ ܕ).

ܡܬܒܙܒܙ اصراف نه (ܐܣܪܐܦ ܢܗ). تلف ك (ܬܠܦ ܕ). برباد د

(ܒܪܒܐܕ ܕ).

ܡܬܒܙܒܙܐ لابه نه (ܠܐܒܗ ܢܗ). زياده كُو (ܙܝܐܕܗ ܓܘ). قال

ومقال نه (ܩܐܠ ܘܡܩܐܠ ܢܗ).

ܡܬܒܙܒܚ كاهيدن (ܟܐܗܝܕܢ). مسلول ش (ܡܣܠܘܠ ܫ).

ܡܬܒܙܒܘ جنبانيدن (ܓܘܢܒܐܢܝܕܢ). تكانيدن (ܬܟܐܢܝܕܢ).

ܡܬܒܙܒܡ دوا د (ܕܘܐ ܕ). دارو د (ܕܐܪܘ ܕ). درمان د

(ܕܪܡܐܢ ܕ).

ܡܬܒܙܢ پهن يا بخش ك (ܦܗܢ ܝܐ ܦܫܟ ܕ).

ܡܬܒܙܢܙܢ ܣܘܒ ܒܙܢ.

ܡܬܒܚܐ حجا يا تهجي ك (ܗܓܐ ܝܐ ܬܗܓܝ ܕ). تصور ك

(ܬܨܘܘܪ ܕ).

ܡܬܒܚܒܚ متزلزل ش ܡܬܙܠܙܠ ܐ). متزلزلي ك (ܡܬܙܠܙܠܝ ܕ).

ܡܬܒܚܒܚ ساكت يا خاموش يا صامت يا آسوده يا آراميده ش

(ܣܐܟܬ ܝܐ ܚܐܡܘܫ ܝܐ ܨܐܡܬ ܝܐ ܐܣܘܕܗ ܝܐ

ܐܪܐܡܝܕܗ ܐ).

ܡܬܒܛܠ ترويج نه (ܬܪܘܝܓ ܢܗ). تشمس نه (ܬܫܡܣ ܢܗ).

ܡܬܒܛܪ حاضر ك (ܚܐܙܪ ܕ). آماده ك (ܐܡܐܕܗ ܕ). مهيا ك

(ܡܗܝܐ ܕ).

ܡܬܒܛܡ باور ك (ܒܐܘܪ ܕ). اعتقاد ك (ܐܥܬܩܐܕ ܕ). ايمان آ

(ܐܝܡܐܢ ܐ).

ܡܬܒܛܪ مدد ك (ܡܕܕ ܕ). امداد نه (ܐܡܕܐܕ ܢܗ). كمك د

(ܟܘܡܟ ܕ). اعانت نه (ܐܥܐܢܬ ܢܗ).

ܡܬܒܛܠܝܠ ابرام نه (ܐܒܪܐܡ ܢܗ). اغوا ك (ܐܓܘܐ ܕ). تحريك

د (ܬܗܪܝܟ ܕ). كنديدن يا كنديده ش (ܓܢܕܝܕܢ ܝܐ

ܓܢܕܝܕܗ ܐ) ܐܡܝ ܓܢܕܝܠ.

ܡܬܒܛܡܛ كفتن (ܓܘܦܬܢ). حرف ز (ܗܪܦ ܙ). سخن راندن

(ܣܘܚܢ ܪܐܢܕܢ). تكلم نه (ܬܟܠܘܡ ܢܗ).

ܡܬܒܝܡ ܣܘܒ ܡܬܒܛܡ.

ܒܝܡ امين ك (ܐܡܝܢ ܕ). مؤمين نه (ܡܘܡܝܢ ܢܗ). محقق

نه (ܡܘܚܩܩ ܢܗ).

ܡܬܒܝܢ ܣܘܒ ܒܝܢܐ.

ܡܬܒܝܠ زادن (ܙܐܕܢ). زائيدن (ܙܐܝܕܢ). وضع حمل ك (ܘܙܥ

ܚܡܠ ܕ). توليد نه (ܬܘܠܝܕ ܢܗ).

ܡܬܒܝܬ آوردن (ܐܘܪܕܢ). حديث ك (ܚܕܝܬ ܕ).

ܡܬܒܟܐ ܣܘܒ ܒܟܐ.

ܡܬܒܟܐ شوخي ك (ܫܘܚܝ ܕ). مسخره ك (ܡܣܚܪܗ ܕ).

ظرافت ک (ܙܪܐܦܬ ܟ).

ܡܙܘܪܗܩ شیهه ک (ܫܝܗܗ ܟ). صهیل ک (ܨܗܝܠ ܟ).

ܡܙܘܪܗܕ خندیدن (ܚܢܕܝܕܢ).

ܡܙܡܪܐ معترف ش (ܡܥܬܪܦ ܫ). اقرار نم (ܐܩܪܐܪ ܢܡ).
اعتراف ک (ܐܥܬܪܐܦ ܟ). مقرش (ܡܩܪ ܫ).

ܡܙܘܙܘ وزوز ک (ܘܙܘܙ ܟ). رنا ک (ܪܢܐ ܟ). طنین ک
(ܛܢܝܢ ܟ).

ܡܙܠܘܠ نوحه گری نم (ܢܘܚܗ ܓܪܝ ܢܡ). نالیدن (ܢܐܠܝܕܢ).
شینون ک (ܫܝܢܘܢ ܟ). عذاری ک (ܥܙܐܪܝ ܟ).

ܡܡܘܡ مومو ک (ܡܘܡܘ ܟ).

ܡܙܓܙܓ جخ جخی ک (ܓܚܓܚܝ ܟ). ܚܙܝ ܡܙܘܙܘ.

ܡܙܚܙܚ مخ مخ ک (ܡܚ ܡܚ ܟ).

ܡܙܓܪܓܪ دوله ز (ܕܘܠܗ ܙ).

ܡܙܥܘܥ وع وع ک (ܘܥ ܘܥ ܟ).

ܡܙܪܘܪ اسهال ش (ܐܣܗܐܠ ܫ). جریان شکم ش (ܓܪܝܐܢ ܫܟܡ ܫ).

ܡܙܓܠ قطع ک (ܩܛܥ ܟ).

ܡܙܟܝ ظفر یا (ܙܦܪ ܝܐ). نصرت یا (ܢܨܪܬ ܝܐ). شکست
د (ܫܟܣܬ ܕ). تسخیر ک (ܬܣܚܝܪ ܟ). ܚܙܝ ܟܒܫ.

ܡܙܒܠ زبل ک (ܙܒܠ ܟ).

ܡܙܒܢ فروختن (ܦܪܘܚܬܢ). بیع د (ܒܝܥ ܕ).

ܡܙܓ ܐܘ ܡܙܓ امتزاج ک (ܐܡܬܙܐܓ ܟ). مخلوط سا (ܡܚܠܘܛ ܣܐ).

ܡܙܓܐ ܚܙܝ ܡܙܝܕ.

ܡܙܝܥ ترسانیدن (ܬܪܣܐܢܝܕܢ). تهدید ک (ܬܗܕܝܕ ܟ).

ܡܙܗܪ تعمهٔ روزه روغنی ک (ܬܥܡܗ ܪܘܙܗ ܪܘܓܢܝ ܟ)

ܡܙܘܓ تزویج ک (ܬܙܘܝܓ ܟ). ܚܙܝ ܓܘܙ.

ܡܙܘܙ زوزه ک (ܙܘܙܗ ܟ).

ܡܙܚܡ دلیر ش (ܕܠܝܪ ܫ). شجاع ش (ܫܓܐܥ ܫ).

ܡܙܓܠܓ نگاه ک (ܢܓܐܗ ܟ). چشم خیره ک (ܟܫܡ ܚܝܪܗ ܟ).

ܡܙܝܕ افزودن (ܐܦܙܘܕܢ). مزید ک یا ش (ܡܙܝܕ ܟ ܝܐ ܫ).
افزائیدن (ܐܦܙܐܝܕܢ).

ܡܙܓܪ زرد ش (ܙܪܕ ܫ). اصفر ش (ܐܨܦܪ ܫ). رنگ رو پریدن
(ܪܢܓ ܪܘ ܦܪܝܕܢ).

ܡܙܠܓ رمانیدن (ܪܡܐܢܝܕܢ).

ܡܙܡܠ مملو ک (ܡܡܠܘ ܟ). انباشتن (ܐܢܒܐܫܬܢ). پر ک
(ܦܘܪ ܟ).

ܡܙܡܙܡ صدا یا آواز د (ܨܕܐ ܝܐ ܐܘܐܙ ܕ).

ܡܙܢܓ دریدن (ܕܪܝܕܢ). پاره ک (ܦܐܪܗ ܟ). چاک ک (ܟܐܟ ܟ).

ܡܙܢܓ نواختن (ܢܘܐܚܬܢ). تکان د (ܬܟܐܢ ܕ). ܚܙܝ
ܡܙܡܙܡ.

ܡܙܓܪ چشم ز (ܟܫܡ ܙ). چشم زخم یا بد ز (ܟܫܡ ܙܚܡ
ܝܐ ܒܕ ܙ).

ܡܙܓܠ ܚܙܝ ܡܙܢܓ.

ܡܙܢܦ باد ک (ܒܐܕ ܟ). ورم ک (ܘܪܡ ܟ). ܚܙܝ ܙܦܐ.

ܡܙܓܝܢ کوچک ک (ܟܘܟܟ ܟ). ܚܙܝ ܓܝܪܐ.

ܡܬܚܝܠ ܚܙܝ ܚܝܠܐ ܘܐܝܕܐ.

ܡܬܚܝܠܢ در تعمهٔ روزه گوشت نه (ܕܪ ܬܥܡܗ ܪܘܙܗ ܓܘܫܬ ܢܗ).

ܡܬܚܝܠ متزلزل ش بم ک (ܡܬܙܠܙܠ ܫ ܒܡ ܟ).

ܡܬܚܝܠ ܚܙܝ ܡܬܚܝܠܐ ܘܡܬܚܝܠܐ.

ܡܬܚܝܠ قوی ش بم ک (ܩܘܝ ܫ ܒܡ ܟ). توانا ش بم ک (ܬܘܐܢܐ ܫ ܒܡ ܟ). شدید ش بم ک (ܫܕܝܕ ܫ ܒܡ ܟ).
استوار ک (ܐܣܬܘܐܪ ܟ).

ܡܬܚܝܠ زرد ش بم ک (ܙܪܕ ܫ ܒܡ ܟ). مرض زهره دا (ܡܪܨ ܙܗܪܗ ܕܐ) ܡܪܥܐ ܕܡܪܪܬܐ.

ܡܬܚܝܠ ܚܙܝ ܡܬܚܝܠܐ.

ܡܬܚܝܠ انتشار یا بم ک (ܐܢܬܫܐܪ ܝܐ ܒܡ ܟ).

ܡܬܚܝܠ داغی ش (ܕܐܓܝ ܫ). لکه دار ش (ܠܟܗܕܐܪ ܫ).
ܘܚܙܝ ܡܬܚܝܠܐ.

ܡܬܚܝܠ بزودی نوشتن (ܒܙܘܕܝ ܢܘܫܬܢ). کلنجار ک (ܟܠܢܓܐܪ ܟ). ܘܚܙܝ ܚܝܠܐ.

ܡܬܚܝܠ ܚܙܝ ܡܬܚܝܠ.

ܡܬܚܝܠ عرعر ک (ܥܪܥܪ ܟ). زاره دا (ܙܐܪܗ ܕܐ). گریه ک (ܓܪܝܗ ܟ).

ܚܝܠ رخشیدن (ܪܟܫܝܕܢ). تابیدن (ܬܐܒܝܕܢ). ܘܚܙܝ ܡܬܚܝܠܐ.

ܚܝܠ زدن (ܙܕܢ) کوفتن (ܟܘܦܬܢ). کوبیدن (ܟܘܒܝܕܢ).
کوتک ز (ܟܘܬܟ ܙ).

ܚܝܠ زندار سا (ܙܢܕܐܪ ܣܐ). احیا ک (ܐܚܝܐ ܟ). انشار بم

منشیر ک (ܡܢܫܝܪ ܒܡ ܡܢܫܝܪ ܟ).

ܚܒܝܒ محبت دا (ܡܘܚܒܬ ܕܐ). عاشق بو (ܥܐܫܩ ܒܘ).
پسندیدن (ܦܣܢܕܝܕܢ). ܘܚܙܝ ܚܒܝܒ.

ܚܫܟ تاریك ک (ܬܐܪܝܟ ܟ). تیره ک (ܬܝܪܗ ܟ).

ܡܚܫܟ غش ش (ܓܫ ܫ). بیهوش ش (ܒܝܗܘܫ ܫ).

ܡܩܪܪ سرد ش (ܣܪܕ ܫ). بارد ش (ܒܐܪܕ ܫ).

ܡܩܪܐ احوال پرسیدن (ܐܚܘܐܠ ܦܪܣܝܕܢ).

ܡܩܪܐ آگاهانیدن (ܐܓܐܗܐܢܝܕܢ). اطلاع د (ܐܛܠܐܥ ܕ).
خبر د (ܟܒܪ ܕ).

ܡܩܪܪ رمانیدن (ܪܡܐܢܝܕܢ). ترسانیدن (ܬܪܣܐܢܝܕܢ).
برجهانیدن (ܒܪܓܗܐܢܝܕܢ).

ܡܩܪܐ گردانیدن (ܓܪܕܐܢܝܕܢ).

ܡܚܕܬ تحدید ک (ܬܚܕܝܕ ܟ). از سر نو ک (ܐܙ ܣܪ ܢܘ ܟ).
تکریر ک (ܬܟܪܝܪ ܟ).

ܡܚܘܪ سفید ک (ܣܦܝܕ ܟ). تبییض نه (ܬܒܝܝܨ ܢܗ).

ܡܚܘܐ نمودن (ܢܡܘܕܢ). نشان د (ܢܫܐܢ ܕ).

ܡܚܘܒ آزردن (ܐܙܪܕܢ). آزار رسانیدن (ܐܙܐܪ ܪܣܐܢܝܕܢ).

ܡܚܫܟ تیره ش بم ک (ܬܝܪܗ ܫ ܒܡ ܟ). تاریك ش بم ک
(ܬܐܪܝܟ ܫ ܒܡ ܟ).

ܡܚܝܛ دوزانیدن (ܕܘܙܐܢܝܕܢ).

ܡܚܠܡ تیمار کاری فرمودن (ܬܝܡܐܪ ܟܐܪܝ ܦܪܡܘܕܢ).

ܡܚܡܡ گرم سا (ܓܪܡ ܣܐ).

ܫܝܓ غسل فرمودن (ܓܘܣܠ ܦܪܡܘܕܢ). شست وشو فرمودن (ܫܘܣܬ ܘܫܘ ܦܪܡܘܕܢ).

ܫܝܪ نگرانیدن (ܢܓܪܐܢܝܕܢ).

ܡܫܝܛܐ تفتیش ک (ܬܦܬܝܫ ܟ). خلال ک (ܟܠܐܠ ܟ) ܡ̈ܢܐ.

ܡܫܠܛ ܝܢ ܡܫܘܠܛ حکومت ک (ܚܘܟܘܡܬ ܟ). حکم رانی ک (ܚܘܟܡ ܪܐܢܝ ܟ).

ܫܪܪ استوار ک (ܐܣܬܘܐܪ ܟ). اثبات ک (ܐܣܒܐܬ ܟ).

ܫܒܩ عفو ک (ܥܦܘ ܟ). بخشیدن (ܒܟܫܝܕܢ). آمرزیدن (ܐܡܪܙܝܕܢ). مغفور کر (ܡܓܦܘܪ ܟܪ). شیرین ک (ܫܝܪܝܢ ܟ).

ܡܫܩܒ نقب ز (ܢܩܒ ܙ). سوراخ ک (ܣܘܪܐܟ ܟ).

ܡܫܩܒܬܐ نقب کندیدن (ܢܩܒ ܟܢܕܝܕܢ) ܚܡܫܐ.

ܡܫܩܠ برد ک (ܒܘܪܕ ܟ). برداشتن (ܒܪܕܐܫܬܢ).

ܡܫܝܓ شستن (ܫܘܣܬܢ). شست وشو ک (ܫܘܣܬ ܘܫܘ ܟ). غسل ک (ܓܘܣܠ ܟ).

ܡܫܪܪ تاکید ک (ܬܐܟܝܕ ܟ). مستحکم ک (ܡܘܣܬܚܟܡ ܟ). استحکام د (ܐܣܬܚܟܐܡ ܕ).

ܫܚܠܦ بدل ک (ܒܕܠ ܟ). تبدیل نه (ܬܒܕܝܠ ܢܗ). عوض ک (ܥܘܨ ܟ). تغییر نه (ܬܓܝܝܪ ܢܗ).

ܡܫܘܙܒ رهانیدن (ܪܗܐܢܝܕܢ). خلاص ک (ܟܠܐܨ ܟ). نجات د (ܢܓܐܬ ܕ).

ܫܝܪܐ ܚܙܝ ܫܪܪ.

ܡܫܡܪ نگاه د (ܢܓܐܗ ܕ). مرعی د (ܡܪܥܝ ܕ). حفظ ک (ܚܦܙ ܟ).

ܡܫܬܡܪ تب دا (ܬܒ ܕܐ).

ܫܡܠ تحمل ک (ܬܚܡܘܠ ܟ).

ܫܡܪ ور آم (ܘܪ ܐܡ).

ܫܡܥ ترش ک (ܬܪܘܫ ܟ). حامض ک (ܚܐܡܨ ܟ).

ܫܬܢ حسرت کشیدن (ܚܣܪܬ ܟܫܝܕܢ).

ܡܫܘܐܪ لاف ز (ܠܐܦ ܙ). قل ر (ܩܘܠ ܪ). معرور یا متکبر ش (ܡܓܪܘܪ ܝܢ ܡܘܬܟܒܪ ܫ).

ܫܩܠ بر دار کش یا آویختن (ܒܪ ܕܐܪ ܟܫ ܝܢ ܐܘܝܟܬܢ).

ܚܙܝ ܫܩܠ.

ܡܫܩܠܐ ضیق' النفس کش (ܙܝܩ ܢܦܣ ܟܫ).

ܫܩܦ سر زیر ک (ܣܪ ܙܝܪ ܟ).

ܡܫܩܦܐ ܚܙܝ ܡܫܩܦܬܐ.

ܫܪܓ ابرام نه (ܐܒܪܐܡ ܢܗ). اغوا ک (ܐܓܘܐ ܟ). خیزانیدن (ܟܝܙܐܢܝܕܢ). سعی ک (ܣܥܝ ܟ).

ܫܪܕ معرض ش (ܡܘܥܪܨ ܫ). تردید د (ܬܪܕܝܕ ܕ). تردود یا موتردود نه (ܬܪܕܘܕ ܝܢ ܡܘܬܪܕܘܕ ܢܗ).

ܫܪܒ نیست ک (ܢܝܣܬ ܟ). معدوم ک (ܡܥܕܘܡ ܟ). منهدم ک (ܡܘܢܗܕܡ ܟ). نابود ک (ܢܐܒܘܕ ܟ). وازگون ک (ܘܐܙܓܘܢ ܟ). خراب ک (ܟܪܐܒ ܟ). معرض ش (ܡܘܥܪܨ ܫ).

ܡܢܣܒ مناسب ک (ܡܘܬܐܡܐ ܕ). شایسته ک (ܚܐܝܫܬܐ ܕ).
منسوب ک (ܡܢܣܘܒ ܕ). موافقت نه (ܡܬܐܡܬܐ ܕ).

ܡܢܨܥܕ صدا ک (ܩܠܐ ܕ). صدای جخ جخی ک (ܩܠܝܐ ܕܫ ܫܫ ܕ).

ܡܛܐ رسیدن (ܡܛܝܐ). وارد کش (ܘܐܪܕ ܗܘܐ).

ܡܛܠ یا ܡܫܚܩ باختن (ܬܐܪܦܐ). بازی ک (ܬܐܒܝ ܕ).
لعب ک (ܠܥܒ ܕ).

ܡܛܠ بازانیدن (ܬܐܙܐܢܝܐ).

ܡܛܒ بر آورد ک (ܒܪ ܐܘܪܕ ܕ). قیمت نه (ܩܝܡܬܐ ܗܘ).
اندازه ک (ܐܢܕܐܙܐ ܕ). مشخص ک (ܡܫܟܚܫ ܕ).

ܡܛܒܥ یا ܡܫܒܥ غرق ک (ܓܪܩ ܕ). در آب نزول ک (ܕܪ ܐܒ ܢܘܙܘܠ ܕ).

ܡܛܘܪ کباب ک (ܟܒܐܒ ܕ). بریان ک (ܒܪܝܐܢ ܕ). برشتن (ܒܪܫܬܢ).

ܡܨܝܣ مصالحه نه (ܡܨܐܠܚܬܐ ܗܘ). آشتی ک (ܐܫܬܝ ܕ).
نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ).

ܡܒܣܝܣ خورد سا (ܚܘܪܕ ܣܐ). نرم سا (ܢܪܡ ܣܐ). سحق نه (ܣܚܩ ܗܘ).

ܡܛܝܦ بالای آب روانیدن (ܬܐܠܐܝ ܐܒ ܪܘܐܢܝܐ).

ܡܛܝܕ منسوب ک (ܡܢܣܘܒ ܕ). نام زد ک (ܢܐܡ ܙܕ ܕ).

ܡܛܝܒ نوازش ک (ܢܘܐܙܫ ܕ).

ܡܛܒܝܕ آراستن (ܐܪܐܣܬܢ). زینت ک (ܙܝܢܬ ܕ).

ܡܢܕܝܗ راندن (ܪܐܢܕܢ). حول د (ܗܘܠ ܕ). تکان د (ܬܟܐܢ ܕ).

ܡܢܕܝܗ دوکمه یا دکمه ک (ܕܘܟܡܐ ܕ). چپ و رست ک (ܫܦ ܘܪܣܬ ܕ).

ܡܢܕܝܕ مخلوط ک (ܡܚܠܘܛ ܕ). ܘܫܘܒ ܫܕܝܕ.

ܡܢܕܝܪ گرد آ (ܓܪܕ ܐ). احاطه ک (ܐܚܐܛܐ ܕ). محاصره ک (ܡܚܐܨܪܐ ܕ).

ܡܢܕܘܟ ܫܘܒ ܡܢܕܝܗ.

ܡܢܕܝܝܕ خائیدن (ܚܐܝܝܕܢ). جائیدن (ܓܐܝܝܕܢ). جاویدن (ܓܐܘܝܕܢ).

ܡܢܕܝܪ دندان فشردن (ܕܢܕܐܢ ܦܫܪܕܢ). فشار دندان نه (ܦܫܐܪ ܕܢܕܐܢ ܗܘ).

ܡܢܕܝܕ خرا کش (ܚܪܐ ܟܫ). قلقله ک (ܩܠܩܠܐ ܕ). غرغره نه (ܓܪܓܪܐ ܗܘ). خرخر ک (ܚܪܚܪ ܕ).

ܡܫܕܪ یا ܡܫܕܪ نیم سوختن (ܢܝܡ ܣܘܚܬܢ).

ܡܫܕܡ لعنت نه (ܠܥܢܬ ܗܘ). لعن ک (ܠܥܢ ܕ). مردود نه (ܡܪܕܘܕ ܗܘ).

ܡܫܕܝܕ ܫܘܒ ܡܢܕܝܡ.

ܡܢܕܝܡ نیرنك ک (ܢܝܪܢܓ ܕ). افسون ک (ܐܦܣܘܢ ܕ).
بی بار ش (ܒܝ ܒܐܪ ܫ). عاقره ش (ܥܐܩܪܐ ܫ).

ܡܢܝܝܡ شمردن (ܫܡܪܕܢ). حساب ک (ܚܣܐܒ ܕ). تعداد نه (ܬܥܕܐܕ ܗܘ).

(ܦܘܫܝܕܢ).

ܡܝܩܪܐ محترم د (ܡܘܚܬܪܡ ܕ). اكرام ک (ܐܟܪܐܡ ܟ). تعظيم ک (ܬܥܙܝܡ ܟ).

ܡܝܩܪ سنگين ش ـ ک (ܣܢܓܝܢ ܫ ܘ ܟ). گران ش ـ ک (ܓܪܐܢ ܫ ܘ ܟ). ثقيل ش ـ ک (ܣܩܝܠ ܫ ܘ ܟ).

ܡܝܬܐ آوردن (ܐܘܪܕܢ) بار آ (ܒܐܪ ܐ).

ܡܟܦܐ حاشيه بس (ܚܐܫܝܗ ܒܣ). كناره بس (ܟܢܐܪܗ ܒܣ).

ܡܟܦܝܬܐ برقع ز (ܒܘܪܩܥ ܙ). نقاب ـ چادر از (ܢܩܐܒ ܘ ܟܐܕܪ ܐܙ).

ܡܟܘܝܐ داغ ک (ܕܐܓ ܟ).

ܡܟܘܟܐ چق چق ک (ܟܩ ܟܩ ܟ). مخ مخ ک (ܡܟ ܡܟ ܟ).

ܡܟܘܟܘ حباب بر آ (ܚܘܒܐܒ ܒܪ ܐ).

ܡܟܘܟܘ بقلم خراشيدن (ܒܩܠܡ ܟܪܐܫܝܕܢ). ܘܣܘܒ ܡܟܘܟܘ.

ܡܟܣܟܣ پاره پاره ک (ܦܐܪܗ ܦܐܪܗ ܟ). نخش ک (ܢܩܫ ܟ).

ܡܟܝܒ ܣܘܒ ܟܝܒ.

ܡܟܝܠ اندازيدن (ܐܢܕܐܙܝܕܢ).

ܡܟܝܦ برانيدن (ܒܘܪܐܢܝܕܢ). تراشانيدن (ܬܪܐܫܐܢܝܕܢ).

ܡܟܝܟ حليم ـ سليم ش (ܚܠܝܡ ܘ ܣܠܝܡ ܫ).

ܡܟܠܟ مسلح ک (ܡܘܣܠܚܗ ܟ). سلاح پوشيدن (ܣܠܐܚܗ ܦܘܫܝܕܢ).

ܡܟܠܟܠ چاق ک (ܟܐܩ ܟ). دريدن (ܕܪܝܕܢ). پاره ک (ܦܐܪܗ ܟ).

ܡܟܠܟܠ چرنك نم (ܟܪܢܟ ܢܡ).

ܡܛܡܪܐ دفن ک (ܕܦܢ ܟ). خاك ک (ܟܐܟ ܟ).

ܡܛܢܢܐ ܣܘܒ ܡܘܢܢܐ.

ܡܛܢܛܢ تاخير نم (ܬܐܟܝܪ ܢܡ). مكث نم (ܡܟܣ ܢܡ). تنبلى ک (ܬܢܒܠܝ ܟ).

ܡܛܢܛܢ زمزمه ک (ܙܡܙܡܗ ܟ). همهمه ک (ܗܡܗܡܗ ܟ). دمدمه ک (ܕܡܕܡܗ ܟ). بصدا آ (ܒܨܕܐ ܐ). رنگيدن (ܪܢܓܝܕܢ). ܘܣܘܒ ܡܘܙܙ.

ܡܛܢܦ چركين ش (ܟܪܟܝܢ ܫ).

ܡܛܦܝܐ ܣܘܒ ܛܦܝܐ.

ܡܛܦܐ چسپانيدن (ܟܣܦܐܢܝܕܢ). پيوند ک (ܦܝܘܢܕ ܟ). روشن ک (ܪܘܫܢ ܟ). سوزانيدن (ܣܘܙܐܢܝܕܢ). آتش ک (ܐܬܫ ܟ).

ܡܛܦܛܦ چشمك ز (ܟܫܡܟ ܙ). فلك ز (ܦܠܟ ܙ).

ܡܛܦܐ ܣܘܒ ܡܛܦܝܐ.

ܡܛܪܐ راندن (ܪܐܢܕܢ). دوانيدن (ܕܘܐܢܝܕܢ).

ܡܛܪܦ بر زمين از (ܒܪ ܙܡܝܢ ܐܙ). ناگاه افتادن (ܢܐܓܐܗ ܐܦܬܐܕܢ). مردن (ܡܘܪܕܢ).

ܡܛܪܛܢ شكوه ک (ܫܟܘܗ ܟ). همهمه ک (ܗܡܗܡܗ ܟ).

ܡܛܠܦ بارانيدن (ܒܐܪܐܢܝܕܢ).

ܡܛܪܛܠ جبانيدن (ܓܘܡܒܐܢܝܕܢ). حركت د (ܚܪܟܬ ܕ).

ܡܛܪܦ برك دار ش (ܒܪܓ ܕܐܪ ܫ). پر برك ش (ܦܘܪ ܒܪܓ ܫ).

ܡܛܦܪ ܣܘܒ ܡܛܦܪ.

ܡܛܫܐ نهفتن (ܢܗܘܦܬܢ). پنهان ک (ܦܢܗܐܢ ܟ). پوشيدن

ܡܫܬܪܪܐ ܚܙܝ ܡܫܪܪܐ.

ܡܫܬܕܠܐ سعی ز (ܣܥܝ ܙ). کوشش ک (ܟܘܫܫ ܟ). ܘܚܙܝ ܐܬܟܫܦܘܬܐ
ܘܡܬܟܫܦܢܐ.

ܡܫܬܢܐ دنك ش (ܕܢܟ ܫ).

ܡܫܬܢܝܐ ܚܙܝ ܡܫܬܢܝܢܐ.

ܡܫܬܟܪܐ ܚܙܝ ܐܬܟܪ.

ܡܚܡܐ پوشیدن (ܦܘܫܝܕܢ). بستن (ܒܣܬܢ).

ܡܚܝܠܐ تنبل ش (ܬܢܒܠ ܫ). سست ش (ܣܣܬ ܫ). کاهل ش
(ܟܐܗܠ ܫ).

ܡܚܝܢܐ تمهید نه (ܬܡܗܝܕ ܢܗ).

ܡܚܝܟ پست ک (ܦܣܬ ܟ). سربزیر اذ (ܣܪ ܒܙܝܪ ܐܕ).

ܡܚܟܝܟܐ چپه ز (ܟ̰ܦܗ ܙ). دستك ز (ܕܣܬܟ ܙ).

ܡܚܟܝܢܐ ناپاك ک (ܢܐܦܐܟ ܟ). نجس ک (ܢܓ̰ܣ ܟ). آلوده ک
(ܐܠܘܕܗ ܟ). ملوث ک (ܡܠܘܬ ܟ).

ܡܚܟܪܢ ܝܐ ܡܚܟܪܢܐ خاربست ܝܐ بند ک (ܚܐܪ ܒܣܬ ܝܐ ܒܢܕ ܟ).

ܡܚܝܪܐ مرتد ک (ܡܘܪܬܕ ܟ). شتم ک ܝܐ نه (ܫܬܡ ܟ ܝܐ ܢܗ).

ܡܚܝܪܐ ܚܙܝ ܡܚܝܪܐ.

ܡܚܡܚܡܐ پرکه (ܦܘܪ ܟܗܘ). گپ ز (ܓܦ ܙ).

ܡܚܪܝܪܐ ܚܙܝ ܡܚܝܪܐ.

ܡܚܪܘ وعظ ک (ܘܥܙ ܟ). مواعظه ܝܐ موعظه ک ܝܐ نه (ܡܘܐܥܙܗ
ܝܐ ܡܘܥܙܗ ܟ ܝܐ ܢܗ).

ܡܚܪܝܢ غریدن (ܓܘܪܝܕܢ). غورش ک (ܓܘܪܫ ܟ).

ܡܚܝܚܐ ܝܐ ܡܚܝܚܐ آبله ک (ܐܒܠܗ ܟ). بالا ک (ܒܐܠܐ ܟ).
قول د (ܩܘܠ ܕ). کرو د (ܟܪܘ ܕ).

ܡܚܟܐ منع ک (ܡܢܥ ܟ). حرمان نه (ܚܪܡܐܢ ܢܗ). باز دا
(ܒܐܙ ܕܐ). قدغن نه (ܩܕܓܢ ܢܗ). قائیم ک (ܩܐܝܡ
ܟ). بر پا ک (ܒܪ ܦܐ ܟ).

ܡܚܠܟܐ ܝܐ ܡܚܠܟܝܐ بچوبی ز (ܒܟ̰ܘܒܝ ܙ). تازیانه ز (ܬܐܙܝܐܢܗ ܙ).

ܡܚܡܐ سیاه ک (ܣܝܐܗ ܟ). انطفا ܝܐ
ܡܚܡܝܐ ساکت ک (ܣܐܟܬ ܟ). نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ).
اطفا نه (ܐܢܛܦܐ ܝܐ ܐܛܦܐ ܢܗ). خاموش ک (ܚܐܡܘܫ ܟ).

ܡܚܡܚܡܐ نیم سوزانیدن (ܢܝܡ ܣܘܙܐܢܝܕܢ). سیاه ش (ܣܝܐܗ ܫ).

ܡܚܡܚܡܐ افکندن (ܐܦܟܢܕܢ). انداختن (ܐܢܕܐܟ̣ܬܢ).

ܡܚܡܝܠ پرداختن (ܦܪܕܐܟ̣ܬܢ). اکمال ܝܐ تکمیل نه (ܐܟܡܐܠ
ܝܐ ܬܟܡܝܠ ܢܗ). تتمیم نه (ܬܬܡܝܡ ܢܗ).

ܡܚܡܝܪ ظلم ک (ܙܘܠܡ ܟ). ܘܚܙܝ ܬܪܨܐ.

ܡܚܝܠܐ آوختن (ܐܘܟ̣ܬܢ). افسرده ش (ܐܦܣܘܪܕܗ ܫ).

ܡܚܝܪܐ ܚܙܝ ܡܚܝܪܢܐ.

ܡܚܝܒܠ کج ش (ܟܓ̰ ܫ). اعوج ش (ܐܥܘܓ̰ ܫ).

ܡܚܝܟܝܐ چق چق ک (ܟ̰ܩ ܟ̰ܩ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܬܟܬܟܐ.

ܡܚܝܒܪ بچنك دریدن (ܒܟ̰ܢܟ ܕܪܝܕܢ). ܘܚܙܝ ܡܬܟܬܟܐ.

ܡܚܝܒܪܐ آوختن (ܐܘܟ̣ܬܢ). چنبلول ک (ܟ̰ܢܒܠܘܠ ܟ).
چنکولی ک (ܟ̰ܢܟܘܠܝ ܟ). تکانیدن (ܬܟܐܢܝܕܢ). جنبانیدن
(ܓ̰ܢܒܐܢܝܕܢ).

ܡܠܟܢ تکفین ک ([illegible] ۍ).

ܡܠܟܢܐ اندودن ([illegible]). پالودن ([illegible]). آلودن ([illegible]). چرکین ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܬܐ کر ش ہ ک ([illegible]).

ܡܠܟܢ ܝܐ بانك ک ([illegible]). فریاد ک ([illegible]). ندا ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ قلقلی ش ہ ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܘܬܐ پیچانیدن ([illegible]). نوردیدن ([illegible]) ته ہ تی ہ تاك ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ رحیم ہ رحمان ش ([illegible]). شفقت نه ([illegible]). رحمت نه ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ پژمرده ش ([illegible]). خشکیدن ([illegible]).

ܡܠܟܢ اندودن ([illegible]). کاهگل ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ ܚܘܪ ܡܠܟܢܐ.

ܡܠܟܢܐ ܚܘܪ ܡܠܟܢ.

ܡܠܟ ادا ک ([illegible]). کارسازی ک ([illegible]).

ܡܠܟܢ صادق شمردن ([illegible]). عادل شمردن ([illegible]). ابرا نه ([illegible]). تزویت ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ کش کش ک ([illegible]).

ܡܠܟܐ املا ک ([illegible]). نوشته ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ برهم زده ش ہ ک ([illegible]).

ܡܠܟܢܐ تشنه ش ([illegible]). تفسیدن ([illegible]). سگلیدن ([illegible]).

ܡܠܐ پر ش ہ ک ([illegible]). کفاف ش ہ ک ([illegible]). مملو نه ([illegible]).

ܡܠܐ ܚܘܪ ܡܠܝܐ.

ܡܠܝܐ بردن ([illegible]). برداشتن ([illegible]).

ܡܠܝܐ دلاسای د ([illegible]). تسلی نه ([illegible]).

ܡܠܝܐ پوشانیدن ([illegible]). ملبس سا ([illegible]).

ܡܠܝܐ ܚܘܪ ܡܠܝܐ.

ܡܠܝܐ رخشیدن ([illegible]). تابیدن ([illegible]). درخشیدن ([illegible]).

ܡܠܝܐ سوزانیدن ([illegible]). روشن ک ([illegible]). افروختن ([illegible]). آتش ک ([illegible]).

ܡܠܝܐ طپیدن ([illegible]). دم ز ([illegible]). نفس ز ([illegible]).

ܡܠܝܐ ܚܘܪ ܡܠܝܐ.

ܡܠܝܐ لاغر ہ ضعیف ش ([illegible]). ܚܘܪ ܡܠܝܐ.

ܡܠܝܐ استشمام نه ([illegible]). بوی کش ([illegible]).

ܡܠܝܐ ترتیب نه ([illegible]). تصنیف ک ([illegible]). ܚܘܪ ܡܠܝܐ.

ܡܠܝܐ گرانیدن ([illegible]). افسوس خوردنی فرمودن ([illegible]).

ܡܠܝܐ شتافتن ([illegible]). تعجیل دا ([illegible]). زود ش ([illegible]).

ܦ̮ܠܝܛ ܚܙܝ ܦ̮ܣܝܛܐ.

ܦ̮ܠܝܫ ܚܙܝ ܟ̰ܝܫ.

ܦ̮ܠܝܩ پريشان سا (ܦܪܝܫܐܢ ܗܘܐ). مبتلا سا (ܡܘܒܬܠܐ ܗܘܐ). آزردن (ܐܙܘܪܕܢ). الم رسانيدن (ܐܠܡ ܪܣܐܢܝܕܢ). مجبور نه (ܡܓ̰ܒܘܪ ܢܐ).

ܦ̮ܠܝܛ ܚܙܝ ܟ̰ܝܛ.

ܦ̮ܠܟܬ سك د (ܣܘܟ ܕ).

ܦ̮ܠܓ̰ لكه گذاشتن (ܠܟܗ ܓܘܙܐܫܬܢ).

ܦ̮ܠܦܠܛ ركيدن (ܪܟܝܕܢ).

ܦ̮ܠܦܠܛ لنك ش نِ ك (ܠܢܟ ܫ ܢܐ ܟ). شل ش نِ ك (ܫܠ ܫ ܢܐ ܟ).

ܦ̮ܠܦܠܬ ܢܐ ܦ̮ܠܦܠܬ ܚܙܝ ܟ̰ܝܬ.

ܦ̮ܠܬ آموختن (ܐܡܘܟ̰ܬܢ). تعليم د (ܬܥܠܝܡ ܕ). درس د (ܕܪܣ ܕ).

ܦ̮ܠܬܐ تقليد ك (ܬܩܠܝܕ ܟ).

ܦ̮ܠܬܠܬ ܚܙܝ ܦ̮ܠܦܠܛ.

ܦ̮ܠܬܠܬ لق لق ك (ܠܩ ܠܩ ܟ). رخشيدن (ܪܟ̰ܫܝܕܢ).

ܦ̮ܠܛ ܚܙܝ ܟ̰ܝܛ.

ܦ̮ܠܬܠܬ ܚܙܝ ܕܪܛ.

ܦ̮ܠܝܘ لرزيدن (ܠܪܙܝܕܢ). تب ولرز دا (ܬܐܒ ܘܠܪܙ ܕܐ).

ܦ̮ܠܝܚ بوئيدن (ܒܘܝܕܢ).

ܦ̮ܠܬܐ رسانيدن (ܪܣܐܢܝܕܢ).

ܦ̮ܡܝܛ ܚܙܝ ܦ̮ܒܛܐ.

ܦ̮ܡܝܠ رنك نيل نِ سبز ش نِ ك (ܪܢܓ ܢܝܠ ܢܐ ܣܒܙ ܫ ܢܐ ܟ).

ܦ̮ܡܝܡ آبناك ك (ܐܒܢܐܟ ܟ). آبكى نه (ܐܒܟܝ ܢܐ).

ܦ̮ܡܝܬ قطل نه (ܩܛܠ ܢܐ). حلاك سا (ܚܠܐܟ ܗܘܐ).

ܦ̮ܡܟܬ تحقير نه (ܬܚܩܝܪ ܢܐ). پست ك (ܦܣܬ ܟ).

ܦ̮ܡܟܐ ܚܙܝ ܦ̮ܟܐ.

ܦ̮ܡܟܣ نمك ريختن نِ پاشيدن (ܢܡܟ ܪܝܟ̰ܬܢ ܢܐ ܦܐܫܝܕܢ). نمكين ك (ܢܡܟܝܢ ܟ).

ܦ̮ܡܝܠ ܚܙܝ ܦ̮ܠܝܐ.

ܦ̮ܡܝܪ شير د (ܫܝܪ ܕ).

ܦ̮ܡܟܪ ܚܙܝ ܦ̮ܟܪ.

ܦ̮ܡܟܪ رنجانيدن (ܪܢܓ̰ܐܢܝܕܢ). آزردن (ܐܙܘܪܕܢ). درد خورانيدن (ܕܪܕ ܚܘܪܐܢܝܕܢ).

ܦ̮ܡܟܠ ܚܙܝ ܦ̮ܡܛܐ.

ܦ̮ܡܢ شمردن (ܫܡܘܪܕܢ). حساب ك (ܚܣܐܒ ܟ). تعداد نه (ܬܥܕܐܕ ܢܐ).

ܦ̮ܢܒܐ نبوت نه (ܢܒܘܐܬ ܢܐ). از پيش خبر د (ܐܙ ܦܝܫ ܚܒܪ ܕ). غيب گه (ܓ̰ܝܒ ܓܘܗ).

ܦ̮ܢܓ̰ܢ مازو نه (ܡܐܙܘ ܢܐ).

ܦ̮ܢܘܐ ܢܐ ܦ̮ܢܘܢܐ ܚܙܝ ܕܢܘܢܐ.

ܦ̮ܢܘܩ بيان نه (ܒܝܐܢ ܢܐ). شرح نه (ܫܪܚ ܢܐ). تفسير نه (ܬܦܣܝܪ ܢܐ).

[illegible] استدعا نه ([illegible]). التماس ک ([illegible]).
الحاح ک ([illegible]).

[illegible] ریم ش ([illegible]). خوناب ش ([illegible]).

[illegible] سکلیدن ([illegible]). گریه ک ([illegible]).

[illegible] آرامیدن ([illegible]). آسائیدن ([illegible]). راحت ک ([illegible]).

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] شرمسار ک ([illegible]). شرمنده ک ([illegible]).

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] آه ک ([illegible]). ناله نه ([illegible]).

[illegible] اذیت ک ([illegible]). آزردن ([illegible]).

[illegible] سرزنش نه ([illegible]). زجر نه ([illegible]).

[illegible] شرم رو ک ([illegible]). مؤدب ک ([illegible]).

[illegible] غریب نم بیگانه ش نم ک [illegible].

[illegible] ترش نم نه ([illegible]).

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] افکندن ([illegible]).

[illegible] تراویدن ([illegible]). چکیدن ([illegible]).

[illegible] الکن ک ([illegible]). لکنت ک ([illegible]).

[illegible] خال کوفتن ([illegible]).

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] بانك ز ([illegible]).

[illegible] فراموش ک ([illegible]). نسیان نه ([illegible]).

[illegible] بوسه د ([illegible]).

[illegible] نقبت ش ([illegible]). اقبال نه ([illegible]).

[illegible] شستن ([illegible]). گازری نم گاذری ک ([illegible]).
حائصه ش ([illegible]) [illegible].

[illegible] طعام مبارك ک ([illegible]). تشکور صفره ک
([illegible]).

[illegible] دوله ز ([illegible]).

[illegible] مصالحه نه ([illegible]). موافقت نه ([illegible]).

[illegible] عیادت ک ([illegible]). زیارت ک ([illegible]).
ملاقت ک ([illegible]).

[illegible] تحقیر نه ([illegible]). خوار دیدن ([illegible]).
رشخند ک ([illegible]). استهزا ک ([illegible]).

[illegible] خراب ک ([illegible]). تصلیح ک ([illegible]).

[illegible] مفلس ش ([illegible]). مسکین ش ([illegible]).
فقیر ش ([illegible]).

[illegible] نکوهش نه ([illegible]). [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] زهر د ([illegible]). درغم وغصه ش ([illegible]).

[illegible] گردش ک ([illegible]). براین صرف وآن طرف ز

ܬܡܗ

ܟ. حیران ماندن (ܚܝܪܢ ܡܢܕܢ). شکوفتن

(ܫܟܘܦܬܢ).

ܬܡܝܗ تعجب ک (ܬܥܓܒ ܟ). متحیر ک (ܡܬܚܝܪ ܟ).

ܡܬܡܗ رنجیدن (ܪܢܓܝܕܢ). رنجانیدن (ܪܢܓܢܝܕܢ). آزار د

(ܐܙܐܪ ܕ). ܘܣܘܦ ܡܬܡܗܢܐ.

ܬܡܢܐ ܢܡ ܬܡܢܐ مشك ک (ܡܫܟ ܟ). دوغ ز (ܕܘܓ ܙ).

ܡܬܡܢ ابردار ش (ܐܒܪܕܐܪ ܫ).

ܬܡܝܢ ܣܘܦ ܬܡܢ.

ܬܡܝܩ تنك ک (ܬܢܟ ܟ). چست ک (ܟܣܬ ܟ). ضیق ک

(ܙܝܩ ܟ).

ܡܬܡܩܐ پریفتن (ܦܪܝܦܬܢ).

ܬܡܝܕ تعمید نم (ܬܥܡܝܕ ܢܡ). صبغ ک (ܨܒܓ ܟ).

ܡܬܡܕ باهنرمندی ک ܢܡ سا (ܒܐܗܘܢܪܡܢܕܝ ܟ ܢܡ ܣܐ).

ܬܡܝܠ معامله ک (ܡܥܐܡܠܗ ܟ). بازار ک (ܒܐܙܐܪ ܟ).

ܬܡܝܩ عمیق ک ܥܡܝܩ ܟ).

ܬܡܝܪ تعمیر ک (ܬܥܡܝܪ ܟ). بنا د (ܒܢܐ ܕ). عمارت ک

(ܥܡܐܪܬ ܟ). آباد ک (ܐܒܐܕ ܟ).

ܡܬܡܪܐ مشکل ک (ܡܫܟܠ ܟ).

ܡܬܡܝܢ عاقل ش ܢܡ ک (ܥܐܩܠ ܫ ܢܡ ܟ). عارف ش ܢܡ ک

(ܥܐܪܦ ܫ ܢܡ ܟ). عالم ش ܢܡ ک (ܥܐܠܡ ܫ ܢܡ ܟ).

خردمند ش ܢܡ ک (ܚܪܕܡܢܕ ܫ ܢܡ ܟ). دانوشمند ش

ܢܡ ک (ܕܐܢܘܫܡܢܕ ܫ ܢܡ ܟ).

ܬܡܕ

(ܒܪ ܢܫ ܓܪܒ ܘܟܠ ܓܪܒ ܕ).

ܬܡܝܩ سرخ ک (ܣܘܪܚ ܟ). ܘܣܘܦ ܬܡܝܩ.

ܡܬܡܢܐ گل کر (ܓܘܠ ܟܪ).

ܬܡܝܕ ܣܘܦ ܬܡܝܕ.

ܡܬܡܬܡܠ نسلاً بعد نسل ش (ܢܣܠܢ ܒܥܕ ܢܣܠ ܫ).

ܡܬܡܢܐ سپردن (ܣܦܘܪܕܢ). تسلیم ک (ܬܣܠܝܡ ܟ).

تفویض ک (ܬܦܘܝܙ ܟ). حواله نم (ܚܘܐܠܗ ܢܡ).

ܡܬܡܝܩ خالی ک (ܚܐܠܝ ܟ). تهی نم (ܬܘܗܝ ܢܡ).

ܬܡܝܩ بلند ک (ܒܠܢܕ ܟ). برداشتن (ܒܪܕܐܫܬܢ).

ܡܬܡܝܠ آراستن (ܐܪܐܣܬܢ). پیراستن (ܦܝܪܐܣܬܢ). زینت دا

(ܙܝܢܬ ܕܐ).

ܡܬܡܝܬ ܣܘܦ ܡܬܡܢܠ.

ܡܬܡܪܠ زین ک (ܙܝܢ ܟ). رخت نم (ܪܚܬ ܢܡ).

ܡܬܡܪܓܕ تزازول ک (ܬܙܐܙܘܠ ܟ). طپیدن (ܬܦܝܕܢ). یله ش

(ܝܠܗ ܫ).

ܡܬܡܪܗܡ بی هوش ش ܢܡ ک (ܒܝ ܗܘܫ ܫ ܢܡ ܟ). درد سردا

(ܕܪܕ ܣܪ ܕܐ).

ܡܬܡܪܗܪ غریو ز (ܓܪܝܘ ܙ). صفیر ز (ܨܦܝܪ ܙ). سوتك ز

(ܣܘܬܟ ܙ).

ܡܬܡܪܝܦ تصریف ܢܡ صرف ک (ܬܨܪܝܦ ܢܡ ܨܪܦ ܟ).

ܬܡܬܡܗ شانه ز ܢܡ ک (ܫܐܢܗ ܙ ܢܡ ܟ).

ܡܬܡܗܝܢ متعجب بو (ܡܬܥܓܒ ܒܘ). متحیر ش (ܡܬܚܝܪ

ܡܟܕܪ وصله ک (ܦܘܨܠܗ ܕ). پنبه از (ܦܢܒܗ ܐܙ).

ܡܢܕܪܝܛ ناراحت خوابیدن (ܢܐܪܐܚܬ ܟܘܐܒܝܕܢ). بی تاب ش (ܒܝ ܬܐܒ ܫ).

ܡܢܕܪܣ حشتن (ܗܫܬܢ). گریزانیدن (ܓܪܝܙܐܢܝܕܢ). خلاصی یابانیدن (ܟܠܐܨܝ ܝܐܒܐܢܝܕܢ).

ܡܢܕܪܝܟ تاخیرش بم ک (ܬܐܟܝܪܫ ܒܡ ܕ). دیرش بم ک (ܕܝܪܫ ܒܡ ܕ). توقف ک (ܬܘܩܘܦ ܕ). معوق ش (ܡܥܘܩ ܫ).

ܡܢܕܝܡ کهن ش (ܟܗܢ ܫ). قدیم ش (ܩܕܝܡ ܫ).

ܡܢܝܢ ܚܙܝ ܡܢܪܝܢ.

ܡܫܘܪܝ باع ک (ܒܐܥ ܕ). مع مع ک (ܡܥ ܡܥ ܕ).

ܡܢܝܣ سرد ک (ܣܪܕ ܕ). خنك ک (ܟܢܘܟ ܕ). آرامیدن (ܐܪܐܡܝܕܢ).

ܡܫܝܟ معاف ک (ܡܥܐܦ ܕ). معذوردا (ܡܥܕܘܪ ܕܐ). ܘܚܙܝ ܡܣܠܝ.

ܡܫܢܝܣ درخواب نفس کش (ܕܪ ܟܘܐܒ ܢܦܣ ܟܫ). ܘܚܙܝ ܡܢܕܪܝܛ.

ܡܫܠܝܛ فجی ک (ܦܝܟܝܦܝ ܕ). آهسته کن (ܐܗܣܬܗ ܟܘܢ).

ܡܢܝܣ ܚܙܝ ܡܢܝܣ.

ܡܢܝܡ بی مزه ک (ܒܝ ܡܙܗ ܕ). ܘܚܙܝ ܦܝܓ.

ܡܦܓܝܡ فاسد ش (ܦܐܣܕ ܫ). تباه ش (ܬܒܐܗ ܫ).

ܡܦܓܝܓ ܚܙܝ ܡܫܠܝܛ.

ܡܦܟܪ اندیشیدن (ܐܢܕܝܫܝܕܢ). ܘܚܙܝ ܡܢܝܪ.

ܡܦܠܓ تقسیم ک (ܬܩܣܝܡ ܕ).

ܡܦܠܣ بکاربر (ܒܟܐܪ ܒܪ). بعمل آ (ܒܥܡܠ ܐ). استعمال ک (ܐܣܬܥܡܐܠ ܕ).

ܡܦܠܛ بیرون آ بم بر (ܒܝܪܘܢ ܐ ܒܡ ܒܪ). راندن (ܪܐܢܕܢ). اخراج ک (ܐܟܪܐܓ ܕ).

ܡܦܠܛܘ بد تلفظ ک (ܒܕ ܬܠܦܘܙ ܕ). نیم کنك ش (ܢܝܡ ܟܘܢܟ ܫ). لکنت ک (ܠܘܟܢܬ ܕ).

ܡܦܠܓܝ جس ک (ܓܣ ܕ). ܘܚܙܝ ܕܓܫ ܘܡܫܓܫ.

ܡܦܟܪ بند ک (ܒܢܕ ܕ). مسدود ک (ܡܣܕܘܕ ܕ).

ܡܦܝܪ مقاتله نم (ܡܘܩܐܬܠܗ ܢܡ). فنا ک (ܦܢܐ ܕ). منهدم سا (ܡܘܢܗܕܡ ܣܐ).

ܡܦܟܝܣ ܚܙܝ ܦܪܙ.

ܡܦܥܘܪ یله ش (ܝܠܗ ܫ). افتان وخیزان بو (ܐܦܬܐܢ ܘܟܝܙܐܢ ܒܘ).

ܡܦܥܘܪ خمیازه ش بم ک (ܟܡܝܐܙܗ ܫ ܒܡ ܕ).

ܡܦܪܨ خلاص ک (ܟܠܐܨ ܕ). رهانیدن (ܪܗܐܢܝܕܢ). آزاد ک (ܐܙܐܕ ܕ).

ܡܦܪܟ برش ک (ܒܘܪܫ ܕ). قیچی ک (ܩܝܟܝ ܕ).

ܡܦܪܩ ܚܙܝ ܡܢܕܪܝܛ ܘܡܫܕܪܝܛ.

ܡܦܩܕ فرمودن (ܦܪܡܘܕܢ). حکم نم (ܗܘܟܡ ܢܡ). امر نم (ܐܡܪ ܢܡ). ارشاد ک (ܐܪܫܐܕ ܕ). قدغن ک (ܩܕܓܢ ܕ).

ܡܦܩܣܕ تفسیدن (ܬܦܣܝܕܢ). ببلندی خندیدن (ܒܒܠܢܕܝ

ܡܬܓܡܢ).

ܡܦܪܫ ܚܙܝ ܡܦܪܫܐ.

ܡܦܪܬܐ محرك (ܡܚܪܟ ܕ). قمع ک (ܩܡܥ ܟ).

ܡܦܪܬܐ قطع ک (ܩܛܥ ܟ). پاره پاره ک (ܦܐܪܗ ܦܐܪܗ ܟ).
ܘܚܙܝ ܡܩܛܥܐ.

ܡܦܪܨ میخ شکاف ک (ܡܝܟ݂ ܫܟܐܦ ܟ).

ܡܦܪܫ بیان نم (ܒܝܐܢ ܢܡ). شرح نم (ܫܪܚ ܢܡ). برانیدن
(ܒܪܐܢܝܕܢ).

ܡܦܪܫ فهمیدن (ܦܗܡܝܕܢ). دریافتن (ܕܪܝܐܦܬܢ).

ܡܦܪܛ سائیدن (ܣܐܝܕܢ). سابیدن (ܣܐܒܝܕܢ). فرسودن
(ܦܪܣܘܕܢ). مندرس ش نم ک (ܡܢܕܪܣ ܫ ܢܡ ܟ).

ܡܦܪܛ ܚܙܝ ܡܦܪܛܐ.

ܡܦܪܣ پراکندن (ܦܪܐܟܢܕܢ). پاشیدن (ܦܐܫܝܕܢ). پریشان ک
(ܦܪܝܫܐܢ ܟ).

ܡܦܪܛ شستن (ܫܣܬܢ).

ܡܦܪܛ خراکش (ܚܪܐ ܟܫ). بریرك ک (ܒܪܝܪܟ ܟ).

ܡܦܪܟ سخت ش (ܣܟ݂ܬ ܫ) ܐܝܟ ܐܠܡܐ.

ܡܦܪܡ تمام ک (ܬܡܐܡ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܫܠܡ.

ܡܦܪܫ سنك فرش ک (ܣܢܓ ܦܪܫ ܟ).

ܡܦܪܙ ریزه ش نم ک (ܪܝܙܗ ܫ ܢܡ ܟ). خورده ش نم ک
(ܚܘܪܕܗ ܫ ܢܡ ܟ).

ܡܦܪܙ آزاد ش نم ک (ܐܙܐܕ ܫ ܢܡ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܫܠܡ.

ܡܦܪܟ پیچیدن (ܦܝܟ݂ܝܕܢ). پیچانیدن (ܦܝܟ݂ܐܢܝܕܢ). گلمه د
(ܓܠܡܗ ܕ) ܦܬܠ.

ܡܦܪܟ ܚܙܝ ܦܪܟ.

ܡܦܪܣ شکاف ک (ܫܟܐܦ ܟ). شق ک (ܫܩ ܟ).

ܡܦܪܛ دراز ک (ܕܪܐܙ ܟ).

ܡܦܪܛ براه ک (ܒܪܐܗ ܟ). قدری راه همراه ر (ܩܕܪܝ ܪܐܗ
ܗܡܪܐܗ ܪ).

ܡܦܪܛ پشیمان ک (ܦܫܝܡܐܢ ܟ). غمکین ک (ܓ݂ܡܓܝܢ ܟ).
دل تنك ک (ܕܠ ܬܢܓ ܟ).

ܡܦܪܛ گداختن (ܓܕܐܟ݂ܬܢ). حل نم (ܚܠ ܢܡ). انحلال یا
(ܐܢܚܠܐܠ ܝܐ).

ܡܦܪܫ ترجمه نم (ܬܪܓܡܗ ܢܡ).

ܡܦܪܫ گداختن (ܓܕܐܟ݂ܬܢ).

ܡܦܪܫ پهن سا (ܦܗܢ ܣܐ). وسعت د (ܘܣܥܬ ܕ).

ܡܦܪܫ پشم کش (ܦܫܡ ܟܫ).

ܡܦܪ توانستن (ܬܘܐܢܣܬܢ).

ܡܦܪܫ ܢܡ ܡܦܪܛ ثابت ک (ܬ݂ܐܒܬ ܟ). اثبات نم (ܐܬ݂ܒܐܬ ܢܡ).
مدلل ک (ܡܕܠܠ ܟ).

ܡܦܪܗܐ ܚܙܝ ܦܪܗܐ.

ܡܦܪܘܪ ولوله ک (ܘܠܘܠܗ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܦܪܛ.

ܡܦܪܚ هوا صاف ش (ܗܘܐ ܨܐܦ ܫ).

ܡܦܪܚ تشنج دا (ܬܫܢܓ ܕܐ).

ܡܢܣܝܢܐ امتحان ک (ܐܡܬܚܐܢ ܟ). تفحص ک (ܬܦܚܘܨ ܟ). آزمودن (ܐܙܡܘܕܢ).

ܡܢܥܠܥܠܐ ܚܙܝ ܥܠܐ.

ܢܩܦ دزدانه نگریستن (ܕܙܕܐܢܗ ܢܓܪܝܣܬܢ) ܘܚܙܝ ܢܩܦ.

ܫܡܥ اطاعت ک (ܐܛܐܥܬ ܟ). فرمان بردار ش (ܦܪܡܐܢ ܒܪܕܐܪ ܫ).

ܨܠܝ نماز گذاردن (ܢܡܐܙ ܓܕܐܪܕܢ). دعا گفتن (ܕܘܥܐ ܓܘܦ). صلوت خواندن (ܨܠܘܬ ܚܘܐܢܕܢ).

ܢܚܬ بزیر آ (ܒܙܝܪ ܐ). پاین ک (ܦܐܝܢ ܟ). نزول ک (ܢܙܘܠ ܟ).

ܡܥܪܥܪ ناسرخوش ش (ܢܐܣܪܚܘܫ ܫ). نامست ش (ܢܐܡܣܬ ܫ). باهوش ش (ܒܐܗܘܫ ܫ).

ܫܬܩ خاموش ش نم ک (ܚܐܡܘܫ ܫ ܢܡ ܟ).

ܡܢܬܪܨ رست ک (ܪܣܬ ܟ).

ܡܢܕܪܕ جاری ش نم ک (ܓܐܪܝ ܫ ܢܡ ܟ).

ܡܢܕܪܕ درد یا (ܕܪܕ ܝܐ).

ܡܢܨܝܪ نم ܡܢܨܘܪ دشنام د (ܕܫܢܐܡ ܕ). دشنامیدن (ܕܫܢܐܡܝܕܢ). فحش د (ܦܚܫ ܕ).

ܡܢܨܦ پلودن (ܦܠܘܕܢ). صاف ک (ܨܐܦ ܟ). چلاندن (ܟܠܐܢܕܢ). ܘܚܙܝ ܡܨܦܐ.

ܡܢܨܦܨܦ گریه ک (ܓܪܝܗ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܨܦܨܦ.

ܡܢܨܦ ܚܙܝ ܡܨܦ.

ܡܢܨܦ تصفیه ک (ܬܨܦܝܗ ܟ). قال ک نم گذاشتن (ܩܐܠ ܟ ܢܡ ܓܕܐܫܬܢ).

ܡܢܨܪܨܪ ܚܙܝ ܡܨܘܨܐ.

ܩܒܨ جمع ک (ܓܡܥ ܟ) ܐܝܟ ܟܢܫ. ܘܚܙܝ ܡܩܒܨ.

ܡܩܒܠ قبول ک (ܩܒܘܠ ܟ). اجابت نم (ܐܓܐܒܬ ܢܡ).

ܩܒܠ مقبول ک (ܡܩܒܘܠ ܟ). پسندیده ک (ܦܣܢܕܝܕܗ ܟ).

ܩܒܥ استوار ک (ܐܣܬܘܐܪ ܟ).

ܩܒܪ سوزانیدن (ܣܘܙܐܢܝܕܢ).

ܡܩܒܪ پنداشتن (ܦܢܕܐܫܬܢ).

ܡܩܕܕ پاره پاره بریدن (ܦܐܪܗ ܦܐܪܗ ܒܪܝܕܢ).

ܡܩܕܫ مقدس ک نم سا (ܡܩܕܣ ܟ ܢܡ ܣܐ). منزه ک (ܡܢܙܗ ܟ).

ܩܕܡ کند ک (ܟܘܢܕ ܟ).

ܩܘܡ اثبات نم (ܐܬܒܐܬ ܢܡ). برقرار نم (ܒܪܩܪܐܪ ܢܡ).

ܩܥܐ بانك ز (ܒܐܢܓ ܙ). فریاد ک (ܦܪܝܐܕ ܟ). نعره ز نم برآ (ܢܥܪܗ ܙ ܢܡ ܒܪܐ).

ܡܩܘܠ عهد نم (ܥܗܕ ܢܡ). وعده ک (ܘܥܕܗ ܟ). پیمان ک (ܦܝܡܐܢ ܟ).

ܡܩܘܡ واقع ش (ܘܐܩܥ ܫ). اتفاق افتادن (ܐܬܦܐܩ ܐܦܬܐܕܢ).

ܡܩܘܩ کوک (ܟܘ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܩܘܩܐ.

ܡܩܘܫ قیاس نم (ܩܝܐܣ ܢܡ). استنباط نم (ܐܣܬܢܒܐܛ ܢܡ). ܘܚܙܝ ܩܝܣ.

ܡܩܫܩܫ قبه قبه نم دق‌دق نم قاخ قاخ ک (ܩܒܗ ܩܒܗ ܢܡ ܕܩ ܕܩ ܢܡ ܩܐܚ ܩܐܚ ܟ).

ܡܫܩܠܬܐ بریدن (ܦܣܩܬܐ). دوباره ک (ܬܪܝܢ ܙܒܢܝܢ ܕ).
ܡܫܩܠܐ کوز ـ کوژپشت ش (ܟܦܝܦ ܚܨܐ ܬܪܝܨܐ ܐ).
طاق ز (ܩܫܬܐ ܝ).

ܡܫܩܠ ܚܙܝ ܡܫܩܠܬܐ.
ܡܫܩܠ ܚܙܝ ܩܕܠ.
ܡܫܩܠܢܐ ܚܙܝ ܡܫܩܠܬܐ.
ܡܩܠܦ برشتن (ܩܠܝܬܐ).
ܡܩܠܦ پست کندن (ܩܠܦ ܩܠܦܐ). مقشر سا (ܡܩܠܦܢܐ ܗܘ).
ܡܩܠܦ تخفیف نه (ܡܩܠܝܠܘܬܐ ܗܘ). ܘܚܙܝ ܡܩܠܠ.
ܡܩܠܣ کماشتن (ܩܠܣܬܐ). اختراع نه (ܡܫܟܚܬܐ ܗܘ).
برخیزانیدن (ܡܩܝܡܢܘܬܐ). ܘܚܙܝ ܡܩܝܡ.
ܡܩܡܩܡ دل تنک ش (ܠܒܐ ܩܛܝܢܐ). غمکین ش (ܟܪܝܐ ܐ).
تأسف خ (ܬܘܝܐ ܚ).
ܡܩܦܕ خم ک (ܟܦܦ ܕ). دراز کش (ܕܒܝܪ ܚܕ).
ܡܩܦܩܦ ܚܙܝ ܡܩܦܣ.
ܡܩܦܝ ܚܙܝ ܩܦܐ.
ܡܩܦܝܦ ـ ܡܩܦܩܦ ܚܙܝ ܡܩܦܦܐ.
ܡܩܪܐ آموختن (ܝܘܠܦܢܐ). تعلیم د (ܡܠܦܢܘܬܐ ܕ). درس د (ܩܪܝܐ ܕ).
ܡܩܪܒ ذبح نه (ܕܒܚܐ ܗܘ). قربان ک (ܩܘܪܒܢܐ ܕ).
تصدق ک (ܡܙܕܕܩܢܘܬܐ ܕ).
ܡܩܪܒ نزدیک ش ـ آ (ܩܪܝܒ ܐ ـ ܐ). تقریب ک
(ܡܩܪܒܘܬܐ ܕ).
ܡܩܪܚ یتیم ش (ܝܬܡܐ ܐ). مسکین ش (ܡܣܟܝܢܐ ܐ).
ܡܩܪܛ قیچی ک (ܩܪܛ ܕ).
ܡܩܪܛܠ بچانیدن (ܦܢܝܬܐ). نوردیدن (ܢܘܪܕܝܬܐ).
ܡܩܪܡ مغلوب ش (ܡܚܝܠܘܬ ܐ).
ܡܩܪܡܫ خورد ک (ܣܘܪܕ ܕ). پیچ وچین پیدا ک (ܦܬܠ ܩܡܛܐ
ܦܣܩ ܕ).
ܡܩܪܩܠ دل دردی دا (ܠܒܐ ܕܪܕܝ ܕܐ). قولنج ـ کولنج دا
(ܩܘܠܢܓ ـ ܩܘܠܢܓ ܕܐ). پیچ خ (ܦܬܠ ܚ).
ܡܩܪܩܝ ـ ܡܩܪܩܠ برچین ش ـ ک (ܩܪܩܝܢ ܐ ـ ܕ).
ܡܩܪܫ متلاطم ک (ܡܬܠܛܡܘܬܐ ܕ). بسر ز (ܒܣܪ ܝ).
ܡܩܪܫ چسپیدن (ܦܫܝܛܬܐ). چسپانیدن (ܦܫܛܢܝܬܐ). ܐܘ
ܕܒܩ ܕܒܩܐ.
ܡܩܪܫ منازعت ک (ܡܢܐܙܥܬ ܕ). تکرار ک (ܬܟܪܪ ܕ).
جنکیدن (ܓܢܟܝܬܐ).
ܡܩܪܫ نیش ز (ܢܝܫ ܝ).
ܡܩܪܫ بستن (ܩܛܪܐ). ته ک (ܬܗ ܕ). بار درست نه
(ܩܪܐ ܕܪܘܣܬ ܗܘ).
ܡܩܪܩܪ ܚܙܝ ܡܩܪܩܪ.
ܡܩܪܩܪ نعیق ک (ܢܥܝܩ ܕ). قاقا ک (ܩܐܩܐ ܕ). قرقر ک
(ܩܪܩܪ ܕ).
ܡܩܪܩܪ گزیدن (ܓܙܝܬܐ). ܐܘ ܩܪܩܪ ܕܩܪܩܪܐ ـ ܕܩܪܩܪ.

ܡܦܩܠ پیچیده ش نم ک (ܦܝܟܝܕܗ ܫ ܢܡ ܟ).

ܦܩܪ سرد ک (ܣܪܕ ܟ). خنك ک (ܚܢܟ ܟ).

ܡܦܩܚܢ همت دا (ܗܡܡܬ ܕܐ). جرأت دا (ܓܘܪܐܬ ܕܐ). جسارت ورزیدن (ܓܣܐܪܬ ܘܪܙܝܕܢ).

ܡܦܩܦܩ بزوری باریدن (ܒܙܘܪܝ ܒܐܪܝܕܢ). جوشیدن (ܓܘܫܝܕܢ).

ܦܩܥ صدمه خورانیدن (ܨܕܡܗ ܚܘܪܐܢܝܕܢ).

ܦܩܠܩ لرزیدن (ܠܪܙܝܕܢ). عقوبت نه (ܥܩܘܒܬ ܢܗ). رعشه ک (ܪܥܫܗ ܟ).

ܦܩܠܩ خواستن (ܚܘܐܣܬܢ). طلبیدن (ܛܠܒܝܕܢ).

ܡܦܩܠܩܠ خریدن (ܚܪܝܕܢ).

ܦܩܠܚ بیدار ک (ܒܝܕܐܪ ܟ). ܘܣܘܒ ܦܩܚܐ.

ܦܩܪ سائیدن (ܣܐܝܕܢ). مالیدن (ܡܐܠܝܕܢ). سودن (ܣܘܕܢ). سابیدن (ܣܐܒܝܕܢ).

ܦܩܢ دلیر ک (ܕܠܝܪ ܟ). دلاور ک (ܕܠܐܘܪ ܟ). باجرأت ک (ܒܐܓܘܪܐܬ ܟ). رشید ک (ܪܫܝܕ ܟ). شجیع ک (ܫܓܝܥ ܟ).

ܦܩܕܕ مردن (ܡܘܪܕܢ) [illegible]. ܘܣܘܒ [illegible].

ܡܦܩܝܣ شفقت نه (ܫܦܩܬ ܢܗ). رحمت نه (ܪܚܡܬ ܢܗ).

ܦܩܝܣ ܣܘܒ [illegible].

ܡܦܩܣܩܣ خون بجوش آه (ܚܘܢ ܒܓܘܫ ܐܗ). رقت دا (ܪܩܬ ܕܐ).

ܦܩܝܥ سقط حمل دا (ܣܩܛ ܚܡܠ ܕܐ). اسقاط حمل دا (ܐܣܩܐܛ ܚܡܠ ܕܐ).

ܦܩܝܘ آراستن (ܐܪܐܣܬܢ). پیراستن (ܦܝܪܐܣܬܢ). ترتیب د

(ܬܪܬܝܒ ܕ). انتظام ک (ܐܢܬܙܐܡ ܟ).

ܦܪܣ پاشیدن (ܦܐܫܝܕܢ). آب ریختن (ܐܒ ܪܝܚܬܢ). افشاندن (ܐܦܫܐܢܕܢ).

ܦܪܣ خوابانیدن (ܚܘܐܒܐܢܝܕܢ). بر چوب نشانیدن (ܒܪ ܟܘܒ ܢܫܐܢܝܕܢ).

ܦܪܟ فشردن (ܦܫܘܪܕܢ). فشاردن (ܦܫܐܪܕܢ).

ܡܦܪܟܪܟ ܣܘܒ [illegible].

ܦܪܕ تلخ ش (ܬܠܚ ܫ). مر ش (ܡܘܪ ܫ).

ܦܪܡ برداشتن (ܒܪܕܐܫܬܢ). بالا ک (ܒܐܠܐ ܟ). افراختن (ܐܦܪܐܚܬܢ). افراشتن (ܐܦܪܐܫܬܢ).

ܦܪܥ غریدن (ܓܪܝܕܢ). ܘܣܘܒ [illegible].

ܡܦܪܓܢ رنگ ز نم ک (ܪܢܓ ܙ ܢܡ ܟ).

ܡܦܪܣܦܣ سخت ک نم آه (ܣܚܬ ܟ ܢܡ ܐܗ). ܘܣܘܒ [illegible].

ܦܪܕ بیمار ش (ܒܝܡܐܪ ܫ). ناخوش گردیدن (ܢܐܚܘܫ ܓܪܕܝܕܢ).

ܦܪܝܙ چریدن (ܟܪܝܕܢ).

ܡܦܪܩ نم ܡܦܪܩ انداختن (ܐܢܕܐܚܬܢ). طلاق د (ܛܠܐܩ ܕ). حرکت نه (ܚܪܟܬ ܢܗ).

ܦܪܩ حل ک (ܚܠ ܟ). طلاق فرمودن (ܛܠܐܩ ܦܪܡܘܕܢ).

ܡܦܪܦܪ بال ز (ܒܐܠ ܙ). متحرک ش (ܡܘܬܚܪܪܟ ܫ).

ܡܦܪܦܪ ܣܘܒ [illegible].

ܦܪܡ صیقل ک (ܨܝܩܠ ܟ). زدودن (ܙܕܘܕܢ). پرداختن (ܦܪܕܐܚܬܢ). ܘܣܘܒ [illegible].

ܡܕܩܕܩ تنك ک (ܬܢܓ ܟ). نازك ک (ܢܐܙܘܟ ܟ). چاكش يا
چاكوچ ک (ܟ̰ܐܟܘܫ ܝܐ ܟ̰ܐܟܘܟ̰ ܟ).
ܡܪܬܪܬ لرزه باندام انداختن (ܠܪܙܗ ܒܐܢܕܐܡ ܐܢܕܐܟ̰ܬܢ). ܘܚܙܝ
ܡܪܬܠܐ.
ܡܢܩ رويدن (ܪܘܒܝܕܢ). پاك ک (ܦܐܟ ܟ). تميز ک (ܬܡܝܙ ܟ).
ܡܢܩܝܘܬܐ ܚܙܝ ܡܢܩܝܢܘܬܐ.
ܡܝܩܪ تمجيد نه (ܬܡܓ̰ܝܕ ܢܗ). تكريم نه (ܬܟܪܝܡ ܢܗ).
تعظيم نه (ܬܥܙܝܡ ܢܗ).
ܡܢܝܚܐ ܚܙܝ ܢܝܚܐ.
ܡܢܝܕ جنبانيدن (ܓ̰ܘܢܒܐܢܝܕܢ). تكانيدن (ܬܟܐܢܝܕܢ).
ܡܢܟܕ آشوفتن (ܐܫܘܦܬܢ). خلال رسانيدن (ܚܠܠ ܪܣܐܢܝܕܢ).
آشوب انداختن (ܐܫܘܒ ܐܢܕܐܟ̰ܬܢ).
ܡܛܥܐ ܝܐ ܡܛܥܝܢ اغوا ک (ܐܓ̰ܘܐ ܟ). ترغيب ک (ܬܪܓ̰ܝܒ ܟ).
فريفتن (ܦܪܝܦܬܢ).
ܡܫܢܝ ديوانه ش يا سا (ܕܝܘܐܢܗ ܫ ܝܐ ܣܐ). مجنون ش يا
سا (ܡܓ̰ܢܘܢ ܫ ܝܐ ܣܐ).
ܡܫܕܪ فرستادن (ܦܪܣܬܐܕܢ). ارسال دا (ܐܪܣܐܠ ܕܐ).
ܡܫܪܓܓ شهوت ک (ܫܗܘܬ ܟ). نفس ک (ܢܦܣ ܟ). هوس ک
(ܗܘܣ ܟ).
ܡܫܬܪܐ بلد ک (ܒܠܕ ܟ). هدايت ک (ܗܕܐܝܬ ܟ). ܘܚܙܝ
ܡܚܘܐ.
ܡܫܘܛ گستردن (ܓܣܬܪܕܢ). فرش ک (ܦܪܫ ܟ). پهن ک

(ܦܗܢ ܟ).
ܡܫܘܛ گسترانيدن (ܓܣܬܪܐܢܝܕܢ). درست ک (ܕܪܘܣܬ ܟ).
ܘܚܙܝ ܡܫܘܛ.
ܡܫܚ روغن ماليدن (ܪܘܓ̰ܢ ܡܐܠܝܕܢ). مسح نه (ܡܣܚ
ܢܗ). ܘܚܙܝ ܡܫܝܚܐ.
ܡܫܚܠܦ رنك تغير ش (ܪܢܓ ܬܓ̰ܝܝܪ ܫ).
ܡܫܡܥ آگاه سا (ܐܓܐܗ ܣܐ). وعظ ک (ܘܥܙ ܟ).
ܡܫܡܫ اقامت ک (ܐܩܐܡܬ ܟ).
ܡܫܚܠܦܐ ܚܙܝ ܡܫܚܠܦ ܘܫܚܠܦܐ.
ܡܫܚܪ سياه ش (ܣܝܐܗ ܫ). دوده گر (ܕܘܕܗ ܓܪ).
ܡܫܚܪܝ سياه ک (ܣܝܐܗ ܟ). دود آلود ک (ܕܘܕ ܐܠܘܕ ܟ).
ܡܫܚܢ چركين ک (ܟ̰ܪܟܝܢ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܨܚܢ.
ܡܫܟ كم ک (ܟܡ ܟ). ܘܒܘܨܪ.
ܡܫܟܚ يافتن (ܝܐܦܬܢ). پيدا ک (ܦܝܕܐ ܟ).
ܡܫܟܠܢ سست دوختن (ܣܘܣܬ ܕܘܟ̰ܬܢ). بد دوختن (ܒܕ
ܕܘܟ̰ܬܢ).
ܡܫܟܢ ܚܙܝ ܫܟܢ.
ܡܫܟܪ تشكور ک (ܬܫܟܘܪ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܫܒܚ ܘܡܘܕܐ.
ܡܫܟܢܢ ܚܙܝ ܫܟܢܐ.
ܡܫܠܐ آرام د (ܐܪܐܡ ܕ). رام ک (ܪܐܡ ܟ). آراميدن
(ܐܪܐܡܝܕܢ). ساكين ک (ܣܐܟܝܢ ܟ). خاموش ک
(ܚܐܡܘܫ ܟ).

ܡܫܠܚܬܐ ܚܘܪ ܡܫܪܝܬܐ.

ܡܫܠܚ برهنه ک (ܒܘܪܗܢܗ ܟ). خلع نه (ܚܠܥ ܢܗ).

ܡܫܠܚܢܐ گرسنگی کش (ܓܘܪܣܢܓܝ ܟܫ). جوع کش (ܓܘܥ ܟܫ). ܘܚܘܪ ܡܫܚܢ.

ܡܫܠܡ آرام ش (ܐܪܐܡ ܫ). ساکین ش (ܣܐܟܝܢ ܫ).

ܡܫܠܡ اهل اسلام ش (ܐܗܠ ܐܣܠܐܡ ܫ). دین اسلام قبول ک (ܕܝܢ ܐܣܠܐܡ ܩܒܘܠ ܟ).

ܡܫܠܦ منفق ش (ܡܘܢܦܩ ܫ). درر (ܕܪ ܪ).

ܡܫܠܩ در آب پوختن (ܕܪ ܐܒ ܦܘܟܬܢ).

ܡܫܡܝܡ بوسیده ش (ܒܘܣܝܕܗ ܫ). ناپاک ش (ܢܐܦܐܟ ܫ).

ܡܫܡܕܢ ܚܘܪ ܡܫܚܕܢ.

ܡܫܡܪ تدفین ک (ܬܕܦܝܢ ܟ).

ܡܫܡܪ ܚܘܪ ܡܦܠܚܪ.

ܡܫܡܝܪ غش ش یا ک (ܓܫ ܫ ܝܐ ܟ). بی هوش ش (ܒܝ ܗܘܫ ܫ).

ܡܫܢܐ روانه کش (ܪܘܐܢܗ ܟܫ). رفتن (ܪܦܬܢ). ܘܚܘܪ ܫܢܐ.

ܡܫܢܝ دست آموز ک (ܕܣܬ ܐܡܘܙ ܟ). ܘܚܘܪ ܡܫܢܐ ܘܡܫܘܠܡܐ.

ܡܫܢܝܠ متمایل ش (ܡܘܬܡܐܝܠ ܫ). نا قائم ش (ܢܐ ܩܐܝܡ ܫ).

ܡܫܢܐ اندودن (ܐܢܕܘܕܢ). کارماله ک (ܟܐܪ ܡܐܠܗ ܟ).

ܡܫܢܝܡ ریختن (ܪܝܟܬܢ). سیلان ش یا ک (ܣܝܠܐܢ ܫ ܝܐ ܟ).

ܡܫܦܝܠ ܚܘܪ ܡܫܦܝܠ.

ܡܫܦܝ برابر سا (ܒܪܐܒܪ ܣܐ). هموارسا (ܗܡܘܐܪ ܣܐ).

مسطح نه (ܡܘܣܛܚ ܢܗ).

ܡܫܦܪ خوش منظر ش یا ک (ܚܘܫ ܡܢܙܪ ܫ ܝܐ ܟ). خوب صورت ش یا ک (ܚܘܒ ܨܘܪܬ ܫ ܝܐ ܟ). خوب روی ش یا ک (ܚܘܒ ܪܘܝ ܫ ܝܐ ܟ). منقه ش یا ک (ܡܘܢܩܗ ܫ ܝܐ ܟ).

ܡܫܦܪ خزیدن (ܚܙܝܕܢ) [illegible]. غزیدن (ܓܙܝܕܢ) [illegible].

ܡܫܩ عاشق یا معشوق ک (ܥܐܫܩ ܝܐ ܡܥܫܘܩ ܟ).

ܡܫܩܠ گرانیدن (ܓܪܐܢܝܕܢ). اندودن (ܐܢܕܘܕܢ). ملمع ک (ܡܘܠܡܥ ܟ).

ܡܫܦܠܦ ܚܘܪ ܡܫܦܠܦ ܘܡܫܦܦ.

ܡܫܦܝܦ صدای جخ جخی ک ([illegible] ܟ).

ܡܫܪܐ شروع ک (ܫܘܪܘܥ ܟ). آغاز ک (ܐܓܐܙ ܟ).

ܡܫܪܐ مهمانی ک (ܡܗܡܐܢܝ ܟ). بر پا ز (ܒܪ ܦܐ ܙ) [illegible].

ܡܫܪܝܬܐ زدن (ܙܕܢ). قمچی ک (ܩܡܚܝ ܟ).

ܡܫܪܙ ܚܘܪ ܡܫܪܙ.

ܡܫܪܚ ول کش (ܘܠ ܟܫ). هرزگری ک (ܗܪܙܓܪܝ ܟ).

ܡܫܪܟ شریک ش یا بو (ܫܪܝܟ ܫ ܝܐ ܒܘ). شراکت دا (ܫܪܐܟܬ ܕܐ).

ܡܫܪܦ شافوت ز (ܫܐܦܘܬ ܙ). صفیر ز (ܨܦܝܪ ܙ).

ܡܫܪܩ شکافتن (ܫܟܐܦܬܢ). شق ک (ܫܩ ܟ).

ܡܫܪܩܐ ܚܘܪ ܡܫܪܩ.

ܡܫܪܩ ܚܘܪ ܡܫܪܩ ܘܡܫܪܩ.

ܡܫܪܝܬ آوختن (ܐܘܟܬܢ).

ܡܫܲܕܪܵܐ جستن (ܓܸܣܬܲܢ).

ܡܫܲܕܪܵܢܵܐ ܚܙܝ ܡܫܲܕܪܵܐ.

ܡܫܲܩܝܵܐ نوشانیدن (ܢܘܫܵܢܝܕܲܢ). آب د (ܐܵܒ ܕ). کشیدن (ܟܫܝܕܲܢ) ܠܡܵܝܵܐ.

ܡܫܲܒܗܪܵܢܵܐ مفاخرت نه (ܡܘܦܵܟ݂ܲܪܲܬ ܢܵܗ). قول ز (ܩܘܠ ܙ). گزاف ز (ܓܙܵܦ ܙ). لاف ز (ܠܵܦ ܙ).

ܡܫܲܬܩܵܢ تولك ک (ܬܘܠܟ ܟ).

ܫܲܬܝܩ ساکت ک (ܣܵܟܸܬ ܟ). اسکات ک (ܐܸܣܟܵܬ ܟ). خاموش ک (ܟ݂ܵܡܘܫ ܟ).

ܫܲܒܩ نهادن (ܢܲܗܵܕܲܢ). گزاشتن (ܓܘܙܵܫܬܲܢ). گزاردن (ܓܘܙܵܪܕܲܢ).

ܫܲܒܩ متابع ک (ܡܘܬܵܒܸܥ ܟ). اضافه ک (ܐܝܙܵܦܗ ܟ). الحاق ک (ܐܸܠܚܵܩ ܟ).

ܡܫܲܠܡܵܢܵܐ پرورش ک (ܦܲܪܘܲܪܸܫ ܟ). ܘܚܙܝ ܡܪܲܒܝܵܢܵܐ.

ܡܬܘܝܵܐ پشیمان ش (ܦܸܫܝܡܵܢ ܫ). توبه ک (ܬܵܘܒܗ ܟ).

ܡܬܘܝܠܐ (ܝ ܡܬܘܝܠܐ) کرم دا ܝ گر (ܟܪܲܡ ܕܵܐ ܝ ܓܪ).

ܫܚܝܢ ܚܙܝ ܡܫܚܝܢܐ.

ܡܚܫܒ انديشيدن (ܐܲܢܕܝܫܝܕܲܢ). فکر ک (ܦܸܟܪ ܟ).

ܡܚܫܒܢܐ ܚܙܝ ܡܚܫܒܢܐ.

ܡܬܐ آوردن (ܐܵܘܪܕܲܢ). حديث ک (ܚܲܕܝܬ ܟ).

ܡܬܠܡܝܕ ܚܙܝ ܡܬܠܡܕܢܐ.

ܡܬܠܡܕ تلميذ ک (ܬܲܠܡܝܙ ܟ). تعليم ک (ܬܲܥܠܝܡ ܟ).

تاديب نه (ܬܵܐܕܝܒ ܢܵܗ).

ܡܬܠܡܵܐ درد چشم دا (ܕܲܪܕ ܟܫܡ ܕܵܐ).

ܡܬܠܦ تلف نه (ܬܲܠܲܦ ܢܵܗ). نيست ک (ܢܝܣܬ ܟ). معدوم ک (ܡܲܥܕܘܡ ܟ).

ܡܬܠܦܢܐ ܝ ܡܬܠܦܢܐ ܚܙܝ ܡܬܠܦ ܘܡܬܠܦܢܐ.

ܡܬܡܗ ܚܙܝ ܡܬܡܗܢܐ.

ܡܬܡܡ تمام ک (ܬܲܡܵܡ ܟ). کامل ک (ܟܵܡܸܠ ܟ).

ܡܬܡܣܡ غنه ک (ܓ̰ܢܗ ܟ). کلفت حرف ز (ܟܘܠܦܲܬ ܚܲܪܦ ܙ).

ܡܬܢܐ ܚܙܝ ܐܡܪ.

ܡܬܢܝܠ تنبل ش (ܬܲܢܒܲܠ ܫ). کاهل ش (ܟܵܗܸܠ ܫ). سست ش (ܣܘܣܬ ܫ).

ܡܬܢܝܠ آويختن (ܐܵܘܝܟ݂ܬܲܢ). آويزانيدن (ܐܵܘܝܙܵܢܝܕܲܢ).

ܡܬܢܚ آه ک ܝ کش (ܐܵܗ ܟ ܝ ܟܫ). ناله نه (ܢܵܠܗ ܢܵܗ).

ܡܬܢܢܐ ܚܙܝ ܡܫܬܢܢܐ.

ܡܬܢܢ دود کش (ܕܘܕ ܟܫ).

ܡܬܢܦ نم نم باريدن (ܢܲܡ ܢܲܡ ܒܵܪܝܕܲܢ).

ܡܬܢܝܐ ܚܙܝ ܫܢܝܐ.

ܡܬܩܢ ترتيب ک (ܬܲܪܬܝܒ ܟ). تربيت د (ܬܲܪܒܝܲܬ ܕ). سياست ک (ܣܝܵܣܲܬ ܟ).

ܡܬܩܢ ܚܙܝ ܡܬܩܢܐ.

ܡܬܪܩ ريختن (ܪܝܟ݂ܬܲܢ).

ܡܬܪܦ پر ک (ܦܪ ܟ).

ܡܦܪܦ پازمین ز (ܦܐܙܡܝܢ ܙ).

ܡܦܪܦܪ ܚܙܝ ܡܦܪܦܪ.

ܡܦܪܨܦ باهنرمندی سا (ܒܐܗܘܢܪܡܢܕܝ ܣܐ).

ܡܦܪܨܕ کوبیدن (ܟܘܒܝܕܢ) ܘܚܙܝ ܡܚܨ.

ܡܦܪܪ ترسا (ܬܪܣܐ). نم ک (ܢܡ ܟ).

ܡܦܪܕܝ چرب ک (ܟܪܒ ܟ).

ܡܦܪܟ ترك ک (ܬܪܟ ܟ). گذاشتن (ܓܘܙܐܫܬܢ).

ܡܦܪܓܡ ترجمه نم (ܬܪܓܘܡܗ ܢܡ). شرح نم (ܫܪܚ ܢܡ).

ܡܦܪܕܝ بی هنرمندی ک (ܒܝ ܗܘܢܪܡܢܕܝ ܟ).

ܡܦܪܦܝ طپیدن (ܛܦܝܕܢ). نفس ز (ܢܦܣ ܙ). دم ز (ܕܡ ܙ).

ܡܦܪܦܙ پرورش ک (ܦܪܘܪܫ ܟ). معاش ک (ܡܥܐܫ ܟ).

ܡܦܪܙ ساختن (ܣܐܚܬܢ). مرمت ک (ܡܪܡܬ ܟ). تعمیر ک (ܬܥܡܝܪ ܟ). درست ک (ܕܪܘܣܬ ܟ).

ܡܦܪܣܟ سکندری خر (ܣܟܢܕܪܝ ܚܪ). ܘܚܙܝ ܓܪܓܠ.

ܡܦܪܕܡ زرد ش (ܙܪܕ ܫ). اسفرش (ܐܣܦܪ ܫ).

ܡܦܪܓܕ مجدر ش (ܡܘܓܕܪ ܫ). آبله خر (ܐܒܠܗ ܚܪ). ܘܚܙܝ ܡܓܕܠܡ.

ܡܦܪܓܚ خیل غزناك ش (ܚܝܠ ܓܘܙܢܐܟ ܫ). خیل چوشانیدن (ܚܝܠ ܟܘܫܐܢܝܕܢ).

ܡܦܪܓܪ صدا گرفته ش (ܨܕܐ ܓܪܦܬܗ ܫ). گلوگرفته ش (ܓܠܘ ܓܪܦܬܗ ܫ).

ܡܦܪܨܝܦ ܚܙܝ ܡܓܪ ܘܡܢܓܪܘ.

ܦܡ

ܦܝܚ آسودن (ܐܣܘܕܢ). راحت ش (ܪܐܚܬ ܫ). فوت ش (ܦܘܬ ܫ). خاموش ش (ܚܐܡܘܫ ܫ). خراب ش (ܚܪܐܒ ܫ).

ܦܝܡ غنودن (ܓܢܘܕܢ). پینکی ز (ܦܝܢܟܝ ܙ). چرت ز (ܟܪܬ ܙ).

ܦܝܚ عفعف ک (ܥܦܥܦ ܟ). غوغو ک (ܓܘܓܘ ܟ). عوعو نم (ܥܘܥܘ ܢܡ).

ܦܝܠ جستن (ܓܣܬܢ). جهیدن (ܓܗܝܕܢ). صادر ش (ܨܐܕܪ ܫ). بر آم (ܒܪ ܐܡ).

ܦܝܪ ܚܙܝ ܫܓܠ.

ܦܓܪ تراشیدن (ܬܪܐܫܝܕܢ). خراشیدن (ܚܪܐܫܝܕܢ).

ܦܓܗ تهدید نم (ܬܗܕܝܕ ܢܡ). ܘܚܙܝ ܟܓܡ.

ܦܓܙ جستن (ܓܣܬܢ). خیز ک (ܚܝܙ ܟ).

ܦܓܪ نذر ک (ܢܕܪ ܟ). شرط ک (ܫܪܛ ܟ).

ܦܓܗܙ درد خر (ܕܪܕ ܚܪ). ܘܚܙܝ ܡܦܪܚ.

ܦܘܠ ܚܙܝ ܦܓܪ.

ܦܘܪ ܚܙܝ ܦܓܪ.

ܦܘܪ حصور ش نم ک (ܚܨܘܪ ܫ ܢܡ ܟ).

ܦܝܠ بیختن (ܒܝܚܬܢ). غربال ز (ܓܪܒܐܠ ܙ). الك ک (ܐܠܟ ܟ). ܘܚܙܝ ܦܓܪ.

ܦܝܪ با اره بریدن (ܒܐ ܐܪܗ ܒܪܝܕܢ). اره کش (ܐܪܗ ܟܫ).

ܢܟܦ شرمسار ش (ܫܪܡܣܐܪ ܫ). متخفر ک (ܡܬܟ̰ܦܦܪ ܟ).
ܢܛܦ تقاطر ش (ܬܩܐܛܘܪ ܫ). چکیدن (ܟ̰ܟܝܕܢ).
ܢܛܪ حمایت د (ܚܡܐܝܬ ܕ). حفاظت نم (ܚܦܐܙܬ ܢܡ).
محارست نم (ܡܚܐܪܣܬ ܢܡ). نگاه دا (ܢܓܐܗ ܕܐ).
مرعی دا (ܡܪܥܝ ܕܐ). بجا آ (ܒܓ̰ܐ ܐ).
ܢܛܠ رشك بر (ܪܫܟ ܒܪ). حسد بر (ܚܣܕ ܒܪ). ܘܣܘܒ ܣܢܐ.
ܢܟܠ چیدن (ܟ̰ܝܕܢ). ربودن (ܪܒܘܕܢ). قپیدن (ܩܦܝܕܢ).
ܢܟܦ خجل ش (ܟ̰ܓ̰ܠ ܫ). مؤدب ش (ܡܘܐܕܒ ܫ).
شرم روش (ܫܪܡ ܪܘ ܫ).
ܢܟܪ ܣܘܒ ܢܟܪ.
ܢܟܬ نیش ز (ܢܝܫ ܙ). گزیدن (ܓܙܝܕܢ). دندان گر (ܕܢܕܐܢ ܓܪ).
ܢܦܚ وزیدن (ܘܙܝܕܢ). دمیدن (ܕܡܝܕܢ). پف ک (ܦܘܦ ܟ).
ܢܦܠ افتادن (ܐܦܬܐܕܢ). سقط ک (ܣܩܘܛ ܟ). زمین خر (ܙܡܝܢ ܟ̰ܘܪ).
ܢܦܩ گرد تکانیدن یا انشاندن (ܓܪܕ ܬܟܐܢܝܕܢ ܝܐ ܐܦܫܐܢܕܢ).
زیاد اکل وشرب ک (ܙܝܐܕ ܐܟܠ ܘܫܪܒ ܟ). ܘܣܘܒ ܩܛܠ.
ܢܨܒ غس ک (ܓ̰ܪܣ ܟ). نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ). کاشتن (ܟܐܫܬܢ).
ܢܩܠ بسیار نوشیدن (ܒܣܝܐܪ ܢܘܫܝܕܢ). پاشیدن (ܦܐܫܝܕܢ).
ܢܩܦ ܣܘܒ ܢܩܦ.
ܢܩܫ تفنك ز (ܬܘܦܢܓ ܙ). خردن یا بخردن (ܣܘܕܢ

ܝܐ ܓܣܘܕܢ). ܘܣܘܒ ܢܩܫ.
ܢܩܪ اشکنه ک (ܐܫܟܢܗ ܟ). مغ کوبیدن (ܡܓ̰ܙ ܟܘܒܝܕܢ).
بهم ز (ܒܗܡ ܙ).
ܢܩܫ رنك ز یا د (ܪܢܓ ܙ ܝܐ ܕ). نقش ک (ܢܩܫ ܟ).
ܘܣܘܒ ܢܩܫ.
ܢܩܪ كله ز (ܟܠܗ ܙ). سرز (ܣܪ ܙ). شاخ ز (ܫܐܟ̰ ܙ).
ܘܣܘܒ ܢܩܫ.
ܢܩܠ ܣܘܒ ܢܩܠ.
ܢܪܛ پست کندن (ܦܘܣܬ ܟܢܕܢ). پست برکش (ܦܘܣܬ ܒܪ ܟܫ). سلخ ک (ܣܠܟ̰ ܟ).
ܢܫܡ دم ز (ܕܡ ܙ). نفس کش (ܢܦܣ ܟܫ). ܘܣܘܒ ܢܦܫ.
ܢܫܩ بوسیدن (ܒܘܣܝܕܢ).
ܢܫܪ ܣܘܒ ܢܫܪ.
ܢܬܪ فرو ریختن (ܦܪܘ ܪܝܟ̰ܬܢ). افتادن (ܐܦܬܐܕܢ). ܘܣܘܒ ܢܦܠ ܘܢܫܒ.

ܣ

ܣܒܐ پیرش (ܦܝܪ ܫ). مسن ش (ܡܣܢ ܫ).
ܣܒܬ نصب نم (ܢܨܒ ܢܡ). مقدس ک (ܡܩܕܣ ܟ).
تقدیس یا تخصیص نم (ܬܩܕܝܣ ܝܐ ܬܟ̰ܨܝܨ ܢܡ).
ܘܣܘܒ ܡܩܕܫ.
ܣܒܥ سیر ش (ܣܝܪ ܫ).
ܣܒܪ رد امی ک) انتظار کش (ܐܢܬܙܐܪ ܟܫ). منتظر ش یا بو

(ܡܘܢܬܙܪ ܐ ܒܝ ܒܘ). نگاران ش (ܢܓܪܐܢ ܐ).
صبر ک (ܨܒܪ ܟ).

ܣܒܪ اعتبار ک (ܐܥܬܒܐܪ ܟ). اعتماد ک (ܐܥܬܡܐܕ ܟ).
اعتقاد بر (ܐܥܬܩܐܕ ܒܪ). ܘܣܘܒ ܣܒܪܐ.

ܣܓܕ پرستیدن (ܦܪܣܬܝܕܢ). سجده نم (ܣܓܕܗ ܢܡ).

ܣܚܐ آب تنی ک (ܐܒ ܬܢܝ ܟ). ܘܣܘܒ ܡܣܚܝܬܐ.

ܣܚܦ ربودن (ܪܒܘܕܢ). قبض ک (ܩܒܨ ܟ). ܘܣܘܒ ܣܚܦܐ.

ܣܚܒ خراب ش (ܚܪܐܒ ܐ). رونبیدن (ܪܘܢܒܝܕܢ).

ܣܟܪ خاموش ش (ܚܐܡܘܫ ܐ). ܘܣܘܒ ܡܣܟܪܬܐ.

ܣܠܒ چپاو ک (ܟܦܐܘ ܟ). غارت ک (ܓܐܪܬ ܟ). یغما ک
(ܝܓܡܐ ܟ). سلب کر (ܣܠܒ ܟܪ). تاراج نم
(ܬܐܪܐܓ ܢܡ).

ܣܡܐ نابینا ش (ܢܐܒܝܢܐ ܐ). کور ش (ܟܘܪ ܐ). اعما ش (ܐܥܡܐ ܐ).
ضریر ش (ܙܪܝܪ ܐ). انطفا ش (ܐܢܛܦܐ ܐ) ܒܘܪܐ.

ܣܡܩ سرخ ش (ܣܘܪܚ ܐ). ܘܣܘܒ ܣܘܡܩܐ.

ܣܢܐ نفرت دا (ܢܦܪܬ ܕܐ). کین دا (ܟܝܢ ܕܐ). رغم دا
(ܪܓܡ ܕܐ). مکروه دا (ܡܟܪܘܗ ܕܐ). گل کر (ܓܘܠ
ܟܪ) ܒܘܪܕܐ.

ܣܡܟ تکیه ز (ܬܟܝܗ ܙ). اتکا نم (ܐܬܟܐ ܢܡ). عمود ک
(ܥܡܘܕ ܟ). پشتبان ک (ܦܫܬܒܐܢ ܟ).

ܣܢܩ لازم دا (ܠܐܙܡ ܕܐ). ضرور دا (ܙܪܘܪ ܕܐ). محتاج بو
(ܡܘܚܬܐܓ ܒܘ).

ܣܦܩ برداشتن (ܒܪܕܐܫܬܢ).

ܣܪܐ پوسیدن (ܦܘܣܝܕܢ). گندیدن (ܓܢܕܝܕܢ).

ܣܪܩ خالی ش (ܚܐܠܝ ܐ). تهی ش (ܬܘܗܝ ܐ).

ܣܪܕ ܣܘܒ ܣܪܕܐ.

ܣܪܒ بی زار ش (ܒܝ ܙܐܪ ܐ). متنفر ش (ܡܘܬܢܦܪ ܐ).
سیر ش از (ܣܝܪ ܐ ܐܙ).

ܣܪܓ آراسته ش (ܐܪܐܣܬܗ ܐ). مزین ش (ܡܘܙܝܢ ܐ).
پیراسته ش (ܦܝܪܐܣܬܗ ܐ). مکلل ش (ܡܘܟܠܠ ܐ).

ܣܪܛ ܣܘܒ ܣܪܛܐ.

ܣܪܝ بد ش (ܒܕ ܐ). فاسد ش (ܦܐܣܕ ܐ). بد رنك ش
(ܒܕ ܪܢܓ ܐ). ܘܣܘܒ ܣܪܝܐ.

ܣܪܒ تکذیب ک (ܬܟܙܝܒ ܟ). نفی ک (ܢܦܝ ܟ). انکار نم
(ܐܢܟܐܪ ܢܡ).

ܣܪܕ بیختن (ܒܝܚܬܢ). غربال ز (ܓܪܒܐܠ ܙ). منتشر ش
(ܡܘܢܬܫܪ ܐ) ܐܝܟ ܚܠܡܐ. ܘܣܘܒ ܣܪܕܐ.

ܣܪܚ شیدا ش (ܫܝܕܐ ܐ). شوریده ش (ܫܘܪܝܕܗ ܐ). ܘܣܘܒ
ܡܣܪܚܐ.

ܣܪܦ آب کش (ܐܒ ܟܫ). تماماً نوشیدن (ܬܡܐܡܐ ܢܘܫܝܕܢ).

ܣܪܩ شنه ز (ܫܢܗ ܙ). حلاجی ک (ܚܠܐܓܝ ܟ). پنبه ز
(ܦܢܒܗ ܙ). ܘܣܘܒ ܣܪܩܐ.

ܣܚܦ تخریب ک (ܬܚܪܝܒ ܟ). برکشیدن (ܒܪܟܫܝܕܢ).
بر کندن (ܒܪܟܢܕܢ).

ܥ

ܥܙܩ خس كر (ܚܣ ܟܪ). پاك ك (ܦܟ ܟ).

ܥܩܐ تنك ش (ܬܢܓ ܫ). چست ش (ܚܘܣܬ ܫ). ضيق ش (ܙܝܩ ܫ).

ܥܒܕ كردن (ܟܪܕܢ). ساختن (ܣܚܬܢ). گردانيدن (ܓܪܕܢܝܕܢ). نمودن (ܢܡܘܕܢ).

ܥܒܪ گذاشتن (ܓܘܙܫܬܢ). عبور ك (ܥܒܘܪ ܟ). داخل ش (ܕܚܝܠ ܫ).

ܥܙܠ ريشتن (ܪܫܬܢ). تافتن (ܬܦܬܢ) تنبيدن (ܬܢܒܝܕܢ). تنيدن (ܬܢܝܕܢ).

ܥܡܕ تعميد يا (ܬܥܡܝܕ ܝܐ). اصطباغ يا (ܐܨܛܒܓ ܝܐ).

ܥܡܠ سوب ܡܥܡܠ.

ܥܡܩ عميق ش (ܥܡܝܩ ܫ). ژرف ش (ܙܪܦ ܫ). گود ش (ܓܘܕ ܫ).

ܥܡܪ وطن كر (ܘܛܢ ܟܪ). توطن ك (ܬܘܛܢ ܟ). توقف ش (ܬܘܩܦ ܫ). ماندن (ܡܢܕܢ). ساكن ش يو (ܣܟܢ ܫ ܝܘ).

ܥܣܩ مشكل ش (ܡܫܟܠ ܫ). دشوار ش (ܕܫܘܪ ܫ). سخت ش (ܣܚܬ ܫ).

ܥܨܐ سوب ܥܣܩ.

ܥܩܪ بركندن (ܒܪܟܢܕܢ). خراب ك (ܚܪܒ ܟ). وسوب ܥܩܪ.

ܥܪܦ باران يو برف باريدن (ܒܪܢ ܝܘ ܒܪܦ ܒܪܝܕܢ).

ܥܪܦ (ܥܠ ܐܢܫ ܐ) منجمد ش (ܡܘܢܓܡܕ ܫ). افسردن (ܐܦܣܘܪܕܢ). سفت ش (ܣܦܬ ܫ). دلمه ش (ܕܠܡܗ ܫ).

ܥܪܩ گريختن (ܓܪܝܚܬܢ). فرار ك (ܦܪܪ ܟ). هزيمت نم (ܗܙܝܡܬ ܢܡ). پشت د (ܦܫܬ ܕ).

ܦ

ܦܗܐ چاهيده ش (ܚܐܗܝܕܗ ܫ). وسوب ܐܝܬ ܘܡܦܗܐ.

ܦܟܗ بی طعم ش (ܒܝ ܛܥܡ ܫ).

ܦܪܟ شتم د (ܫܬܡ ܕ).

ܦܫ ماندن (ܡܢܕܢ). شدن (ܫܘܕܢ).

ܦܚܡ برابر ش (ܒܪܒܪ ܫ). هموارش (ܗܡܘܪ ܫ). مساوی ش (ܡܣܘܝ ܫ).

ܦܬܠ كج ش (ܟܓ ܫ). عوج ش (ܥܘܓ ܫ). سماعی ش (ܣܡܥܝ ܫ) ܠܡܫܡܥܬܐ.

ܦܬܫ تفتيش ك (ܬܦܬܝܫ ܟ). تجسوس نم (ܬܓܣܘܣ ܢܡ).

ܦܠܓ منقسم ش (ܡܘܢܩܣܡ ܫ). پاره پاره ش (ܦܪܗ ܦܪܗ ܫ).

ܦܠܚ كار ك (ܟܪ ܟ). ورزيدن (ܘܪܙܝܕܢ). عمل ك (ܥܡܠ ܟ).

ܦܠܛ بيرون ش (ܒܝܪܘܢ ܫ). صادرش (ܨܕܪ ܫ).

ܦܠܡ مكار ش (ܡܟܪ ܫ). حيله ور يو باز ش (ܚܝܠܗܘܪ ܝܘ ܒܙ ܫ).

ܦܠܫ جنك ك (ܓܢܓ ܟ). رزم سا (ܪܙܡ ܣܐ).

ܦܠܢ سوب ܡܦܠܢ.

ܦܣܥ قدم ز (ܩܕܡ ܙ).

ܦܨܚ از گرمی یا تشنگی آزردن (ܐܘ ܟܪܡܐ ܝܐ ܬܫܢܓܝ ܐܙܪܕܢ)۔
ܦܨܪ فجر صبح ش (ܦܨܪܐ ܨܒܚ ܫ)۔ ܘܣܘܝ ܡܦܨܪܘܬܐ۔
ܦܨܐ رستن (ܪܣܬܢ)۔ رها یا (ܪܗܐ ܝܐ)۔ خلاصی یا (ܚܠܨܝ ܝܐ)۔ رها کر (ܪܗܐ ܟܪ)۔ پرهیزک (ܦܪܗܝܙ ܟ)۔ اجتناب نه (ܐܓܬܢܒ ܢܗ)۔ دورکشی ک (ܕܘܪܟܫܝ ܟ)۔ کنار نه (ܟܢܐܪ ܢܗ)۔
ܦܨܚ خوشنود ش (ܚܘܫܢܘܕ ܫ)۔ ܘܣܘܝ ܚܕܝ۔
ܦܨܠ ܣܘܝ ܡܦܨܠ۔
ܦܩܚ شکوفتن یا شکفتن (ܫܟܘܦܬܢ)۔ غنچه ز (ܓܘܢܚܐ ܙ)۔
ܦܩܥ ترقیدن (ܬܪܩܝܕܢ)۔ چاك ش (ܚܐܟ ܫ)۔ پاره ش (ܦܐܪܗ ܫ)۔ تراکیدن (ܬܪܐܟܝܕܢ)۔ پکیدن (ܦܟܝܕܢ)۔
ܦܪܐ موفور ش (ܡܘܦܘܪ ܫ)۔ کثیر ش (ܟܬܝܪ ܫ)۔ فراوان ش (ܦܪܐܘܐܢ ܫ)۔ آب کشادن (ܐܒ ܟܫܐܕܢ)۔ نیشترز (ܢܝܫܬܪ ܙ)۔
ܦܪܓ بیخواب یا بیدار ش یا ک (ܒܝܚܘܐܒ ܝܐ ܒܝܕܐܪ ܫ ܝܐ ܟ)۔
ܦܪܚ پریدن (ܦܪܝܕܢ)۔ طیران نه (ܛܝܪܐܢ ܢܗ)۔
ܦܪܛ دریدن (ܕܪܝܕܢ)۔ دریده ش (ܕܪܝܕܗ ܫ)۔ پاره پاره ش یا ک (ܦܐܪܗ ܦܐܪܗ ܫ ܝܐ ܟ)۔
ܦܪܟ بریدن (ܒܪܝܕܢ)۔ سوختن (ܣܘܚܬܢ)۔
ܦܪܟ مالیدن (ܡܐܠܝܕܢ)۔ سائیدن (ܣܐܝܕܢ)۔
ܦܪܡ بریدن (ܒܪܝܕܢ)۔ قطع ک (ܩܛܥ ܟ)۔

ܦܪܣ انتشار یا (ܐܢܬܫܐܪ ܝܐ)۔ شایع ش (ܫܐܝܥ ܫ)۔
ܦܪܥ ادا ک (ܐܕܐ ܟ)۔ کارسازی ک (ܟܐܪܣܐܙܝ ܟ)۔
ܦܪܩ تمام ش (ܬܡܐܡ ܫ)۔ خلاصی یا (ܚܠܐܨܝ ܝܐ)۔ رها ش (ܪܗܐ ܫ)۔
ܦܪܫ جدا ش یا سا (ܓܕܐ ܫ ܝܐ ܣܐ)۔ مفروق ش (ܡܦܪܘܩ ܫ)۔
ܦܫܚ دریدن (ܕܪܝܕܢ)۔ قطع ک (ܩܛܥ ܟ)۔ دراز ش (ܕܪܐܙ ܫ)۔
ܦܫܟ دور ر (ܕܘܪ ܪ)۔ ܘܣܘܝ ܡܦܫܟ۔
ܦܫܡ پشیمان ش (ܦܫܝܡܐܢ ܫ)۔ افسوس خر (ܐܦܣܘܣ ܚܪ)۔
ܦܫܪ نیم گرم ش (ܢܝܡ ܓܪܡ ܫ)۔ فاترش (ܦܐܬܪ ܫ)۔
ܦܫܛ دراز کش (ܕܪܐܙ ܟܫ)۔
ܦܫܪ گداختن (ܓܕܐܚܬܢ)۔ آب ش (ܐܒ ܫ)۔
ܦܬܐ پهن یا پهنه ش (ܦܗܢ ܝܐ ܦܗܢܗ ܫ)۔ عریض ش (ܥܪܝܨ ܫ)۔ وسیع ش (ܘܣܝܥ ܫ)۔
ܦܬܚ کشادن یا کشودن (ܟܫܐܕܢ ܝܐ ܟܫܘܕܢ)۔ باز ک (ܒܐܙ ܟ)۔
ܦܬܠ برگردیدن (ܒܪܓܪܕܝܕܢ)۔ پیچیدن (ܦܝܚܝܕܢ)۔ ܘܣܘܝ ܡܦܬܠ۔

ܨ

ܨܝܕ شکار ک (ܫܟܐܪ ܟ)۔ صید ک (ܨܝܕ ܟ)۔
ܨܘܡ روزه گر (ܪܘܙܗ ܓܪ)۔ صیام ک (ܨܝܐܡ ܟ)۔

ܨܗܝ خشك ش (ܚܘܫܟ ܫ). پلوده ش (ܦܠܘܕܗ ܫ).
موصفى ش (ܡܘܨܦܐ ܫ).

ܨܘܬ گوش د (ܓܘܫ ܕ).

ܨܒܥ رنك ز (ܪܢܓ ܙ). صبغت ك (ܨܒܓܬ ܟ). رنگين ك (ܪܢܓܝܢ ܟ).

ܨܗܝܐ ܐܘ ܨܗܝܐ. تشنه ش (ܬܫܢܗ ܫ). عطش دا (ܥܛܫ ܕܐ).

ܨܘܬܐ ܚܙܝ ܨܘܬ.

ܨܢܚ فرو آم (ܦܪܘ ܐܡ). پائين آم (ܦܐܝܢ ܐܡ). نازل ش (ܢܐܙܠ ܫ).

ܨܪܒ سوخته ش (ܣܘܟܬܗ ܫ). مشتعل ش (ܡܫܬܥܠ ܫ).

ܨܠܐ صاف ش (ܨܐܦ ܫ). ܘܚܙܝ ܙܟܐ ܘܨܠܠ.

ܨܠܒ بر ساق نشستن (ܒܪ ܣܐܩ ܢܫܣܬܢ). مردن (ܡܘܪܕܢ) ܐܝܟ ܨܠܝܒܐ ܐܘ ܙܩܝܦܐ ܕܒܫܠܐ.

ܨܪܦ تيزش (ܬܝܙ ܫ). تند ش (ܬܘܢܕ ܫ). مصفى ش (ܡܘܨܦܐ ܫ). قال ش (ܩܐܠ ܫ). مزكى ش (ܡܘܙܟܐ ܫ).

ܩ

ܩܐܡ برخاستن (ܒܪܟܐܣܬܢ). ܘܚܙܝ ܩܘܡ.

ܩܐܪ سبز ش (ܣܒܙ ܫ). نارس ش (ܢܐܪܣ ܫ).

ܩܪܨ پلك ز (ܦܠܟ ܙ). چشمك ز (ܟܫܡܟ ܙ). كوفته ش (ܟܘܦܬܗ ܫ). ܘܚܙܝ ܩܪܨ.

ܩܐܪ ܚܙܝ ܩܪܝܪ.

ܩܒܐ ܚܙܝ ܩܒܝܐ.

ܩܒܬ ܚܙܝ ܦܬܟ ܘܩܒܝܐ.

ܩܒܐ برش (ܒܪܫ ܫ). جمع ش (ܓܡܥ ܫ). ܘܚܙܝ ܟܢܫ.

ܩܒܐ ܚܙܝ ܩܘܒܐ.

ܩܒܠ شكايت بر (ܫܟܐܝܬ ܒܪ). شكوى ك (ܫܟܘܐ ܟ).

ܩܒܥ استوار ش (ܐܣܬܘܐܪ ܫ). سخت ش (ܣܟܬ ܫ).

ܩܒܪ دفن ك (ܕܦܢ ܟ). خاك ك (ܟܐܟ ܟ).

ܩܒܫ پيوست ش يا ك (ܦܝܘܣܬ ܫ ܝܐ ܟ). محكم ك (ܡܘܚܟܡ ܟ).

ܩܕܫ قدس يا قدوس ش (ܩܘܕܫ ܝܐ ܩܕܘܫ ܫ). مقدس ش (ܡܘܩܕܫ ܫ).

ܩܗܝܐ كند ش (ܟܘܢܕ ܫ).

ܩܘܐ ܚܙܝ ܩܘܐ.

ܩܛܒ پوشيدن (ܦܘܫܝܕܢ).

ܩܛܠ كشتن (ܟܘܫܬܢ). قتل نم (ܩܬܠ ܢܡ).

ܩܛܥ قطع ش يا ك (ܩܛܥ ܫ ܝܐ ܟ). گسختن يا گسستن (ܓܘܣܟܬܢ ܝܐ ܓܘܣܣܬܢ). قرار دا (ܩܪܐܪ ܕܐ).

ܩܛܦ جمع ك (ܓܡܥ ܟ). ܘܚܙܝ ܟܢܫ.

ܩܛܪ مقوس ش (ܡܘܩܘܣ ܫ). ܘܚܙܝ ܡܩܛܪܢ.

ܩܚܟ باتش سوخته ش (ܒܐܬܫ ܣܘܟܬܗ ܫ). بلند خنديدن (ܒܠܢܕ ܟܢܕܝܕܢ). قهقهه ك (ܩܗܩܗܗ ܟ).

ܩܝܨ كناره ا (ܟܢܐܪܗ ܐ). خطا ك (ܟܛܐ ܟ).

ܩܛܐ ܚܙܝ ܙܥܐ.

ܨܠܠ خشک ش (ܝܒܝܫ ܐ). پلوده ش (ܦܠܘܪܗ ܐ). موصفی ش (ܡܨܦܝܐ ܐ).

ܨܝܬ گوش د (ܠܘܫ ܕ).

ܨܒܥ رنگ ز (ܨܒܥ ܘ). صبغت ک (ܨܒܥܬܐ ܕ). رنگین ک (ܨܒܝܥ ܕ).

ܨܗܝܐ ܐܘ ܨܗܐ. تشنه ش (ܨܗܝܐ ܐ). عطش دا (ܨܗܝܐ ܕܐ).

ܨܘܡܐ سوب ܨܘܡܐ.

ܨܠܐ فرو آمد (ܢܚܬ ܠܗ). پائین آمد (ܢܚܬ ܠܗ). نازل ش (ܢܚܬ ܐ).

ܨܡܪ سوخته ش (ܗܘܝܐ ܐ). مشتعل ش (ܡܫܬܥܠ ܐ).

ܨܠܝܠ صاف ش (ܨܠܝܠ ܐ). ܘܣܘܒ ܨܠܠ ܘܨܠܝܠ.

ܨܦܪ بر ساق نشستن (ܥܠ ܫܩܐ ܝܬܒܐ). مردن (ܡܝܬܐ) ܐܝܟ ܥܠܘܠܐ ܐܘ ܝܬܝܪܐ ܕܢܦܫܐ.

ܨܪܦ تیزش (ܚܪܝܦ ܐ). تند ش (ܚܪܝܦ ܐ). مصفی ش (ܡܨܦܝܐ ܐ). قال ش (ܩܠ ܐ). مزکی ش (ܡܙܟܝܐ ܐ).

ܩ

ܩܐܡ برخاستن (ܩܡ ܠܗ). ܘܣܘܒ ܩܝܡܐ.

ܩܐܢ سبز ش (ܝܪܘܩ ܐ). نارس ش (ܓܕܘܫ ܐ).

ܩܪܨ پلک ز (ܦܠܟ ܘ). چشمک ز (ܪܡܙ ܘ). کوفته ش (ܡܚܝܐ ܐ). ܘܣܘܒ ܩܪܨܐ.

ܩܒܐ سوب ܩܒܐ.

ܩܒܠ سوب ܩܒܠܐ.

ܩܕܡ سوب ܩܕܡ ܘܩܕܝܡ.

ܩܕܫ برش (ܩܕܫ ܐ). جمع ش (ܟܢܫ ܐ). ܘܣܘܒ ܩܕܫܐ.

ܩܕܫ سوب ܩܕܝܫܐ.

ܩܒܠ شکایت بر (ܩܒܠܬܐ ܥܒܕ). شکوی ک (ܩܒܠܬܐ ܕ).

ܩܒܥ استوار ش (ܐܫܬܪܪ ܐ). سخت ش (ܩܫܐ ܐ).

ܩܒܪ دفن ک (ܩܒܪ ܕ). خاک ک (ܛܡܪ ܕ).

ܩܒܫ پیوست ش ܐܘ ک (ܩܒܝܫ ܐ ܐܘ ܕ). محکم ک (ܡܚܟܡ ܕ).

ܩܕܫ قدس ܐܘ قدوس ش (ܩܕܝܫ ܐܘ ܩܕܘܫ ܐ). مقدس ش (ܡܩܕܫ ܐ).

ܩܘܩܝܐ کند ش (ܩܗܝܐ ܐ).

ܩܘܝܐ سوب ܩܘܝܐ.

ܩܛܪ پوشیدن (ܠܒܫܐ).

ܩܛܠ کشتن (ܩܛܠܐ). قتل نم (ܩܛܠ ܥܒܕ).

ܩܛܥ قطع ش ܐܘ ک (ܩܛܥ ܐ ܐܘ ܕ). گسیختن ܐܘ گسستن (ܠܩܛܥܐ ܐܘ ܠܦܣܩܐ). قرار دا (ܦܣܩܐ ܕܐ).

ܩܛܦ جمع ک (ܟܢܫ ܕ). ܘܣܘܒ ܩܛܦܐ.

ܩܛܪ مقوس ش (ܡܩܘܣ ܐ). ܘܣܘܒ ܩܛܪܐ.

ܩܠܐ باتش سوخته س (ܒܢܘܪܐ ܗܘܝܐ ܐ). بلند خندیدن (ܓܚܟܐ ܪܡܐ). قهقهه ک (ܩܗܩܗܐ ܕ).

ܩܠܒ کناره ﻻ (ܓܒܐ ܠ). خطا ک (ܣܟܠ ܕ).

ܩܠܗ سوب ܩܠܐ.

ܦܠܦ پست کنده ش (ܦܘܣܬ ܟܢܕܗ ܫ). مقشر ش (ܡܘܩܫܪ ܫ).

ܦܠܨ وانگریستن (ܘܐܢܓܪܝܣܬܢ).

ܦܝܣ ܣܘܒ ܚܝܨ ܘܦܪܨ.

ܦܝܛ بزودی ر (ܒܙܘܕܝ ܪ). حبط ک (ܚܒܛ ܟ). احباط نه (ܐܚܒܐܛ ܢܗ). ܘܣܘܒ ܦܝܠ.

ܦܝܟ نشکن کر (ܢܫܟܘܢ ܟܪ). نشکنج ک (ܢܫܟܘܢܓ ܟ).

ܦܝܠ نیم سوخته ش (ܢܝܡ ܣܘܟ݂ܬܗ ܫ).

ܦܝܕ ܣܘܒ ܦܝܠ.

ܦܩ حاصل ک (ܚܐܨܠ ܟ). تحصیل نه (ܬܚܨܝܠ ܢܗ). پیدا ک (ܦܝܕܐ ܟ). اندوختن (ܐܢܕܘܟ݂ܬܢ). اکتساب ک (ܐܟܬܣܐܒ ܟ). نفع ک (ܢܦܥ ܟ).

ܦܝܘ برهم دوختن (ܒܪܗܡ ܕܘܟ݂ܬܢ). در گوشه نشستن (ܕܪ ܓܘܫܗ ܢܫܣܬܢ).

ܦܩܙ بدهان یا دهن یا بدست گر (ܒܕܗܐܢ ܝܐ ܕܗܢ ܝܐ ܒܕܣܬ ܓܪ).

ܦܩ شکستن (ܫܟܣܬܢ). پاره ک (ܦܐܪܗ ܟ).

ܦܩܙ خواندن (ܟ݂ܘܐܢܕܢ). نام د (ܢܐܡ ܕ). بانك ز (ܒܐܢܓ ܙ).

ܦܩܒ قداس گر (ܩܘܕܐܣ ܓܪ). نزدیك آم (ܢܙܕܝܟ ܐܡ).

ܦܩܣ بی رنك ش (ܒܝ ܪܢܓ ܫ). رنك رو پریدن (ܪܢܓ ܪܘ ܦܪܝܕܢ). سفید ش (ܣܦܝܕ ܫ).

ܦܩܛ گزیدن (ܓܙܝܕܢ).

ܦܩܪ پوشانیدن (ܦܘܫܐܢܝܕܢ). غالب ش (ܓ݂ܐܠܒ ܫ). بازی

بر (ܒܪܘ ܟܘܪ).

ܦܩܠ ܣܘܒ ܦܩܠ.

ܦܩܝ ܣܘܒ ܦܝܕ.

ܦܩܕ سفید ش (ܣܦܝܕ ܫ) ܟܝܢܐ.

ܦܩܙ سخت ش (ܣܟ݂ܬ ܫ). صلد ش (ܨܠܕ ܫ).

ܦ̮

ܦ̮ܪܝ رفو ک (ܪܦܘ ܟ). ܘܣܘܒ ܦܪܝ.

ܦ̮ܪܡ بلند ش (ܒܘܠܢܕ ܫ). دماغ دا (ܕܡܐܓ݂ ܕܐ). بجبر نه (ܒܓ݂ܒܪ ܢܗ). ܘܣܘܒ ܦܪܡ.

ܦ̮ܪܩ بر چوب نشستن (ܒܪ ܟ݂ܘܒ ܢܫܣܬܢ). خواب آلود ش (ܟ݂ܘܐܒ ܐܠܘܕ ܫ). وامانده ش (ܘܐܡܐܢܕܗ ܫ).

ܦ̮ܪܨ ܝܐ ܦܪܨ تف ز (ܬܘܦ ܙ). سلف از (ܣܠܦ ܐܙ). خیو افکندن (ܟ݂ܝܘ ܐܦܟܢܕܢ).

ܦ̮ܠܙ ܝܐ ܦ̮ܪܓ ܣܘܒ ܦܠܝܙ.

ܦ̮ܠܡ ܣܘܒ ܡܦܠܦܠܐ.

ܦ̮ܠܣ سنگسار ک (ܣܢܓܣܐܪ ܟ). رجم ک (ܪܓ݂ܡ ܟ).

ܦ̮ܠܚ بی هس ش (ܒܝ ܗܘܫ ܫ). سست ش (ܣܘܣܬ ܫ).

ܦ̮ܟܚ بیدار ش (ܒܝܕܐܪ ܫ). ملتفت ش (ܡܘܠܬܦܬ ܫ). منتقل ش (ܡܘܢܬܩܠ ܫ).

ܦ̮ܕܙ پسندیدن (ܦܣܢܕܝܕܢ). راضی ش (ܪܐܙܝ ܫ). خوشنود ش (ܟ݂ܘܫܢܘܕ ܫ).

ܦ̮ܘܙ مست ش (ܡܣܬ ܫ). سرخوش ش (ܣܪܟ݂ܘܫ ܫ).

مخمور ش (ܡܲܚܡܘܪ ܫ).

ܪܗܣ سوب ܦܪܣ.

ܪܗܛ دویدن (ܕܘܝܕܢ). تاختن (ܬܐܟܬܢ).

ܪܚܩ دورر ش (ܕܘܪ ܪ ܫ). پرهیز ش از (ܦܪܗܝܙ ܫ ܐܙ).

ܪܚܫ سوب ܐܙܠ.

ܪܟܒ سوار ش (ܣܘܐܪ ܫ). سواره ش (ܣܘܐܪܗ ܫ). سواری ک (ܣܘܐܪܝ ܟ).

ܪܟܟ نرم ش (ܢܪܡ ܫ). ملایم ش (ܡܠܐܝܡ ܫ). نازک ش (ܢܐܙܘܟ ܫ).

ܪܡܙ نزدیک برائیدن (ܢܙܕܝܟ ܒܪܐܝܕܢ).

ܪܥܐ چریدن (ܚܪܝܕܢ).

ܪܥܝ سوب ܪܥܐ.

ܪܦܐ سست ش (ܣܘܣܬ ܫ). غافل ش (ܓܐܦܠ ܫ). شل ش (ܫܠ ܫ). تنبل ش (ܬܢܒܠ ܫ).

ܪܩܕ رقصیدن (ܪܩܨܝܕܢ). رقص ک (ܪܩܨ ܟ).

ܪܫܡ نشان ک نم د (ܢܝܫܐܢ ܕ ܢܡ ܕ). نشان صلیب ک (ܢܝܫܐܢ ܨܠܝܒ ܕ).

ܪܬܚ جوشیدن (ܓܘܫܝܕܢ). بجوش آه (ܒܓܘܫ ܐܡܕ).

ܫ

ܫܓܐ جمع ش (ܓܡܥ ܫ). موفور ش (ܡܘܦܘܪ ܫ).

ܫܕܟ فرو ر (ܦܪܘ ܪ). ساکن ش (ܣܐܟܢ ܫ). کم ش

(ܟܡ ܫ). رستن (ܪܣܬܢ). تهی ش (ܬܗܝ ܫ). ܡܫܓܝܐ.

ܫܗܐ مهو ک (ܡܗܘ ܕ).

ܫܘܩ عاشق ش نم بو (ܥܐܫܩ ܫ ܢܡ ܒܘ).

ܫܒܩ گذاشتن (ܓܘܙܐܫܬܢ). ترک ک (ܬܪܟ ܕ). عفو ک (ܥܦܘ ܕ). در گذاشتن (ܕܪ ܓܘܙܐܫܬܢ).

ܫܓܪ سوزانیدن (ܣܘܙܐܢܝܕܢ). آتش ک (ܐܬܫ ܕ).

ܫܓܫ جنبیدن (ܓܘܢܒܝܕܢ). تکان ک (ܬܟܐܢ ܕ). خلل رسانیدن (ܚܠܠ ܪܣܐܢܝܕܢ). مغشوش ک (ܡܓܫܘܫ ܟ).

ܫܕܦ حلاجی ک (ܚܠܐܓܝ ܕ). پنبه ز (ܦܢܒܗ ܙ).

ܫܘܐ گسترده ش (ܓܘܣܬܪܕܗ ܫ).

ܫܘܪ جستن (ܓܣܬܢ). ܘܣܘܒ ܪܩܕ.

ܫܘܚ عام ش نم ک (ܥܐܡ ܫ ܢܡ ܕ). متداول ش (ܡܘܬܕܐܘܠ ܫ).

ܫܚܢ گرم ش (ܓܪܡ ܫ).

ܫܚܪ سیاه ش (ܣܝܐܗ ܫ).

ܫܛܚ پاشیدن (ܦܐܫܝܕܢ). دراز کش (ܕܪܐܙ ܟܫ). ܘܣܘܒ ܡܫܘܐ ܘܫܛܚ.

ܫܬܩ خاموش ش (ܟܐܡܘܫ ܫ). موقف ش (ܡܘܩܘܦ ܫ). ܘܣܘܒ ܡܫܬܩ.

ܫܠܦ برکندن (ܒܪܟܢܕܢ). ܘܣܘܒ ܢܫܠܦ.

ܫܠܚ لخت ش (ܠܘܟܬ ܫ). برهنه ش (ܒܪܗܢܗ ܫ).

ܫܠܡ قبول ک (ܩܒܘܠ ܕ). راضی ش (ܪܐܙܝ ܫ).

ܫܠܦ درر (ܕܪܪ). جابجا ش (ܓܐܒܓܐ ܫ).

ܫܠܩ آغشتن (ܐܓܫܬܢ). نیم پخته ش (ܢܝܡ ܦܘܚܬܗ ܫ). از آب گرم سوخته ش (ܐܙ ܐܒ ܓܪܡ ܣܘܚܬܗ ܫ).

ܫܠܛ شکستن (ܫܟܣܬܢ). ارزن ش (ܐܪܙܢ ܫ).

ܫܡܥ شنیدن یا شنودن (ܫܢܝܕܢ ܝܐ ܫܢܘܕܢ). اطاعت ک (ܐܛܐܥܬ ܟ).

ܫܡܪ غش ش یا ک (ܓܫ ܫ ܝܐ ܟ). بیهوش ش (ܒܝܗܘܫ ܫ).

ܫܢܪ چسپیدن (ܟܣܦܝܕܢ). ܘܣܘܒ ܫܡܪ.

ܫܢܕ ܣܘܒ ܫܢܪ.

ܫܥܠ خفیدن (ܚܦܝܕܢ). سرفه ک (ܣܪܦܗ ܟ). سعال ک (ܣܥܐܠ ܟ).

ܫܦܠ مفلوج ش (ܡܦܠܘܓ ܫ). رعشه دا (ܪܥܫܗ ܕܐ). فالج دا (ܦܐܠܓ ܕܐ).

ܫܦܥ لبریز ش یا بو (ܠܒܪܝܙ ܫ ܝܐ ܒܘ). سیلان ش (ܣܝܠܐܢ ܫ). ریخته ش (ܪܝܚܬܗ ܫ).

ܫܦܐ برابر سا (ܒܪܐܒܪ ܣܐ). هموار سا (ܗܡܘܐܪ ܣܐ). موتوجه نشدن (ܡܘܬܘܓܗ ܢܫܕܢ).

ܫܦܪ خوش منظر ش (ܚܘܫ ܡܢܙܪ ܫ). خوب صورت ش (ܚܘܒ ܨܘܪܬ ܫ). قشنگ ش (ܩܫܢܓ ܫ). جمیل ش (ܓܡܝܠ ܫ). خوش آم (ܚܘܫ ܐܡ).

ܫܪܓ بزودی دویدن (ܒܙܘܕܝ ܕܘܝܕܢ). بیراه ش (ܒܝܪܐܗ ܫ).

ܫܩܠ گرفتن (ܓܪܦܬܢ). ستادن (ܣܬܐܕܢ). تفریق نه

(ܬܦܪܝܩ ܢܗ).

ܫܪܐ کشادن یا گشادن یا گشودن (ܟܫܐܕܢ ܝܐ ܓܫܐܕܢ ܝܐ ܓܫܘܕܢ). منزل دا (ܡܢܙܠ ܕܐ). عفو ک (ܥܦܘ ܟ). شکستن (ܫܟܣܬܢ) ܦܘܪܥܢܐ. مرخص ک (ܡܘܪܚܨ ܟ). ܘܣܘܒ ܫܪܝܐ.

ܫܪܒ سست آویختن (ܣܘܣܬ ܐܘܝܚܬܢ). ܘܣܘܒ ܠܫܪܒ.

ܫܪܟ شارک ش یا بو (ܫܐܪܟ ܫ ܝܐ ܒܘ). شراکت دا (ܫܪܐܟܬ ܕܐ).

ܫܪܦ شکستن (ܫܟܣܬܢ). پاره ش (ܦܐܪܗ ܫ).

ܫܪܩ ترقیدن (ܬܪܩܝܕܢ). چاک ش (ܟܐܟ ܫ). پاره ش (ܦܐܪܗ ܫ). تراکیدن (ܬܪܐܟܝܕܢ). پکیدن (ܦܟܝܕܢ). آرزو بر (ܐܪܙܘ ܒܪ). طمع ورزیدن (ܛܡܥ ܘܪܙܝܕܢ). طمعکار ش (ܛܡܥܟܐܪ ܫ).

ܫܪܡ مکیدن (ܡܟܝܕܢ). قرت نه (ܩܘܪܬ ܢܗ).

ܫܬܐ نوشیدن (ܢܘܫܝܕܢ). آشامیدن (ܐܫܐܡܝܕܢ). خوردن (ܚܘܪܕܢ). مشروب ش (ܡܫܪܘܒ ܫ).

ܫܬܚ ترویح نه (ܬܪܘܝܚ ܢܗ). تشمس نه (ܬܫܡܘܣ ܢܗ). ܘܣܘܒ ܫܬܚ.

ܫܬܠ جا بجا نشاندن (ܓܐ ܒܓܐ ܢܫܐܢܕܢ). تولکی ک (ܬܘܠܟܝ ܟ). تولك نه (ܬܘܠܟ ܢܗ). ܘܣܘܒ ܢܨܒ.

ܫܬܩ خاموش ش (ܚܐܡܘܫ ܫ). ساکت ش (ܣܐܟܬ ܫ). سکوت نه (ܣܟܘܬ ܢܗ).

ܬ

ܬܐܪ بستن (ܒܣܬܢ) ܒܢܝܬܐ. ܘܣܘܒ ܐܣܪ.

ܬܡܡ تمام ش (ܬܡܐܡ ܫ). ܘܣܘܒ ܫܠܡ.

ܬܐܡ ܣܘܒ ܬܐܡܐ.

ܬܒܥ عقب ر (ܥܩܒ ܪ). تعاقب ک (ܬܥܐܩܘܒ ܟ). پس ر (ܦܣ ܪ). چسپیدن (ܚܣܦܝܕܢ). موقف ش (ܡܘܩܘܦ ܫ). متابع ش (ܡܬܐܒܥ ܫ).

ܬܒܪ شکسته ش (ܫܟܣܬܗ ܫ). فتح ک (ܦܬܚ ܟ). غلبه ک (ܓܠܒܗ ܟ).

ܬܗܢܐ خوش آه (ܚܘܫ ܐܗ).

ܬܘܒ ܣܘܒ ܬܝܒ.

ܬܠܐ آویختن (ܐܘܝܚܬܢ). نشاندن (ܢܫܐܢܕܢ) ܒܢܝܬܐ.

ܬܠܫ خراب ش (ܚܪܐܒ ܫ). افتادن (ܐܦܬܐܕܢ).

ܬܠܦ هلاك ش (ܗܠܐܟ ܫ). خراب ش (ܚܪܐܒ ܫ). تلف ش (ܬܠܦ ܫ).

ܬܠܡ ܣܘܒ ܬܠܡ.

ܬܢܐ اعادت ک (ܐܥܐܕܬ ܟ). باز گه (ܒܐܙ ܓܗ). مکرر گه (ܡܟܪܪ ܓܗ). ܘܣܘܒ ܐܬܢܐ.

ܬܢܚ نعوش آه (ܢܥܘܫ ܐܗ). ܘܣܘܒ ܐܬܢܚ.

ܬܢܢ ܣܘܒ ܬܢܢܐ.

ܬܦܟ ریختن (ܪܝܚܬܢ). سرنگون ش (ܣܪܢܓܘܢ ܫ). ܘܣܘܒ ܗܦܟ.

ܬܦܠ پوسیده ش (ܦܘܣܝܕܗ ܫ). پرملك زده ش (ܦܘܪܡܠܟ ܙܕܗ ܫ).

ܬܩܦ ملاقت ک (ܡܘܠܐܩܬ ܟ).

ܬܩܢ ܣܘܒ ܬܩܢ.

ܬܩܫ عطسه ز (ܥܛܣܗ ܙ).

ܬܩܠ سنجیدن (ܣܢܓܝܕܢ). وزن ش ... ک (ܘܙܢ ܫ ... ܟ).

ܬܪܐ ترش (ܬܪܫ ܫ). نم ش (ܢܡ ܫ).

ܬܪܟ ترك ش ... ک (ܬܪܟ ܫ ... ܟ). ܘܣܘܒ ܫܒܩ.

ܬܪܦ ریزه ک (ܪܝܙܗ ܟ). خورده ... خرده ک (ܚܘܪܕܗ ܟ).

ܬܪܨ مرمت کرده ش (ܡܪܡܡܬ ܟܪܕܗ ܫ). ساخته ش (ܣܐܚܬܗ ܫ). تعمیر کرده ش (ܬܥܡܝܪ ܟܪܕܗ ܫ). درست کرده ش (ܕܪܘܣܬ ܟܪܕܗ ܫ). ܘܣܘܒ ܬܩܢ.

ܬܪܥ ܣܘܒ ܦܬܚ.

ܬܪܣ دکمه ک (ܕܘܟܡܗ ܟ). تکمه ک (ܬܘܟܡܗ ܟ).

ܡ̈ܠܐ ܕܦܫܝܢ ܗܘܐ ܡܘܟܬܝܒܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗܘܢ

ܒܠܥ بلعیدن (ܒܠܥܝܕܢ). فرو بر (ܦܪܘ ܒܪ).

ܡܐܪܡܠ ارمل نم ارمله ش (ܐܪܡܠ ... ܐܪܡܠܬܐ ܫ).

ܡܚܘܐ اشارت ک (ܐܫܐܪܬ ܟ). بضد گه (ܒܨܕ ܓܗ)

قطعه

بماند سالها این نظم وترتیب زما هر ذرّه خاك افتاده جائی
غرض نقشیست کزما باز ماند که هستی‌را نمی بینم بقائی

☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼

مراد ما نصیحت بود گفتیم حوالت با خدا کردیم ورفتیم

ܫܠܡ ܟܬܝܒܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܫܒܬܐ܀

فهرست

ܡܘܕܥܢܘܬܐ܀

ܦܬܓܡܐ ܦ̈ܐܬܐ

ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ . . ܩܒ

ܐܠ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܕܝܢܐ. ܩܒܒ

ܡܕܒܪܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܘܪܗܢܐ. ܩܕ

ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܚܟܝܡܐ. ܩܕ

ܩܠܐ ܡܠܟܐ . . . ܩܕ

.. ܦܠܝܛܘܬ . . ܩܕ

.. ܐܢܫܘܬܐ ܠܒܪܐ . ܩܗ

.. ܦܘܩܕܢܐ ܠܒܪܐ . ܩܗ

.. ܡܘܠܕܗ . . ܩܗ

ܗܕܝܪܐ ܠܒܪܐ . . ܩܗ

ܫܒܘܚܐ ܘܐܝܩܪܐ . . ܩܘ

ܡܘܠܟܢܐ . . . ܩܘ

ܐܚܪܢܐ ܩܠܐ ܫܘܡܠܝܐ . ܩܘ

.. .. ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܪܐ. ܩܘ

.. .. ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܩܘ

ܦܬܓܡܐ ܦ̈ܐܬܐ

ܐܚܪܢܐ ܩܠܐ ܫܘܠܛܢܐ. . . ܩܟܒ

.. ܩܠܐ ܐܪܥܐ ܟܘܠ ܐܢܫܘܬܐ. ܩܟܒ

ܒܬܪܐ ܕܠܘܬܟ ܩܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܩܟܒ

ܘܒܬܪ ܩܠܐ ܐܢܫܘܬܗ ܟܘܠ ܠܒܪܐ. ܩܟܒ

ܐܠܗܐ ܩܠܐ ܐܠܗܐ. . . . ܩܟܓ

ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܩܠܐ ܢܒܝܐ. . . ܩܟܓ

ܒܬܪ ܕܠܘܬܟ ܩܠܐ ܘܒܬܪ. . . ܩܟܓ

ܒܬܪ ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܫܩܐ ܩܠܐ ܦܘܫܩܐ. ܩܟܓ

ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܐ. . . ܩܟܕ

ܐܠܗܘܬ ܢܦܫܗ. . . . . ܩܟܗ

ܗܘܠܠܐ ܕܟܠ ܝܘܡ. . . . ܩܟܗ

ܢܗܘ ܠܘܬܟ ܕܡܠܟܐ. . . ܩܟܘ

ܒܬܪ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ. . . ܩܟܘ

.. .. ܩܠܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܠܒܪܐ. ܩܟܚ

ܗܘܠܠܐ ܘܒܬܪܗ. . . . ܩܠ

ܗܘܠܠܐ ܡܢ ܝܘܡ. . . . . ܩܠܐ

تمّ الكتابُ بعون الملك الوهّاب